Calcutta Sanskrit Library Office

THE

GOVERNMENT GAZETTE,

VOLUME XXI.

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

১৮৩০।

SERAMPORE PRESS:

MARSHALL D'CRUZ.

CONTENTS.

BILLS.

Date.		Subject.	Page.
1859.			
December	24	Military Police,—Provision for the good order and discipline of, ...	19
1860.			
January	28	Abkaree Revenue,—amendment of Act XXI. of 1856, ...	59
February	4	For facilitating collection of debts on succession, and for the security of persons paying debts to representatives of deceased persons, Amendment of Act XX. of 1841, ...	71
,,	,,	Administrator General, Amendment of Act VIII. of 1855, ...	77
,,	,,	To remove the Hilly and Forest tracts of country East of Chittagong, from the jurisdiction of its Courts, ...	78
,,	25	Assurances, Provision for the Registration of, ...	93
March	10	Convicts, Transportation of, ...	109
,,	24	Indigo Contracts,—Bill to enforce the fulfilment of, ...	125
,,	,,	Amendment of Act V. 1858, (for the punishment of those who have escaped from Jail, &c.,)	139
,,	31	Indigo Contracts,—the fulfilment of, enforced, and provision for the appointment of a Commission of Enquiry, ...	145
April	14	Emigration of Native Laborers to St. Kitts, ...	174
,,	,,	Trades License Bill, ...	175
,,	,,	Income Tax Bill, ...	183
,,	28	Indemnification of officers for acts done during the mutiny, ...	250
May	20	Universities, power of conferring additional Degrees, ...	373
,,	23	Stamps Bill, ...	400
July	21	Emigrant Passengers, Vessels carrying to the British Colonies, ...	582
,,	,,	Debtors and Creditors, For facilitating arrangements between, ...	701
August	11	To amend Act VI. of 1857, (for the Acquisition of Land for public purposes,)	709
,,	,,	To amend Act XVIII. of 1854, (relating to Railways in India,)	710
,,	18	For the preservation of property recovered from Wrecked Boats, ...	711
September	1	For imposing a Duty on Arts, Trades, &c., ...	715
,,	8	Vacations in the Civil Courts, amendment of the Law relating to, ...	728
,,	29	To amend Act X. of 1859, (Rent Law,)	729
,,	,,	Government Paper Currency, ...	729
,,	,,	Stage Carriages, for licensing and regulating, ...	742
October	6	Regulation of Police Force, ...	798
December	15	Minors,—Amendment of Law relating to them, ...	847

CONTENTS.

ACTS.

No.	Subject.	Page.
1859.		
XXV.	Native Passengers to prevent the overcrowding of vessels carrying in the Bay, ...	1
XXVI.	Act XXVIII. of 1857, (Importation &c. of Arms,) continued till 30th June, 1860,	7
XXVII.	Acts XIV., XVI., XVII. of 1857, continued to the end of 1860, ...	7
XXVIII.	Act XXXIII. of 1857, (to make further provision relating to Foreigners,) continued in force for two years longer, ...	17
1860.		
I.	Salt Duty in the North Western Provinces, increased, ...	18
II.	Carriage of Passengers by Sea, amendment of the law, ...	55
III.	Sessions Judges empowered to pass sentence in certain cases of rape, forgery and perjury &c. without reference to the Sudder Court, ...	57
IV.	Act VIII. of 1859, amendment of, for simplifying the Civil Procedure Code, ...	63
V.	Cattle Trespass. Amendment of Act III. of 1857, ...	85
VII.	Joint Stock Banking Companies enabled to be formed on the principle of Limited Liability, ...	117
VIII.	Electric Telegraphs in India, Establishment and Management of, ...	129
IX.	Disputes between workmen and their employers on Railways, &c., ...	134
X.	Customs Duties, (Act VII. of 1859,) amended, ...	136
XI.	Indigo contracts,—Act to enforce the fulfilment of, and to provide for Commission of enquiry, ...	167
XII.	Emigration of Native Laborers to Saint Vincent, ...	227
XIV.	King of Oude, Execution of Processes in the premises of the, ...	228
XV.	Tolls on boats passing through a new canal between Dhappa and Ooltadanga, (Act XXII. of 1836 extended,)	229
XVI.	Municipal Commissioners of Calcutta, Bye-laws of, &c. Disallowance of, by Local Government. Section 121, Act XIV. of 1856, repealed, ...	230
XVII.	Offenders who have escaped from Jail: amendment of Act V. of 1858, relating to their punishment, ...	247
XVIII.	Governor General's powers during absence from Council. Act XXI. of 1859 continued in force for three months, ...	250
XIX.	Ports and port-dues, Amendment of Act XXII. 1855, and Act VII. of 1858, ...	273
XXI.	Literary, Scientific and Charitable Societies, Registration of, ...	293
XXII.	Chittagong, Certain Tracts on the East of, removed from the jurisdiction of the Courts, ...	299
XXIII.	Abkaree Revenue,—Act XXI. of 1856, amended, ...	302
XXVI.	Administrator General,—amendment of Act VIII. of 1855, ...	313
XXVII.	Collection of Debts on Succession, and security of parties paying debts to representatives of deceased persons, ...	393
XXIX.	Arms Act (XXVIII. of 1857,) continued in force for one month longer, ...	399
XXXI.	Arms and Ammunition Act, ...	455
XXXII.	Income Tax Act, Part 1, Duties of 3 and 1 per cent., ...	474
	Part 2, Appointment of Officers for Managing and Assessing the Duties, ...	477
	Part 3, Ex-officio and Special Assessors, ...	480
	Part 4, Mode of Assessment, ...	483
	Part 5, Compositions, ...	498
	Part 6, Provision as to who are chargeable, ...	500
	Part 7, Assessment of Duties imposed under Schedule 1, ...	515
	Part 8, Assessment of Duties under Schedule 2, ...	521
	Part 9, Assessment of Duties under Schedule 3, ...	535
	Part 10, Assessment of Duties under Schedule 4, ...	536
	Part 11, Assessment, by whom to be made in particular Districts,	541
	Part 12, Appeals from Assessment by Punchayet, ...	542
	Part 13, Exemptions, ...	555
	Part 14, Abatement and Relief from double Assessments,	

CONTENTS.

No.		Subject.	Page.
		Part 15, Mode of Payment and Collection of the Duties, ...	561
		Part 16, Mode of Payment of Duties under Schedule 2, ...	563
		Part 17, Recovery of Duties, ...	565
		Part 18, Application of the Duties, ...	577
		Part 19, Penalties, ...	578
		Part 20, Mode of enforcing Penalties, ...	585
		Part 21, Miscellaneous, ...	600
		Forms 1 to 28, ...	639
XXXIII.		Emigration to the British Colony of Natal, ...	505
XXXIV.		Indemnification of Officers for Acts done by them during the late Mutiny, ...	506
XXXV.		Convicts, Transportation of, ...	507
XXXVI.		Stamp Duties, Consolidation and Amendment of the law, ...	544
XXXIX.		Income Tax Act amended, ...	695
XL.		Stamp Act amended, ...	699
XLI.		Emigration of Native Laborers to Saint Kitts, ...	721
XLII.		Small Cause Courts,—establishment of, ...	722
XLIII.		Act VIII. of 1859, (the Civil Procedure Code) amended, ...	726
XLIV.		Governor General, provision for the exercise of certain powers during his absence,	741
XLVI.		Emigration of Native Laborers to the French Colonies, ...	775

CIRCULAR ORDERS.

SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No.	Date.		Subject.	Page.
	1859.			
30	December	1	Holidays in 1860, ...	8
29	,,	2	* Travelling allowances of Ministerial and Police Officers travelling by Railway, ...	31
31	,,	16	No examination for Senior Pleaderships in 1860, and for Junior Pleaderships only where necessary, ...	32
32	,,	31	In Junior Pleadership's examinations, a fee of 32 Rs. to be levied from every candidate, ...	37
	1860.			
1	January	7	Summary suits, &c., New Heading to be added in No. 2, Abstract Statement of, for petitions of appeal under Sections 26 and 119, Act VIII. of 1859, ...	65
4	February	15	Alteration of the dates of certain holidays, ...	81
2	January	26	Amlahs of Native Judges:—Authorities are requested to state what number is considered requisite, ...	89
3	,,	31	Government Vakeels not to be allowed the assistance of Mohurrirs for copying papers: a portion of Circular No. 24 of the 2nd July, 1827, cancelled, ...	89
8	April	14	Enforcement of private awards under Act VIII. of 1859, Section 327,—Rule respecting petitions, when and how to be presented,	287
11	,,	27	None but B. L.'s and Licentiates of Law allowed to practise at the Bar of the Sudder and Mofussil Courts, ...	389
15	June	22	Act VIII. of 1859,—Form of Return to be submitted with Report on the working of, ...	487
17	July	4	Nazirs not to be allowed to appropriate surplus of sums deposited by litigation, ...	747
21	August	6	Certificates under Act XX. of 1841,—Forms under Act XXVII. of 1860 to be used, ...	747
24	,,	27	Statement of value of suits to be submitted with Annual Returns,	748
26	September	4	Fly leaf not to be affixed to the record of every pending suit, ...	748
28	,,	10	List of Persons who have received Diplomas as Pleaders, ...	749
45	August	27	Names of Candidates who have obtained Certificates of Qualification in Hindoo and Mahommedan Law, ...	767
	November	27	Documents unstamped or insufficiently stamped,—cases in which they may be received in evidence, with reference to Section 13, Act XXXVI. of 1860, ...	827

CONTENTS.

CIRCULAR ORDERS.

SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No.	1859. *Date.*	*Subject.*	*Page.*
12	November 14	Non-indigent witnesses; Rule of travelling expenses and diet allowance to be defrayed by the state, ...	7
	1860.		
1	February 8	Witnesses—in calculating the number of days they have been detained—When the day of their arrival is to be included, ...	110
2	„ „	Comments on the proceedings of Magistrates &c., are to be submitted by Session Judges in a separate letter, ...	110
3	„ 28	Attention of Session Judges, called to the provisions of Act III. 1860, ...	241
4	May 15	Post Mortem examinations,—Circular of the Western Court, prescribing rules to prevent delay, ...	418
6	August 8	Criminal Abstract Statement,—mode of drawing up, ...	751
9	September 13	Notification issued in conformity with Section 2, Act XVII. of 1860, Attention of Criminal Authorities, (L. P.,) drawn to it, ...	767
10	„ 17	Quarterly Police and Judicial Statements, No. 1, mode of preparing them, ...	768
11	„ „	Quarterly Police Statements of persons summoned, arrested and sent for by the Police,—mode of preparing, ...	769
12	„ 28	Witnesses, in a jurisdiction distinct from that of the Magistrate sending for them, to be brought by a process, not a Roobokaree,	830
14	November 10	Magistrate's jurisdiction under Act IV. of 1840 not restricted by Act X. of 1859, ...	830
15	December 10	Petitions regarding crimes and offences are not to be on Stamp paper, which is to be used only in petitions which are really of a civil nature, ...	846

CIRCULAR ORDERS.

BOARD OF REVENUE.

No.	1860. *Date.*	*Subject.*	*Page.*
1	January 17	Collection charges of Khas and Abkaree Khas Mehals, forming Rules 29 A. and B. of Rules of Practice of 11th July 1855, and Rule 15, of Abkaree Series under head "Settlement," ...	64
2	February 14	Plans of Land belonging to Public Works and buildings to be prepared by the officers of Public Works Department; (Circular No. 54, 15th December 1858.) Boundary marks to be maintained by officer in charge of Public buildings, ...	157
3	„ 18	*Collector's Record Series*, addition to Rule 9. State of Survey Records and Maps in Collectors' offices to be inspected and reported on by Commissioners, ...	157
4	„ 17	*Abkarry Series*: addition to Rule 18. Parties manufacturing Rum in Licensed Distilleries for Commissariat and Ordnance Departments may remove the Rum on executing a bond for payment.	158
5	„ „	Letters, Return of number despatched in March and April, their weight and amount of postage, is called for, ...	158
6	March 2	*Abkarry Series, Ganja*, Rule 14 A., amount of duty when application is made to purchase Ganja for foreign Settlements to be prepaid, ...	1
7	„ „	Tulubana of peons engaged in serving Civil Processes of Collector's Courts fixed at 3 annas a day, ...	1
8	„ 6	*Butwarrah Series*. In Rule 1, the first sentence to be scored through, ...	
9	„ 16	Letters—Meaning of the word in Circular 17th February, No. 5,	

No.	Date.		Subject.	Page.
11	March	23	Copies of Circulars, No. 5 of 17th February, and No. 9 of 16th March, sent to Deputy Collectors, ...	263
12	„	27	Land for public purposes. Rule when other officer than a Collector is ordered to take it. Addition to Rule in Circular, 16th February 1858, No. 5, ...	264
13	„	„	Butwarra Ameens, Form to be used on appointing them, ...	264
15	March	30	Compulsory Evidence of European British Subjects in the Local Courts; opinion of the Advocate General and Remembrancer of Legal affairs, ...	383
14	April	3	Returns referred to in Circulars, 17th February No. 5, and 16th March No. 9, to whom to be sent, ...	267
16	„	9	*Collectors' Business Returns*, Lithographic Forms to be indented for at once,...	389
17	„	10	*Revised Sale Series*, Corrections in the, ...	389
18	„	„	Sudder Distilleries in Oude, management of, ...	420
19	„	13	Government Servants imprisoned for debt on a criminal charge, are to be considered under suspension from the date of arrest, Rule respecting allowances, ...	423
20	„	17	Acts X. and XI. of 1859, Report on the general working of them to the end of the year, ...	423
22	May	11	*Revised Sale Series*, New Rule 18 A., ...	770
23	„	25	Government Orders No. 5345, 28th October 1858 refer simply to *lands* attached to Public Works, &c., ...	770
24	„	29	Ganja, Quarterly Statements of Collections of Duty on, to be submitted in the form prescribed for Sales of Abkarry Opium, No. 10, ...	770
25	June	1	Rules for taking Land for public purposes. Additional Sections 13 and 14, Circular No. 5, dated 16th February, 1858, ...	771
26	„	„	*Ganja*, Revised form of License for Retail Sale, ...	771
27	„	5	*Periodical Returns Series*:—Errata, ...	786
28	„	12	Minors—some of them to be sent to the Ward's Seminary, Calcutta, ...	786
29	„	„	Nomination Roll in Circular, 21st April 1857, modified, ...	786
30	„	15	*Survey Series*. Addition to Section 59, ...	786
31	„	19	*Periodical Return Series*. New Rule to be added to Appendix No. 2, ...	787
32	July	6	*Tulubana for Peons*. 3 annas a day fixed for serving Collectors' processes,...	788
33	„	„	*Abkarry Revenue*—Remissions of, to be reported to Accountant General, ...	788
34	„	10	*Rent Bill Series*—Rule 1 A., ...	788
35	„	13	Execution of Decree cases entered in Register, enquiries respecting them, ...	789
36	„	17	Monthly Statement under Act X. of 1859—Return and explanations, ...	832
37	„	„	*Periodical Returns Series*:—Addition to Section 105, Appendix I., ...	835
38	„	20	*Periodical Returns Series*: Revised form 20 of Hal Abkarry Toujee, ...	835
39	August	3	English Correspondence, Rules for, ...	838
40	„	„	Navigable Rivers and Canals:—Information requested respecting them, ...	841
41	„	7	Lands the property of Government occupied by public Buildings, Statement called for, ...	848
42	„	14	Summary Suits, and other cases, Terms for drawing up Statements, ...	851
43	„	„	*Cases under Act X. of* 1859. Necessity of expedition in deciding them, ...	853

CONTENTS.

No.	Date.	Subject.	Page.
44	August 17	*Periodical Returns Series.* Addition to Para. 37 of Direction Appendix No. 1, and additional Para. 45A., ...	854
45	„ 21	*Periodical Returns Series.* Circular No. 43 of 23d December 1856 to be cancelled, New Paragraph 69A. Appendix No. 1 and some corrections in Para. 68, ...	854
46	„ „	Sales of Land paying revenue to Government in execution of Decrees, are to be effected ordinarily by officers of the Judge's Court, not by Collectors unless specially authorized, ...	854
47	„ 24	*Ganja.* Statement to be sent annually to Collector of Rajshaye, ...	855
48	„ 31	*Pension Series.* New Rule 16, and Rule 10A., ...	857
49	„ „	*Farm Leases.* Given by Collectors, New Form—of Kuboolecut, ...	857
50	September 4	*Land for public purposes,* under Act VI. of 1857, appointment of Arbitrator under Section 10. Addition to Rules of 16th February 1858, ...	859
51	„ 7	Suits under Section 28, Act X. of 1859, whether the onus probandi lies on the Zemindar or Lakhirajdar, ...	860

CIRCULAR ORDERS.

ACCOUNTANT GENERAL.

No.	1860. Date.	Subject.	Page.
1019	January 16	Proceeds of Tolls on Ferries and Roads, amount of, and mode of carrying to account, ...	103
1020	February 4	Discount to purchasers of Postage Stamps, allowed by Cir. Order of Post Office, No. 1440, 3rd December, 1859, to be given whether demanded or not, ...	10
1021	„ 6	Treasury at Roorkee, Bills to be drawn on it only on the public service, ...	10
1022	„ 7	Electric Telegraph Stamps, Discount on the sale and method of carrying to account prescribed, ...	11
1024	„ 28	Sums remitted to a Treasury by the Post Master, Rule for debiting and refunding, ...	374
1025	March 14	Monthly Estimate of Probable Receipts and disbursements: Form of, ...	3
1026	„ 15	Expenses incurred by the Collector on account of Post Office Department how to be charged, ...	380
1027	„ 17	Proprietors of two or more Estates may pay rent in one Bank Note,	380
1028	„ 19	Monthly Treasury Accounts, Punctuality in transmission enjoined,	380
1029	„ 22	Fisheries, Revenue arising from how to be credited and debited, ...	381
1030	„ 24	Fines imposed in commutation of labor, how to be credited and debited, Jail Darogahs, commission upon manufactures reduced to 15 per cent., ...	381
1031	„ 27	Telegraph Department. When grants of money are sanctioned, funds may be advanced to Officers of the Department, mode of debiting,	38
1033	April 9	Carnatic Stipendiaries, mode of paying their Stipends in Bengal, ...	382
1034	„ 25	Officers in charge of Treasuries are requested not to interfere with the course of Exchange in their Districts, ...	41
1035	„ 26	Superintendent of Port Blair is authorized to draw Bills on the Public Treasuries, rule for entering such Bills in account, ...	42
1036	„ 27	Postal Bills, passed by the Civil Auditor to be retained in the office of Post Master General of Bengal: Directions in consequence, ...	
1037	„ 30	Officers imprisoned for debt or on a criminal charge: Rules by which Collectors are to be guided in adjusting their salaries, ...	
1038	May 2	Electric Telegraph Messages. When sent, date and hour of despatch to be stated, ...	4
1039	„ 8	Deficit. Stamp, Duty, and penalty, under Section 130, Act VIII. of 1859, how to be shown in Treasury Accounts, ...	48

No.	Date.		Subject.	Page.
1040	May	15	Sale Proceeds of Acts how to be credited in account, and disposed of,	489
1041	„	„	'Land Revenue Transfer Drafts. Districts in which they are not yet allowed, ...	490
1042	„	22	Correspondence, alteration in the form of, ...	490
1044	June	18	Sepoys' Family Remittance Drafts; on granting them officers will be requested to specify the name of the Station where they are located, ...	490
1045	„	20	Bills of Exchange in lieu of Certificates and Registers, directed by the Sub-Treasurer of Madras to be issued on Treasuries of other Presidencies, ...	491

NOTIFICATIONS OF INDIAN GOVERNMENT.

HOME DEPARTMENT.

No.	1860.	Date.	Subject.	Page.
309	February	6	Servants of Government imprisoned for debt or on criminal charge to be suspended, and rule respecting their pay, ...	82
984	May	25	Emigration to St. Vincent, Act XII. of 1860 to have effect from 25th May 1860, ...	353
1828	September	25	Stamps on Petitions of Plaint, in Punjab, Oude and Scinde, and in cases under Act X. of 1859, ...	821
			FINANCIAL.	
85	October	5	*Allowances* when Covenanted officers Act for Uncovenanted officers and vice versa, and when uncovenanted or Military officers act for one another, ...	863
86	„	10	Table for computing Income Tax, ...	864

NOTIFICATIONS OF BENGAL GOVERNMENT.

No.	1859.	Date.	Subject.	Page.
	December 1860.	22	Proclamation for putting in force Act XXVI. of 1850 in the Station of Darjeeling, ...	12
7468	January	4	Government Lithographic Press and establishment transferred to the Allipore Jail Press. Officers and Departments to pay for Lithographing papers, &c., ...	39
245	„	9	Act XX. 1856, extended to Modhoobunny and Roy Golah in Purnea, ...	40
4399	„	24	Names of Persons who have constructed Public Works at their own expense, ...	43
609	February	8	Act XX. 1856, extended to certain villages in the suburbs of Raneegunge, ...	87
610	„	„	Act XX. 1856, extended to certain villages in the suburbs of Bancoorah, ...	87
1023	„	10	New Sub-division of Kishoregunge in Mymensingh, ...	123
738	„	14	Act XX. 1856, extended to certain villages in the suburbs of Soory, Beerbhoom, ...	90
„	„	23	Act XX. 1856, extended to certain villages in the suburbs of Calna,	90
959	March	9	Act XX. 1856, extended to Koomarcoolly, Zillah Pubnah, ...	123
1116	„	19	Sub-division of Bongong in Zillah Nuddea, ...	142
972	„	21	Land required at Raneegunge for Railway, ...	151
1344	„	29	Joint Magistrate, at a station where there is a Commissioner of Public Instruction, is to ex-officio member of that Committee, ...	142

CONTENTS.

1860.	Date.	Subject.	Page.
April	26	Act VIII. of 1859 extended to Assam, ...	222
May	3	Act XX. of 1856 extended to Sonamookee, Zillah Bancoorah, ...	241
„	11	Act XX. of 1856 extended to Villages near Balasore, ...	289
„	„	Act XX. of 1856 extended to Cuttack and its suburbs, ...	290
„	„	Act XX. of 1856 extended to Villages in the suburbs of Tumlook,	311
„	15	Ports of False Point, Debee Nudee, Pooree, Meetakooa, &c., their bounds, ...	351
„	„	Commutation of land rent in the Soonderbuns, Assam and Kachar,	369
„	17	Act XX. of 1856 extended to Villages in Tirhoot, ...	353
June	6	Act XX. of 1856 extended to Cantonments of Dinapore, ...	371
„	9	Allipore Jail Press, Method of payment for work done for public officers, ...	372
„	11	Act IX. of 1860 extended Nuddea, Baraset and 24-Pergunnahs, ...	391
„	5	Act XX. of 1856 extended to certain Villages in the Burdwan Division, ...	405
„	13	Act XX. of 1856 extended to Sherghotty, &c., in Behar, ...	425
„	20	Two Ferries on the Damodur and Balasore declared public, ...	425
„	„	Act XXII. of 1860 to be enforced from 1st August, ...	425
„	26	Act XX. of 1856 extended to the Village of Rujowlee in Behar, ...	426
November	20	List of Public Works constructed at the expense of Private Individuals, ...	757

POST OFFICE.

1860.			
March	9	Prepayment of Postage on Newspapers, &c., ...	121
„	16	Enforcement of the above Notification deferred to 1st January, 1861,	122

নির্ঘণ্ট।

আইনের মুসাবিদা।

তারিখ	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা।
১৮৫৯		
২৪ ডিসেম্বর	পোলীস পল্টনের সুনিয়ম ও সুশাসনের আইন	১৯
১৮৬০		
২৮ জানুআরি	আবকারী রাজস্বের ১৮৫৬ সালের ২১ আইন সংশোধন করিবার আইন ...	৫৯
৪ ফেব্রুআরি	মৃত লোকেরদের পাওনা টাকা আদায় করিবার ১৮৪১ সালের ২০ আইন শুধরাইবার আইন	৭১
৪ ঐ	আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের পদ ও কর্ম্ম বিষয়ি ১৮৫৫ সালের ৮ আইন শুধরাইবার আইন	৭৭
৪ ঐ	চাটিগাঁয়ের পূর্ব্ব দিগের পর্ব্বত ও বনময় দেশ আদালতের এলাকাহইতে স্বতন্ত্র করিবার আইন	৭৮
২৫ ঐ	হস্তান্তর করণপত্রের রেজিষ্টরীর বিধান	৯৩
১০ মার্চ	বন্দুয়ানদিগকে দ্বীপান্তরে পাঠাইবার আইন	১০৯
২৪ ঐ	নীলের করারমতে কর্ম্ম করাইবার আইন	১২৫
২৪ ঐ	জেলখানাহইতে যাহারা পলায় তাহারদের ধরা দিবার ১৮৫৮ সালের ৫ আইন শুধরিবার আইন	১৩৯
৩১ ঐ	নীলের করারমতে কর্ম্ম করাইবার অন্য মুসাবিদা	১৪৫
১৪ আপ্রিল	সেণ্টকিটস নামক স্থানে এদেশের মজুরেরদের যাইবার আইন	১৭৪
১৪ ঐ	শিল্প কর্ম্মপ্রভৃতি নানা ব্যবসায়ের অনুমতিপত্র লইবার আইন	১৭৫
১৪ ঐ	ইন্‌কম টাক্স অর্থাৎ আয়ের উপর মাসুল বসাইবার আইন	১৮৩
১৮ ঐ	হঙ্গামার সময়ে গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকেরা যে কর্ম্ম করিলেন তাহা ক্ষমা করিবার কথা	২৫০
২০ জুন	কলিকাতার উনিবর্সিটির অধিক উপাধি দিবার ক্ষমতা দেওনের আইন ...	৩৭৩
২৩ ঐ	ইষ্টাম্পের মাসুলের আইন	৪০০
২১ জুলাই	বিদেশগমনশীল লোকদিগকে যে জাহাজে ব্রিটনীয়েরদের বসতিস্থানে লওয়া যায় সেই জাহাজের আইন	৫৩২
২১ ঐ	খাতকেরদের ও মহাজনেরদের মধ্যে রফা হইবার কার্য্য সহজ করিবার আইন ...	৭০১
১১ আগষ্ট	সরকারী কার্য্যের নিমিত্তে ভূমি লইবার ১৮৫৭ সালের ৬ আইন সংশোধন করিবার আইন	৭০৯
১১ ঐ	ভারতবর্ষে রেলরোডের বিষয়ি ১৮৫৪ সালের ১৮ আইন সংশোধন করিবার আইন ...	৭১০
১৮ ঐ	ডুবা নৌকাদিহইতে যে মাল তোলা যায় তাহা রক্ষা করিবার আইন ...	৭১১
১ সেপ্টেম্বর	শিল্প কর্ম্মের ও বাণিজ্যের ও কারবারের উপর টাক্স বসাইবার ও যাহারা তামাকের কারবার করে তাহারদের অনুমতিপত্র লইতে হুকুম করিবার আইন ...	৭১৫
৮ ঐ	বাঙ্গলা দেশের দেওয়ানী আদালতে ছুটীর বন্দের আইন সংশোধন করিবার আইন ...	৭২৮
২৯ ঐ	বাঙ্গলা দেশে খাজানা আদায় করিবার ১৮৫৯ সালের ১০ আইন সংশোধন করিবার আইন	৭২৯
২৯ ঐ	গবর্ণমেণ্টের নোট চালাইবার বিধান করিবার আইন	৭২৯
২৯ ঐ	ডাকের গাড়ির অনুমতিপত্র দিবার ও তাহার বিধান করিবার আইন ...	৭৪২
৬ অক্টোবর	পোলীসের বিধান করিবার আইন	৭৫৮
১৬ ডিসেম্বর	নাবালগেরদের আইন সংশোধন করিবার আইন	৮৪৭

আইন।

১৮৫৯ নম্বর	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা
২৫	বাঙ্গলাদেশের উপসাগরে এদেশীয় লোকদিগের যাইবার জাহাজে বহুতর লোকের না যাইবার আইন	১
২৬	অস্ত্রশস্ত্র বারুদ বিষয়ের ১৮৫৭ সালের ২৮ আইন ১৮৬০ সালের ৩০ জুনপর্য্যন্ত বহাল রাখিবার আইন	৭
২৭	১৮৫৭ সালের ২৪ ও ১৬ ও ১৭ আইন ১৮৬০ সালের শেষপর্য্যন্ত বহাল রাখিবার আইন ...	৭
২৮	বিদেশীয়েরদের বিষয়ি ১৮৫৭ সালের ৩৩ আইন আর দুই বৎসর বহাল রাখিবার আইন ...	১৭

নম্বর	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা।
১৮৬০		
১	নিমকের মাসুল উত্তরপশ্চিম দেশে বৃদ্ধি করিবার আইন	১৮
২	সমুদ্রপথে লোকদিগকে লইয়া যাইবার আইন শুধরাইবার আইন	৫৫
৩	বলাৎকার ও মিথ্যা শপথ ও জালকরাপ্রভৃতির দোষ হইলে সদর আদালতে জিজ্ঞাসা না করিয়া দণ্ড করিতে সেশন জজ সাহেবেরদের ক্ষমতার আইন	৫৭
৪	দেওয়ানী মোকদ্দমার বিধির ১৮৫৯ সালের ৮ আইন সংশোধন করিবার আইন ...	৬৩
৫	গোমেষাদির দ্বারা ফসল তসরুফ করিবার ১৮৫৭ সালের ৩ আইন শুধরাইবার আইন ...	৮৫
৭	জাইণ্ট ষ্টক ব্যাঙ্কের কোম্পানির সীমাযুক্ত দায় হইবার ক্ষমতার আইন ...	১১৭
৮	ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের আইন	১২৯
৯	রেলরোডপ্রভৃতির কর্ম্মকারকেরদের ও মুনিবেরদের মধ্যে বিবাদ নিষ্পত্তির আইন ...	১৩৪
১০	মাসুলের নূতন নিয়মের ১৮৫৯ সালের ৭ আইন শুধরাইবার আইন	১৩৬
১১	নীলের করারমতে কর্ম্ম করাইবার ও নীলকরেরদের কর্ম্মের তদন্ত লইবার কমিস্যান নিযুক্ত করিবার আইন	১৬৭
১২	এদেশীয় মজুরেরদের মেণ্ট বিন্সেণ্টে যাইবার আইন	২২৭
১৪	অযোধ্যার নবাব সাহেবের বাড়ীর মধ্যে পরওয়ানা জারী করিবার আইন ...	২২৮
১৫	১৮৩৬ সালের ২২ আইন বিস্তার করিয়া ধাপার ও উল্টাডাঙ্গার মধ্যে খালের মাসুল বসাইবার আইন	২২৯
১৬	কলিকাতাপ্রভৃতির মিউনিসিপল কমিটির বিধি গবর্ণমেণ্টহইতে অগ্রাহ্য হইতে পারিবার ও ১৮৫৬ সালের ১৪ আইনের ১২১ ধারা রদ করিবার আইন	২৩০
১৭	পলাতক অপরাধিরদের বিষয়ি ১৮৫৮ সালের ৫ আইন শুধরাইবার আইন ...	২৪৭
১৮	গবরুনর্ জেনরলের বিষয়ে ১৮৫৯ সালের ২১ আইন তিন মাস বহাল রাখিবার কথা ...	২৫০
১৯	বন্দরের মাসুলের ১৮৫৫ সালের ২২ আইন ও ১৮৫৮ সালের ৭ আইন মতান্তর করিবার আইন	২৭৩
২১	সাহিত্য ও বিদ্যাঘটিত ও ধর্ম্মার্থ সোসাইটি রেজিষ্টরী করিবার আইন ...	২৯৩
২২	চাটিগাঁর পূর্ব্ব দিগের কতক দেশ আদালতের এলাকাহইতে পৃথক্ করিবার আইন ...	২৯৯
২৩	আবকারী মাসুলের ১৮৫৬ সালের ২১ আইন সংশোধন করিবার আইন	৩০২
২৬	আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের বিষয়ে ১৮৫৫ সালের ৮ আইন সংশোধন করিবার আইন	৩১৩
২৭	মৃত লোকের পাওনা টাকা আদায়ের আইন	৩২৩
২৯	অস্ত্রশস্ত্রের (১৮৫৭ সালের ২৮ আইন) আর এক মাস চলন করিবার আইন ...	৩২৯
৩১	অস্ত্রশস্ত্রাদির আইন	৪৫৫
৩২	ইন্‌কম টাক্সের আইন ১। প্রথম অধ্যায়। টাক্স যে হিসাবে লাগিবে তাহার বিধি ...	৪৭৫
	২। দ্বিতীয় অধ্যায়। টাক্সের কার্য্য করিবার কর্ম্মকারকেরদের বিধি ...	৪৭৭
	৩। কোম্পানির কাগজের জন্যে ও নানা ডিপার্টিমেণ্টের আসেসরের কথা ...	৪৮০
	৪। টাক্স ধার্য্য করিবার নিয়ম	৪৮৩
	৫। ফুরণ করিবার কথা	৪৯৮
	৬। বিশেষ২ প্রকারের যে লোকেরদের টাক্স লাগিতে পারে তাহারদের বিধি	৫০০
	৭। ১ নম্বরের তফসীলমতে যে টাক্স লাগে তাহা বসাইবার কথা ...	৫১৫
	৮। ২ নম্বরের তফসীলমতের ঐ ঐ	৫২১
	৯। ৩ নম্বরের তফসীলমতের ঐ ঐ	৫৩৫
	১০। ৪ নম্বরের তফসীলমতের ঐ ঐ	৫৩৬
	১১। বিশেষ২ জিলাতে যাঁহারদের দ্বারা টাক্স ধার্য্য হইবে তাঁহারদের কথা ...	৫৪১
	১২। পঞ্চায়তের ধার্য্যকরা টাক্সের উপর আপীলের বিধি	৫৪২
	১৩। টাক্স ক্ষমা করার বিধি	৫৫৫
	১৪। টাক্স কম করিবার ও দ্বিগুণ টাক্স না লাগিবার উপায়ের বিধি ...	৫৬০
	১৫। টাক্স দিবার ও উসুল করিবার বিধি	৫৬১
	১৬। ২ নম্বরের তফসীলমতের টাক্স দিবার বিধি ...	৫৬৩
	১৭। টাক্সের টাকা আদায় করিবার বিধি	৫৬৫
	১৮। টাক্সের টাকা লইয়া যাহা করিতে হইবেক তাহার বিধি	৫৭৭
	১৯। দণ্ডের বিধি	৫৭৮
	২০। জরীমানার টাকা উসুল করিবার বিধি	৫৮৫
	২১। নানা বিষয়ের বিধি	৬০০
	১ নম্বরঅবধি ২৮ নম্বরপর্য্যন্ত নক্‌শা	৬৩৯
৩৩	নেটালনামক ব্রিটনীয়েরদের বসতিস্থানে মজুরপ্রভৃতি লোকেরদের যাইবার আইন ...	৫০৫
৩৪	সংপ্রতিকার গোলযোগের কালে সরকারী কার্য্যকারক সাহেবেরা ও অন্য লোকেরা যে সকল জরীমানার ও চাঁদার টাকা আদায় করিলেন ও যে২ কর্ম্ম করিলেন তাহার নিমিত্তে তাঁহারদিগকে দায়হইতে মুক্ত করিবার আইন	৫০৬
৩৫	বন্দুয়ানদিগকে দ্বীপান্তরে পাঠাইবার আইন	৫০৭
৩৬	ইষ্টাম্পের মাসুলের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইন	৫৪৪

নম্বর	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা।
৩৯	ইন্‌কম টাক্সের ১৮৬০ সালের ৩২ আইন সংশোধন করিবার আইন	৬৯৫
৪০	ইষ্টাম্পের মাসুলের আইন সংশোধন করিবার আইন	৬৯৯
৪১	সেণ্ট কিটসনামক ব্রিটনীয়েরদের বসতিস্থানে এদেশের মজুরেরদের যাইবার আইন ...	৭২১
৪২	ছোট আদালত স্থাপন করিবার আইন	৭২২
৪৩	দেওয়ানী মোকদ্দমার ১৮৫৯ সালের ৮ আইন সংশোধন করিবার আইন	৭২৩
৪৪	শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে উপস্থিত না থাকার কালে তাঁহার কোন২ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার বিধান করিবার আইন	৭৪১
৪৬	ফ্রান্সীয়েরদের বসতিস্থানে এদেশীয় মজুরেরদের গমন করিবার আইন	৭৭৫

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

তারিখ	নম্বর	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা
১৮৫৯			
১ ডিসেম্বর	৩০	১৮৬০ সালের পরবের দিন —	৮
২ ঐ	২৯	* আদালতের ও পোলীসের আমলাগণ রেলওয়ের গাড়ীতে সরকারী কর্ম্মে গেলে তাহারদের পথখরচের কথা	৩১
১৬ ঐ	৩১	প্রধান শ্রেণীর ওকালতী পদের জন্যে ১৮৬০ সালে পরীক্ষা না হইবার ও কেবল আবশ্যক স্থলে দ্বিতীয় শ্রেণীর ওকালতী পদের নিমিত্তে পরীক্ষা হইবার কথা	৩২
৩১ ঐ	৩২	দ্বিতীয় শ্রেণীর ওকালতী পদাকাঙ্ক্ষিরদের ৩২ টাকা রসুম দিবার কথা	৩৭
১৮৬০			
৭ জানুআরি	১	১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২৬ ও ১১৯ ধারামতে আপীলের দরখাস্ত লিখিবার জন্যে সরাসরী মোকদ্দমাপ্রভৃতির ২ নম্বরের কৈফিয়তের নূতন ঘর করিবার আজ্ঞা	৬৫
১৫ ফেব্রুআরি	৪	১৮৬০ সালের কোন২ পরবের তারিখ বদলাইবার সরক্যুলর ...	৮১
২৬ জানুআরি	২	এদেশীয় বিচারকর্ত্তারদের কত জন আমলা থাকিলে হয়, ইহার জিজ্ঞাসা	৮১
৩১ ঐ	৩	গবর্ণমেণ্টের উকীলেরা কাগজপত্র নকল করিবার নিমিত্তে মুহুরীর পাইবেন না। ১৮২৭ সালের ২ জুলাইয়ের ২৪ নম্বরের সরক্যুলরের এক ভাগ রদ হইবার কথা	৮২
১৪ আপ্রিল	৮	১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ৩২৭ ধারামতে ফয়সলা বহাল ও জারী করিবার ও দরখাস্তের বিধি	২৮৭
২৭ ঐ	১১	যাঁহারা B. L. কি Licentiate of Law পদবী পান তাঁহারদের সদর ও মফঃসল আদালতে ওকালতী করিতে পারিবার কথা	৩৮৯
২২ জুন	১৫	১৮৫৯ সালের ৮ আইনের কথা অর্থাৎ কোন মোকদ্দমার কোন পক্ষ স্বেচ্ছামতে আদালতে যায় কি না ইহার রিপোর্ট করিবার কথা ...	৪৮৭
৪ জুলাই	১৭	অধস্থ আদালতের নাজির বাদির কি প্রতিবাদির যে টাকা আমানৎ করিতে হুকুম হইল তাহার ফাজিল সমুদয় টাকা না লইবার কথা ...	৭৪৭
৬ আগষ্ট	২১	১৮৪১ সালের ২০ আইনমতের সর্টিফিকটে ১৮৬০ সালের ২৭ আইনমতের নক্‌শা ব্যবহার করিবার কথা	৭৪৭
২৭ ঐ	২৪	বৎসরের রিটর্ণের সঙ্গে মোকদ্দমার মূল্য দেখাইবার এক কৈফিয়ৎ পাঠাইবার কথা	৭৪৮
৪ সেপ্টেম্বর	২৬	মোকদ্দমার কাগজপত্রের আদিভাগে এক ফর্দ্দ শাদা কাগজ দেওয়া না যাইবার কথা	৭৪৮
১৪ ঐ	২৮	যে২ মহাশয়েরা ওকালতী কর্ম্মের যোগ্যতার পত্র পান তাঁহারদের নাম	৭৪৯
২৭ আগষ্ট	২৫	মুসলমানের শরার ও হিন্দুর ব্যবস্থার পরীক্ষোত্তীর্ণ ব্যক্তিরদের নাম ...	৭৬৭
২৭ নবেম্বর	৩৬	যে২ কাগজে কম মূল্যের ইষ্টাম্প থাকে কি ইষ্টাম্প না থাকে তাহার কথা	৮২৭

সদর নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

তারিখ	নম্বর	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা
১৮৫১			
১৪ নবেম্বর	১২	যে সাক্ষিরা কাঙ্গাল নহে তাহারদের পথখরচ ও খোরাকী যে হিসাবে সরকারহইতে দেওয়া যাইবে তাহার কথা। ..	৭
১৮৬০			
৮ ফেব্রুআরি	১	সাক্ষিরা যত দিন হাজির হয় ইহার রোজনামা করিতে হইলে তাহারদের পঁহুছিবার তারিখ যে স্থলে ধরিতে হইবেক	১১০
৮ ঐ	২	মাজিষ্ট্রেট সাহেবপ্রভৃতির কর্ম্মের বিষয়ে সেশন জজ সাহেবেরদের যে রূপে লিখিতে হইবেক তাহার কথা	১১০
২৮ ঐ	৩	সেশন জজ সাহেবদিগকে ১৮৬০ সালের ৩ আইনে মনোযোগ করিবার আদেশ	২৪১

তারিখ	নম্বর	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা।
১৫ মে	৪	লাশ তদারক করিয়া দেখিবার বিষয়ে পশ্চিম দেশের আদালতের সরক্যুলর	৪১৮
৮ আগাস্ট	৬	ফৌজদারী কার্য্যের খোলাসার কৈফিয়তে যে প্রকারের কথা লিখিয়া পূর্ণ করিতে হয় তাহা	৭৫১
১৩ সেপ্টেম্বর	৯	১৮৬০ সালের ১৭ আইনের ২ ধারামতে যে ইশ্তিহার জারী করা গিয়াছে তাহাতে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ফৌজদারীর শ্রীযুত কার্য্যকারক সাহেবদিগকে মনোযোগ করাইবার কথা	৭৬৭
১৭ ঐ	১০	পোলীসের ও আদালতের কার্য্যের তিন২ মাসের ১ নম্বরের কৈফিয়ৎ যে প্রকারে প্রস্তুত করিতে হইবে তাহার কথা	৭৬৮
১৭ ঐ	১১	পোলীসের দ্বারা যে লোকদিগকে সমন করা যায় ও গ্রেফ্তার ও তলব করা যায় তাহারদের বেওরার পোলীসের তিন২ মাসের রিটর্ণ প্রস্তুত করিবার নিয়ম	৭৬৯
২৮ ঐ	১২	মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনার এলাকার বাহিরের সাক্ষিকে কি আসামীকে তলব করিলে রুবকারী না পাঠাইয়া পরওয়ানা জারী করিবার কথা ...	৮৩০
১০ নবেম্বর	১৪	১৮৪০ সালের ৪ আইনমতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের যে ক্ষমতা থাকে তাহা ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের বিধানমতে খর্ব্ব না হওয়ার কথা ...	৮৩০
১০ ডিসেম্বর	১৫	দেওয়ানী প্রকারের মোকদ্দমার দরখাস্ত ছাড়া দোষ ও অপরাধের মোকদ্দমার দরখাস্ত ইষ্টাম্প কাগজে না লিখিবার কথা	৮৪৮

বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

১৭ জানুআরি	১	খাস মহালের ও আবকারী খাস মহালের টাকা উসুল করিবার খরচের কথা	৬৪
১৪ ফেব্রুআরি	২	সরকারী জমীর যে নক্শা ১৮৫৮ সালের ১৫ ডিসেম্বরের সরক্যুলরমতে তৈয়ার করিবার হুকুম হইয়াছিল তাহা পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের কার্য্যকারকেরদের দ্বারা তৈয়ার হইবার কথা	১৫৭
১৮ ঐ	৩	কালেক্টর সাহেবেরদের কাগজপত্রের বিধিশ্রেণীর ৯ দফার নূতন কথা। কালেক্টরী আফিসে জরিপের কাগজপত্র ও ম্যাপ যে রূপে থাকে তাহা কমিস্যনর সাহেবের দেখিয়া রিপোর্ট করিবার কথা ...	১৫৭
১৭ ঐ	৪	আবকারীর বিধির ১৮ দফার নূতন কথা অর্থাৎ রমশরাব যাহারা কমিসেরিয়ট ও অর্ডনান্স ডিপার্টমেণ্টের নিমিত্তে প্রস্তুত করে তাহারদের ঐ শরাবের মাসুলের খৎ লিখিয়া শরাব লইয়া যাইবার কথা ...	১৫৮
১৭ ঐ	৫	১৮৬০ সালের মার্চ ও আপ্রিল মাসে যত পত্রাদি যায় তাহার সংখ্যা ও ওজন ও মাসুলের ফর্দ্দ পাঠাইবার আজ্ঞা	১৫৮
২ মার্চ	৬	আবকারীর বিধিতে গাঞ্জার ১৪ ক দফা। বিদেশে পাঠাইবার গাঁজার মাসুলের বিধি	১৫৮
২ ঐ	৭	তলবানা। যে পেয়াদারা কালেক্টরী কাছারীর দেওয়ানী পরওয়ানা জারী করে তাহারদের দিনপ্রতি ৵ আনা পাইবার কথা ...	১৫৯
৬ ঐ	৮	বাঁটওয়ারার বিধির ১ দফার কএক কথা উঠাইয়া দিবার কথা ...	১৫৯
১৬ ঐ	৯	গত ফেব্রুআরি মাসের ১৭ তারিখের ৫ নম্বরের সরক্যুলরেতে পত্র শব্দের অর্থ	১৬০
২৩ ঐ	১১	উক্ত ৫ নম্বরের ও ৯ নম্বরের সরক্যুলর ডেপুটী কালেক্টরেরদের নিকটে পাঠাইবার কথা	২৬৩
২৭ ঐ	১২	সরকারী কার্য্যের নিমিত্তে জমী লইতে হইলে যদি কালেক্টরছাড়া অন্য লোক ঐ কর্ম্মে নিযুক্ত হন তবে এমন স্থলের বিধি ১৮৫৮ সালের ১৬ ফেব্রুআরির ৫ নম্বরের বিধির অতিরিক্ত	২৬৪
২৭ ঐ	১৩	বাঁটওয়ারার আমীনকে নিযুক্ত করিবার রিপোর্টের নূতন পাঠ ...	২৬৪
৩০ মার্চ	১৫	ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজারদের সাক্ষ্য মফঃসলের আদালতের জোর করিয়া লইবার কথা	৩৮৩
৩ আপ্রিল	১৪০	উক্ত ৫ নম্বরের ও ৯ নম্বরের সরক্যুলরমতের রিটর্ণ যাহার নিকটে পাঠাইতে হইবেক তাহার কথা	২৬৭
৯ ঐ	১৬	কালেক্টর সাহেবের কার্য্যের রিটর্ণ লিখিবার পাঠ চাহিয়া লইবার কথা	৩৮৯
১০ ঐ	১৭	নীলামের নূতন বিধিশ্রেণীর কোন২ কথা শুধরাইবার কথা ...	৩৮৯
১০ ঐ	১৮	অযোধ্যা দেশের সদর ভাটীখানার কার্য্য করিবার নিয়মের কথা ...	৪২০

তারিখ		নম্বর	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা।
১৩	আপ্রিল	১৯	সরকারের কার্য্যকারকেরা দেনা টাকার নিমিত্তে কি অন্য কারণে কয়েদ হইলে তাঁহারদের কর্ম্মের ও বেতনের কথা	৪২৩
১৭	ঐ	২০	১৮৫৯ সালের ১০ ও ১১ আইনমতের কার্য্য যেরূপে চলিতেছে তাহার রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা	৪২৯
১১	মে	২২	নীলামের সংশোধিত বিধিতে ১৮ ক নম্বরের নূতন বিধি লিখিবার কথা	৭৭০
২৫	ঐ	২৩	সরকারী ইমারৎপ্রভৃতির শামিল যে জমী থাকে কেবল সেই জমীতে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ১৮৫৮ সালের ২৮ অক্টোবর তারিখের ৫৩৪৫ নম্বরের হুকুম খাটিবার কথা	৭৭০
২৯	ঐ	২৪	গাঁজার মাসুলের যত টাকা উসুল হয় তাহার তিন২ মাসের কৈফিয়ৎ যেরূপে প্রস্তুত করিতে হইবে তাহার কথা	৭৭০
১	জুন	২৫	বোর্ডের সাহেবেরদের ১৮৫৮ সালের ১৬ফেব্রুআরি তারিখের ৫ নম্বরের সরক্যুলরের বিধির সঙ্গে নূতন ১৩ ও ১৪ বিধি দিবার কথা ...	৭৭১
১	ঐ	২৬	গাঁজার খুজরা বিক্রয়ের পাট্টার সংশোধিত পাঠের কথা ...	৭৭১
১২	ঐ	২৮	যে নাবালগদিগকে ওয়ার্ডসের ইস্কুলে পাঠাইতে হইবেক তাহারদের কথা	৭৮৬
১২	ঐ	২৯	১৮৫৭ সালের ২১ আপ্রিল তারিখের ৩ নম্বরের সরক্যুলরের নামাদির ফর্দ্দ মতান্তর করিবার কথা	৭৮৬
১৫	ঐ	৩০	জরিপী কার্য্যের বিধিশ্রেণীর ৫৯ ধারার মধ্যে অতিরিক্ত ভাগ ...	৭৮৬
১৯	ঐ	৩১	নিয়মিত সমন্বের রিটর্ণের বিধিশ্রেণীর ২ নম্বরের ক্রোড়পত্রের বিধির শেষে নূতন বিধি লিখিবার কথা	৭৮৭
৬	জুলাই	৩২	কালেক্টর সাহেবেরদের দেওয়ানী পরওয়ানা যে পেয়াদারা জারী করে তাহারদের তলবানা দিনপ্রতি ৵ তিন আনা হওয়ার কথা ...	৭৮৮
৬	ঐ	৩৩	আবকারীর যে সকল রাজস্ব মাফ হয় তাহার রিপোর্ট আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের নিকটে পাঠাইবার কথা	৭৮৮
১০	ঐ	৩৪	খাজানার আইনের বিধিশ্রেণীর নূতন ১A দফা লিখিবার কথা ...	৭৮৮
১৩	ঐ	৩৫	ডিক্রীজারীর যে মোকদ্দমা রেজিষ্টরীতে লেখা যায় তাহার কএক প্রশ্ন...	৭৮৯
১৭	ঐ	৩৬	১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতের মোকদ্দমার মাসিক কৈফিয়ৎ দিবার কথা	৮৩২
১৭	ঐ	৩৭	নিরূপিত সময়ের রিটর্ণের সংশোধিত বিধিশ্রেণীর ১ নম্বরের ক্রোড়পত্রের ১০৫ ধারার অতিরিক্ত বিধি	৮৩৫
২০	ঐ	৩৮	নিরূপিত সময়ের রিটর্ণের বিধিশ্রেণীর ২০ নম্বরের নক্শার পরিবর্ত্তে হাল আবকারীর তৌজীর নক্শা	৮৩৫
৩	আগষ্ট	৩৯	ইঙ্গরেজী পত্রাদি লিখনপঠনের নিয়মের কথা	৮৩৮
৩	ঐ	৪০	যে২ নদীতে ও খালে নৌকার কি কলের জাহাজের গমনাগমন হইতে পারে তাহার কথা	৮৪১
৭	ঐ	৪১	গবর্ণমেণ্টের জমীতে যে সকল সরকারী ঘরপ্রভৃতি থাকে ও পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের জিম্মায় আছে তাহার কৈফিয়ৎ দিবার কথা ...	৮৪৮
১৪	ঐ	৪২	সরাসরী মোকদ্দমাপ্রভৃতির কৈফিয়ৎ করিবার নক্শা ...	৮৫১
১৪	ঐ	৪৩	১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতের মোকদ্দমার বিচার অতিত্বরায় করিবার কথা	৮৫৩
২১	ঐ	৪৬	ডিক্রী জারীক্রমে সরকারের খেরাজী জমী কেবল জজ সাহেবের আজ্ঞামতে কালেক্টর সাহেব নীলাম করিতে না পারিবার কথা ...	৮৫৪
২৮	ঐ	৪৭	গাঁজার কৈফিয়ৎ বৎসরে২ রাজশাহীর কালেক্টরের নিকটে পাঠাইবার কথা	৮৫৫
৩১	ঐ	৪৮	পেনস্যনের বিধিশ্রেণীর যে সংশোধিত ১৬ বিধি জারী হইয়াছিল তাহার পরিবর্ত্তে বিধি ও ১০ ক বিধি	৮৫৭
৩১	ঐ	৪৯	যখন কালেক্টর সাহেবেরা ইজারার পাট্টা দেন তখন কবুলিয়ৎ নূতন পাঠে লিখিবার কথা	৮৫৭
৪	সেপ্টেম্বর	৫০	সরকারী কার্য্যের নিমিত্তে জমী। ১৮৫৮ সালের ১৬ ফেব্রুআরি তারিখের ৫ নম্বরের সরক্যুলরের বিধির অতিরিক্ত ...	৮৫৯
৭	ঐ	৫১	১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ২৮ ধারামতের মোকদ্দমাতে প্রমাণ করিবার ভার জমীদারের উপর কি লাখেরাজদারের উপরে থাকার কথা	৮৬০

আক্কৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরক্যুলর অর্ডর।

২৬	জানুআরি	১০১৯	খেয়ার ও রাস্তার মাসুলের টাকা যে প্রকারে হিসাবে লিখিতে হইবে তাহার কথা	১০৩

তারিখ	১৮৬০ মদ্দর	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা।
৪	ফেব্রুআরি ১০২০	ডাক মাসুলের ইষ্টাম্প বিক্রয় হইলে তাহার ডিসকৌণ্ট ১৮৫৯ সালের ৩ ডিসেম্বর তারিখের ২৪৪০ নম্বরের পোষ্ট আফিসের সরকুলরমতে দিবার কথা	১০৪
৬	ঐ ১০২১	করকীতে খাজানাখানা খোলা যাইবার কথা	১০৪
৭	ঐ ১০২২	ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের ইষ্টাম্পের কথা	১১১
২৮	ঐ ১০২৪	ডাকাধ্যক্ষেরা যে সকল টাকা ট্রেজুরীতে পাঠান্ তাহার জমা : খরচ লিখিবার বিধি	৩৭৪
২৪	মার্চ ১০২৫	যত জমা ও খরচের সম্ভাবনা তাহার হিসাব মাসে২ লিখিবার পাঠ ...	৩৭৪
১৫	ঐ ১০২৬	ডাকের সিরিশ্তার জন্যে কালেক্টরের কিছু টাকা খরচ হইলে তাহার খরচ লিখিবার বিধি	৩৮০
১৭	ঐ ১০২৭	দুই কি তাহার অধিক মহালের একি মালিক যদি সেই সকল মহালের জমা একি ব্যাঙ্ক নোটে দেন তবে তাহা গ্রাহ্য করিবার কথা ...	৩৮০
১৯	ঐ ১০২৮	কালেক্টর সাহেবেরদের হিসাব মাসে২ ঠিক সময়মতে পাঠাইবার কথা ...	৩৮০
২২	ঐ ১০২৯	জলকরের জমাখরচ লিখিবার বিধি	৩৮১
২৪	ঐ ১০৩০	কয়েদীরদের পরিশ্রমের পরিবর্ত্তে জরীমানা হইলে তাহা খাতায় জমা করিবার বিধি ও জেল দারোগার শতকরা ১৫ টাকার হিসাবে কমিস্যন পাইবার কথা	৩৮১
২৭	ঐ ১০৩১	টেলিগ্রাফের ডিপার্টমেণ্টের কার্য্যকারকদিগকে টাকা দিবার বিধি	৩৮২
২	আপ্রিল ১০৩৩	কর্ণাট দেশের মুশাহেরাদারেরা বাঙ্গলা দেশে থাকিতে আইলে তাহারদের মুশাহেরা পাইবার বিধি	৩৮২
২৫	ঐ ১০৩৪	টাকা পয়সা ভাঙ্গনের দরের কথাতে কালেক্টরেরদের হস্তক্ষেপ না করিবার আজ্ঞা	৪১৯
২৬	ঐ ১০৩৫	পোর্ট ব্লেরের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবকে সরকারী খাজানাখানার উপর হুণ্ডী দিবার অনুমতি হওয়াতে তাহার হিসাব লিখিবার বিধি ...	৪২০
২৭	ঐ ১০৩৬	ডাকসম্পর্কীয় সকল বিল বাঙ্গলা দেশের পোষ্ট আফিস জেনরল সাহেবের আফিসে রাখিবার কথা	৪৮৮
৩০	ঐ ১০৩৭	সরকারী কার্য্যকারকেরা দেনা টাকার কি কোন দোষের নালিশে কয়েদ হইলে তাঁহারদের বেতনের বিধি	৪৮৮
২	মে ১০৩৮	ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফে সম্বাদ পাঠান গেলে তাহা পাঠাইবার তারিখ ও ঘণ্টা জানাইবার কথা	৪৮৮
৮	ঐ ১০৩৯	১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ১৩০ ধারামতে, দলীল কম মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে দাখিল হইলে তাহার জরীমানার যে টাকা আদায় হয় তাহার হিসাব করিবার কথা	৪৮৯
১৫	ঐ ১০৪০	কোন আইন সরকারের তরফে বিক্রয় হইলে তাহার টাকা লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা	৪৮৯
১৫	ঐ ১০৪১	মালগুজারী খারিজদাখিলের হুণ্ডী কোন২ জিলায় জারী হইবার কথা ..	৪৯০
২২	ঐ ১০৪২	সরকারী পত্র লিখিবার পাঠের কথা	৪৯০
১৮	জুন ১০৪৪	সিপাহীরদের পরিবারের নিকটে পাঠাইবার হুণ্ডীর রসীদে পল্টনের ছাউনি স্থানের নাম লিখিবার কথা	৪৯০
২০	ঐ ১০৪৫	মান্দ্রাজের সব ত্রেজুরর সাহেব অন্য২ দেশের খাজানাখানার উপর হুণ্ডী লিখিবার যে নিয়ম করেন তাহার কথা	৪৯২

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের বিজ্ঞাপন।

১৮৫৯		
২২ ডিসেম্বর ১৮৬০		১৮৫০ সালের ২৬ আইন দারজিলিঙ্গে চলন করিবার কথা .. ১২
৪	জানুআরি ৭৪৬৮	সরকারের প্রাতরিয়া ছাপাখানা আলিপুরের জেলখানায় পাঠাইবার কথা ৩৯
৯	ঐ ২৪৫	১৮৫৬ সালের ২০ আইন পূরণিয়ার মধুবনি ও রায় গোলা গ্রামে চলন হইবার কথা ৪০
২৪	ঐ ৪৩৯৯	যে২ লোকেরা আপন খরচে সাধারণের উপকারার্থ কার্য্য করিয়াছে তাহারদের নাম ৪৩
৮	ফেব্রুআরি ৬০৯	১৮৫৬ সালের ২০ আইন রাণীগঞ্জের নিকট কএক গ্রামে চলন হইবার কথা ৮৭
৮	ঐ ৬১০	১৮৫৬ সালের ২০ আইন বাঁকুড়ার নিকট কএক গ্রামে চলন হইবার কথা ৮৭

তারিখ	১৮৬০	নম্বর	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা
১০	ফেব্রুআরি	১৯২৩	ময়মুন সিংহে কিশোরগঞ্জ নূতন মহকুমার কথা	১২৩
১৪	ঐ	৭৫৮	১৮৫৬ সালের ২০ আইন বীরভূম জিলার সিউড়ির নিকট কতক গ্রামে চলন হইবার কথা	৯০
২৩	ঐ	ঐ	ঐ আইন কালনার নিকট কতক গ্রামে চলন হইবার কথা ...	৯০
৯	মার্চ	২৫৯	ঐ আইন পাবনা জিলার বুমারখালী নগরে চলন হইবার কথা ...	১২৩
১৯	ঐ	১১১৬	নদীয়াতে বনগাঁও মহকুমার কথা	১৪২
২১	ঐ	৯৭২	রেলরোডের জন্যে রাণীগঞ্জে জমী লইবার কথা	১৫১
২৯	ঐ	১৩৪৪	বিদ্যাধ্যাপনের কমিটি যে স্থানে থাকে সেই স্থানের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপন পদপ্রযুক্ত ঐ কমিটির মেম্বর হইবেন ...	১৪২
২৬	আপ্রিল	২১৪৯	১৮৫৯ সালের ৮ আইন আসাম দেশে চলিবার কথা ...	২২৯০
৩	মে	২২৩৯	১৮৫৬ সালের ২০ আইন বাঁকুড়ার মোণামুখী গ্রামে চলন হইবার কথা	২৪১
১১	ঐ	২৪৩৭	ঐ আইন বালেশ্বরের নিকট গ্রামে ও কটকে চলন হইবার কথা	২৮৯।৯০
১১	ঐ	২৬৩০	ঐ আইন তমলুকের নিকট গ্রামে চলন হইবার কথা ...	৩১১
১৫	ঐ	৫৫০	উড়িষ্যা দেশের কএক বন্দরের সীমা	৩৫১
১৫	ঐ	১১৩৬	সুন্দরবনে ও আসামে ও কাছাড়ে জমীর খাজানা মোটে দিবার নিয়ম ...	৩৬৯
১৭	ঐ	২৬৯৭	১৮৫৬ সালের ২০ আইন ত্রিহুতের কএক গ্রামে চলন হইবার কথা ...	৩৫৩
৬	জুন	৩০০০	ঐ আইন দানাপুরে চলন হইবার কথা	৩৭১
৯	ঐ	৩০৭৭	আলিপুরের জেলখানাতে সরকারী কর্ম্মকারকেরদের কর্ম্মের মূল্য দিবার নিয়ম	৩৭২
১১	ঐ	৩১৫৭	১৮৬০ সালের ৯ আইন নদীয়া ও বারাসৎ ও চব্বিশপরগনাতে চলন হইবার বা	৩৯১
৫	ঐ	৩২২৩	১৮৫৯ সালের ২০ আইন বৈদ্যবাটীপ্রভৃতি স্থানে চলন হইবার কথা ...	৪০৫
১০	ঐ	৩২৯৪	ঐ আইন বেহার জিলার শেরঘাটীপ্রভৃতি স্থানে চলন হইবার কথা	৪২৫
২০	ঐ	৩৫	দামোদর ও বালেশ্বর নদীর দুই খেয়া সরকারী খেয়া প্রকাশ হইবার কথা	৪২৫
২০	ঐ	,,	১৮৬০ সালের ২২ আইন ১ আগষ্টঅবধি চলন হইবার কথা ...	৪২৫
২৬	ঐ	৩৪৯১	১৮৫৬ সালের ২০ আইন বেহার জিলার রজৌলি নগরে চলন হইবার কথা	৪২৬
২০	মে	৩৬৯৬	যে লোকেরা আপন খরচে সাধারণের উপকারার্থ কার্য্য করিয়াছে তাহারদের নাম	৭৫৭

ডাকঘরের বিজ্ঞাপন।

	১৮৬০			
৯	মার্চ	৪৯২	খবরের কাগজপ্রভৃতির ডাকমাসুল আগাম দিবার কথা ...	১২১
১৬	ঐ	৫৫০	ঐ বিজ্ঞাপন ১৮৬১ সালের ১ জানুআরি তারিখঅবধি প্রবল হইবার কথা	১২২

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের বিজ্ঞাপন।

১৮৬০

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

৬	ফেব্রুআরি	৩০৯	সরকারের কোন কার্য্যকারক কর্জের কি অপরাধের নালিশে কয়েদ হইলে তাহারদের সসপেণ্ড হইবার ও তাহারদের বেতনের বিধি ...	৮২
২৫	মে	২৮৪	সেণ্ট বিন্‌সেণ্ট নামক স্থানে মজুরেরদের যাইবার ১৮৬০ সালের ১২ আইন ২৫ মে তারিখঅবধি চলন হইবার কথা ...	৩৫৩
২৫	সেপ্টেম্বর	১৮২৮	পঞ্জাবপ্রভৃতিতে দরখাস্তের উপর ইষ্টাম্প লাগাইবার কথা ...	৮২১

ফিনান্‌সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

৫	অক্টোবর	৮৫	চিহ্নিত কার্য্যকারকেরা অচিহ্নিত কার্য্যকারকের জন্যে কর্ম্ম করিলে তাহারদের বেতনের কথা	৮৬৩
১০	ঐ	৮৬	ইন্‌কম টাক্সের হিসাব করিবার নিয়মের টেবিল	৮৬৫

Numb. 1063 ১০৬৩) (১ .)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 3, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ৩ জানুআরি।

ACTS.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 24TH DECEMBER 1859.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 14th December 1859 (communicated to the Legislative Council on the 24th idem), and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXV. OF 1859.

An Act to prevent the overcrowding of Vessels carrying Native Passengers in the Bay of Bengal.

[Preamble.]

WHEREAS it is necessary to prevent the overcrowding of Vessels carrying Native Passengers in the Bay of Bengal; It is enacted as follows :—

[Number of Native Passengers to be carried in unlicensed Vessels.]

I. No Vessels shall carry Native Passengers from any port or place under the Presidency of Fort St. George or from Chittagong or from any Port in the Province of Orissa, to any Port or place on the Eastern Coast of the Bay of Bengal or in the Straits of Malacca or in Ceylon; or from any Port or place on the Eastern Coast of the Bay of Bengal or in the Straits of Malacca, to any Port or place under the Presidency of Fort St. George, or to Chittagong, or to any Port in the Province of Orissa, in a proportion greater than one Passenger to every four tons of the burden of such Vessel, without a license.

[Number of Native Passengers to be carried in licensed Vessels. First Exception. Second Exception.]

II. No Vessel shall be licensed to carry Passengers on any such voyage as aforesaid, in a proper-

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সালের ১৪ ডিসেম্বর তারিখে সম্মত হইয়া ঐ মাসের ২৪ তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন। তাহা সকল লোকের জানিবার জন্যে ইহাতে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সালের ২৫ আইন।

এদেশীয় লোকদিগকে বঙ্গ দেশের উপসাগরে যে জাহাজে লইয়া যায় সেই জাহাজে অত্যধিক চড়নদারকে লইয়া যাওয়া নিবারণ করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

বঙ্গ দেশের উপসাগরে এদেশীয় লোকদিগকে যে২ জাহাজে লইয়া আসা যাওয়া হয়, সেই সকল জাহাজে অত্যধিক লোককে লইয়া যাওয়া নিবারণ করা আবশ্যক। এই কারণে এই২ বিধান হইল।

[অনুমতিপত্র না হইলে এদেশীয় যত লোককে কোন জাহাজে লইতে পারিবেক তাহার কথা।]

১ ধারা। কোন জাহাজের অনুমতিপত্র না থাকিলে সেই জাহাজে যত বোঝাই ধরে তাহার চারি২ টন প্রতি এক জনের অধিক এই২ স্থানে লইয়া যাইতে পারিবেক না। অর্থাৎ মান্দ্রাজ রাজধানীর অধীন কোন বন্দর কি স্থানহইতে কিম্বা চাটিগাঁহইতে কিম্বা উড়িষ্যা দেশের কোন বন্দরহইতে বঙ্গ দেশের উপসাগরের পূর্ব্বাঞ্চলের কি মলাকার মোহনার কি সিংহলদ্বীপের কোন বন্দরে কি স্থানে, অথবা বঙ্গ দেশের উপসাগরের পূর্ব্বাঞ্চলের কি মলাকার মোহনার কোন বন্দর কি স্থানহইতে মান্দ্রাজ রাজধানীর অধীন কোন বন্দরে কি স্থানে, কি চাটিগাঁয়ে, কি উড়িষ্যা প্রদেশের কোন বন্দরে ইতি।

[অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত জাহাজে যত লোককে লইয়া যাইতে পারে, তাহার কথা ও প্রথম ও দ্বিতীয় বর্জ্জিত কথা।]

২ ধারা। কোন জাহাজের পূর্ব্বোক্ত কোন স্থানে যাইবার কি আসিবার সময়ে বোঝাই প্রত্যেক টনের

tion greater than one Passenger to every ton of burden, nor unless the Vessel has space on a deck or platform under hatches reserved for the accommodation of the Passengers in the proportion of six superficial feet for every Passenger, with not less than five feet clear between the upper deck and the lower deck or platform : except a Vessel proceeding in ballast from any part of the Coast of the Gulf of Manaar or Palks' Strait to any Port or place in Ceylon which may be licensed to carry a number of Passengers not exceeding the proportion of two and a half to every ton of her burden, provided that the whole of the space usually allotted for cargo and not occupied by ballast, be kept for the accommodation of the Passengers, and for storing the provisions and water for their use, and that the space left clear for the accommodation of the Passengers on the deck or decks of the Vessel be not less than four superficial feet for each Passenger : and except a vessel carrying Native Passengers between Chittagong and any Port or place on the Coast of Arracan which may be licensed to carry a number of Passengers not exceeding the proportion of two and a half to every ton of her burden, subject to such regulations as the Government of Bengal may prescribe

[Penalty on Master of unlicensed Vessel.]

III. The Master or Tindal of any Vessel which shall carry Native Passengers on any such voyage as aforesaid, without a license, in a proportion exceeding that laid down in Section I., shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees for each Passenger in excess of such proportion.

[Penalty on Master of licensed Vessel.]

IV. The Master or Tindal of any licensed Vessel which shall carry on any such voyage a greater number of Passengers than is specified in the license, or in which the accommodation therein required shall not be afforded, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees for each Passenger in excess of such number, or for each Passenger who is not provided with accommodation agreeably to the license.

[Government to appoint Ports for shipment of Passengers when the number of Passengers to be carried is greater than one to every four tons of burden.]

V. Passengers in a greater number than one Passenger to every four tons of the burden of any Vessel, shall not be shipped from the territories under the Government of Fort St. George or from the Province of Orissa, for Ceylon or the Eastern Coast of the Bay of Bengal, or the Straits of Malacca ; or from the Eastern Coast of the Bay of Bengal or the Straits of Malacca, for the said Territories or Province or for Chittagong, except from such Ports as shall be from time to time appointed by the local Government by an Order published in

প্রতি এক জনের হিসাবে লইবার অনুমতিপত্র পাওয়া যাইতে পারে, তাহার অধিক নহে। আরো সেই লোকেরদের থাকিবার জন্যে ফলকাযুক্ত তুতকে কি পরাঞ্চাতে জায়গা না থাকিলে, অর্থাৎ এক জনের নিমিত্তে আড়ে দীর্ঘে ছয় ফুটের হিসাবে জায়গা না থাকিলে, ও সেই তুতক কি পরাঞ্চাঅবধি উপরের তুতক-পর্য্যন্ত পাঁচ ফুট ফাক না থাকিলে, লোকদিগকে লইবার অনুমতি হইতে পারিবেক না। কিন্তু যে জাহাজ নীলম বোঝাই লইয়া মানারের খাড়ির কি পাকের মোহনার কিনারার কোন দেশহইতে সিংহল উপদ্বীপের কোন বন্দরে কি স্থানে যাইতেছে এমত জাহাজে বোঝাইয়ের এক২ টনপ্রতি আড়াই জনের হিসাবে লোকদিগকে লইবার অনুমতিপত্র পাওয়া যাইতে পারিবেক। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে বোঝাই দ্রব্য রাখিবার যে সকল জায়গাতে নীলম না থাকে, সেই সকল জায়গা চড়নদারেরদের থাকিবার জন্যে ও তাহারদের আহারীয় দ্রব্যের ও জল রাখিবার নিমিত্তে দেওয়া যায়, ও জাহাজের তুতকে এক২ জনের নিমিত্তে আড়ে দীর্ঘে চারি ফুট জায়গা লোকেরদের থাকিবার জন্যে খালী থাকে, তাহার কম নহে। আরো যে জাহাজ এদেশীয় লোকদিগকে লইয়া চাটিগাঁয়ের ও আরাকাণের সমুদ্রধারের কোন বন্দরের কি স্থানের মধ্যে যাওয়া আসা করে, সেই জাহাজে বোঝাইয়ের এক২ টনপ্রতি আড়াই জনের হিসাবে লইবার অনুমতিপত্র পাওয়া যাইতে পারিবেক, কিন্তু বাঙ্গল। দেশের গবর্ণমেণ্ট যে২ বিধি করেন সেই২ বিধি মানিতে হইবেক ইতি।

[যে জাহাজের অনুমতিপত্র না থাকে তাহার কাপ্তানের দণ্ডের কথা।]

৩ ধারা। কোন জাহাজ পূর্ব্বোক্তমতের অনুমতিপত্র না পাইয়া, ১ ধারাতে যে হিসাবে এদেশীয় লোকদিগকে লইতে পারে তাহার অধিক লোককে লইয়া যদি উক্ত কোন বন্দরে কি স্থানে যায়, তবে ঐ হিসাবের অধিক যত জন চড়নদার থাকে তাহারদের প্রত্যেক জনের নিমিত্তে ঐ জাহাজের কাপ্তানের কি তণ্ডেলের বিশ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[যে জাহাজের অনুমতিপত্র হইয়াছে তাহার কাপ্তানের দণ্ডের কথা।]

৪ ধারা। কোন জাহাজের যদি অনুমতিপত্র থাকে, ও সেই পত্রেতে যত জন চড়নদার নির্দ্দিষ্ট হয় তাহার অধিক লোককে যদি উক্ত কোন বন্দরে লইয়া যায়, কিম্বা এক২ জনের থাকিবার যত জায়গার হুকুম হইয়াছে তত জায়গা যদি না দেওয়া যায়, তবে অধিক যত জনকে লয়, কিম্বা যত জনের সেই অনুমতিপত্রের মতে জায়গা না থাকে, তাহারদের এক২ জনের নিমিত্তে ঐ জাহাজের কাপ্তানের কি তণ্ডেলের বিশ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[জাহাজের বোঝাইয়ের চারি টনপ্রতি এক জনের অধিক লইতে হইলে জাহাজেতাহারদের চড়িবার বন্দর গবর্ণমেণ্টহইতে নিরূপণ হইবার কথা।]

৫ ধারা। কোন জাহাজের বোঝাইয়ের চারি টনপ্রতি এক২ জনের অধিক চড়নদারকে মান্দ্রাজের গবর্ণমেণ্টের অধীন দেশহইতে কিম্বা উড়িষ্যা দেশহইতে সিংহলদ্বীপে কি বঙ্গ দেশের উপসাগরের পূর্ব্বাঞ্চলে কি মলাকার মোহনায় কিম্বা বঙ্গ দেশের উপসাগরের পূর্ব্বাঞ্চলহইতে কি মলাকার মোহনাহইতে উক্ত দেশে কি প্রদেশে কি চাটিগাঁয়ে জাহাজ লইয়া যাইতে পারিবেক না। কেবল স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট গবর্ণমেণ্টগেজেটে ও মোহনার ধারের বাসস্থানে তথাকার গবর্নর সাহেব যে রূপে হুকুম প্রকাশ করেন সেই রূপে সময়ে২ যে২ বন্দর নিরূপণ হয়, সেই২ বন্দরহইতে লইয়া যাইতে পারিবেক। ও বোঝাই

in Government Gazette, and in the Straits Settlement in such manner as the Governor shall notify; and the Master or Tindal of any Vessel who shall take on board Passengers for such voyage from any other Port or place in a greater proportion to the burden of the Vessel than is above mentioned, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees for each Passenger embarked.

[Grant of licenses to Vessels.]

VI. It shall be at the discretion of the Collectors of Sea Customs for the Ports appointed for shipping Native Passengers, or such other persons as the local Government may from time to time appoint for the purpose, to grant licenses to Vessels under this Act. Provided that such licenses shall not be granted, except for Vessels within the exceptions in Section II., till the Vessels have been surveyed according to such directions as shall be given from time to time by the local Government. The license shall describe the Vessel, her tonnage, and rig; the number of her boats, anchors, and cables; and what instruments for the purpose of navigation she is supplied with; also the name of the owner and of the Master or Tindal and the number and composition of the crew; and shall specify the number of Passengers she may carry and the space to be assigned for their accommodation.

[Certain licensed Passenger Vessels to carry provisions according to appointed scale.]

VII. The Master or Tindal of any Vessel licensed to carry Passengers from any Port in the territories under the Government of Fort St. George or from Chittagong or from any Port in the Province of Orissa, to any Port or place on the Eastern Coast of the Bay of Bengal or the Straits of Malacca; or from any Port on the Eastern Coast of the Bay of Bengal or the Straits of Malacca, to any Port or place in the territories under the Government of Fort St. George, or to Chittagong, or to any Port in the Province of Orissa; which shall proceed on such voyage not being furnished with provisions and water according to such scale as shall be laid down from time to time by an order of the local Government published in the Government Gazette, and in the Straits Settlement in such manner as the Governor shall notify, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees for each Passenger in excess of the number fully supplied with provisions and water according to such scale.

[Penalty for omitting to supply Passengers with prescribed allowance of food and water.]

VIII. The Master or Tindal of any Vessel licensed to carry Passengers as aforesaid, who shall wilfully and without satisfactory excuse omit to supply to every Passenger the prescribed allowance of food and water, shall be liable for such omission to a fine which may extend to twenty Rupees for every Passenger who has suffered privation thereby.

বুঝিয়া যে হিসাবে লোককে লইবার কথা উপরে লেখা হইয়াছে তাহার অধিক লোককে যদি অন্য কোন বন্দর কি স্থানহইতে উক্ত স্থানে কোন জাহাজে লইয়া যায়, তবে জাহাজে লওয়া সেই প্রত্যেক জনের নিমিত্তে সেই জাহাজের কাপ্তানের কি তণ্ডেলের বিশ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[জাহাজের অনুমতিপত্র দিবার কথা।]

৬ ধারা। যে২ বন্দরে এদেশীয় লোকদিগকে জাহাজে লইবার অনুমতি হয়, সেই২ বন্দরে সমুদ্রের হাসিলের যিনি কালেক্টর হন তিনি, কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট অন্য যে কোন লোককে সময়ে২ সেই কর্ম্মে নিযুক্ত করেন, তিনি আপন বিবেচনামতে এই আইনমতের অনুমতিপত্র জাহাজে দিতে পারিবেন। কিন্তু স্থানবিশেষের সেই গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ যে বিধি করেন সেই বিধিমতে, কেবল ২ ধারায় লিখিত বর্জ্জিত জাহাজ ছাড়া অন্য জাহাজের তক্তাদি না লওয়া গেলে, সেই অনুমতিপত্র দেওয়া যাইবেক না। ঐ অনুমতিপত্রে এই২ কথা লিখিতে হইবেক। অর্থাৎ জাহাজ যে প্রকারের হয় ও তাহাতে কত বোঝাই ধরে ও তাহার যে প্রকারের রিগিন হয়, ও যত নৌকা ও লঙ্গর ও হামার থাকে, ও জাহাজ চালাইবার নিমিত্তে যে২ যন্ত্র থাকে, ও জাহাজের স্যামির ও কাপ্তানের কি তণ্ডেলের নাম, ও যত জন নাবিক ও তাহারা কে২ দেশাদির লোক হয়, ও সেই জাহাজে যত জনকে নিবার অনুমতি হয়, ও তাহারদের থাকিবার যত স্থান দিতে হইবেক, এই সকল কথা লিখিতে হইবেক ইতি।

[চড়নদারদিগকে লইবার অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত কোন২ জাহাজের নিরূপিত হারানুসারে আহারাদি লইবার কথা।]

৭ ধারা। মান্দ্রাজের গবর্ণমেণ্টের অধীন দেশের কোন বন্দরহইতে কিম্বা চাটিগাঁহইতে কিম্বা উড়িষ্যা দেশের কোন বন্দরহইতে বঙ্গ দেশের উপসাগরের পূর্ব্বাঞ্চলের কিম্বা মলাকার মোহনার ধারের কোন বন্দরে কি স্থানে, কিম্বা বঙ্গ দেশের উপসাগরের পূর্ব্বাঞ্চলের কি মলাকার মোহনার ধারের কোন বন্দরহইতে মান্দ্রাজের গবর্ণমেণ্টের অধীন দেশের কোন২ বন্দরে কি স্থানে কিম্বা চাটিগাঁয়ে কিম্বা উড়িষ্যা দেশের কোন বন্দরে লোকদিগকে লইয়া যাইবার অনুমতিপত্র যে জাহাজের হইয়াছে এমত কোন জাহাজে, স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট গবর্ণমেণ্ট গেজেটে ছাপাইয়া, ও মোহনার ধারের বসতি স্থানে তথাকার গবর্ণর সাহেব যেরূপে প্রকাশ করেন সেইরূপে সময়ে২ হুকুম করিয়া, যে হিসাবে আহারাদি লইবার নিয়ম করেন, সেই হিসাবে যদি না লওয়া যায়, তবে সেই হিসাবমতে যত জনের অন্নজল পুরামতে লওয়া যায় তাহার অধিক প্রত্যেক জনের নিমিত্তে ঐ জাহাজের কাপ্তানের কি তণ্ডেলের বিশ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[যত আহারীয় দ্রব্য ও জল দিবার হুকুম হয় তত না দিবার দণ্ড।]

৮ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতে লোকদিগকে লইয়া যাইবার অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত কোন জাহাজের কাপ্তান কি তণ্ডেল চড়নদারেরদের এক২ জনের যত আহারের দ্রব্য ও জল নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তত যদি জানিয়া শুনিয়া ও উপযুক্তমতের ওজর না থাকিতেও না দেয়, তবে তাহাতে যত জনের অকুলান হইয়াছে তাহারদের এক২ জনের নিমিত্তে বিশ টাকাপর্য্যন্ত ঐ কাপ্তানের কি তণ্ডেলের জরীমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[Supply of provisions on board Passenger Ships plying to and from Ceylon.]

IX. The Master or Tindal of any Vessel licensed to carry Passengers from any Port under the Government of Fort St. George to Ceylon, or between Chittagong and any Port or place on the Coast of Arracan, who shall proceed on any such voyage without having laid in a supply of water and provisions for the Passengers according to a scale to be fixed by the Collector of Sea Customs for such Port, or such other person as the local Government may from time to time appoint for the purpose, which shall be hung up at the Custom House of the Port, shall be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees.

[List of Passengers to be signed by Ma-ter. Additional Passengers.]

X. The Master or Tindal of any Vessel licensed to carry Passengers as hereinbefore provided, shall sign and deliver in duplicate to the principal Officer of Customs at the place of embarkation, or such other person as the local Government may from time to time appoint for the purpose, a list, according to the form annexed to this Act, of all Passengers to be conveyed in such Vessel; and such Officer, after satisfying himself of the correctness of the same, and that the number of Passengers authorized is not exceeded, shall countersign and return one such list to the Master or Tindal, to be produced to the proper Officer at the Port to which the Vessel is bound; and should any additional Passengers engage to proceed by such Vessel after such list has been so countersigned, the Master or Tindal may insert their names in the original list obtaining the signature of the controlling Officer as before. The Officer in charge of the Customs may withhold the Port Clearance till this rule is complied with.

[Penalty for bringing Native Passengers into any Port on the Eastern Coast of the Bay of Bengal from any Foreign European Settlement in excess of authorized proportion.]

XI. If any Vessel, bringing Native Passengers into any Port or place whatsoever on the Eastern Coast of the Bay of Bengal or in the Straits of Malacca, from any Foreign European Settlement situate on the line of coast within the limits of the Presidency of Fort Saint George, shall have on board a greater number of Passengers than in the proportion prescribed in Section I. of this Act, the Master or Tindal of such Vessel shall be liable to a penalty of twenty Rupees for each Passenger in excess of such proportion, unless the Vessel shall have been licensed under Section VI. of this Act and shall have complied with the stipulations as regards space, water, and provisions laid down in Section II.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩ জানুআরি।]

[সিংহলদ্বীপে চড়নদারেরদের যে জাহাজে যাওয়া আসা হয় তাহার আহারাদির নিয়মের কথা।]

৯ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন বন্দরে সমুদ্রের হাসিলের কালেক্টর সাহেব, কিম্বা গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ অন্য যে ব্যক্তিকে সেই কর্ম্মে নিযুক্ত করেন সেই ব্যক্তি, চড়নদারেরদের নিমিত্তে জল ও আহারের দ্রব্যের যে হার নিরূপণ করেন, মান্দ্রাজের গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন বন্দরহইতে চড়নদারদিগকে সিংহলদ্বীপে লইয়া যাইবার কিম্বা চাটিগাঁয়ের ও আরাকাণ দেশের সমুদ্র ধারের কোন বন্দরের কি স্থানের মধ্যে লইয়া যাইবার অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত কোন জাহাজের কাপ্তান কি তণ্ডেল যদি সেই হারানুসারে জল ও আহারের দ্রব্য জাহাজে না লয়, তবে তাহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক। যে হারানুসারে জল ও আহারের দ্রব্য লইতে হইবেক তাহার ফর্দ্দ ঐ বন্দরের কষ্টম হৌসে টাঙ্গান থাকিবেক ইতি।

[চড়নদারেরদের নামের ফর্দ্দে কাপ্তানের দস্তখৎ করিবার কথা ও অধিক চড়নদারকে লইবার কথা।]

১০ ধারা। ইহার পূর্ব্বের লিখিত বিধানমতে চড়নদারদিগকে লইয়া যাইবার অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত কোন জাহাজে যত জন চড়নদারকে লইতে হইবেক তাহারদের নামের দোকর ফর্দ্দ ঐ জাহাজের কাপ্তান কি তণ্ডেল এই আইনের শেষ ভাগের লিখিত পাঠে লিখিয়া তাহাতে দস্তখৎ করিয়া, ঐ চড়নদারেরদের জাহাজে উঠিবার স্থানে হাসিলের প্রধান কার্য্যকারক যিনি হন তাঁহাকে কিম্বা অন্য যে ব্যক্তিকে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ সেই কর্ম্মে নিযুক্ত করেন তাঁহাকে দিবেক। ও সেই ফর্দ্দ ঠিক আছে ও যত জন চড়নদারকে লইবার অনুমতি হইল তাহার অধিক লওয়া যায় নাই ইহা খাতিরজমামতে জানিলে, সেই কার্য্যকারক সাহেব ঐ দুই ফর্দ্দেতে দস্তখৎ করিয়া, এক ফর্দ্দ ঐ কাপ্তানকে কি তণ্ডেলকে ফিরিয়া দিবেন। ও জাহাজ যে বন্দরে যাইবেক সেই বন্দরে পঁহুছিলে, উপযুক্ত কার্য্যকরিক সাহেবকে ঐ কাপ্তান কি তণ্ডেল ঐ ফর্দ্দ দিবেক। ঐ ফর্দ্দেতে উক্ত প্রকারে দস্তখৎ হইলে পর যদি অধিক কোন লোক সেই জাহাজে যাইতে করার করে, তবে কাপ্তান কি তণ্ডেল তাহারদের নাম সেই আসল ফর্দ্দে লিখিতে পারিবেক, ও তাহাতে পূর্ব্বোক্তমতে তত্ত্বাবধারক সাহেবের দস্তখৎ করাইবেক। এই বিধিমতে যাবৎ কর্ম্ম না হয়, তাবৎ হাসিলের কর্ম্মের ভার যে সাহেবের প্রতি থাকে তিনি ঐ জাহাজের চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র না দিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

[যত জনকে লইবার অনুমতি হয় তাহার অধিক এদেশীয় লোককে ইউরোপীয় কোন বিদেশীয় লোকেরদের বসতি স্থানহইতে বঙ্গ দেশের উপসাগরের পূর্ব্বাঞ্চলের কোন বন্দরে আনিবার দণ্ডের কথা।]

১১ ধারা। মান্দ্রাজ রাজধানীর সীমানার মধ্যে সমুদ্রের ধারে ইউরোপীয় যে কোন বিদেশীয় লোকেরদের বসতি স্থান থাকে সেই স্থানহইতে যদি কোন জাহাজে এদেশীয় কোন লোককে বঙ্গ দেশের উপসাগরের পূর্ব্বাঞ্চলের কি মলাকার মোহনার ধারের কোন বন্দরে কি স্থানে আনা যায়, ও এই আইনের ১ ধারামতে যে হিসাবে লোকদিগকে লইবার অনুমতি আছে তাহার অধিক লোক যদি সেই জাহাজে থাকে, তবে সেই অধিক এক২ জনের নিমিত্তে ঐ জাহাজের কাপ্তানের কি তণ্ডেলের দশ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক। কিন্তু যদি সেই জাহাজ এই আইনের ৬ ধারানুসারে অনুমতিপত্র পাইয়া থাকে, ও জায়গা ও জল ও আহারীয় দ্রব্যের যে নিয়ম এই আইনের ২ ধারাতে নিরূপিত হইয়াছে সেই নিয়মমতে যদি কার্য্য হইয়া থাকে তবে ঐ জরীমানা লাগিবেক না ইতি।

[Penalty for impeding entry or inspection.]

XII. The principal Officer in charge of the Customs at the Port of embarkation or of destination, or any person authorized by him, shall be at liberty at all times to enter and inspect any Passenger Vessel, and the fittings, provisions, and stores therein; and whoever impedes such entry or inspection, or refuses to allow of the same, shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees.

[জাহাজে উঠিবার কি দেখিয়া লইবার বাধা দিবার দণ্ডের কথা।]

১২ ধারা। যে বন্দরে লোকেরা জাহাজে উঠে ও যে বন্দরে পঁহুছে সেই বন্দরে, হাসিলের কর্ম্মের ভার প্রধান যে কার্য্যকারক সাহেবের হাতে থাকে তিনি কিম্বা তাঁহাইতে ক্ষমতাপন্ন কোন লোক সর্ব্বদাই চড়নদারকে লইবার কোন জাহাজে উঠিয়া, সেই জাহাজ ও তাহাতে লোকেরদের থাকিবার স্থানের নিয়ম ও আহারাদি ও সরঞ্জাম দেখিয়া লইতে পারিবেন। ও যে কেহ তাহার জাহাজে উঠিবার কি তাহা দেখিয়া লইবার বাধা করে, কি জাহাজে উঠিতে কি তাহা দেখিয়া লইতে না দেয়, তাহার পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইবেক ইতি।

[Penalty on landing Passenger at a place other than that at which he has contracted to land.]

XIII. If any Native Passenger in any Ship shall be landed at any Port or place other than the Port or place at which he may have contracted to land, unless with his previous consent, or unless such landing is made necessary by perils of the sea or other unavoidable accident, the Master shall for each offence be liable to a penalty not exceeding two hundred Rupees.

[চড়নদার যে স্থানে উত্তরিবার করার করে তাহা ছাড়া অন্য স্থানে উত্তরাইয়া দিবার দণ্ডের কথা।]

১৩ ধারা। কোন জাহাজের এদেশীয় কোন চড়নদার যে বন্দরে কি স্থানে উত্তরিবার করার করে, তাহা ছাড়া যদি তাহাকে অন্য কোন বন্দরে কি স্থানে উত্তরাইয়া দেওয়া যায়, তবে তদ্রূপ এক২ অপরাধের জন্যে কাপ্তানের দুই শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক। কিন্তু যদি নিজ ইচ্ছামতে সেই চড়নদারকে উত্তরাইয়া দেওয়া যায়, কিম্বা যদি সমুদ্রের কোন বিঘ্নপ্রযুক্ত কি অনিবার্য্য অন্য দুর্ঘটনাপ্রযুক্ত তাহাকে উত্তরাইয়া দেওয়া আবশ্যক হয়, তবে সেই জরীমানা লাগিবেক না ইতি।

[Passenger's right of action preserved.]

XIV. Nothing in this Act contained shall take away or abridge any right of action which may accrue to any Native Passenger, or to any other person, in respect of the breach or non-performance of any contract made with the Master or Owner of the Ship or his Agent.

[চড়নদারেরদের নালিশ করিবার ক্ষমতা রক্ষা হইবার কথা।]

১৪ ধারা। জাহাজের কাপ্তানের কি স্বামির কি তাহার এজেণ্টের সঙ্গে যে কোন করার করা যায় তাহা লঙ্ঘন হইলে কি তাহার মতে কর্ম্ম না হইলে, এদেশীয় কোন চড়নদারের কি অন্য কোন লোকের নালিশ করিবার যে কোন ক্ষমতা থাকে তাহা এই আইনের কোন কথাতে লুপ্ত কি খর্ব্ব হইবেক না ইতি।

[Adjudication of offences and recovery of penalties Sum ordered to be paid leviable by distress on Ship.]

XV. All offences against this Act shall be punishable in a summary manner by a Magistrate. If the person directed to pay any penalty is the Master or Tindal of a Ship, and the same is not paid at the time and in the manner prescribed by the order of payment, the Magistrate may, in addition to the means prescribed by law for enforcing payment, direct by warrant the amount remaining unpaid to be levied by distress and sale of the said Ship, her tackle, furniture, and apparel.

[অপরাধ নির্ণয় করিবার ও জরীমানার টাকা আদায় করিবার কথা। জাহাজ ক্রোক করিয়া ঐ টাকা আদায় হইবার কথা।]

১৫ ধারা। এই আইন না মানিয়া যে সকল অপরাধ করা যায় তাহার দণ্ড মাজিষ্ট্রেট সাহেব সরাসরীমতে করিতে পারিবেন। যাহার কিছু জরীমানা দিবার হুকুম হয় সে জন যদি জাহাজের কাপ্তান কি তণ্ডেল হয় ও সেই জরীমানা দিবার হুকুমেতে যে সময় ও যে নিয়ম নিরূপণ হইল সেই সময়েতে ও সেই নিয়মমতে যদি ঐ জরীমানার টাকা না দেওয়া যায়, তবে আইনমতে ঐ টাকা আদায় করিবার অন্য যে কোন বিধি থাকে, তদ্ভিন্ন মাজিষ্ট্রেট সাহেব পরওয়ানা জারী করিয়া ঐ জাহাজ ও তাহার রসি কাচি সরঞ্জামপ্রভৃতি ক্রোক ও নীলাম করিয়া অবশিষ্ট টাকা আদায় হইবার হুকুম করিতে পারিবেন ইতি।

[Jurisdiction.]

XVI. For the purpose of the adjudication of penalties under this Act, any offence shall be deemed to have been committed within the limits of the jurisdiction of the Magistrate of the place where the offender is found.

[এলাকার কথা।]

১৬ ধারা। এই আইনমতের দণ্ডের হুকুম হইবার জন্যে অপরাধিকে যে কোন স্থানে পাওয়া যায়, সেই স্থানের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এলাকার সীমার মধ্যে ঐ অপরাধ হইয়াছে জ্ঞান হইবেক ইতি।

[Application of penalties.]

XVII. Any Magistrate imposing any penalties under this Act may, if he thinks fit, direct the whole or any part thereof to be applied in compensating any person for any wrong or damage which he may have sustained by the act or default in respect of

[জরীমানার টাকা লইয়া যাহা করিতে হইবেক তাহার কথা।]

১৭ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব যখন এই আইনমতে কোন জরীমানার হুকুম করেন, তখন তিনি উপযুক্ত বোধ করিলে, যে কার্য্যের কি যে কসুরের নিমিত্তে ঐ জরীমানার হুকুম করেন সেই কার্য্যেতে কি সেই কসুরে যে লোকের কিছু হানি কি ক্ষতি হয়, তাহার সেই ক্ষতির পরিশোধে, কিম্বা মোকদ্দমার খরচার

which such penalty is imposed, or in or towards payment of the expenses of the proceedings.

[Interpretation. "Magistrate."]

XVIII. The word "Magistrate" in this Act shall include a Magistrate of Police appointed under Act XIII. of 1856, a Joint Magistrate, and any person lawfully exercising the powers of a Magistrate, and a Justice of the Peace.

["Local Government."]

The words "Local Government" shall mean the person or persons for the time being immediately administering the Executive Government of that portion of the said territories where the Port or place in question is situate.

[Commencement of Act.]

XIX. This Act shall commence and take effect from the expiration of Act I. of 1857.

SCHEDULE.

FORM.

1	2	3	4	5	6	7
Name of Vessel.	Name of Master.	Tons per register.	Port of embarkation.	Numbers and names of Passengers.	Port at which Passengers have contracted to be landed.	Date of departure.

(Signed) ————,
Master.

(Countersigned) ————,
Principal officer of Customs.

Note.—In the case of Vessels carrying Passengers to Ceylon, or between Chittagong and any Port or place on the Coast of Arracan, it will be sufficient to insert the number, and not the names, of Passengers in Column 5.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

THE 24TH DECEMBER 1859.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 14th December 1859 (communicated to the Legislative Council on the 24th idem), and is hereby promulgated for general information :—

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩ জানুআরি।]

পরিশোধে, ঐ টাকার কোন ভাগ কিম্বা সমুদয় টাকা দিবার হুকুম করিতে পারিবেন ইতি।

[মাজিষ্ট্রেট ও স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট এই দুই শব্দের অর্থ।]

১৮ ধারা। এই আইনের মধ্যে "মাজিষ্ট্রেট" এই শব্দেতে ১৮৫৬ সালের ১৩ আইনমতের নিযুক্ত পোলীসের মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে ও জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে ও মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে যিনি আইনমতে কার্য্য করেন তাঁহাকেও বুঝায়, ও জুষ্টিস অফ দি পীসকেও বুঝায় ইতি।

"স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট" এই শব্দেতে পূর্ব্বোক্ত দেশের যে অংশেতে লক্ষিত বন্দর কি স্থান থাকে, সেই অংশে যে ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা যে সময়ে কর্ত্তব্য কার্য্য নির্ব্বাহ করিতেছেন, তাঁহাকে কি তাঁহারদিগকে বুঝায়।

[এই আইন যে সময়াবধি চলিবে তাহার কথা।]

১৯ ধারা। ১৮৫৭ সালের ১ আইনের মিয়াদ যে সময়ে ফুরায় সেই সময়াবধি এই আইন চলন হইয়া প্রবল হইবেক ইতি।

তফসীল।

পাঠ।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭
জাহাজের নাম	কাপ্তানের নাম	রেজিষ্টরমতে যত টন বোঝাই ধরে।	যে বন্দরে চড়নদারেরা জাহাজে উঠিল তাহার নাম	যত জন চড়নদার ও তাহারদের নাম	চড়নদারেরা যে বন্দরে উত্তরিবার করার করিয়াছে	প্রস্থান করিবার তারিখ

দস্তখৎ।————
কাপ্তান।

পুনশ্চ দস্তখৎ————
হাসিলের প্রধান কার্য্যকারক।

মন্তব্য কথা। কোন জাহাজ চড়নদারদিগকে সিংহল দ্বীপে লইয়া গেলে কিম্বা চাটিগাঁয়ের ও আরাকাণ দেশের সমুদ্রধারের কোন বন্দরে কি স্থানে লইয়া আসা যাওয়া করিলে ৫ ঘরে চড়নদারেরদের নাম লিখিবার প্রয়োজন নাই কেবল সংখ্যা লিখিলে হয়।

ডবলিউ মর্গান।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সালের ২৪ ডিসেম্বর তারিখে সম্মত হইয়া ঐ মাসের ২৪ তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে স্বীয় সম্মতিপ্রকাশ করিয়াছেন। তাহা সকল লোকের জানিবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ACT No. XXVI. of 1859.

An Act to continue in force for a further period Act XXVIII. of 1857.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient that Act XXVIII. of 1857 *(relating to the importation, manufacture, and sale of Arms and Ammunition and for regulating the right to keep or use the same)* should continue in force for a further period; It is enacted as follows:—

[Act XXVIII. of 1857 continued till 30th June 1860.]

I. Act XXVIII. of 1857 shall continue in force until the 30th day of June 1860.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

THE 24TH DECEMBER 1859.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 14th December 1859 (communicated to the Legislative Council on the 24th idem), and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XXVII. of 1859.

An Act to continue in force for a further period Acts XIV. of 1857, XVI. of 1857, and XVII. of 1857.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient that Act XIV. of 1857 *(to make further provision for the trial and punishment of certain offences relating to the Army, and of offences against the State)*, Act XVI. of 1857, *(to make temporary provision for the trial and punishment of heinous offences in certain Districts)*, and Act XVII. of 1857 *(to provide temporarily for the apprehension and trial of Native Officers and Soldiers for Mutiny and Desertion)*, should continue in force until the end of the year 1860; It is enacted as follows:—

[Acts XIV., XVI., and XVII. of 1857 continued till the end of the year 1860.]

I. Acts XIV. of 1857, XVI. of 1857, and XVII. of 1857 shall continue in force until the end of the year 1860.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 12.

To the Criminal Authorities in the Lower Provinces and the Deputy Commissioner of Hazareebagh.

In consequence of a correspondence with the Government, the Court intimate that the travelling expences of non-indigent witnesses and a reasonable amount for their diet allowance, will, in future be

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সালের ২৬ আইন।

১৮৫৭ সালের ২৮ আইন অধিক কাল বহাল রাখিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

১৮৫৭ সালের ২৮ আইন অর্থাৎ অস্ত্রশস্ত্র বারুদাদি আমদানী করিবার ও নির্ম্মাণ ও বিক্রয় করিবার বিষয়ে ও তাহা রাখিবার কি ব্যবহার করিবার বিধান করিবার আইন অধিক কাল বহাল রাখা বিহিত এই কারণে এই হুকুম হইল।

[১৮৫৭ সালের ২৮ আইন ১৮৬০ সালের ৩০ জুন তারিখপর্য্যন্ত বহাল রাখিবার কথা।]

১ ধারা। ১৮৫৭ সালের ২৮ আইন ১৮৬০ সালের ৩০ জুন তারিখপর্য্যন্ত বহাল থাকিবেক ইতি।

ডবলিউ মর্গান।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সালের ১৪ ডিসেম্বর তারিখে সম্মত হইয়া ঐ মাসের ২৪ তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের নিকটে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন। তাহা সকল লোকের জানিবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সালের ২৭ আইন।

১৮৫৭ সালের ১৪ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৭ আইন অধিক কাল বহাল রাখিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

পল্টনসম্পর্কীয় কতক অপরাধের ও রাজবিরুদ্ধ অপরাধের বিচার করিবার ও দণ্ড করিবার অধিক বিধান করিবার ১৮৫৭ সালের ১৭ আইন, ও কোন২ জিলাতে গুরুতর অপরাধের বিচার ও দণ্ড করিবার জন্যে কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে বিধান করিবার ১৮৫৭ সালের ১৬ আইন, ও এদেশীয় হুদ্দাদারেরা ও সিপাহীরা রাজবিদ্রোহিতা করিলে ও পলায়ন করিলে তাহারদের গ্রেপ্তার ও বিচার করিবার জন্যে কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে বিধান করিবার ১৮৫৭ সালের ১৭ আইন ১৮৬০ সালের শেষ পর্য্যন্ত বহাল রাখা উচিত এই কারণে এই বিধান হইল।

[১৮৫৭ সালের ১৪ ও ১৬ ও ১৭ আইন ১৮৬০ সালের শেষপর্য্যন্ত বহাল রাখিবার কথা।]

১ ধারা। ১৮৫৭ সালের ১৪ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৭ আইন ১৮৬০ সালের শেষপর্য্যন্ত বহাল থাকিবেক ইতি।

ডবলিউ মর্গান।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

সদর নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

১২ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ফৌজদারীর শ্রীযুত কার্য্যকারক সাহেব ও হাজরীবাগের শ্রীযুত ডেপুটী কমিস্যনর সাহেব-বরাবরেষু।

গবর্ণমেণ্টের সঙ্গে লিখনপঠন হইয়া সদর আদালতের সাহেবেরা এই কথা জানাইতেছেন। যাঁহারা কাঙ্গাল নহেন এমত লোকদিগকে যখন কোন সঙ্গিন মোকদ্দমায় সাক্ষ্য দিবার জন্যে সমন করা যায়, তখন

defrayed by the state, if demanded by such witnesses when summoned to give evidence in *heinous* cases.

2. The scale of payment is to be fixed by each Magistrate of a district, according to the circumstances of his district, and the classes of persons usually attending the Criminal Courts therein, as witnesses. The distance of each Thannah jurisdiction from the Sudder Station and subordinate stations being determined, and the number of intermediate ferries to be crossed, as well as, the existence or absence of roads or waterway, being noted in a tabular form, the number of days may be then fixed which should be allowed for passage to and fro.

3. For the class of Natives that ordinarily attend the Courts to give evidence, the rate of 3 annas per diem will, the Court apprehend, suffice for the whole term of absence from home, without any addition as travelling expences; but this rate may reasonably be increased when provisions are dear.

4. For natives of higher rank in life, and others, not Europeans, their actual expences for carriage, not exceeding, however, 6 annas a mile, and a sum not exceeding 8 annas per diem for subsistence.

5. For Europeans, likewise, their actual expences for carriage, not being in excess of 6 annas a mile, and a sum not exceeding 2 Rupees 8 annas per diem for subsistence.

(Signed) H. B. LAWFORD,
Offg. Register.

Fort William, the 14th November, 1859.

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 30.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

The Sudder Dewanny Adawlut notify for general information, that their Court will be closed on the dates indicated in the Annexed Memorandum, being the days on which English, Mahomedan and Hindoo Holidays will take place in the year 1860, and they hereby authorize the closing of the Civil Courts in the several districts under their control for the same periods.

(Signed) H. B. LAWFORD,
Offg. Register.

Fort William, the 1st December, 1859.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩ জানুআরি।]

তাঁহারা দাওয়া করিলে তাঁহারদের পথখরচ ও খোরাকী বলিয়া উপযুক্ত খরচ ইহার পরে সরকারহইতে দেওয়া যাইবে।

২। যে হিসাবে ঐ খরচ দিতে হইবেক তাহা এক২ জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপন জিলার আহওয়াল বুঝিয়া ও সেই জিলার ফৌজদারী আদালতে যে শ্রেণীর লোকেরা রীতিমতে সাক্ষিস্বরূপে হাজির হইয়া থাকে তাহা বুঝিয়া নিরূপণ করিবেন। এক২ থানার এলাকা সদর মোকামহইতে ও তাহার অধীন অন্য মোকামহইতে যত দূর হয়, তাহা নির্ণয় করিয়া ও পথে যত স্থানে খেয়া দিতে হয়, ও রাস্তা কি জলপথ থাকা কি না থাকা এই সকল কথা টেবিলের মতে লিখিয়া রাখিলে আদালতে যাইবার ও আসিবার যত দিন ধরিতে হয়, তাহা নির্দ্ধার্য্য হইতে পারিবেক।

৩। সদর আদালতের সাহেবেরা বোধ করেন যে, এদেশীয় যে শ্রেণীর লোকেরা সাক্ষ্য দিবার জন্যে সাধারণমতে আদালতে যাইয়া থাকে তাহারদের পথখরচ বলিয়া কিছু না দিয়া, যত কাল তাহারা ফিরিয়া ঘরে না পঁহুছে তত কাল দিনপ্রতি ৵ তিন আনার হিসাবে দিলে প্রচুর হয়। কিন্তু আহারীয় দ্রব্য যখন দুর্মূল্য হয় তখন ঐ খরচ উপযুক্তমতে বৃদ্ধি করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে।

৪। এদেশীয় সম্ভ্রান্ত লোক ও ইউরোপীয় ছাড়া অন্য লোক হইলে গাড়ির খরচ নিতান্ত যত হয় তাহা দেওয়া যাইবে, কিন্তু মাইলপ্রতি ।৵ ছয় আনার অধিক না হয়, ও খোরাকী রোজ ॥০ আনার অধিক না হয়।

৫। ইউরোপীয় লোক হইলে তাহারদেরও গাড়ির খরচ নিতান্ত যত হয় তাহা দেওয়া যাইবে কিন্তু মাইলপ্রতি ।৵ ছয় আনার অধিক না হয়, ও খোরাকী রোজ ২॥০ আড়াই টাকার অধিক না হয়।

এচ বি লাফর্ড।
এক্টিং রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম।
১৮৫৯ সাল ১৪ নবেম্বর।

সদর দেওয়ানী আদালতের সর্কুলর অর্ডর।

৩০ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা সকল লোকের জানিবার জন্যে এই সম্বাদ দিতেছেন। ১৮৬০ সালের ইঙ্গরেজ ও মুসলমান ও হিন্দু পরবের যে২ দিন নীচের লিখিত ফর্দ্দে নির্দ্দিষ্ট আছে সেই২ দিনে সদর আদালত বন্দ হইবেক ও তাঁহারা আপনারদের অধীন নানা জিলার দেওয়ানী আদালত সেই২ দিনে বন্দ করিতে অনুমতি দিতেছেন।

এচ বি লাফর্ড। এক্টিং রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৯ সাল ১ ডিসেম্বর।

Memorandum of English, Mahomedan and Hindoo Holidays for the year 1860.

Names of Holidays.	English Months.	Bengalee Months.	Days of the Week.	No. of days.
New Year's Day,	1st January, 1860.	18th Poos, 1266.	Sunday.	1 day.
Bussunt Punchoomee,	28th & 29th ditto.	16th and 17th Maugh.	Saturday and Sunday.	2 days.
Sheorattree,	19th & 20th February.	8th and 9th Falgoon.	Sunday and Monday.	2 do.
Gobind Dwadussee,	4th March.	22nd ditto.	Sunday.	1 day.
Dolejattra including Subeburrat,	7th to 9th ditto.	25th to 27th ditto.	Wednesday to Friday.	3 days.
Baronee Usnan,	20th ditto.	8th Cheyet.	Tuesday.	1 day.
Ramnobomee,	31st ditto.	19th ditto.	Saturday.	1 do.
Good Friday,	6th April.	25th ditto.	Friday.	1 do.
Churruck Poojah,	10th and 11th ditto.	29th and 30th ditto.	Tuesday and Wednesday.	2 days.
Edool Fittur,	23rd and 24th ditto.	12th and 13th Bysack 1267.	Monday and Tuesday.	2 do.
But if the moon be not visible on the 22nd April, then on the 24th and 25th April,			Tuesday and Wednesday.	
Queen's Birth-day,	24th May.	12th Joist.	Thursday.	1 day.
Dusohara Gunga Poojah,	29th ditto.	17th ditto.	Tuesday.	1 do.
Usnan Jattrah,	3rd June.	22nd ditto.	Sunday.	1 do.
Ruth Jattrah,	21st ditto.	9th Assaur.	Thursday.	1 do.
Ooltah Ruth,	29th ditto.	17th ditto.	Friday.	1 do.
Edozohah,	30th ditto and 1st July.	18th and 19th ditto.	Saturday and Sunday.	2 days.
But if the moon be not visible on the 20th June, then on the 1st and 2nd July,			Sunday and Monday.	
Mohurrum Vacation including Rukshabundun and Eclipse of the moon,	20th July to 3rd August.	6th to 20th Srawun.	Friday to Friday.	15 do.
But if the moon be not visible on the 19th July, then from the 21st July to the 4th August,			Saturday to Saturday.	
Junum Ustomee,	9th and 10th August.	26th and 27th Srawun.	Thursday and Friday.	2 d

Names of Holidays.	English Months.	Bengalee Months.	Days of the Week.	No. of days.
Akheree Chahar Somba,	12th September.	28th Bhadro.	Wednesday.	1 day.
Mohaloya Umawas,	13th and 14th ditto.	29th and 30th ditto.	Thursday and Friday.	2 days.
Futteh Doazduhum,	28th ditto.	13th Assin.	Friday.	1 day.
But if the moon be not visible on the 15th September then on the 29th September,	...	...	Saturday.	
Dusserah Vacation including Lukhee Poojah, Dewalee, Bhydooz and Kartick Poojah,	11th October to 15th November.	26th Assin to 1st Ugrahan.	Thursday to Thursday.	36 days.
Juggodhattree Poojah,	21st and 22nd November.	7th and 8th Ugrahan.	Wednesday and Thursday.	2 do.
Christmas Day,	25th December, 1860.	11th Poos, 1267.	Tuesday.	1 day.

১৮৬০ সালের ইঙ্গরেজ ও মুসলমান ও হিন্দুর পরবের ফর্দ্দ।

পরবের নাম	ইঙ্গরেজী মাস	বাঙ্গলা মাস	সপ্তাহের দিন	যত দিন
নূতন বৎসরারম্ভ	১৮৬০ সাল ১ জানুআরি	১২৬৬ সাল ১৮ পৌষ	রবিবার	১
বসন্ত পঞ্চমী	২৮। ২৯ ঐ	১৬। ১৭ মাঘ	শনিবার ও রবিবার	২
শিবরাত্রি	১৯। ২০ ফেব্রুআরি	৮। ৯ ফাল্গুণ	রবি ও সোমবার	২
গোবিন্দ দ্বাদশী	৪ মার্চ	১২ ঐ	রবিবার	১
দোল যাত্রা ও শুবিবরাৎ	৭। ৮। ৯ ঐ	২৫। ২৬। ২৭ ঐ	বুধ ও বৃহস্পতি ও শুক্রবার	৩

পরবের নাম	ইঙ্গরেজী মাস	বাঙ্গলা মাস	সপ্তাহের দিম	হত দিন
বাড়ণী স্নান	২০ মার্চ	৮ চৈত্র	মঙ্গলবার	১
রামনবমী	৩১ ঐ	১৯ ঐ	শনিবার	১
গুড় ফ্রাইডে	৬ আপ্রিল	২৫ ঐ	শুক্রবার	১
চড়কপূজা	১০। ১১ ঐ	২৯। ৩০ ঐ	মঙ্গল ও বুধবার	২
ইদুল ফিত্র	২৩। ২৪ ঐ	১২ ৬৭ সাল ১২ ও ১৩ বৈশাখ	সোম ও মঙ্গলবার	২
	কিন্তু যদি ২২ আপ্রিল তারিখে চাঁদ দেখা	না যায় তবে ২৪ ও ২৫ আপ্রিল	মঙ্গলবার ও বুধবার	
শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর জন্মদিন	২৪ মে	১২ জ্যৈষ্ঠ	বৃহস্পতিবার	১
দশহরা গঙ্গা পূজা	২৯ ঐ	১৭ ঐ	মঙ্গলবার	১
স্নান যাত্রা	৩ জুন	২২ ঐ	রবিবার ... — ...	১
রথ যাত্রা	২১ ঐ	৯ আষাঢ়	বৃহস্পতিবার ... — ...	১
উলটা রথ	২৯ ঐ	১৭ ঐ	শুক্রবার	১
ইদুজ্জহা	৩০ ঐ ১ জুলাই	১৮। ১৯ ঐ	শনি ও রবিবার	২
	কিন্তু যদি ২০ জুন তারিখে চাঁদ	না দেখা যায় তবে ১। ২ জুলাই	রবি ও সোমবার	
মহরমের বন্দ উত্তোলন ও চন্দ্রগ্রহণ	২০ জুলাই অবধি ৩ আগষ্ট	৬ শ্রাবণ অবধি ২০ শ্রাবণপর্য্যন্ত ...	শুক্রবারঅবধি শুক্রবারপর্য্যন্ত	১৫
	কিন্তু যদি ১৯ জুলাই তারিখে চাঁদ দেখা	না যায় তবে ২১ জুলাইঅবধি ৪ আগষ্টপর্য্যন্ত	শনিবারঅবধি শনিবারপর্য্যন্ত	
জন্মাষ্টমী	৯। ১০ আগষ্ট	২৬। ২৭ শ্রাবণ	বৃহস্পতি ও শুক্রবার	২
অ খেরী চহার শোম্বা	১১ সেপ্টেম্বর	২৮ ভাদ্র	বুধবার	১
মহালয়া আমাবস্যা	১৩। ১৪ ঐ	২৯। ৩০ ঐ	বৃহস্পতি ও শুক্রবার	২
ফতে দ্বাজ দহম	২৮ সেপ্টেম্বর	১৩ আশ্বিন	শুক্রবার	১
	কিন্তু যদি ১৬ সেপ্টেম্বর তারিখে চন্দ্র দেখা	না যায় তবে ২৯ সেপ্টেম্বর ...	শনিবার	
দশহরা ও লক্ষ্মীপুজা ও দেওয়ালী ও ভ্রাতৃদ্বিতীয়া ও কার্ত্তিক পূজা	১১ অক্টোবরঅবধি ১৫ নবেম্বরপর্য্যন্ত ...	২৬ আশ্বিনঅবধি ১ অগ্রহায়ণপর্য্যন্ত ...	বৃহস্পতিবারঅবধি বৃহস্পতিবারপর্য্যন্ত ...	৩৬
জগদ্ধাত্রীপূজা	২১। ২২ নবেম্বর	৭। ৮ অগ্রহায়ণ	বুধ ও বৃহস্পতিবার	
ক্রিসমিস ডে	২৫ ডিসেম্বর	১১ পৌষ	মঙ্গলবার	

PROCLAMATION.

JUDICIAL.

Fort William, the 22nd December, 1859.

WHEREAS an application was made to the Government for putting in force Act XXVI. of 1850 into the Station of Darjeeling, and whereas it has been reported by the Superintendent of Darjeeling that all the inhabitants of the said Station, who appeared before him, under the Notice published under date the 28th September last, have unanimously declared themselves in favour of the adoption of the said Act therein, it is hereby ordered and declared that the application aforesaid appears to the Lieutenant-Governor of Bengal to be wholly according to the wishes of the inhabitants of the said Station, and that Act XXVI. of 1850 shall be henceforth in force in the said Station of Darjeeling, for all or any of the purposes set forth in Section II. of the said Act.

E. H. LUSHINGTON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 16th December, 1859.

Baboo Ramchunder Dhur, to officiate as Moonsiff of Nittrokonah.

LEAVES OF ABSENCE.

The 16th December, 1859.

Moonshee Attyoollah, Moonsiff of Nittrokonah, Zillah Mymensing, for three months, under Medical Certificate.

The 23rd December, 1859.

Moonshee Summeenooddeen, Moonsiff of Kytha, Zillah Beerbhoom, for five days, in extension of that granted on the 11th ultimo.

H. B. LAWFORD, *Offg. Register.*

বিজ্ঞাপন।

জুডিশিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৯ সাল ২২ ডিসেম্বর।

১৮৫০ সালের ২৬ আইন দারজিলিঙ্গ মোকামে চলন হয় এই মর্ম্মের দরখাস্ত গবর্ণমেণ্টে হইয়াছিল। তাহাতে গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৮ তারিখে সেই কথার ইশ্তিহার প্রকাশ হইয়াছিল। সেই ইশ্তিহারমতে ঐ মোকামনিবাসি যত লোক দারজিলিঙ্গের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে উপস্থিত হইলেন তাঁহারা সকলই সেই আইন চলন হইবার আপনারদের সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন ঐ সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব এই রিপোর্ট করিয়াছেন। অতএব এই হুকুম ও আজ্ঞা হইতেছে। বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব বোধ করেন যে পূর্ব্বোক্ত দরখাস্ত ঐ মোকামনিবাসি লোকেরদের সম্পূর্ণ ইচ্ছামতে হইয়াছে। অতএব ১৮৫০ সালের ২৬ আইনের ২ ধারাতে যে সকল কি যে কোন অভিপ্রায় প্রকাশ হইল তাহার মধ্যে কোন অভিপ্রায় সফল করিবার জন্যে ঐ আইন অদ্যাবধি ঐ মোকামে চলন হয়।

ই এচ লশিংটন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৯ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র ধর নেত্রকোণার মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৯ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

জিলা ময়মুনসিংহের নেত্রকোণার মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী আতাইউল্লা চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৯ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

জিলা বীরভূমের কাইথার মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী সমীনুদ্দীন গত মাসের ১১ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অধিক পাঁচ দিন পাইয়াছেন।

এচ বি লাফর্ড। একটিং রেজিষ্টর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩ জানুআরি।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

Numb. 1084 ১০৬৪ (১৩)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 10, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১০ জানআরি।

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 24th December, 1859.

Baboo Rajkissen Dutt, Moonsiff of Chintamun, Zillah Dinagepore, to officiate as Moonsiff of Soonamookhy, in Zillah West Burdwan.

The 29th December, 1859.

Baboo Rutton Lall Ghose, to officiate as Moonsiff of Hurrepal during the absence on leave of the incumbent.

LEAVES OF ABSENCE.

The 29th December, 1859.

Baboo Prosonocoomar Mookerjee, Moonsiff of Hurrepal, Zillah Hooghly, for six weeks, on Medical Certificate.

Moulvee Musheutoollah, Moonsiff of Bhowanygunge, Zillah Rajshahye, for one month and 20 days under Section VIII. of the Uncovenanted Absentee Rules.

The unexpired portion of the leave of absence granted to Pundit Muddun Mohun Turkobhoosun, while Moonsiff of Chowgong, Zillah Rajshahye, under the Court's orders of the 11th November last, is hereby cancelled.

Moulvee Gholam Rubbany, Moonsiff of Ghattal, Zillah Hooghly, for one month and ten days on Medical Certificate.

H. B. Lawford, *Offg. Register.*

[*Government Gazette*, 10*th January*, 1860.]

C

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৯ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

জিলা দিনাজপুরের চিন্তামনের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাজকৃষ্ণ দত্ত জিলা পশ্চিম বর্দ্ধমানের সোণামুখীর মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৫৯ সাল ২৯ ডিসেম্বর।

হরিপালের মুনসেফ ছুটী পাইয়া যত কাল কর্ম্মে না যান তত কাল শ্রীযুত বাবু রতনলাল ঘোষ তাঁহার কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৯ সাল ২৯ ডিসেম্বর।

জিলা হুগলীর হরিপালের মুনসেফ শ্রীযুত প্রসন্নকুমার মুখুর্য্যা চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা রাজশাহীর ভবানীগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মশিয়ৎউল্লা অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৮ ধারামতে এক মাস বিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত পণ্ডিত মদনমোহন তর্কভূষণ জিলা রাজশাহীর চৌগাঁয়ের মুনসেফ যখন ছিলেন তখন, সদর আদালতের গত নবেম্বর মাসের ১১ তারিখের হুকুমমতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল ইহাতে রহিত হইল।

জিলা হুগলীর ঘাটালের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম রব্বানি চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাস দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

এচ বি লাফর্ড। এক্টিং রেজিষ্টর।

নিমক

SALT.

মাসকাবারী হিসাব মৌজুদ নেমক মায় ৪ পরসেণ্ট গোলাশুক্তি বাবৎ লাগাদ ৩১ডিসেম্বর সন ১৮৫৯ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও শালিখার গোলাজাতের মৌজুদ নেমকের।

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৬১ সাল মোতাবক ইঙ্গরেজী ১৮৫৪।৫৫ সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৬২ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৫।৫৬ সাল	সন ১২৬৩ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৬।৫৭ সাল	সন ১২৬৪ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৭।৫৮ সাল	সন ১২৬৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৮।৫৯ সাল	সন ১২৬৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৯।৬০ সাল	মৌজুদ নেমকের একুন
হিজলী।	০	০	০	৪৬৮/	৪,২০৮/৭৸	০	৪,৬৭৬/৭৸
পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর।	০	০	০	৩,২১১৷৬৷	২,১২,৬৩২৸৪	০	২,১৫,৮৪৪৷৷
ঐ কৃষ্ণনগর।	০	০	৭৪,০০০৷৫	০	১,৩০,৩৪১/৮	০	২,০৪,৩৪১৸৩
ঐ রামনগর।	০	০	০	৯৭৪/৩.	৯৭,৩৬০/	০	৯৮,৩৩৪/৩
ঐ কালীনগর।	০	০	০	৬,৩৭১/	৭৬,১৭১৷৬	০	৮২,৫৪২৷৷৬
ঐ পুরীঘাটা।							
একুন।	০	০	৭৪,০০০৷৫	১১,০২৪৷৷৯৷৷	৫,২০,৭১৩৸৫৸	০	৬,০৫,৭৩৯।০।৷
তমলুক।	০	০	০	০	১১,৬০৬/১৷৷	০	১১,৬০৬/১৷৷
পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর।	০	০	০	০	০	০	০
একুন।	০	০	০	০	১১,৬০৬/১৷৷	০	১১,৬০৬/১৷৷

এজেন্সীর নাম	সন ১২৬১ সাল মোতাবক ইংরেজী ১৮৫৪। ৫৫ সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৬২ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৫। ৫৬ সাল	সন ১২৬৩ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৬। ৫৭ সাল	সন ১২৬৪ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৭। ৫৮ সাল	সন ১২৬৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৮। ৫৯ সাল	সন ১২৬৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৯। ৬০ সাল	মৌজুদ নেমকের একুন
চট্টগ্রাম।							
পাঙ্গা নেমক বাগখালী ঘাট।				১,২৭৩ ॥৫	৪৪,৩৬২/৫		৪৬,০৩৫৸৫
ঐ সদর ঘাট এজেন্সী।					১,৭২,৩২৪ ।৫		১,৭২,৩২৪ ।৫
ঐ আরাকিন।							
করকচ মান্দ্রাজ।			৬,৬২১ ॥৵	১,৫১,০৭৩/২ ॥৵	১,৭৭,৩৪১ ।০		৩,৩৫,১০৫৸২ ॥৵
একুন।			৬,৬২১ ॥০	১,৫৩,০৪৬ ॥৭ ॥৵	৩,২৪,০২৭৸০		৫,৫৩,৭৬৫৸৭ ॥৵
শালিখা।							
পাঙ্গা নেমক ভটক।					৪১,৭১২/		৪১,৭১২/
ঐ বালেশ্বর।			১২ ।০				১২ ।০
ঐ খোরদা।							
ঐ চিলকা।		৩২০/					৩২০/
ঐ ২৪ পরগনা দেশী।							
ঐ ঐ নারায়ণপুর।	১,৭৩,৩৩৮ ॥০						১,৭৩,৩৩৮ ॥০
ঐ ঐ বাগুন্ডী।			৩৬/				৩৬/
ঐ ঐ ধোসা।							
করকচ মান্দ্রাজ পরমিট।	২,৫৭,৮৮২৸০	৬,২১,৮৮৬/					৯,৪৯,৭৬৮৸০
ঐ চিলকা।		১,৭০৫/	২,৮০,৩৪২ ।০	১,৭৮,২০০/			৪,৬০,২৪৭ ।০
ঐ সিন্ধু।					৭২,৬৬৯/		৭২৬৬৯/
মিশ্রিত করকচ।					২,২২৬/		২,২২৬/
পাঙ্গা নেমক পুরী ঘাট।							
ঐ রামনগর।							
একুন।	৪,৩১,২২১ ।০	৬,২৩,৯১১/	২,৮০,৩৯০ ॥০	১,৭৮,২০০/	১,১৬,৬১৪/		১৭,০০,৩৩৬৸০
আরাকিন।							
পাঙ্গা নেমক ঘাট কৈকফু।				২,৪৭৬ ॥০	৭০,৬২৯/		৭৩,১০৫ ।০
একুন।				২,৪৭৬ ॥০	৭০,৬২৯/		৭৩,১০৫ ।০
মোট একুন।	৪,৩১,২২১ ।০	৬,২৩,৯১১/	৩,৬১,০৮২ ॥৫	৩,৪৪,৭৪৭৸৭৵	১১,১৩,৫৯০ ॥৭ ।৵		২৯,৪৪,৫৫৩ ।৯ ।৵

ই টি টুবর। সেক্রেটারী

ইশ্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে যে সকল বালেশ্বর ও হিজলির নেমক এইক্ষণে মোং সালিখার গোলায় আমদানি হইতেছে উক্ত নেমকের খরিদের বাবৎ টেণ্ডরের দরখাস্ত পশ্চাৎ লিখিত শরতে বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখ বুধবার পূর্ব্বাহ্নে বেলা ১০ ঘণ্টাঅবধি এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক।

২। রবিবার এবং পর্ব্বাহ ব্যতিরেকে বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখ মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ১ ঘণ্টাপর্য্যন্ত প্রতিদিন বেলা ১০ ঘণ্টাঅবধি দিবা দুই প্রহর ১ ঘণ্টার মধ্যে ১০০/ মোনের কম এবং ৫০০/ মোনের অধিক না হয় এমত পরিমাণে উক্ত নেমকের বাবৎ টেণ্ডরের দরখাস্ত এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক।

৩। প্রত্যেক টেণ্ডরের দরখাস্ত দুই টাকা মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লিখিতে হইবেক এবং যে পরিমাণ নেমকের বাবৎ টেণ্ডরের দরখাস্ত দাখিল হইবেক সেই নেমকের কিম্মতের তুল্য পরিমাণে আমানত পেশগীর টাকা উক্ত প্রত্যেক টেণ্ডরের দরখাস্তের সহিত দাখিল করিতে হইবেক নোট এবং বেঙ্গ প্রোফ্ট বিল আমানতের হিসাবে প্রতিদিন পূর্ব্বাহ্নে বেলা ১০ ঘণ্টাঅবধি দিবা দুই প্রহর ১ ঘণ্টাপর্য্যন্ত এই বোর্ডের দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক। কেবল নগদ টাকা জেনরল ত্রেজরিতে দাখিল করিয়া তাহার সব ত্রেজরর সাহেবের রসিদ উক্ত টেণ্ডরের সহিত দাখিল করিতে হইবেক।

৪। এক ব্যক্তি যত ইচ্ছা তত টেণ্ডরের দরখাস্ত দাখিল করিতে পারিবেক কিন্তু উক্ত সমুদয় দরখাস্ত এক কালীন দাখিল করিতে হইবেক।

৫। বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে উক্ত দাখিল হওয়া সমুদয় টেণ্ডরের দরখাস্তের একটী তালিকা করা যাইবেক তাহাতে যত নেমকের জন্য টেণ্ডরের দরখাস্ত দাখিল হইবেক তাহার জুমলা হিসাব যদ্যপি মৌজুদ নেমকের অধিক হয় তবে প্রত্যেক টেণ্ডরের দরখাস্তের লিখিত নেমকের উপর হারহারি হিসাবে বাদ দিয়া বাকী ডিপাজিটের টাকা ফেরত দেওয়া যাইবেক।

বিমোজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৬০ সাল তারিখ ৩ জানুআরি।

ই টি ট্রুবর। সেক্রেটারী।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্তিহার।

বিজ্ঞাপন।

ইতিপূর্ব্বে ইং ১৭৯২ না ১৮৫৫ সাল আবশ্যকীয় যে সকল নজির ছিল তাহা মহামান্য সদর দেওয়ানী আদালত কর্ত্তৃক সংগ্রহ হইয়া ১৪ খণ্ডে ছাপা হইয়াছিল। যেহেতু উক্ত ১৪ খণ্ডহইতে কোন আবশ্যকীয় নজির অনুসন্ধান করিয়া বাহির করা সুকঠিন এই নিমিত্তে গবর্ণমেণ্টের আদেশক্রমে ১৮৫৬ সালে নূতন এক পুস্তক ইংরাজি ভাষায় উক্ত ১৪ খণ্ডের নির্ঘণ্টস্বরূপ ৩ ভাগে অর্থাৎ প্রথম ভাগ সাধারণ আইন ও দ্বিতীয় ভাগ শাস্ত্র ও তৃতীয় ভাগ পরাসংক্রান্ত মোকদ্দমা ছাপা হইয়াছে। ঐ ইংরাজি ভাষার পুস্তক প্রকাশ হওয়াতে নজিরের অনুসন্ধান বিষয়ে যে ক্লেশ হইত তাহা রহিত হইয়াছে আর ঐ পুস্তক জেলাজাতের জজ ও প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীন ও মুনসেফ ও উকীল ও তৎপদাকাঙ্ক্ষী ও মোক্তার ও জমীদার ও মহাজনপ্রভৃতির পক্ষে কিপর্য্যন্ত আবশ্যক তাহা বর্ণনাধিক, কিন্তু যাঁহারা ইংরাজি ভাষা না জানেন তাঁহারা ঐ পুস্তকের দ্বারা কোন উপকার প্রাপ্ত হইতে পারেন না। একারণ সর্ব্ব সাধারণের হিতার্থে উক্ত ইংরাজি পুস্তক ও তদতিরিক্ত ১৮৫৭ সালপর্য্যন্ত যে সকল নম্বরী ও সরাসরী নজির প্রচার ও প্রকাশ হইয়াছে তাহা সদর দেওয়ানী আদালতের নজিরঅনুবাদক শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র হালদার মহাশয়কর্ত্তৃক বঙ্গভাষায় অনুবাদ ও সংগ্রহ পূর্ব্বক ছাপা করিয়া স্বাক্ষরকারিদিগের পক্ষে ১০৲ টাকা ও অন্যান্য ব্যক্তির পক্ষে ডাক মাসুল সমেত ১২৲ টাকা মূল্য ধার্য্য করিলাম গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়েরা টাকাসহ লিপি প্রেরণ করিলে ঐ পুস্তক পাইতে পারিবেন।

শ্রীমহম্মদ ইস্মাইল। উকীল সদর দেওয়ানী।

মোং কলিকাতা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৬০। ১০ জানুআরি।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 17, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১৭ জানুআরি।

ACTS.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 7TH JANUARY 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 26th December 1859 (communicated to the Legislative Council on the 7th January 1860,) and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXVIII. OF 1859.

An Act to revive and continue in force for a further period Act XXXIII. of 1857 (to make further provision relating to Foreigners).

[Preamble.]

WHEREAS by Act XXXIII. of 1857 ("An Act to make further provision relating to Foreigners" which received the assent of the Governor General on the 5th December 1857,) it was enacted that the said Act should continue in force for two years; and whereas it is expedient to revive and continue the said Act for a further period; It is enacted as follows :—

[Act XXXIII. of 1857 to continue in force for two years from 5th December 1859.]

I. The said Act XXXIII. of 1857 shall continue in force for the period of two years from the 5th day of December 1859, and shall be deemed and taken to have had effect as if this Act had actually passed and received the assent of the Governor General before the expiration of the said Act XXXIII. of 1857.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৭ জানুআরি।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের মঞ্জুরক্রমে এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সালের ২৬ ডিসেম্বর তারিখে সম্মত হইয়া ১৮৬০ সালের ৭ জানুআরি তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের নিকটে তাঁহার সম্মতি জ্ঞাত করেন। এইক্ষণে সেই আইন সকলের জানিবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সালের ২৮ আইন।

১৮৫৭ সালের ৩৩ আইন, অর্থাৎ বিদেশীয়েরদের বিষয়ে অধিক বিধান করিবার আইন পুনরায় বহাল করিয়া অধিক কালপর্য্যন্ত রাখিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

১৮৫৭ সালের ৩৩ আইনেতে, অর্থাৎ বিদেশীয়েরদের বিষয়ে অধিক বিধান করিবার যে আইনেতে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর ১৮৫৭ সালের ৫ ডিসেম্বর তারিখে সম্মত হন সেই আইনেতে এই বিধান হইয়াছিল যে, ঐ আইন দুই বৎসর প্রবল থাকে। এইক্ষণে সেই আইন পুনরায় বহাল করিয়া অধিক কাল প্রবল রাখা বিহিত। এই কারণে এই বিধান হইল।

[১৮৫৭ সালের ৩৩ আইন ১৮৫৯ সালের ৫ ডিসেম্বর তারিখঅবধি দুই বৎসর প্রবল থাকিবার কথা।]

১ ধারা। ১৮৫৭ সালের ঐ ৩৩ আইন ১৮৫৯ সালের ডিসেম্বর মাসের পঞ্চম দিবসঅবধি আর দুই বৎসর প্রবল থাকিবেক। ও ১৮৫৭ সালের ঐ ৩৩ আইনের মিয়াদ ফুরাইবার পূর্ব্বে এই আইন নিতান্ত জারী হইবার মতে ও তাহাতে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সম্মতি হইবার মতে ঐ আইন প্রবল জ্ঞান করিতে হইবেক ইতি।

ডবলিউ মর্গান।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

THE 7TH JANUARY 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 5th January 1860 (communicated to the Legislative Council on the 7th idem), and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. I. OF 1860.

An Act to empower the Governor General in Council to increase the rate of Duty on Salt imported into the North-Western Provinces of the Presidency of Bengal.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to increase the rate of Duty on Salt imported into the North-Western Provinces of the Presidency of Bengal; It is enacted as follows :—

[Law repealed.]

I. So much of Section II. of Act XIV. of 1843 *(for regulating the levy of Customs Duties, and the manufacture of Salt in the North-Western Provinces of the Presidency of Bengal)* as prescribes the levy of a Duty of two Rupees per maund on the Import of Salt into the said Provinces, and of a further Duty of one Rupee per maund on the transmission thereof to the Eastward of Allahabad, is hereby repealed.

[Customs Duty on Salt imported into the North-Western Provinces.]

II. It shall be lawful for the Governor General in Council to order the levy, on and after the 24th day of December 1859, of a Customs Duty not exceeding three Rupees per maund on Salt imported into the North-Western Provinces of the Presidency of Bengal. A further Duty not exceeding one Rupee per maund, to be fixed by order of the Governor General in Council, shall on and after the said 24th day of December 1859 be leviable on the transmission of Salt to the Eastward of Allahabad.

[Indemnity to Collectors, &c.]

III. Every Collector of Customs and other Officer is hereby indemnified for any thing done on and after the said 24th day of December 1859 in collecting or enforcing the Duty imposed under the provisions of this Act or by virtue of any order of Government heretofore made authorizing the levy of any such Duty; or in otherwise carrying this Act into effect: and no action or other proceeding shall be maintained against any such Collector or other Officer in respect of any thing so done.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৭ জানুআরি।]

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৭ জানুআরি।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের মঞ্জুরকরা এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৫ জানুআরি তারিখে সম্মত হইয়া ঐ মাসের ৭ তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের নিকটে স্বীয় সম্মতি জ্ঞাত করেন। এইক্ষণে সেই আইন সকলের জানিবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১ প্রথম আইন।

বাঙ্গলা দেশের উত্তরপশ্চিম প্রদেশে যে নিমকের আমদানী হয় তাহার মাসুল বৃদ্ধি করিতে হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরকে ক্ষমতা প্রদান করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

বাঙ্গলা দেশের উত্তরপশ্চিম প্রদেশে যে নিমকের আমদানী হয় তাহার মাসুল বৃদ্ধিকরা বিহিত। এই কারণে এই২ বিধান হইল।

[যে আইন রদ হইল তাহার কথা।]

১ ধারা। ১৮৪৩ সালের ১৪ আইনের অর্থাৎ বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন উত্তরপশ্চিম দেশে জিনিসের উপর মাসুল আদায়ের বিষয়ি এবং নিমক প্রস্তুত করণের বিষয়ি নিয়ম করণের আইনের ২ ধারার কথাতে এই২ বিধান হইল যে, ঐ প্রদেশে যে সকল নিমকের আমদানী হয় তাহার ফি মোনের উপর দুই টাকা মাসুল আদায় হইবেক ও আলাহাবাদের পূর্ব্ব দিগে চালান হইলে তাহার ফি মোনের উপর আর এক টাকা মাসুল আদায় হইবেক, সেই কথা ইহাতে রদ হইল ইতি।

[উত্তরপশ্চিম প্রদেশে যে নিমকের আমদানী হয় তাহার উপর মাসুলের কথা।]

২ ধারা। বাঙ্গলা দেশের উত্তরপশ্চিম প্রদেশে যে নিমকের আমদানী হয় তাহার ফি মোনের উপর তিন টাকা মাসুল ১৮৫৯ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ দিন অবধি আদায় হয়, হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর এমত হুকুম করিতে পারিবেন। আর আলাহাবাদের পূর্ব্ব দিগে যে সকল নিমক চালান হয়, তাহার ফি মোনের উপর অধিক এক টাকাপর্য্যন্ত যত মাসুল হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হুকুমমতে ধার্য্য হয় তাহা ১৮৫৯ সালের ডিসেম্বর মাসের ঐ ২৪ দিবসঅবধি আদায় হইতে পারিবেক ইতি।

[কালেক্টর সাহেবপ্রভৃতি দায়হইতে রক্ষা পাইবার কথা।]

৩ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যে মাসুল বসান যায় তাহা, কিম্বা গবর্ণমেণ্টের ইতিপূর্ব্বের যে কোন হুকুমমতে তদ্রূপের মাসুল আদায় করিবার ক্ষমতা দেওয়া যায় তৎক্রমে, ঐ মাসুল আদায় করিবার কি ঐ হুকুম প্রবল করিবার নিমিত্তে কিম্বা এই আইন প্রকারান্তরে সফল করিবার জন্যে হাসিলের কোন কালেক্টর সাহেব কি অন্য কার্য্যকারক ১৮৫৯ সালের ডিসেম্বর মাসের ঐ ২৪ দিবসে কি তৎপরে যে কোন কর্ম্ম করেন, তাহার নিমিত্তে তাঁহারদিগকে সকল দায়হইতে ইহাতে মুক্ত করা গেল। ও তদ্রূপের কোন কার্য্যের নিমিত্তে তদ্রূপের কোন কালেক্টর সাহেবের কি অন্য কার্য্যকারকের নামে কোন নালিশ কি মোকদ্দমার অন্য কার্য্য হইবেক না ইতি।

ডবলিউ মর্গান।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

DRAFT OF ACT.

THE 24TH DECEMBER 1859.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 24th December 1859, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 28th of February next :—

A Bill to provide for the good order and discipline of the Battalions of Military Police.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to provide for good order and discipline in the Battalions of Military Police entertained under the Governments of Bengal and of the North-Western Provinces ; It is enacted as follows :—

[Military Police Battalions in Bengal and the North-Western Provinces to be subject to Act for all offences enumerated in the Schedule. Proviso.]

I. For the better regulation of discipline and the maintenance of good order in the Battalions of Military Police entertained under the Lieutenant-Governors of Bengal and the North-Western Provinces, all Native Officers, Non-Commissioned Officers, and Privates attached to or serving with those Battalions, shall be subject to the provisions of this Act, and on the commission of any of the offences enumerated in the Table annexed to this Act, to be tried as hereinafter directed. Provided that if any Battalion or part thereof, in time of war or when employed against any persons in arms hostile to the Government, shall be placed under the orders of any Officer Commanding the Military Forces of the Government, it shall be competent to this Officer to direct all persons attached to the Battalion of Military Police to be held amenable to any Articles of War that shall be in force among the Troops under his command so far as the same shall be applicable.

[Cognizance of offences vested in Commanding Officer.]

II. The cognizance of the commission of any of the offences enumerated in the Table annexed to this Act which shall be charged against any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private of a Battalion of Military Police, is vested in the Commanding Officer of each Battalion who, if he find sufficient grounds for a trial, shall try the offender as provided in this Act.

[Jurisdiction of Magistrates.]

III. All Officers, Non-Commissioned Officers, and Privates of Police Battalions shall be amenable to the ordinary Courts of Criminal jurisdiction with respect to any offence of which a Magistrate may take cognizance ; and it shall be competent to the Commanding Officer of a Police Battalion in any case which he may try under this Act and which is also triable by a Magistrate, instead of trying the offender, to report the circumstances for the information of the Magistrate having jurisdiction in the matter. When in any case a Magis-

আইনের মুসাবিদা।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

আইনের এই মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সালের ২৪ ডিসেম্বর তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হইল। আগামি ফেব্রুআরি মাসের ২৮ তারিখের পরে তাঁহারদের ঐ মুসাবিদার রিপোর্ট করিতে হইবেক।

পোলীস পল্টনের সুনিয়ম ও সুশাসনের বিধি করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

বাঙ্গলা দেশের ও উত্তরপশ্চিম দেশের গবর্ণমেণ্টের অধীনে পোলীসসংক্রান্ত যে সিপাহীরদিগকে নিযুক্ত করা গেল তাহারদের সুনিয়মের ও সুশাসনের বিধি করা বিহিত এই কারণে এই২ বিধান হইল।

[এই আইনের তফসীলে যে২ অপরাধ নির্দ্দিষ্ট হইতেছে সেই২ অপরাধ করিলে বঙ্গ দেশের ও উত্তর পশ্চিম দেশের পোলীস পল্টনের সিপাহীরদের এই আইনের অধীনে থাকিবার কথা ও বর্জ্জিত কথা।]

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের ও উত্তরপশ্চিম দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবেরদের অধীনে পোলীসসংক্রান্ত যে সিপাহীদিগকে নিযুক্ত করা গেল, তাহারদের সুশাসনের আরো উত্তম বিধি করিবার জন্যে ও তাহারদের মধ্যে সুনিয়ম রক্ষা হইবার জন্যে, ঐ২ পল্টনে ভুক্ত কি পল্টনের সঙ্গে কর্ম্মকারি এদেশীয় সকল হুদ্দাদার ও অচিহ্নিত হুদ্দাদার ও সিপাহী এই আইনের বিধানের অধীনে থাকিবেক। ও এই আইনের শেষভাগে যে ফর্দ্দ আছে সেই ফর্দ্দের লিখিত কোন অপরাধ করিলে তাহারদের বিচার নীচের লিখিত হুকুমমতে হইবেক। কিন্তু তদ্রূপ কোন পোলীস পল্টন কি তাহার কোন অংশ যুদ্ধের সময়ে, কিম্বা গবর্ণমেণ্টের বিপক্ষ অস্ত্রধারি কোন লোকেরদের সঙ্গে যুদ্ধ করিতে নিযুক্ত হইয়া, যদি গবর্ণমেণ্টের পল্টনের কোন সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হয়, তবে তাঁহার অধীন সৈন্যেরদের উপর যুদ্ধসম্পর্কীয় যে কোন আইন খাটে তাহা ঐ পোলীস পল্টনের সংক্রান্ত সকল সিপাহী প্রভৃতির উপর যেপর্য্যন্ত খাটিতে পারে সেইপর্য্যন্ত খাটে, ঐ সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবের এমত আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা থাকিবেক ইতি।

[অপরাধের বিচার করিবার ক্ষমতা ঐ সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবের প্রতি থাকিবার কথা।]

২ ধারা। এই আইনের শেষ ভাগে যে ফর্দ্দ লেখা হইয়াছে সেই ফর্দ্দের লিখিত কোন অপরাধ করিবার নালিশ পোলীস পল্টনের কোন হুদ্দাদারের কি অচিহ্নিত হুদ্দাদারের কি সিপাহীর নামে হইলে, সেই পল্টনের সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবের প্রতি ঐ অপরাধের বিচার করিবার ক্ষমতা অর্পণ হইল। ও সেই সাহেব মোকদ্দমার উপযুক্ত কারণ জানিলে এই আইনের বিধানমতে ঐ অপরাধির বিচার করিবেন ইতি।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের এলাকার কথা।]

৩ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে অপরাধের বিচার করিতে পারেন এমত কোন অপরাধের নিমিত্তে পোলীস পল্টনের সকল হুদ্দাদার ও অচিহ্নিত হুদ্দাদার ও সিপাহী সাধারণ ফৌজদারী আদালতে দায়ী হইবেক, ও পোলীস পল্টনের সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেব এই আইনমতে যে কোন মোকদ্দমার বিচার করিতে পারেন সেই মোকদ্দমার বিচার করিতে যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরও ক্ষমতা থাকে, তবে ঐ সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেব আপনি অপরাধির বিচার না করিয়া, সেই বিষয়ে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এলাকা থাকে তাঁহার নিকটে ঐ মোকদ্দমার সকল বৃত্তান্তের রিপোর্ট করিতে পারিবেন। পোলীস পল্ট-

trate is certified that an offence committed by an Officer, Non-Commissioned Officer, or Private of a Police Battalion is under trial by a Commanding Officer empowered under this Act to try the same, he shall stay his own proceedings.

[Arrest or confinement of persons charged.]

IV. When a Commanding Officer finds ground for the trial or investigation of any offence, he may direct the person charged, if an Officer or Non-Commissioned Officer, to be placed under arrest; if a Private to be placed in confinement.

[Language in which depositions to be taken down.]

V. The depositions of prosecutors and witnesses and the statements of offenders shall be taken down in the Vernacular language of the parties under examination, but it shall be competent to the Lieutenant-Governors of Bengal and of the North-Western Provinces, with respect to any of the offences enumerated in the annexed Table, to direct the Presiding Officer to record the depositions of witnesses by way of running narrative in his own hand-writing and in his own language and to dispense with a Vernacular record of the evidence in such cases.

[Default or recusancy of witnesses.]

VI. If any person not amenable to this Act, when duly summoned to appear as a witness shall not appear: or appearing shall refuse to give his evidence, the default or recusancy, as it may be, may be notified to the Magistrate having jurisdiction in the place where the trial is held under this Act, and the Magistrate shall be competent to deal with the case as if the default or recusancy had occurred in any matter pending before himself.

[Commanding Officers may commit for trial before Sessions Judge. Reference to Sudder Court when sentence of death is passed.]

VII. When a Commanding Officer shall be of opinion that any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private charged with the commission of any of the offences enumerated in Article I. of the annexed Table is guilty, and that a sentence of two years' imprisonment with or without labor, and in the case of Non-Commissioned Officers or Privates with or without stripes, is inadequate to the offence, he shall commit the prisoner for trial before the Sessions Judge of any District in which the investigation may have been held, and the Sessions Judge shall try the prisoner as in ordinary cases provided. If the Sessions Judge convict the prisoner, he shall pronounce such sentence as he may think fit: but no sentence of death shall be carried into effect without the proceedings being referred for the revision of the Sudder Court, and the Sudder Court shall confirm or mitigate the sentence or acquit the prisoner as it may deem fitting.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৭ জানুআরি।]

সের কোন হুদ্দাদার কি অচিহ্নিত হুদ্দাদার কি সিপাহী যে অপরাধ করে, তাহার বিচার এই আইনমতের ক্ষমতাপন্ন কোন সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেব করিতেছেন, এই কথা যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে জ্ঞাত করা যায়, তবে তিনি সেই মোকদ্দমায় আপনার কার্য্য স্থগিত করিবেন ইতি।

[যাহারদের নামে নালিশ হয় তাহারদিগকে নেগাহবানীতে রাখিবার কি কয়েদ করিবার কথা।]

৪ ধারা। সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেব যখন কোন অপরাধের বিচার কি তজবীজ করিবার কারণ জানেন, তখন যাহার নামে নালিশ হইল সে যদি হুদ্দাদার কি অচিহ্নিত হুদ্দাদার হয় তবে তাহাকে নেগাহবানীতে রাখিবার হুকুম করিতে পারিবেন। সে যদি সিপাহী হয় তবে তাহাকে কয়েদ করিবার হুকুম করিতে পারিবেন ইতি।

[জোবানবন্দী যে ভাষাতে লিখিতে হইবেক তাহার কথা।]

৫ ধারা। ফরিয়াদীরদের ও সাক্ষিরদের জোবানবন্দী ও অপরাধিরদের এজহার তাহারদের নিজং ভাষাতে লিখিতে হইবেক। কিন্তু নীচের লিখিত ফর্দ্দেতে যে সকল অপরাধ লেখা হইয়াছে তাহার কোন অপরাধের বিষয়ে বাঙ্গলা দেশের ও উত্তরপশ্চিম দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবেরা বিচারপতি সাহেবকে এই হুকুম করিতে পারিবেন যে, তিনি সাক্ষিরদের জোবানবন্দী আপন হাতে আপন ভাষায় বিবরণের পাঠে লিখিয়া লন, ও এমন স্থলে দেশীয় ভাষাতে জোবানবন্দী না লেখেন ইতি।

[সাক্ষিরদের ত্রুটি কি স্বীকার না করিবার কথা।]

৬ ধারা। এই আইনমতে যাহারা বিচার্য্য নহে এমত কোন লোক সাক্ষিস্বরূপে হাজির হইবার সমন উপযুক্তরূপে পাইলে যদি হাজির না হয়, কিম্বা হাজির হইয়া যদি সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করে, তবে এই আইনমতে বিচার যে স্থানে হইতেছে সেই স্থানে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এলাকা থাকে তাঁহাকে ঐ সাক্ষির হাজির না হইবার কিম্বা সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করিবার কথা জ্ঞাত করা যাইতে পারিবেক। তাহাতে সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিতথাকা কোন মোকদ্দমায় ঐ সাক্ষী হাজির না হইলে কি সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করিলে তিনি যেরূপে কার্য্য করিতে পারিতেন সেইরূপে ঐ বিষয়ে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

[সেশন জজ সাহেবের নিকটে সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবের কোন মোকদ্দমা অর্পণ করিবার কথা, ও প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে সদর আদালতে অর্পণ করিবার কথা।]

৭ ধারা। নীচের লিখিত ফর্দ্দের ১ প্রকরণে যে২ অপরাধ লেখা হইয়াছে তাহার কোন অপরাধ করিবার নালিশ হুদ্দাদারের কি অচিহ্নিত হুদ্দাদারের কি সিপাহীর নামে হইলে, সেই জন দোষী বটে কিন্তু অপরাধ বিবেচনায় পরিশ্রম সহিত কি পরিশ্রম ছাড়া দুই বৎসর কয়েদ, ও অচিহ্নিত হুদ্দাদার কি সিপাহী হইলে মারিখাওয়ার সহিত কি তাহা ছাড়া দুই বৎসর কয়েদ অত্যল্প দণ্ড হয়, সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেব যদি এইরূপ বোধ করেন, তবে তিনি যে জিলার মধ্যে ঐ মোকদ্দমার তজবীজ করিয়া থাকিবেন সেই জিলার সেশন জজ সাহেবের দ্বারা বিচার হইবার নিমিত্তে আসামীকে সোপর্দ্দ করিবেন। তাহাতে সাধারণ মোকদ্দমার যে বিধি আছে সেই বিধিমতে সেশন জজ সাহেব ঐ আসামীর বিচার করিবেন। সেশন জজ সাহেব যদি আসামীকে দোষী নির্ণয় করেন, তবে যে দণ্ড উচিত বুঝেন তাহার হুকুম করিবেন। কিন্তু প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে, সকল রোয়দাদ সদর আদালতের তুষ্টির জন্যে অর্পণ না হইলে সেই দণ্ড করা যাইবেক না। তাহাতে সদর আদালত যেমন উচিত বোধ করেন তদ্রূপ ঐ হুকুম বহাল রাখিবেন কি লঘু দণ্ডের হুকুম করিবেন কিম্বা আসামীকে নির্দ্দোষ করিবেন ইতি।

[Commanding Officer's order of acquittal final. Proviso.]

VIII. When a Commanding Officer shall acquit the person tried, the order of acquittal shall be final; but it shall be competent to the Inspecter of Military Police in Bengal or the Commissioner of Military Police in the North Western Provinces, under such limitation and control as the Lieutenant-Governors of those Provinces may impose, on a review of the proceedings held by a Commanding Officer in any case, to direct the dismissal of the Officer, Non-Commissioned Officer, or Private under trial.

[Sentences by Commanding Officer.]

IX. When a Commanding Officer shall convict a person under trial, he shall pronounce such sentence as he may consider adequate to the offence committed, within the limits of the punishments prescribed in the annexed Table: but whenever the sentence pronounced shall in the case of Officers exceed simple imprisonment for or the forfeiture of pay for one month in the whole; or, in the case of Non-Commissioned Officers or Privates shall exceed six months' imprisonment with labor or with fifty stripes—the trial shall be referred for the confirmation of the Inspector or Commissioner as aforesaid; and it shall be competent to the Inspector or the Commissioner in any such case to confirm or mitigate the sentence imposed or to acquit the prisoner.

[In cases not referred, Inspector or Commissioner empowered to call for proceedings.]

X. In any case not referred by a Commanding Officer, it shall be competent to the Inspector or Commissioner as aforesaid to call for the proceedings and to confirm or mitigate the sentence pronounced or discharge the prisoner.

[No dismissal without sanction.]

XI. No Officer, Non-Commissioned Officer, or Private shall be dismissed except with the sanction of the Inspector or the Commissioner of Military Police, and in the case of an Officer except with the sanction of the local Government.

[Non Commissioned Officer sentenced to corporal punishment shall also be reduced to the ranks.]

XII. When a Commanding Officer shall sentence a Non-Commissioned Officer to corporal punishment, he shall at the same time order him to be reduced to the ranks, unless the sentence include dismissal.

[Reduction to the ranks.]

XIII. When a Commanding Officer shall convict any Non-Commissioned Officer of any of the offences enumerated in the annexed Table, it shall be competent to him to reduce the offender to a lower grade or to the ranks, in lieu of or in addition

[*Government Gazette*, 14th January, 1860.]

[সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেব নির্দ্দোষ হইবার যে হুকুম করেন তাহা চূড়ান্ত হইবার কথা ও বর্জ্জিত কথা।]

৮ ধারা। যাহার বিচার হয় তাহাকে যদি সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেব নির্দ্দোষ করেন, তবে তাঁহার সেই হুকুম চূড়ান্ত হইবেক। কিন্তু বাঙ্গলা দেশের কি উত্তরপশ্চিম দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবেরা যে সীমাপর্য্যন্ত ও যে তজবীজক্রমে অনুমতি করেন সেই সীমাপর্য্যন্ত ও সেই তজবীজক্রমে, বাঙ্গলা দেশের পোলীস পল্টনের ইনস্পেক্টর সাহেব, কিম্বা উত্তরপশ্চিম দেশের পোলীস পল্টনের কমিস্যনর সাহেব কোন মোকদ্দমায় সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবের কার্য্যের রোয়দাদ দৃষ্টি করিয়া ঐ বিচার করা হুদ্দাদারকে কি অচিহ্নিত হুদ্দাদারকে কি সিপাহীকে তগীর করিবার হুকুম করিতে পারিবেন ইতি।

[সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবের দণ্ডাজ্ঞার কথা।]

৯ ধারা। যাহার বিচার হয় তাহাকে যদি সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেব দোষী নির্ণয় করেন, তবে তিনি নীচের লিখিত ফর্দ্দের নির্দ্দিষ্ট সীমার মধ্যে যে দণ্ড ঐ অপরাধের উপযুক্ত বোধ করেন সেই দণ্ডের হুকুম করিবেন। কিন্তু হুদ্দাদারেরদের যে দণ্ডের আজ্ঞা হয়, তাহা যদি এত কাল মিয়াদে কেবল কয়েদ হইবার অধিক হয়, কিম্বা সর্ব্বসুদ্ধ এক মাসের বেতনের অধিক জরীমানা হয়, অথবা অচিহ্নিত হুদ্দাদারেরদের কি সিপাহীরদের যদি পরিশ্রমসহিত ছয় মাসের অধিক কাল কয়েদ হইবার কি পঞ্চাশ বেতের অধিক মারি খাওয়ার হুকুম হয়, তবে ঐ তজবীজের কাগজপত্র মঞ্জুর হইবার জন্যে পূর্ব্বোক্তমতের ইনস্পেক্টর কি কমিস্যনর সাহেবের প্রতি অর্পিত হইবেক। তাহাতে ঐ ইনস্পেক্টর সাহেব কি ঐ কমিস্যনর সাহেব ঐ দণ্ড বহাল রাখিতে কি লঘু করিতে কিম্বা আসামীকে নির্দ্দোষ করিতে পারিবেন ইতি।

[কোন মোকদ্দমা অর্পন না হইলে কাগজপত্র তলব করিতে ইনস্পেক্টর কি কমিস্যনর সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

১০ ধারা। সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেব কোন মোকদ্দমা অর্পণ না করিলেও উক্ত ইনস্পেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেব সেই মোকদ্দমার কাগজপত্র তলব করিয়া, দণ্ডের যে হুকুম হইয়াছে তাহা বহাল রাখিতে কি লঘু করিতে পারিবেন, কিম্বা আসামীকে মুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[অনুমতি না হইলে কর্ম্মহইতে তগীর না হইবার কথা।]

১১ ধারা। পোলীস পল্টনের ইনস্পেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবের অনুমতি না হইলে কোন হুদ্দাদার কি অচিহ্নিত হুদ্দাদার কি সিপাহী তগীর হইতে পারিবেক না, ও হুদ্দাদার হইলে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের অনুমতি না হইলে তগীর হইতে পারিবেক না ইতি।

[অচিহ্নিত হুদ্দাদারের মারি খাইবার হুকুম হইলে তাহাকে সিপাহী করা যাইবার কথা।]

১২ ধারা। সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেব অচিহ্নিত হুদ্দাদারের মারি খাইবার হুকুম করিলে যদি তদ্ভিন্ন তাহার তগীর হইবার হুকুম না করেন তবে তাহার সিপাহীর কর্ম্মে পুনরায় নিযুক্ত হইবার হুকুম সেই সময়ে করিবেন ইতি।

[সিপাহীর কর্ম্মে পুনরায় নিযুক্ত করিবার কথা।]

১৩ ধারা। নীচের লিখিত ফর্দ্দেতে যে সকল অপরাধ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহার কোন অপরাধ অচিহ্নিত কোন হুদ্দাদার করিয়াছে, সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেব যদি বিচার করিয়া এমত নির্ণয় করেন, তবে তিনি যে দণ্ডের হুকুম করেন তাহার পরিবর্ত্তে কি তদ্ভিন্ন ঐ অপরাধির তৎকা-

to the punishment which he may inflict; but whenever the sentence is required to be confirmed by the Inspector or Commissioner aforesaid, the order for the reduction of the prisoner shall be subject to the same confirmation.

[Dismissal in lieu of or in addition to sentence.]

XIV. When a Commanding Officer shall convict a Non-Commissioned Officer or a Private of any of the offences enumerated in the annexed Table, he may order the offender to be dismissed in lieu of or in addition to the sentence which he may inflict.

[Forfeiture of claim to pension, on dismissal.]

XV. When any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private shall be dismissed, he shall forfeit all claim to pension.

[Officers on detached duty in command may be vested with powers of Commanding Officer.]

XVI. When any Officer not being the Commanding Officer of a Battalion, shall be on detached duty in command of a Company or other party of the Battalion, it shall be competent to the Inspector or Commissioner of Military Police with the sanction of the local Government to vest him specially with the powers of a Commanding Officer of a Battalion for the trial of the offences defined in any or all of the following Articles of the annexed Table: that is, Articles 6, 7, 8, 9, 11, 12, 14, 15.

[Place of imprisonment.]

XVII. Any person sentenced to imprisonment under this Act may be confined in any prison or place that the local Government may think fit to direct.

[Returns of cases under trial.]

XVIII. It shall be competent to the Inspector or Commissioner of Police as aforesaid, subject to the approval and direction of the local Governments, to require Officers having authority to try offences under this Act to submit monthly or other returns of the cases under trial, and to prescribe suitable forms for the same.

[Commanding Officers' jurisdiction when detached on duty beyond the limits of the local Government to which the corps belongs.]

XIX. If a Battalion of Military Police or a party thereof be detached on duty beyond the limits of the Government to which it belongs, the jurisdiction vested in Commanding Officers of Battalions and in other Officers under Sections II. and XVI. of this Act may be exercised in any place, district, or province in which the said Battalion or party may be employed.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৭ জানুআরি।]

লীন পদহইতে নীচ পদে কিম্বা সিপাহীর পদে নিযুক্ত হইবার হুকুম করিতে পারিবেন। কিন্তু যে স্থলে পূর্ব্বোক্ত ইনস্পেক্টর সাহেবের কি কমিসানর সাহেবের দ্বারা ঐ দণ্ড মঞ্জুর হইবার প্রয়োজন থাকে, সেই স্থলে নীচ পদে আসামীর নিযুক্ত হইবার হুকুমও তাঁহার দ্বারা বহাল হইবার প্রয়োজন হইবেক ইতি।

[দণ্ডের পরিবর্ত্তে কি তদ্ভিন্ন তগীর হইবার কথা।]

১৪ ধারা। নীচের লিখিত ফর্দ্দেতে যে সকল অপরাধ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহার কোন অপরাধ অচিহ্নিত হুদ্দাদার কি সিপাহী করিয়াছে সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেব যদি বিচার করিয়া এমত নির্ণয় করেন, তবে যে দণ্ডের হুকুম করেন তাহার পরিবর্ত্তে কি তদ্ভিন্ন আসামীর তগীর হইবার হুকুমও করিতে পারিবেন ইতি।

[তগীর হইলে পেনসান পাইবার দাওয়া রহিত হইবার কথা।]

১৫ ধারা। কোন হুদ্দাদার কি অচিহ্নিত হুদ্দাদার কি সিপাহী যদি তগীর হয়, তবে তাহার পেনসান পাইবার সকল দাওয়া রহিত হইবেক ইতি।

[হুদ্দাদারেরা সরকারী কর্ম্মে অন্য স্থানে প্রেরিত হইয়া অধ্যক্ষতার কর্ম্ম পাইলে তাহারদিগকে সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবের ক্ষমতা দিবার কথা।]

১৬ ধারা। পল্টনের কোন কোম্পানি কি অন্য অংশ সরকারী কর্ম্মে স্থানান্তরে প্রেরিত হইলে যদি তাহারদের অধ্যক্ষতা কর্ম্মে সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেব ভিন্ন কোন হুদ্দাদারকে পাঠান যায়, তবে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে পোলীস পল্টনের ইনস্পেক্টর সাহেব কি কমিসানর সাহেব ঐ হুদ্দাদারকে নীচের লিখিত ফর্দ্দের এই২ প্রকরণের অর্থাৎ ৬ ও ৭ ও ৮ ও ৯ ও ১১ ও ১২ ও ১৪ ও ১৫ প্রকরণের লিখিত কোন২ কি সকল অপরাধের বিচার করিবার জন্যে ঐ পল্টনের সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবের ক্ষমতা বিশেষমতে অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

[কয়েদ হইবার স্থানের কথা।]

১৭ ধারা। এই আইনমতে যে কোন লোকের কয়েদ হইবার হুকুম হয় তাহাকে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট যে কোন জেলখানা কি স্থান উপযুক্ত জ্ঞান করেন সেই জেলখানায় কি স্থানে কয়েদ করা যাইতে পারিবেক ইতি।

[যে মোকদ্দমার বিচার হইতেছে তাহার রিটর্ণ পাঠাইবার কথা।]

১৮ ধারা। এই আইনমতে অপরাধের বিচার করিবার ক্ষমতা যে সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবেরদের থাকে তাঁহারদিগকে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের সম্মতি ও আজ্ঞাক্রমে পোলীসের পূর্ব্বোক্ত ইনস্পেক্টর কি কমিসানর সাহেব, বিচারার্থে উপস্থিতথাকা মোকদ্দমার রিটর্ণ মাসে২ কি অন্য নিরূপিত সময়ে অর্পণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও সেই রিটর্ণ লিখিবার উপযুক্ত পাঠও নির্দ্দিষ্ট করিতে পারিবেন ইতি।

[পল্টন যে দেশের গবর্ণমেণ্টের হয়, সেই দেশের সীমার বাহিরে কোন কর্ম্মে প্রেরিত হইলে সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

১৯ ধারা। কোন পোলীস পল্টন যে গবর্ণমেণ্টের হয়, তাহার সীমার বাহিরে যদি ঐ পল্টনের কোন কোম্পানিকে কি তাহার কোন অংশ সরকারী কর্ম্মে পাঠান যায়, তবে ঐ কোম্পানি কি অংশ যে কোন স্থানে কি জিলাতে কি প্রদেশে ঐ কর্ম্মে নিযুক্ত থাকে, সেই২ স্থানে এই আইনের ২ ও ১৬ ধারামতে পোলীস পল্টনের সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবের ও হুদ্দাদারেরদের প্রতি যে ক্ষমতা দেওয়া যায়, সেই ক্ষমতামতে কার্য্য হইতে পারিবেক ইতি।

Table of Offences and punishments referred to in the foregoing Bill.

	If an Officer.	If a Non-Commissioned Officer or Private.
1. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall begin, excite, cause, or join in any mutiny or sedition in the Battalion or Corps to which he belongs or in any other Battalion or Corps, Police or Military, on any pretence whatever; or who being present at any mutiny or sedition shall not use his utmost endeavours to suppress it, or who coming to the knowledge of any mutiny, intended mutiny, or concealed combination against the State, shall not without delay give information thereof to his Commanding Officer, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table, that is to say—	To suffer death, or be transported for life, or to be imprisoned with or without labour for a term of years or be dismissed the Service.	To suffer death, or be transported for life, or be imprisoned with or without labor for a term of years or to suffer corporal punishment not exceeding one hundred stripes and with or without imprisonment, with or without labor, not exceeding seven years.
2. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall shamefully abandon or deliver up any garrison, fortress, post, or guard committed to his charge or which it was his duty to defend; or who shall use means to induce any other Officer, Non Commissioned Officer, or Private of any Battalion or Regiment whatever so to abandon or deliver up any such garrison, fortress, post, or guard, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned for the period of two years with or without labor, with or without dismissal from the Service, or to dismissal with or without forfeiture of arrears of pay.	To imprisonment for two years with or without labor, and with or without corporal punishment not exceeding one hundred stipes, or to one hundred stripes with or without forfeiture of arrears of pay.
3. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall hold correspondence with or give intelligence to any person in arms against the State either directly or indirectly; or who coming to the knowledge of such correspondence or communication shall not discover it immediately to the Commanding Officer, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned for the period of two years with or without labor, with or without dismissal from the Service, or to dismissal with or without forfeiture of arrears of pay.	To imprisonment for two years with or without labor, and with or without corporal punishment not exceeding one hundred stripes, or to one hundred stripes with or without forfeiture of arrears of pay.
4. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall treacherously, cowardly, or shamefully misbehave himself before any person in arms against whom he is led, or shamefully demur to perform any duty on which he is employed, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned for the period of two years with or without labor, with or without dismissal from the Service, or to dismissal with or without forfeiture of arrears of pay.	To imprisonment for two years with or without labor and with or without corporal punishment not exceeding one hundred stripes, or to one hundred stripes with or without forfeiture of arrears of pay.
5. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who by the use of sounds, signs, or words or by any means whatever intentionally create false or unnecessary alarms in the party, Battalion, or other troops with which in quarters or elsewhere he may be employed, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned with or without labor for the period of two years.	To be imprisoned with or without labor for two years, or to suffer corporal punishment not exceeding one hundred stripes with or without imprisonment as aforesaid.
6. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall strike his superior Officer or shall draw or offer to draw or lift up any weapon or use or offer any violence against him, whether on or off duty, and under all circumstances in which his superior Officer may be distinguishable as such in any manner, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned with or without labor for the period of two years.	To be imprisoned with or without labor for two years, or to suffer corporal punishment not exceeding one hundred stripes with or without imprisonment as aforesaid.

	If an Officer.	If a Non-Commissioned Officer or Private.
7. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall be grossly insubordinate or insolent to his superior Officer in the execution of his office, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month, or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months.	To suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes or to forfeit arrears of pay for one month.
8. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall strike or force any sentry, or shall strike or otherwise ill treat any other Officer, Non-Commissioned Officer, or Private, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned for a period not exceeding six months or to be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month; or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months.	To be imprisoned for the period of six months, with or without corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month.
9. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall disobey any lawful command of his superior Officer, or refuse to perform any duty imposed on him, or shall break his arrest; or at any place and time when on duty shall quit his post or party for the purpose of plunder or otherwise; or shall knowingly contravene any order in force for the preservation of good order and discipline, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month, or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months.	To suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month.
10. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall desert or shall advise, persuade, or connive at desertion; or shall withhold any information likely to lead to the seizure of the deserter, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned for a period not exceeding six months, or to be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month; or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months.	To be imprisoned for the period of six months, with or without corporal punishment not exceeding fifty stripes; or to suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month.
11. Any Private who being a sentry shall leave his post or duty without being regularly relieved or without leave, or who shall sleep on his post or duty, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite column of this Table.		To suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month.
12. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall be drunk when on or required for duty, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month, or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months.	To suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month.
13 Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private belonging to a guard placed in charge of property of any kind, who shall plunder or injure that property or any portion thereof, or shall connive at the act of plunder or injury being committed by any person whatever, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned for a period not exceeding or to be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months; and in any case the value of the property plundered or injured may be recovered from the seizure and sale of any goods belonging to the offender.	To be imprisoned for the period of with or without corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes or to forfeit arrears of pay for one month; and in any case the value of the property plundered or injured may be recovered from the seizure and sale of any goods belonging to the offender.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৭ জানুআরি।]

	If an Officer.	If a Non-Commissioned Officer or Private.
14. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall do violence to any person furnishing supplies for the use of his party or Battalion or other troops, or shall force a safeguard, or shall break into any place for plunder, or shall plunder, waste, or injure any property whatever, or shall connive at any such acts, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned for a period not exceeding six months, or to be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month, or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months; and in any case the value of the property plundered or injured may be recovered from the seizure and sale of any goods belonging to the offender.	To be imprisoned for the period of six months with or without corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month; and in any case the value of the property plundered or injured may be recovered from the seizure and sale of any goods belonging to the offender.
15. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who at any post or on the march shall illegally and against the will of any person extort money or property of any description on any pretence whatever, or shall without authority exact from villagers or others carriage, porterage, or provisions, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned for a period not exceeding six months; or to be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for month, or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months; and in any case the value of the property extorted or thing exacted, may be recovered from the seizure and sale of any goods belonging to the offender.	To be imprisoned for the period of six months with or without corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month; and in any case the value of the property extorted or thing exacted may be recovered from the seizure and sale of any goods belonging to the offender.
16. Any Non-Commissioned Officer or Private who shall purloin or designedly lose or injure or waste his horse, arms, clothes, accoutrements, ammunition, or regimental necessaries, or any of the above articles belonging to any soldier, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite column of this Table.		To suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month; and in any case the value of the thing lost, wasted, or injured may be recovered from the seizure and sale of any goods belonging to the offender.
17. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall embezzle, purloin, or fraudulently misapply any money entrusted to him on the public account or for any public purpose, or any stores or property of any kind belonging to Government entrusted to his charge, or shall wilfully spoil such property or suffer it to be spoiled, or shall be concerned in or connive at any such embezzlement or fraudulent misapplication, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned for a period not exceeding or to be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months; and in any case the value of the property embezzled, purloined, or fraudulently misapplied or spoiled may be recovered from the seizure and sale of any goods belonging to the offender.	To be imprisoned for the period of with or without corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month; and in any case the value of the property embezzled, purloined, or fraudulently misapplied or spoiled may be recovered from the seizure and sale of any goods belonging to the offender.
18. Any person who shall steal or be accessory to the theft of money or goods the property of any person belonging to or serving with his Battalion or with any other Battalion or Corps, if the value of the property stolen do not exceed fifty Rupees, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned with or without labor for six months, and the value of the property stolen may be recovered from the seizure and sale of any goods belonging to the offender.	To be imprisoned for the period of with or without corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes; and the value of the property stolen may be recovered from the seizure and the sale of any goods belonging to the offender.

	If an Officer:	If a Non-Commissioned Officer or Private.
19. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall without proper authority release or aid or connive at the escape of any prisoner, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned for a period not exceeding six months; or to be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month; or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months.	To be imprisoned for the period of six months with or without corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month.
20. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall be guilty of any carelessness, neglect, or disorder done or suffered to the breach of duty and of good order and discipline, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be dismissed the Service with for without the forfeiture of arrears of pay for one month, or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months.	To suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month.
21. Any person amenable to the provisions of this Act who, when duly summoned to appear before any Court constituted by the Act, shall not attend or shall refuse to be sworn or to make affirmation, or to answer any lawful question, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month; or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months.	To be imprisoned for three months with or without labor and with or without the forfeiture of arrears of pay for one month, or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two months.
22. Any person using menacing or disrespectful words, signs, or gestures in any Court constituted by this Act in the presence of the Presiding Officer, shall, if amenable to this Act, on conviction, be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table; if otherwise, to a fine not exceeding one hundred Rupees, or in default of payment to imprisonment not exceeding two months.	To be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month, or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months.	To suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month.
23. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall be found guilty of wilfully and knowingly giving false evidence on oath or affirmation on any trial before any Court constituted by this Act, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned for a period not exceeding or to be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month.	To be imprisoned for a period not exceeding with or without labor.

W. Morgan,
Clerk of the Council.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৩০। ১৭ জানুআরি।]

এই আইনের মুসাবিদাতে যে২ অপরাধের ও দণ্ডের কথা আছে তাহার ফর্দ্দ।

	হুদ্দাদার হইলে	অচিহ্নিত হুদ্দাদার কি সিপাহী হইলে।
১। কোন হুদ্দাদার কি অচিহ্নিত হুদ্দাদার কি সিপাহী যে কোম্পানির কি পল্টনের লোক হয় তাহার মধ্যে, কিম্বা যুদ্ধসম্পর্কীয় কি পোলীসসম্পর্কীয় অন্য কোন কোম্পানির কি পল্টনের মধ্যে, যদি কোন স্থলে কোন রাজবিদ্রোহিতার কি অবাধ্যতার আরম্ভ করে কি তাহা উস্কাইয়া দেয় কি তাহার কারণ হয় কি তাহাতে মিলে, কিম্বা কোন রাজবিদ্রোহিতা কি অবাধ্যতা করণকালে বর্ত্তমান থাকিয়া যদি তাহা দমন করিতে সাধ্যমতে যত্ন না করে, কিম্বা কোন রাজবিদ্রোহিতা কার্য্য কি রাজবিদ্রোহিতার কল্পনা কিম্বা রাজ্যবিপরীত কোন গুপ্ত ষড়যন্ত্রের কথা জানিতে পাইয়া, যদি অগৌণে তাহার সম্বাদ সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবকে না দেয়, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত কোন দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	তাহার প্রাণদণ্ডের, কি যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণের কিম্বা পরিশ্রম সহিত কি তাহা ছাড়া কতক বৎসর মিয়াদে কয়েদ হইবার কিম্বা তগীর হইবার আজ্ঞা হইবেক।	তাহার প্রাণদণ্ডের, কি যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরণের, কিম্বা পরিশ্রম সহিত কি তাহা ছাড়া কতক বৎসর মিয়াদে কয়েদ হইবার, কিম্বা এক শত বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার ও তদ্ভিন্ন পরিশ্রম সহিত কি পরিশ্রম বিনা সাত বৎসরপর্য্যন্ত কয়েদ হইবার কিম্বা কয়েদ না হইবার হুকুম হইবেক।
২। কোন হুদ্দাদারের কি অচিহ্নিত হুদ্দাদারের কি সিপাহীর জিম্মায় যে কোন কিল্লা কি গড় কি স্থান কি চৌকী দেওয়া যায়, কিম্বা যে কোন কিল্লাপ্রভৃতি রক্ষা করিবার কর্ম্ম তাহার হয়, তাহা যদি সে লজ্জাকররূপে ত্যাগ করে কি হস্তান্তরে সমর্পণ করে, কিম্বা তদ্রূপ কোন কিল্লা কি গড় কি স্থান কি চৌকী ত্যাগ করিতে কি হস্তান্তরে অর্পণ করিতে কোন কোম্পানির কি কোন পল্টনের হুদ্দাদারকে কি অচিহ্নিত হুদ্দাদারকে কি সিপাহীকে প্রবৃত্তি দিবার উপায় করে, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত কোন দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	তাহার পরিশ্রম সহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসর কয়েদ থাকিবার ও তদ্ভিন্ন সরকারী কর্ম্মহইতে তগীর হইবার কি না হইবার, কিম্বা তাহার পাওনা বেতন পাইয়া কি না পাইয়া তগীর হইবার হুকুম হইবেক।	তাহার পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসর কয়েদ হইবার ও তদ্ভিন্ন এক শত বেত মারি খাইবার কি না খাইবার, কিম্বা তাহার পাওনী বেতন পাইয়া কি না পাইয়া এক শত বেত খাইবার হুকুম হইবেক।
৩। রাজ্যের বিপক্ষে অস্ত্রধারি কোন লোকের সঙ্গে যদি কোন হুদ্দাদার কি অচিহ্নিত হুদ্দাদার কি সিপাহী লিখনপঠন করে কিম্বা তাহাকে স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে কিছু সম্বাদ দেয়, কিম্বা তদ্রূপ লিখনপঠন হইবার কি সম্বাদ দেওয়া যাইবার কথা জানিতে পাইয়া যদি তৎক্ষণাৎ সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবকে না জানায়, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	তাহার পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসর কয়েদ হইবার ও তদ্ভিন্ন সরকারী কর্ম্মহইতে তগীর হইবার কি না হইবার, কিম্বা তাহার পাওনা বেতন পাইয়া কি না পাইয়া তগীর হইবার হুকুম হইবেক	তাহার পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসর কয়েদ হইবার, ও তদ্ভিন্ন এক শত বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার কি না খাইবার, কিম্বা তাহার পাওনা বেতন পাইয়া কি না পাইয়া এক শত বেত খাইবার হুকুম হইবেক।
৪। অস্ত্রধারি কোন লোকের সঙ্গে যুদ্ধ করিতে যে কোন হুদ্দাদারকে কি অচিহ্নিত হুদ্দাদারকে কি সিপাহীকে আনা যায় তাহার সম্মুখে যদি সে বিশ্বাসঘাতকতারূপে কি ভিরুরূপে কি লজ্জাকররূপে অনুচিত কর্ম্ম করে, কিম্বা যে কর্ম্মে নিযুক্ত থাকে তাহা করিতে লজ্জাকররূপে টালমটাল করে, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	তাহার পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসর কয়েদ হইবার ও তদ্ভিন্ন সরকারী কর্ম্মহইতে তগীর হইবার কি না হইবার, কিম্বা পাওনা বেতন পাইয়া কি না পাইয়া তগীর হইবার হুকুম হইবেক।	তাহার পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসর কয়েদ হইবার ও তদ্ভিন্ন এক শত বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার কি না খাইবার, কিম্বা তাহার পাওনা বেতন পাইয়া কি না পাইয়া এক শত বেত খাইবার হুকুম হইবেক।
৫। কোন হুদ্দাদার কি অচিহ্নিত হুদ্দাদার কি সিপাহী পল্টনের যে অংশের কি যে কোম্পানির কি সিপাহীদের সঙ্গে ছাউনি স্থানে কি অন্য স্থানে কর্ম্মে নিযুক্ত থাকে তাহারদের মিথ্যা কি অনাবশ্যকমতে যদি শব্দ কি ইশারা কি কথা দ্বারা কি অন্য উপায়ে জানিয়াশুনিয়া ভয় জন্মায়, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	তাহার পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসর কয়েদ হইবার হুকুম হইবেক।	তাহার পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসর কয়েদ হইবার, কিম্বা উক্তমতে কয়েদ হইয়া কি না হইয়া এক শত বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার হুকুম হইবেক।

	হুদ্দাদার হইলে	অচিহ্নিত হুদ্দাদার কি সীপাহী হইলে।
৬। যদি কোন হুদ্দাদার কি অচিহ্নিত হুদ্দাদার কি সিপাহী আপনার উপরিস্থ কোন হুদ্দাদারকে মারে, কিম্বা সে হুদ্দাদার কর্ম্মে নিযুক্ত থাকিলে কি না থাকিলে যে অবস্থায় তাহাকে কোন প্রকারে উপরিস্থ কার্য্যকারক বলিয়া চেনা যায় এমত কোন অবস্থায় যদি তাহার বিপক্ষে কোন অস্ত্র খোলে কি খুলিতে কি তুলিতে উদ্যোগ করে কিম্বা তাহার উপর কোন জোর করে কি করিতে উদ্যোগ করে, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	তাহার পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসর কয়েদ হইবার হুকুম হইবেক।	তাহার পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসর কয়েদ হইবার, কিম্বা উক্তমতে কয়েদ হইয়া কি না হইয়া এক শত বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার হুকুম হইবেক।
৭। যদি কোন হুদ্দাদার কি অচিহ্নিত হুদ্দাদার কি সিপাহী আপনার উপরিস্থ হুদ্দাদারের কার্য্যনির্ব্বাহ কালে তাহার নিকটে তাহারূপে অবাধ্য কি দেমাগী হয়, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	তাহার পাওনা এক মাসের বেতন পাইয়া কি না পাইয়া কর্ম্মহইতে তগীর হইবার কিম্বা দুই মাসের পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যন্ত কাটা যাইবার হুকুম হইবেক।	তাহার পঞ্চাশ বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার কি এক মাসের বেতন কাটা যাইবার হুকুম হইবেক।
৮। যদি কোন হুদ্দাদার কি অচিহ্নিত হুদ্দাদার কি সিপাহী কোন সান্ত্রীকে মারে কি তাহার উপর জোর করে কিম্বা অন্য কোন হুদ্দাদারকে কি অচিহ্নিত হুদ্দাদারকে কি সিপাহীকে মারে কি অন্য প্রকারে তাহার প্রতি কুব্যবহার করে, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	তাহার ছয় মাসপর্য্যন্ত কয়েদ হইবার কিম্বা তাহার পাওনা এক মাসের বেতন পাইয়া কি না পাইয়া কর্ম্মহইতে তগীর হইবার কিম্বা তাহার দুই মাসের পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যন্ত কাটা যাইবার হুকুম হইবেক।	তাহার ছয় মাসপর্য্যন্ত কয়েদ হইবার ও তদ্ভিন্ন পঞ্চাশ বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার কি না খাইবার, কিম্বা পঞ্চাশ বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার, কিম্বা তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার হুকুম হইবেক।
৯। যদি কোন হুদ্দাদার কি অচিহ্নিত হুদ্দাদার কি সিপাহী আপনার উপরিস্থ হুদ্দাদারের কোন উপযুক্ত হুকুম না মানে কিম্বা তাহাকে যে কর্ম্ম করিতে বলা যায় তাহা করিতে স্বীকার না করে কিম্বা নেগাহবানীতে রাখা গেলে যদি চলিয়া যায়, কিম্বা কোন স্থানে ও সময়ে কোন কর্ম্মে নিযুক্ত হইলে যদি লুঠ কি অন্য কর্ম্ম করিবার জন্যে আপনার স্থান কি সঙ্গি লোকদিগকে ছাড়িয়া যায় কিম্বা সুনিয়ম ও সুশাসন রক্ষার জন্যে যে কোন হুকুম প্রবল থাকে তাহা যদি জানিয়া লঙ্ঘন করে তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	তাহার পাওনা এক মাসের বেতন পাইয়া কি না পাইয়া কর্ম্মহইতে তগীর হইবার, কিম্বা দুই মাসের পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যন্ত কাটা যাইবার হুকুম হইবেক।	তাহার পঞ্চাশ বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার, কিম্বা তাহার এক মাসের বেতন কাটা যাইবার হুকুম হইবেক।
১০। যদি কোন হুদ্দাদার কি অচিহ্নিত হুদ্দাদার কি সিপাহী কর্ম্ম ছাড়িয়া পলায় কি পলাইবার পরামর্শ কি প্রবৃত্তি দেয় কি পলাইবার কথা জানিয়া তাহা না জানিবার মত করে, কিম্বা পলাতক ব্যক্তির গ্রেফ্তার যাহাতে হয় এমত সম্বাদ জানিয়া না কহে, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	তাহার ছয় মাসপর্য্যন্ত কয়েদ হইবার কিম্বা তাহার পাওনা এক মাসের বেতন পাইয়া কি না পাইয়া কর্ম্মহইতে তগীর হইবার কিম্বা দুই মাস তাহার পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যন্ত কাটা যাইবার হুকুম হইবেক।	তাহার ছয় মাসপর্য্যন্ত কয়েদ হইবার ও তদ্ভিন্ন পঞ্চাশ বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার কি না খাইবার, কিম্বা পঞ্চাশ বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার কিম্বা তাহার এক মাসের বেতন কাটা যাইবার হুকুম হইবেক।
১১। কোন সিপাহী সান্ত্রী হইয়া যদি ছুটী না পাইয়া কিম্বা অন্য লোক তাহার বদলি হইয়া না আইলে আপনার দাঁড়াইবার স্থান কি আপনার কর্ত্তব্য কর্ম্ম ছাড়িয়া যায়, কিম্বা আপনার দাঁড়াইবার স্থানে কি কর্ম্ম করিবার কালে ঘুমায়, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	তাহাকে সরকারের কর্ম্মহইতে তগীর হইবার ও তদ্ভিন্ন তাহার এক মাসের বেতন কাটা যাইবার, কি না যাইবার কিম্বা দুই মাস তাহার পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যন্ত কাটা যাইবার হুকুম হইবেক।	তাহার পঞ্চাশ বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার কিম্বা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার হুকুমহইবেক।
১২। কোন হুদ্দাদার কি অচিহ্নিত হুদ্দাদার কি সিপাহী কর্ম্ম করিবার কালে কিম্বা কর্ম্ম করিতে হইলে যদি মাতাল হয় তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ		

	হুদ্দাদার হইলে	অচিহ্নিত হুদ্দাদার কি সিপাহী হইলে।
১৩। কোন হুদ্দাদার কি অচিহ্নিত হুদ্দাদার কি সিপাহী কোন প্রকারের সম্পত্তির তৈনাতী কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়া যদি সেই সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ লুঠ করে কি নোকসান করে, কিম্বা কোন লোকের দ্বারা তাহার লুঠ কি নোকসান হইবার কালে তাহা দেখিয়া না দেখিবার মত করে তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	তাহার এত কালপর্য্যন্ত কয়েদ হইবার কিম্বা সরকারের কর্ম্মহইতে তগীর হইবার ও তদ্ভিন্ন এক মাসের বেতন কাটা যাইবার কি না যাইবার, কিম্বা দুই মাস তাহার পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যন্ত কাটা যাইবার হুকুম হইবেক। ইহার মধ্যে যে হুকুম হয় তদ্ভিন্ন ঐ অপরাধির কোন মাল ক্রোক ও নীলাম হইয়া ঐ লুঠকরা কি নোকসানী দ্রব্যের মূল্য আদায় হইতে পারিবেক।	তাহার এত কালপর্য্যন্ত কয়েদ হইবার ও তদ্ভিন্ন পঞ্চাশ বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার কি না খাইবার, কিম্বা পঞ্চাশ বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার, কিম্বা তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার হুকুম হইবেক। ইহার মধ্যে যে হুকুম হয় তদ্ভিন্ন ঐ অপরাধির কোন মাল ক্রোক ও নীলাম হইয়া ঐ লুঠকরা কি নোকসানী দ্রব্যের মূল্য আদায় হইতে পারিবেক।
১৪। কোন হুদ্দাদারের কি অচিহ্নিত হুদ্দাদারের কি সিপাহীর সঙ্গি সৈন্যেরদের কি পল্টনের কি অন্য সৈন্যেরদের রসদ যে জন যোগায় তাহার প্রতি যদি ঐ হুদ্দাদারপ্রভৃতি কোন জোর করে, কিম্বা বলার্থ কোন লোকপ্রভৃতিকে যদি তাড়ায় কিম্বা লুঠ করিবার জন্যে কোন স্থানে জোর করিয়া প্রবেশ করে, কিম্বা কোন প্রকারের দ্রব্য লুঠ কি অপচয় কি নোকসান করে কিম্বা তদ্রূপ কোন কর্ম্ম দেখিয়া না দেখিবার মত করে তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত কোন দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	তাহার ছয় মাসপর্য্যন্ত কয়েদ হইবার, কিম্বা সরকারের কর্ম্মহইতে তগীর হইবার ও তদ্ভিন্ন তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার, কি না যাইবার কিম্বা দুই মাস তাহার পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যন্ত কাটা যাইবার হুকুম হইবেক। ইহার মধ্যে যে হুকুম হয়, তদ্ভিন্ন ঐ অপরাধির কোন মাল ক্রোক ও নীলাম হইয়া ঐ লুঠকরা কি নোকসানী দ্রব্যের মূল্য আদায় হইতে পারিবেক।	তাহার ছয় মাসপর্য্যন্ত কয়েদ হইবার ও তদ্ভিন্ন পঞ্চাশ বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার কি না খাইবার, কিম্বা পঞ্চাশ বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার, কিম্বা তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার হুকুম হইবেক। ইহার মধ্যে যে হুকুম হয়, তদ্ভিন্ন ঐ অপরাধির কোন মাল ক্রোক ও নীলাম হইয়া লুঠকরা কি নোকসানী দ্রব্যের মূল্য আদায় হইতে পারিবেক।
১৫। যদি কোন হুদ্দাদার কি অচিহ্নিত হুদ্দাদার কি সিপাহী কোন স্থানে থাকিয়া কি কুচ হইয়া অন্য স্থানে যাইবার সময়ে বেআইনীমতে ও কোন লোকের অনিচ্ছাতে ভয় দেখাইয়া তাহার টাকা কি কোন প্রকারের দ্রব্য কোন প্রকারের ছলনাতে লয় কিম্বা অনুমতি না পাইয়া জোর করিয়া কোন গ্রামের লোকেরদের কি অন্যেরদের গাড়ি বেগার লয় কি কোন লোকপ্রভৃতিকে বেগার ধরে কি রসদ লয় তবে তাহার ঐ দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	তাহার ছয় মাসপর্য্যন্ত কয়েদ হইবার কিম্বা সরকারী কর্ম্মহইতে তগীর হইবার ও তদ্ভিন্ন তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার কি না যাইবার কি দুই মাস তাহার পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যন্ত কাটা যাইবার হুকুম হইবেক। ইহার মধ্যে যে হুকুম হয়, তদ্ভিন্ন ভয় দেখাইয়া কি জোর করিয়া যে দ্রব্য হরণ করা গিয়াছে তাহার মূল্য ঐ অপরাধির কোন মাল ক্রোক ও নীলাম করিয়া আদায় হইতে পারিবেক।	তাহার ছয় মাসপর্য্যন্ত কয়েদ হইবার ও তদ্ভিন্ন পঞ্চাশ বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার কি না খাইবার, কিম্বা পঞ্চাশ বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার, কিম্বা তাহার এক মাসের পাওনা বেতন কাটা যাইবার হুকুম হইবেক। ইহার মধ্যে যে হুকুম হয় তদ্ভিন্ন ভয় দেখাইয়া কি জোর করিয়া যে দ্রব্য হরণ করা গিয়াছে তাহার মূল্য ঐ অপরাধির কোন মাল ক্রোক ও নীলাম করিয়া আদায় হইতে পারিবেক।
১৬। যদি কোন অচিহ্নিত হুদ্দাদার কি সিপাহী আপনার ঘোড়া কি হাতিয়ার কি বস্ত্র কি পোশাক কি বাক্স গুলি কি পল্টনের আবশ্যক দ্রব্যাদি কিম্বা কোন সিপাহীর পূর্ব্বোক্ত কোন দ্রব্যাদি চুরী করে কি জানিয়া শুনিয়া হারায় কি নোকসান করে কি অপচয় করে তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ		তাহার পঞ্চাশ বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার, কিম্বা তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার হুকুম হইবেক। ইহার মধ্যে যে হুকুম হয় তদ্ভিন্ন যে দ্রব্য হারাণ গেল কি যাহার অপচয় কি নোকসান হইল তাহার মূল্য ঐ অপরাধির কোন দ্রব্য ক্রোক ও নীলাম হইয়া আদায় হইতে পারিবেক।

	জুন্দাদার হইলে	অচিহ্নিত জুন্দাদার কি সিপাহী হইলে।
১৭। কোন জুন্দাদারের কি অচিহ্নিত জুন্দাদারের কি সিপাহীর জিম্মায় কিছু টাকা সরকারের নিমিত্তে কি সরকারের কোন কার্য্যের নিমিত্তে দেওয়া গেলে কিম্বা সরকারের কোন প্রকারের সরঞ্জাম কি দ্রব্য তাহার জিম্মায় দেওয়া গেলে যদি ঐ টাকার তহবীল ভাঙ্গে কি কিছু চুরী করে কি প্রতারণা করিয়া অনুপযুক্ত কর্ম্মে খরচ করে কিম্বা সেই দ্রব্যাদি জানিয়াশুনিয়া নষ্ট করে কি নষ্ট হইতে দেয়, কিম্বা সেই প্রকার তহবীল ভাঙ্গনের কি প্রতারণামতে টাকা খরচ করণের কোন কার্য্যে যদি তাহার সম্পর্ক থাকে কিম্বা তাহা জানিয়া যদি না জানিবার মত করে, তবে তাহার ঐ দোষ সাবুদ হইলে, সে এই ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত কোন দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	তাহার এত কালপর্য্যন্ত কয়েদ হইবার, কিম্বা সরকারী কর্ম্মহইতে তগীর হইবার, ও তদ্ভিন্ন তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার, কি না যাইবার কিম্বা দুই মাস তাহার পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যন্ত কাটা যাইবার হুকুম হইবেক। ইহার মধ্যে যে হুকুম হয়, তদ্ভিন্ন তহবীল ভাঙ্গিয়া লওয়া কি চুরীকরা কি প্রতারণামতে খরচকরা কি নষ্টকরা ঐ টাকার কি দ্রব্যের মূল্য ঐ অপরাধির কোন মাল ক্রোক ও নীলাম হইয়া আদায় হইতে পারিবেক।	তাহার এত কালপর্য্যন্ত কয়েদ হইবার ও তদ্ভিন্ন পঞ্চাশ বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার কি না খাইবার কিম্বা পঞ্চাশ বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার কি তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার হুকুম হইবেক। ইহার মধ্যে যে হুকুম হয়, তদ্ভিন্ন তহবীল ভাঙ্গিয়া লওয়া কি চুরীকরা কি প্রতারণামতে খরচকরা কি নষ্টকরা ঐ টাকার কি দ্রব্যের মূল্য ঐ অপরাধির মাল ক্রোক ও নীলাম হইয়া আদায় হইতে পারিবেক।
১৮। যদি কোন লোক আপনার কোম্পানির কি অন্য কোন কোম্পানির কি পল্টনের কোন ব্যক্তির কি ঐ পল্টনপ্রভৃতির সঙ্গে কর্ম্মকারি কোন ব্যক্তির টাকা কি মাল চুরী করে কি চুরী করিবার সহায় হয় তবে ঐ চুরীকরা দ্রব্যের মূল্য পঞ্চাশ টাকার অধিক না হইলে তাহার ঐ দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	পরিশ্রম সহিত কি তাহা ছাড়া তাহার ছয় মাস কয়েদ হইবার হুকুম হইবেক ও তদ্ভিন্ন ঐ চুরীকরা দ্রব্যের মূল্য অপরাধির কোন মাল ক্রোক ও নীলাম হইয়া আদায় হইতে পারিবেক।	তাহার এত কাল কয়েদ হইবার, ও তদ্ভিন্ন পঞ্চাশ বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার কি না খাইবার কিম্বা পঞ্চাশ বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার হুকুম হইবেক। তদ্ভিন্ন ঐ চুরীকরা দ্রব্যের মূল্য অপরাধির কোন মাল ক্রোক ও নীলাম হইয়া আদায় হইতে পারিবেক।
১৯। যদি কোন জুন্দাদার কি অচিহ্নিত জুন্দাদার কি সিপাহী উপযুক্ত ক্ষমতা না পাইয়া কোন কয়েদীকে ছাড়িয়া দেয় কিম্বা তাহার পলাইবার সাহায্য করে কি তাহার পলাইবার কথা জানিয়া না জানিবার মত করে, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	তাহার ছয় মাসপর্য্যন্ত কয়েদ হইবার, কিম্বা তাহার সরকারী কর্ম্মহইতে তগীর হইবার ও তদ্ভিন্ন তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার কি না যাইবার, কিম্বা তাহার দুই মাসের পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যন্ত কাটা যাইবার হুকুম হইবেক।	তাহার ছয় মাসপর্য্যন্ত কয়েদ হইবার ও তদ্ভিন্ন পঞ্চাশ বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার কি না খাইবার কিম্বা পঞ্চাশ বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার কিম্বা তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার হুকুম হইবেক।
২০। যদি কোন জুন্দাদার কি অচিহ্নিত জুন্দাদার কি সিপাহী কর্ত্তব্য কর্ম্ম ও সুনিয়ম ও সুশাসনের লক্ষ্মন কার্য্য যাহাতে হয় এমত কোন অমনোযোগ কি শৈথিল্য কি অনিয়মিত কার্য্য করে কি করিতে দেয়, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	তাহার সরকারী কর্ম্মহইতে তগীর হইবার ও তদ্ভিন্ন তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার কি না যাইবার কিম্বা তাহার পাওনা দুই মাসের বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যন্ত কাটা যাইবার হুকুম হইবেক।	তাহার পঞ্চাশ বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার কিম্বা তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার হুকুম হইবেক।
২১। এই আইনের বিধানমতে যাহারদের বিচার হইতে পারে, এমত কোন লোককে এই আইনমতের স্থাপিত কোন আদালতে হাজির হইতে সমন করা গেলে যদি সে হাজির না হয়, কিম্বা হলফ করিতে কি ধর্ম্মত প্রতিজ্ঞা করিতে কিম্বা উপযুক্ত কোন জিজ্ঞাসার উত্তর করিতে স্বীকার না করে, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবে কঅর্থাৎ	তাহার সরকারী কর্ম্মহইতে তগীর হইবার ও তদ্ভিন্ন তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার কি না যাইবার কিম্বা তাহার পাওনা দুই মাসের বেতনের অর্দ্ধেক পর্য্যন্ত কাটা যাইবার হুকুম হইবেক।	তাহার পরিশ্রমসহিত কি তাহাবিনা তিন মাস কয়েদ হইবার ও তদ্ভিন্ন তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার কি না যাইবার কিম্বা তাহার পাওনা দুই মাসের বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যন্ত কাটা যাইবার হুকুম হইবেক।

	জুদ্দাদার হইলে	অচিহ্নিক জুদ্দাদার কি সিপাহী হইলে।
২২। এই আইনদ্বারা স্থাপিত কোন আদালতে যদি কোন লোক বিচারপতির সম্মুখে ভয় জন্মাইবার কি অশ্রদ্ধার কোন কথা কহে কি ইশারা করে কি অঙ্গভঙ্গি করে তবে এই আইনমতের বিচার্য্য লোক হইলে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এ ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক। যদি এই আইনমতের বিচার্য্য লোক না হয় তবে তাহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইবেক ও জরীমানার টাকা না দিলে তাহার দুই মাসপর্য্যন্ত কয়েদ হইবার হুকুম হইবেক।	তাহার সরকারী কর্ম্মহইতে তগীর হইবার ও তদ্ভিন্ন তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার কি না যাইবার কিম্বা তাহার পাওনা দুই মাসের বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যন্ত কাটা যাইবার হুকুম হইবেক।	তাহার পঞ্চাশ বেতপর্য্যন্ত মারি খাইবার কিম্বা তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার হুকুম হইবেক।
২৩। এই আইনদ্বারা স্থাপিত কোন আদালতে কোন মোকদ্দমার বিচারকালে যদি কোন জুদ্দাদার কি অচিহ্নিত জুদ্দাদার কি সিপাহী হলফ করিয়া কি ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিয়া ইচ্ছাপূর্ব্বক ও জানিয়াশুনিয়া অসত্য সাক্ষ্য দিবার দোষী হয় তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দ্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	তাহার এক কালপর্য্যন্ত কয়েদ হইবার কিম্বা তাহার সরকারী কর্ম্মহইতে তগীর হইবার ও তদ্ভিন্ন তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার কি না যাইবার হুকুম হইবেক।	তাহার পরিশ্রমসহিত কি তাহাবিনা এত কালপর্য্যন্ত কয়েদ হইবার হুকুম হইবেক।

ডবলিউ মর্গান।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY AND NIZAMUT ADAWLUT.

No. 29.

To the Civil and Criminal Authorities in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to forward to you for your information and for communication to the officers subordinate to you, the accompanying copy of an order of the 9th ultimo, passed by the Lieutenant-Governor in modification of Circular Order No. 36, dated 6th August, 1856, regarding the rate of travelling allowance to be drawn by Ministerial and Police officers, travelling by Railway when on duty.

(Signed) H. B. LAWFORD,
Offg. Register.

Fort William, the 2nd December, 1859.

(COPY.)

CIRCULAR.

No. 76.

From Lord H. U. Browne, Under Secretary to the Government of Bengal, to the Officiating Register of the Sudder Court.

Fort William, the 9th November, 1859.

I am directed by the Lieutenant-Governor to forward for your information and guidance, and for communication to the officers subordinate to you, the accompanying copy of an order passed by the Lieutenant-Governor in modification of Circular Order No. 36, dated 6th August, so far as regards the rate of

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

২৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের দেওয়ানী ও ফৌজদারীর শ্রীযুত কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

আদালতের ও পোলীসের আমলাগণ যখন সরকারী কর্ম্মের নিমিত্তে রেলওয়ে গাড়িতে যায় তখন যে হিসাবে তাহারা পথখরচ লইবেক, ইহার ১৮৫৬ সালের ৬ আগষ্টের ৩৬ নম্বরের যে সরক্যুলর হইয়াছিল তাহা মতান্তর করিয়া শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব গত মাসের ৯ তারিখে যে হুকুম করেন, তাহার এক কেতা নকল তোমার জানিবার জন্যে ও তোমার অধীন কর্ম্মকারকদিগকে জানাইবার নিমিত্তে সদর আদালতের হুকুমমতে পাঠাইতেছি।

এচ বি লাফর্ড।
এক্টিং রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম।
১৮৫৯ সাল ২ ডিসেম্বর।

সরক্যুলর।

৭৬ নম্বর।

সদর আদালতের এক্টিং রেজিষ্টর সাহেবের নিকটে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারী শ্রীযুত লার্ড এচ ইউ ব্রৌন সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৯ সাল ৯ নবেম্বর।

আদালতের ও পোলীসের আমলাগণ যখন সরকারী কর্ম্মের নিমিত্তে রেলওয়ে গাড়িতে যায় তখন যে হিসাবে তাহারদের পথখরচ লইতে হইবেক ইহার যে কথা আগষ্ট মাসের ৬ তারিখের ৩৬ নম্বরের সরক্যুলর অর্ডরে হইয়াছিল তাহা মতান্তর করিয়া শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব যে হুকুম জারী করিয়াছেন তাহার

travelling allowance to be drawn by Ministerial officers, and officers of Police, travelling by Railway when on duty.

Order. A Ministerial officer, Police officer, or other subordinate officer travelling on duty, who is entitled, under the circumstances, to draw travelling allowance reckoned by mileage, shall receive when travelling by Railway, in lieu of mileage rate, the actual cost of his Railway ticket.

An officer having a salary of 50 Rupees a month and upwards will be entitled to a second class ticket, and less than that sum to a third class ticket.

(Signed) H. U. BROWNE,
Under Secretary to the Government of Bengal.
(True Copy.)
R. STUART,
Assistant Register.

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 31.

To the Zillah Judges and Deputy Commissioner of Hazareebagh.

I am directed to inform you that, as the Government contemplate appointing a Committee to enquire into the best method of conducting Pleaders' examinations, no examination for Senior Pleadership will be held next year. Examinations for Junior Pleadership will only be held in those Zillahs where there is a real and pressing want of pleaders in the Courts of the Sudder Ameens and Moonsiffs, and you are therefore requested to state for the information of the Court, whether there is any such want in the subordinate Civil Courts of your District.

(Signed) H. B. LAWFORD,
Offg. Register.

Fort William, the 16th December, 1859.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 5th January, 1860.

Moonshee Fuqueer Ahmud, Moonsiff of Chuppye, Zillah Rajshahye, to be Moonsiff of Kaguzpookeria, Zillah Nuddea; and Baboo Gour Chunder Mojumdar, Moonsiff of Kaguzpookeria, Zillah Nuddea, to be Moonsiff of Chuppye, Zillah Rajshahye.

LEAVES OF ABSENCE.

The 5th January, 1860.

The unexpired portion of the leave of absence for two weeks, granted on the 9th December last, to Moulvie Mahomed Alum, Moonsiff of Nulchitty, Zillah Backergunge, is hereby cancelled.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৭ জানুআরি।]

এক কেতা নকল তোমার জ্ঞাত হইবার জন্যে ও তোমার উপদেশের নিমিত্তে এবং তোমার অধীন কার্য্যকারকদিগকে জানাইবার নিমিত্তে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের আদেশমতে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি।

হুকুম এই যে, আদালতের কি পোলীসের আমলা কিম্বা তাবেদার অন্য কর্ম্মকারক সরকারী কর্ম্মের নিমিত্তে কোন স্থানে গেলে, যদি বিষয় বুঝিয়া তাহার যত মাইল যাইতে হয় তত মাইলের হিসাবে খরচ লইবার অনুমতি হয়, তবে রেলওয়ে গাড়িতে যাইতে হইলে মাইলের হিসাবে তাহার খরচ দেওয়া যাইবে না, কিন্তু তাহার রেলওয়ে গাড়ির টিকিটের দাম দেওয়া যাইবে।

যাহারা ৫০৲ টাকা ও তাহার অধিক বেতন পায় তাহারদের দ্বিতীয় কেলাসের টিকিট, ও ৫০৲ টাকার কম বেতন যাহারা পায় তাহারদের তৃতীয় কেলাসের টিকিট লইবার অনুমতি হইবেক।

এচ ইউ ব্রৌন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারী।
(যথার্থ নকল।)
আর ষ্টুআর্ট।
আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্টর।

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর আর্ডর।

৩১ নম্বর।

জিলার শ্রীযুত জজ সাহেব ও হাজারীবাগের শ্রীযুত ডেপুটী কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

আদেশমতে তোমাকে এই কথা জানাইতেছি। উকীলেরদের পরীক্ষা যেরূপে লইলে অতিউত্তম হয়, এই কথার সন্ধান লইবার জন্যে গবর্ণমেণ্ট কমিটি নিযুক্ত করিতে মনস্থ করিয়াছেন। এই কারণে আগামি বৎসরে উর্দ্ধ শ্রেণীর ওকালতী পদের জন্যে পরীক্ষা হইবেক না। যে২ জিলার সদর আমীনেরদের ও মুনসেফেরদের আদালতে উকীলেরদের নিযুক্ত হওয়া নিতান্ত অতিআবশ্যক হয়, কেবল সেই২ জিলাতে দ্বিতীয় শ্রেণীর ওকালতী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা হইবেক। অতএব তোমার জিলার অধঃস্থ দেওয়ানী আদালতে উকীলেরদের প্রয়োজন আছে কি না, এই কথা আদালতের নিকটে তোমার জানাইতে আদেশ হইতেছে।

এচ বি লাফর্ড।
একটিং রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম।
১৮৫৯ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ৫ জানুআরি।

জিলা রাজশাহীর চাপাইয়ের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী ফকীর আহমদ জিলা নদীয়ার কাগজপুকুরিয়ার মুনসেফ হইবেন ও জিলা নদীয়ার কাগপুকুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গৌরচন্দ্র মজুমদার জিলা রাজশাহীর চাপাইয়ের মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ৫ জানুআরি।

জিলা বাকরগঞ্জের নলছিটির মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ আলমকে গত ডিসেম্বর মাসের ৯ তারিখে যে দুই সপ্তাহের ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল ইহাতে রহিত হইয়াছে।

The 11th January, 1860.

Baboo Chundeechurn Banerjee, Moonsiff of Tobkebograh, Zillah Tipperah, for four months, on private affairs, in extension of the leave of absence granted to him under the Court's orders of the 24th October last.

Moonshee Mahomed Wally, Sudder Moonsiff of Comillah, Zillah Tipperah, for two months, under Medical Certificate, in extension of the leave of absence granted to him under the Court's orders of the 10th November last.

H. B. Lawford, *Offg. Register.*

১৮৬০ সাল ১১ জানুআরি।

জিলা ত্রিপুরার তোবকিবাগরার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু চণ্ডীচরণ বাঁড়ুয্যা সদর আদালতের গত অক্টোবর মাসের ২৪ তারিখের হুকুমমতে যে ছুটী পান তাহার অধিক চারি মাসের ছুটী আপনার কর্ম্মের নিমিত্তে পাইয়াছেন।

জিলা ত্রিপুরার কমিল্লার সদর মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী মহম্মদ ওলি সদর আদালতের গত নবেম্বর মাসের ১০ তারিখের হুকুমমতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

এচ বি লাফর্ড। একটিং রেজিষ্টর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের হুকুম।

৭৪১৩ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৫৯ সাল ২৮ নবেম্বর।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ এম রাইলি সাহেব (Mr. H. M. Reily,) পিরোজপুর এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইয়া ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণে মাজিষ্ট্রেটের আসিষ্টাণ্টের যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট আছে তদনুসারে ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারায় যে ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট আছে তদনুসারে ঐ এলাকাখণ্ডে কার্য্য করিবেন।

১৮৫৯ সাল ২০ ডিসেম্বর।

পুরীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ পাবনাতে প্রেরিত হইয়াছেন। ঐ জিলায় তিনি ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ২ আইনানুসারে মাজিষ্ট্রেটের চিহ্নিত আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

১৮৫৯ সাল ২১ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত ই ড্রমণ্ড সাহেব (Mr. E. Drummond,) বাঁকুড়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জে এম লৌইস সাহেব (Mr. J. M. Lowis,) ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ জে হর্সেল সাহেব (Mr. W. J. Herschel,) নদীয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ হেণ্ডর্সন সাহেব (Mr. W. H. Henderson,) শাহাবাদের মাজিষ্ট্রেটের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

অরিপী কার্য্যের দ্বিতীয় অর্থাৎ দক্ষিণ এলাকার সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এচ এ কক্রেল সাহেব (Mr. H. A. Cockerell,) ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ২ আইনানুসারে ত্রিপুরা ও ছিলট ও চাটিগাঁয়েতে কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

অরিপী কার্য্যের দ্বিতীয় অর্থাৎ দক্ষিণ এলাকাভুক্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ডেবি সাহেব (Mr. W. Davey.) ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ২ আইনানুসারে ত্রিপুরা ও ছিলট ও চাটিগাঁয়েতে কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৯ সাল ২২ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত বাবু বেণিমাধব সোম পুরণিয়ার অরিক্ত প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু কুলদানন্দ মুখুয্যা বীরভূমের সদর আমীন ও উক্ত জিলায় সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত সৈয়দ আবদুল রুফ রঙ্গপুরের সদর আমীন ও উক্ত জিলায় সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

পুরণিয়াতে উররদীয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী ইনামউল হক মুনসেফেরদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

ফরিদপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু যদুনাথ বসু B. A. জিলাটে প্রেরিত হইয়া ঐ জিলায় মাজিষ্ট্রেটের আসিষ্টাণ্টের যে বিশেষ ক্ষমতা ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণে নির্দ্দিষ্ট আছে তদনুসারে কার্য্য করিবেন।

আসিষ্টাণ্ট তত্ত্বাবধারক শ্রীযুত পান্নালাল জহরী কলিকাতার পূর্ব্বদিগের খালের কর্ম্মহইতে রাজধানীর এলাকায় প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৫৯ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

ককস বাজারের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ কাশীম পোলীসের কার্য্যকারকের কর্ম্ম ত্যাগ করিয়া ১৮৫৯ সালের ১০ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ত্রিহুতের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে এফ লিনস সাহেব (Mr. J. F. Lynch,) ডেপুটী কালেক্টর হইয়া শাহাবাদে প্রেরিত হইবেন। ঐ স্থানে তিনি উক্ত জিলায় বন্দোবস্তকারক শ্রীযুত ডবলিউ এফ মাকডনেল সাহেবের (Mr. W. F. McDonell,) আজ্ঞাধীনে থাকিবেন।

১৮৫৯ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র মুখোপাধ্যায় হাবড়াতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টর হইয়া ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ২ আইনানুসারে মাজিষ্ট্রেটের চিহ্নিত আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতানুসারে ঐ জিলায় কার্য্য করিবেন।

শ্রীযুত এ আবরক্রম্বি সাহেব (Mr. A. Abercrombie,) ময়মনসিংহের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫৯ সাল ২৬ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত এ জে জাকসন সাহেব (Mr. A. J. Jackson,) ডাকাইতী নিবারণার্থ কমিসানর হইবেন।

১৮৫৯ সাল ৩০ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত পাদরি ডবলিউ স্পেনসর সাহেব (Reverend W. Spencer,) হাবড়ার ধর্ম্মোপদেশক হইবেন।

শ্রীযুত এ জি ডফ সাহেব (Mr. A. G. Duff,) শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের গমনাগমন সময়ে তাঁহারি চিকিৎসক হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৯ সাল ৫ ডিসেম্বর।

বাঙ্গলা দেশের দশ সংখ্যক পোলীস পল্টনের লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ পি ডেবিস সাহেব (Lieutenant W. P. Davis,) অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর সংশোধিত বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৯ সাল ১২ ডিসেম্বর।

রঙ্গপুরের সদর আমীন ও মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কুলদানন্দ মুখুয্যা অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৯ সাল ১৯ ডিসেম্বর।

বাগুণ্ডীর নিমক চৌকীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ ডবলিউ সুইন্ডেন সাহেব (Mr. W. W. Swinden,) আপন নিরিশ্তার কর্ম্মের ভার স্বহস্তে রাখিয়া ১৮৫৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৫ তারিখের ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের নির্দ্ধারণমতে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

শাসিরামের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে ডবলিউ ইনমেন সাহেব (Mr. J. W. Inman,) অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিহুতের দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত জে ওয়েষ্টন সাহেব (Mr. J. Weston,) অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৯ সাল ২০ ডিসেম্বর।

অধস্থ আসাম দেশের এলাকাভুক্ত আসিস্টাণ্ট এবসিয়র শ্রীযুত বাবু প্রতাপচন্দ্র রুদ্র অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৯ সাল ২১ ডিসেম্বর।

তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত সব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত ডবলিউ মাকুলু সাহেব (Sub-Engineer W. McCulloh,) অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৯ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

দিনাজপুরের কালেক্টর শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব (Mr. F. A. E. Dalrymple,) রাজধানীর মেডিকাল কমিটির সম্মুখে উপস্থিত হওনার্থ চারি সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৯ সাল ২৬ ডিসেম্বর।

কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেণ্ট শ্রীযুত আর এন শোর সাহেব (Mr. R. N. Shore,) ছুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ১৪ ধারার ৩ প্রকরণানুসারে আপন কর্ম্মস্থানে পঁহুছনের নিমিত্তে অতিরিক্ত সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৯ সাল ২৮ নবেম্বর।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব বাকরগঞ্জ জিলার এক এলাকাখণ্ড স্থাপন হওয়া মঞ্জুর করিয়াছেন। তাহার নাম পিরোজপুর এলাকাখণ্ড হইবেক তাহার মধ্যে নিম্নের লিখিত থানা গণ্য হইবেক তাহার সদর মোকাম পিরোজপুর বিশেষতঃ।

টুগরা।
কেরওয়ারি কচুয়া।

২০৮৪ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৯ সাল ২০ ডিসেম্বর।

পরীক্ষক বোর্ডের রিপোর্টক্রমে রাজশাহী এলাকাভুক্ত নিম্নের লিখিত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ১৮২১ সালের নবেম্বর মাসের ১৯ তারিখের গবর্নমেণ্টের নির্দ্ধারণক্রমে যে পরীক্ষা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছিল তাহাতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন এমত প্রকাশ হইয়াছে।

প্রথম শ্রেণীর পরীক্ষাতে
শ্রীযুত বাবু কালীচন্দ্র বাঁড়ুয্যা।
শ্রীযুত বাবু রাধাগোবিন্দ দাস।

নিয়োগ।

১৮৫৯ সাল ২০ ডিসেম্বর।

নীচের লিখিত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরেরা আপন২ নামের পার্শ্বের লিখিত জিলায় ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণে আসিস্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেটের যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা প্রাপ্ত হইয়াছেন। বিশেষতঃ

শ্রীযুত বাবু কালীচন্দ্র বাঁড়ুয্যা	...	রঙ্গপুরে।
শ্রীযুত বাবু রাধাগোবিন্দ দাস	...	পাবনাতে।

ই এচ লশিংটন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেণ্টের এক্টিং সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্নমেণ্টের ইশ্তিহার।

ইস্তাহারনামা কাছারী নেমক চৌকীয়াত শহর কলিকাতা সন ১৮৬০ সাল ১২ জানুআরি।

যেহেতুক বন্দর সুতানুটির নেমকি বেপারিগণের গোলায় নেমক আমদানীরপ্তানী হওনকালীন নিম্নের লিখিত পরিমাণ নেমক রামধন প্রামাণিক ও রুক্নদাস নামক দুই ব্যক্তি বিনাদস্তীলে লইয়া যাওনকালীন নেমক চৌকি সুতানুটির কার্ত্তিক ও চৈতন্যসিংহ চাপরাশীগণকর্ত্তৃক ধৃত হওয়ায় উক্ত নেমক ধৃত হওয়ার অযোগ্য বোধে এই কাছারীহইতে ঐ নেমক খালাসের হুকুম হইয়াছিল এযাবৎ উক্ত ব্যক্তিগণ হাজির হইয়া নেমক না লওয়ায় ঐ নেমক চৌকি সুতানুটির দারোগার কাছারিতে মউজুদ আছে অতএব সাধারণের বিজ্ঞাপনার্থে এই ঘোষণাপত্র প্রকাশ করা যাইতেছে যে আগামি সন ১৮৬০ সালের ১৩ ফেব্রুআরি তারিখে শহর কলিকাতার শ্রীযুত জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের হজুরে ১৮৪৯। ১৩ আইনের ২১ ধারার বিধানমতে বিচার হইবেক অতএব যে কেহ উক্ত নেমকের দাওয়া রাখে তাহার উচিত যে উক্ত দিবসে প্রশংসিতের হজুরে হাজির হইয়া আপন২ দাবী জানায়।

গ্রেপ্তারীর সন তারিখ	গারীদার নাম	আসামীর নাম	ভাইন নেমক
সন ১৮৫৯। ৬ ডিসেম্বর	কার্ত্তিকসিংহ চাপরাশী	রামধন প্রামাণিক	/৫৮
সন ঐ ৭ ডিসেম্বর	চৈতন্যসিংহ চাপরাশী	রুক্নদাস মুটিয়া	/০৮

এ ডবলিউ পীকক। কলিকাতার নেমক চৌকীর এক্টিং সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট।

[Government Gazette, 17th January, 1860.]

আফিমের ইশ্‌তিহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬০ সাল তারিখ ৭ ফিব্রুআরি মঙ্গলবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫৮। ৫৯ সালের পয়দায়শী আফিমের দ্বিতীয় নীলাম হইবেক ঐ নীলামে ১৭৮০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম	১২৭০
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম	৫১০
জুমলা সিন্দুক	১৭৮০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ সরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫৯ সালের ১২ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা রিবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়রেন্স অর্থাৎ কিম্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬০ সালের ১৩ এবং ২২ ফিব্রুআরি এই দুই দিবস ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলামি খরিদারান যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সবত্রেজরর সাহেবের দস্তখতী ত্রেজুরী রসিদ অথবা কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাত যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬০ সালের ১৩ ফিব্রুআরি সোমবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট-খালাসি সববে কিম্মতের পূরা টাকার দরুণ কোন ত্রেজুরি রসিদ সন ১৮৬০ সালের ২২ ফিব্রুআরি বুধবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইশ্‌তেহারের মেকদার আফিম সেওয়ায় সন ১৮৬০ সালে নীচের লিখিত মেকদার বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ হারে কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদিস্যাৎ কোন হেতুপ্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের এক্তিয়ার থাকিল যে আবশ্যকমতে তারিখ বদল করিবেন ইতি।

						বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৬০ সালের	১২	মার্চ	সোমবার	অথবা	কিঞ্চিৎ পগ্রপশ্চাৎ	১২৭০	৫১০	১৭৮০
ঐ	৯	আপ্রিল	সোমবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	০২৭০	৫১০	১৭৮০
ঐ	৭	মে	সোমবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১২৭০	৫১০	১৭৮০
ঐ	১১	জুন	সোমবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১২৭০	৫১০	১৭৮০
ঐ	৯	জুলাই	সোমবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১২৭০	৫১০	১৭৮০
ঐ	৬	আগষ্ট	সোমবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১২৭০	৫১০	১৭৮০
ঐ	১০	সেপ্টেম্বর	সোমবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১২৭০	৫১০	১৭৮০
ঐ	৮	অকটোবর	সোমবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১২৭০	৫১০	১৭৮০
ঐ	৫	নবেম্বর	সোমবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১২৭০	৫১০	১৭৮০
ঐ	৫	ডিসেম্বর	বুধবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১২৭৫	৫০৯	১৭৮৪
						৩২৭০৫	৫০১৯	১৭৮০৪

বিমোজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল তারিখ ৪ জানুআরি।

এসলি ইডেন। ছোট সেক্রেটরী।

LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা চট্টগ্রাম।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলে চট্টগ্রাম।

এহার দ্বারায় সয়াদ দেওয়া যাইতেছে যে চট্টগ্রাম জেলাহার নীচের লিখিত মহালাতের মালগুজারীর বাকী বাবত ইঙ্গরেজী সন ১৮৬০ সালের ৩ ফেব্রুআরি মতাবেক সন ১২৬৬ বাঙ্গলা তারিখ ২২ মাঘ রোজ শুক্রবার দ্বিপ্রহরের সময় এই কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক ইতি ১৮৬০ ইং তারিখ ৬জানুআরি মতাবেক সন ১২৬৬ বাঙ্গলা তারিখ ২৩ পৌষ।

প্রথম শ্রেণীর কায়েমী মহাল।

৩৯ নম্বর নিং আনন্দী মানুক্কা মালিক রামচন্দ্র দে সদর জমা ১১৬০৩

A. W. RUSSELL, *Offg. Collector.*

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্তিহার।

সুপ্রেম কোর্টের বিজ্ঞাপন।

রিসিবর আফিস।

নবকৃষ্ণ মিত্রদিগর বাদী।
হরিশ্চন্দ্র মিত্রদিগর প্রতিবাদী ইত্যাদি।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে বর্ত্তমান জানের মাহার ২৭ তারিখে শুক্রবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময়ে সুপ্রেম কোর্টের রিসিবর শ্রীযুত জেমেষ ওয়েল্চ সাহেব তাঁহার আফিসে শহর কলিকাতা চাঁদনী চুক বাজারের ইজারার ডাক লইবেন যাঁহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হয়েন উক্ত সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

আর২ বৃত্তান্ত রিসিবর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

রিসিবর আফিষ কোর্ট হৌস।

তারিখ ৯ জানের সন ১৮৬০ সাল।

বিজ্ঞাপন।

ইতিপূর্ব্বে ইং ১৭৯২ নাং ১৮৫৫ সাল আবশ্যকীয় যে সকল নজির ছিল তাহা মহামান্য সদর দেওয়ানী আদালত কর্ত্তৃক সংগ্রহ হইয়া ১৪ খণ্ডে ছাপা হইয়াছিল। যেহেতু উক্ত ১৪ খণ্ডহইতে কোন আবশ্যকীয় নজির অনুসন্ধান করিয়া বাহির করা সুকঠিন এই নিমিত্তে গবর্ণমেণ্টের আদেশক্রমে ১৮৫৬ সালে নূতন এক পুস্তক ইংরাজি ভাষায় উক্ত ১৪ খণ্ডের নির্য্যাসরূপ ৩ ভাগে অর্থাৎ প্রথম ভাগ সাধারণ আইন ও দ্বিতীয় ভাগ শাস্ত্র ও তৃতীয় ভাগ শরাসংক্রান্ত মোকদ্দমা ছাপা হইয়াছে। ঐ ইংরাজি ভাষার পুস্তক প্রকাশ হওয়াতে নজিরের অনুসন্ধান বিষয়ে যে ক্লেশ হইত তাহা রহিত হইয়াছে আর ঐ পুস্তক জেলাজাতের জজ ও প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীন ও মুনসেফ ও উকীল ও তৎপদাকাঙ্ক্ষী ও মোক্তার ও জমীদার ও মহাজনপ্রভৃতির পক্ষে কিপর্য্যন্ত আবশ্যক তাহা বর্ণনাধিক, কিন্তু যাঁহারা ইংরাজি ভাষা না জানেন তাঁহারা ঐ পুস্তকের দ্বারা কোন উপকার প্রাপ্ত হইতে পারেন না। একারণ সর্ব্ব সাধারণের হিতার্থে উক্ত ইংরাজি পুস্তক ও তদতিরিক্ত ১৮৫৭ সালপর্য্যন্ত যে সকল নম্বরী ও সরাসরী নজির প্রচার ও প্রকাশ হইয়াছে তাহা সদর দেওয়ানী আদালতের নজির অনুবাদক শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র হালদার মহাশয়কর্ত্তৃক বঙ্গভাষায় অনুবাদ ও সংগ্রহ পূর্ব্বক ছাপা করিয়া স্বাক্ষরকারিদিগের পক্ষে ১০৲ টাকা ও অন্যান্য ব্যক্তির পক্ষে ডাক মাসুল সমেত ১২৲ টাকা মূল্য ধার্য্য করিলাম গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়েরা টাকাসহ লিপি প্রেরণ করিলে ঐ পুস্তক পাইতে পারিবেন।

শ্রীমহম্মদ ইস্মাইল। উকীল সদর দেওয়ানী।

মোং কলিকাতা।

১৮৫৯ সালের ৮ আইনের সামান্য নির্ঘণ্ট এবং অভিধানের ন্যায় বর্ণমালানুযায়ী ইংরেজ প্রস্তুত ও প্রকাশিত হইয়া সদর আদালতের উকীল শ্রীযুত বাবু ভুবনমোহন রায় চৌধুরী মহাশয়ের আফিসে বিক্রেয় আছে। মূল্য ॥০ আনা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৭ জানুআরি।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 24, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ২৪ জানআরি।

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 32.

To the Zillah Judges in the Lower Provinces and Deputy Commissioner of Hazareebagh.

In continuation of their Circular Order No. 31, of the 16th instant, I am directed by the Court to forward to you Copy of the Orders of Government No. 7352 of the 24th idem, and to state that the rule therein contained will apply to Candidates who may present themselves at the next examination for Junior Pleaderships in those districts where pleaders may be wanted.

(Signed) H. B. LAWFORD,
Offg. Register.

Fort William, the 31st December, 1859.

No. 7352.

From E. H. Lushington, Esq., Offg. Secretary to the Govt. of Bengal, to the Officiating Register, Sudder Court.

Dated Fort William, the 24th December, 1859.

I am directed by the Lieutenant Governor to acknowledge the receipt of your letter No. 1607, dated the 5th instant, and in reply to state that, if there are to be any Junior Pleadership examinations next year, the fee of Rupees 32 can be levied from every Candidate as proposed by the Court.

(Signed) E. H. LUSHINGTON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

(True Copy,)
R. STUART,
Assistant Register.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

৩২ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিলার শ্রীযুত জজ সাহেব ও হাজারীবাগের শ্রীযুত ডেপুটী কমিস্যানর সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখের ৩১ নম্বরের যে সরক্যুলর প্রকাশ হইয়াছিল, তাহার অতিরিক্ত আমি সদর আদালতের সাহেবেরদের আজ্ঞামতে গবর্ণমেণ্টের ঐ মাসের ২৪ তারিখের ৭৩৫২ নম্বরের হুকুম তোমার নিকটে পাঠাইয়া এই কথা জানাইতেছি। যে২ জিলাতে উকীলদিগের প্রয়োজন থাকে সেই২ জিলাতে দ্বিতীয় শ্রেণীর ওকালতী কর্ম্মের নিমিত্তে আগামিবার যে পরীক্ষা হইবেক তৎকালে যাঁহারা পরীক্ষা দিতে আইসেন তাঁহারদের উপর ঐ হুকুম খাটিবেক।

এচ বি লাফর্ড। একটিং রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম।
১৮৫৯ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

৭৩৫২ নম্বর।

সদর আদালতের একটিং রেজিষ্টর সাহেবের নিকটে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী শ্রীযুত ই এচ লশিংটন সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫৯ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

তোমার বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখের ১৬০৭ নম্বরের পত্র শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকটে পঁহুছিয়াছে, ও তাঁহার আদেশমতে সেই পত্রের এই উত্তর লিখিতেছি। দ্বিতীয় শ্রেণীর ওকালতী কর্ম্মের নিমিত্তে যদি আগামি বৎসরে পরীক্ষা হয়, তবে যাঁহারা পরীক্ষা দিতে আইসেন তাঁহারদের প্রত্যেক জনের স্থানে আদালতের প্রস্তাবমতে ৩২৲ টাকা রসুম লওয়া যাইতে পারিবেক।

ই এচ লশিংটন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

(যথার্থ নকল।)
আর ষ্টুআর্ট।
আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্টর।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের হুকুম।

৭৪৬৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৫৯ সাল ২৮ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত ক্লেমেণ্ট স্কন্স সাহেব M. R. C. S. (Mr. Clement Sconce, M. R. C. S.,) বারাসতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। এবং উক্ত জিলায় ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইনানুসারে মাজিষ্ট্রেটের চিহ্নিত আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

১৮৫৯ সাল ২৯ ডিসেম্বর।

কামরূপের মুনসেফ ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র শর্ম্মা বড়ুয়া ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটও হইবেন এবং ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণানুসারে মাজিষ্ট্রেটের চিহ্নিত আসিষ্টাণ্টের বিশেষ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

১৮৫৯ সাল ৩০ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত জি হস্‌মর সাহেব (Mr. G. Hosmer,) ভাগলপুরে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন এবং উক্ত জিলায় ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইনানুসারে মাজিষ্ট্রেটের চিহ্নিত আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ৩ জানুআরি।

নদীয়ার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই ড্রমণ্ড সাহেব (Mr. E. Drummond,) শ্রীযুত হর্সল সাহেবের (Mr. Herschel,) না আইসনপর্য্যন্ত উক্ত জিলার কালেক্টরের কর্ম্মও নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জি ডি উইলকিন্স সাহেব (Mr. G. D. Wilkins,) বেহার ও পাটনায় অতিরিক্ত জজের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৬০ সাল ৪ জানুআরি।

শ্রীযুত ডব লিউ কর্নেল সাহেব (Mr. W. Cornell,) ত্রিপুরার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এচ রোজ সাহেব (Mr. H. Rose,) ময়মনসিংহের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত দিনাজপুরের কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এ মনি সাহেব (Mr. A. Money,) সরকারী নিমক চৌকীর কন্ত্রোলর হইবেন।

শ্রীযুত টি বি মাকটিয়র সাহেব (Mr. T. B. Mactier,) কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেণ্ট ও স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে পেশকশী মহালের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত আর এন শোর সাহেব (Mr. R. N. Shore,) পুরীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেণ্ট ও স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে পেশকশী মহালের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্টও হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত কটকের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এস লশিংটন সাহেব (Mr. S. Lushington,) পুরীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেণ্ট এবং স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে পেশকশী মহালের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জি এ সি প্লোডেন সাহেব (Mr. G. A. C. Plowden,) মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর এবং স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে পেশকশী মহালের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্টও হইবেন কিন্তু উক্ত জিলার অতিরিক্ত সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৯ জানুআরি।]

শ্রীযুত জি জি বালফোর সাহেব (Mr. G. G. Balfour,) ছিলটের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এচ এ কক্রেল সাহেব Mr. H. A. Cockerell,) বারাসতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জে এফ ব্রৌন সাহেব (Mr. J. F. Browne,) জরিপী কার্য্যের দ্বিতীয় অর্থাৎ দক্ষিণ এলাকার সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন। শ্রীযুত ব্রৌন সাহেব ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ৯ আইনানুসারে ত্রিপুরায় ও ছিলটে ও চাটিগাঁয়ে কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৫ জানুআরি।

শ্রীযুত মৌলবী দিলাবর হুসেন ছিলটে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন এবং উক্ত জিলায় ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইনানুসারে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের চিহ্নিত আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ৬ জানুআরি।

মেদিনীপুরের একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এফ আর কক্রেল সাহেব (Mr. F. R. Cockerell,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে পেশকশী মহালের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৯ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

আসাম দেশের কমিস্যনর সাহেবের সব-আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এচ ব্রৌনলো সাহেব (Mr. W. H. Brownlow,) গত মাসের ২৫ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৩ জানুআরি।

নদীয়ার কালেক্টর শ্রীযুত ই ই উডকক সাহেব (Mr. E. E. Woodcock,) ছুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ১৪ ধারার ১ ও ৩ প্রকরণানুসারে প্রস্তুত হওনার্থে নিয়মিত ছুটীসমেত স্বীয় কর্ম্মের নিমিত্তে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মাগুরা এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ এম হালিডে সাহেব (Mr. F. M. Halliday,) ছুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ৬ ধারানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে পনের মাসের ছুটী পাইয়াছেন। এবং ১৮৫৭ সালের অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখের ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের নির্দ্ধারণক্রমে প্রস্তুত হওনার্থে চারি সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৪ জানুআরি।

বারাসতের একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে পি এচ ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. P. H. Ward,) ছুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ৬ ধারানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে পনের মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত আর ও হেয়ুড সাহেব (Mr. R. O. Heywood,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

শাহিপুর এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এ টি মাক্লিন সাহেব (Mr. A. T. Maclean,) ছুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে গত মাসের ২৩ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৬ জানুআরি।

মেদিনীপুরের একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এ জে এলিয়ট সাহেব (Mr. A. J. Elliot,) ১৮৫৯ সালের অক্টোবর মাসের ২৪ তারিখের ফিনান্সিয়ল ডি-

পার্টমেণ্টের নির্দ্ধারণক্রমে গত মাসের ৭ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত পাঁচ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ৪ জানুআরি।

সকল লোকের জানিবার জন্যে ইহাতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। আলিপুরের জেলখানায় যে ছাপা খানা স্থাপন হইয়াছে তাহার কৃতকার্য্যতা সফল করিবার জন্যে, ও সরকারের কার্য্যকারক সাহেবপ্রভৃতি ছাপাকরা যে সকল শরওয়া পাঠাইবার পত্র লিখিয়া থাকেন তাহা আরো সহজরূপে প্রস্তুত হয় এই কারণে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব আজ্ঞা করিয়াছেন যে, গবর্ণমেণ্টের পাতরিয়া ছাপাখানা ও সিরিশতা বর্ত্তমান মাসের প্রথম দিবসঅবধি আলিপুর জেলখানার ছাপাখানায় লইয়া যাওয়া যায়।

কিন্তু যে সকল কার্য্যকারক সাহেবপ্রভৃতি ছাপাকরা কি লিথগ্রাফকরা যে সকল শরওয়া চাহেন তাহার নিমিত্তে তাঁহারা যেমন করিয়া আসিতেছেন তেমনি ষ্টেশ্যনরির সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে লিখিবেন ও তিনি এখন যেমন করেন তেমনি অনাবশ্যক কোন শরওয়া বাহির না হওয়া নিবারণ করিবেন।

সরকারের লিথগ্রাফ প্রেস যখন স্বতন্ত্র ছিল তখন সরকারী কার্য্যকারকেরদের নিমিত্তে যে সকল কর্ম্ম তাহাতে করা যাইত তাহার জন্যে তাঁহারদের কিছু খরচ লাগিত না, কিন্তু আলিপুরের জেলখানায় ছাপার ও লিথগ্রাফের কার্য্য জেলখানার নির্ম্মিত দ্রব্যের মধ্যে গণ্য হইতেছে। অতএব আলিপুরের জেলখানায় কোন কার্য্যকারক সাহেবের কি ডিপার্টমেণ্টের নিমিত্তে যে কোন বিষয় লিথগ্রাফ করা যায় তাহার খরচ তাঁহারদের এই কালঅবধি দিতে হইবেক ইহা স্থির করা গিয়াছে। যে হিসাবমতে খরচ লাগিবেক তাহা বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জেলখানার ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেব ইহার পরে প্রকাশ করিবেন।

---

১৭৫ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৫৯ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু তারাচাঁদ বাঁড়ুয্যা বর্দ্ধমানে ঔষধালয়ের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু কালাচাঁদ দে কৃষ্ণনগরে ঔষধালয়ের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু নীলমাধব মুখুয্যা রাজধানীতে বিলায়তী টীকার সুপরিণ্টেডেণ্ট জেনরল সাহেবের আজ্ঞাধীনে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু কালাচাঁদ দে যাবৎ কৃষ্ণনগরে না পঁহুছেন তাবৎ সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু করুণাকুমার সেন চিকিৎকালের নিমিত্তে ঐ স্থানের ঔষধালয়ের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ মুখুয্যা নওয়াখালীর ঔষধালয়ের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

১৮৫৯ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

নিম্নের লিখিত মহাশয়েরা চাটিগাঁয়ে ঔষধালয়ের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী হামিদ উল্লা খাঁ বাহাদুর।

শ্রীযুত ফজল আলী খাঁ।

শ্রীযুত বাবু অভয়চন্দ্র দাস।

শ্রীযুত ডবলিউ সি ইডস সাহেব ও শ্রীযুত ডবলিউ পাটর্সন সাহেব (Messrs. W. C. Eades and W. Patterson,) বালেশ্বরে সাধারণলোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

[*Government Gazette, 24th January*, 1860.]

১৮৬০ সাল ৩ জানুআরি।

আসিষ্টাণ্ট ওবর্সিয়র শ্রীযুত বাবু বিপ্রদাস মিত্র মহানদীর এলাকাহইতে কটক এলাকায় প্রেরিত হইয়াছেন।

প্রবেসানরি আসিষ্টাণ্ট ওবরসিয়র শ্রীযুত ই কটওয়েল সাহেব (Probationary Assistant Overseer E. Cautwell,) গঙ্গা ও দারজিলিঙ্গের রাস্তায় নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৪ জানুআরি।

রাজস্বসম্পর্কীয় জরিপী কার্য্যের চতুর্থ অর্থাৎ পশ্চিম এলাকার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ এচ মেটকাফ সাহেব (Mr. H. H. Metcalfe,) ঢাকাতে প্রেরিত হইয়া উক্ত জিলায় ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটও হইবেন তিনি মাণিকগঞ্জ এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইয়া ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণ ও ১৮৫৫ সালের ১০ আইনের ১ ধারায় মাজিষ্ট্রেটের আসিষ্টাণ্টের যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট আছে তদনুসারে কার্য্য করিবেন।

মাণিকগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু জয়চন্দ্র গুহ রাজস্বসম্পর্কীয় জরিপী কার্য্যের চতুর্থ অর্থাৎ পশ্চিম এলাকায় প্রেরিত হইয়াছেন। শ্রীযুত বাবু জয়চন্দ্র গুহ ১৮২২ সালের ৭ আইনানুসারে যশোহর ও পাবনা ও ফরিদপুর ও বাকরগঞ্জ ও চব্বিশপরগনা এবং সুন্দরবন এই সকল জিলায় কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ৪ জানুআরি।

কটকের জজ শ্রীযুত জে জে ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. J. Ward,) রাজধানীর স্থিরতর চিকিৎসকের কমিটির সম্মুখে উপস্থিত হওনার্থে ১৮৫৭ সালের অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখের ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের নির্দ্ধারণক্রমে চারি সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৬ জানুআরি।

উত্তরপাড়ার ঔষধালয়ের সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু দয়ালচন্দ্র বসাক এতদ্দেশীয় চিকিৎসকের প্রতি ঔষধালয়ের কর্ম্মের ভার অর্পণ করিয়া অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পুরাণ গির্জার ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি জি লবলে সাহেব (Reverend G. Lovely,) কলিকাতার লার্ড বিশপ সাহেবের স্থানে যে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছিলেন তাহা ১৮৫৬ সালের নবেম্বর মাসের ১৪ তারিখের ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের নির্দ্ধারণমতে মঞ্জুর হইয়াছে।

---

২৪৫ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ৭ জানুআরি।

নওগাঁয়েতে আসাম দেশের কমিস্যনর সাহেবের সব-আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এল ইঙ্গলস সাহেব (Mr. L. Ingles,) ছোট আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৯ জানুআরি।

শ্রীযুত বাবু কুলদানন্দ মুখুয্যা যাবৎ বীরভূমে না পঁহুছেন তাবৎ জিলার সদর আমীনের ও সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ১০ জানুআরি।

শ্রীযুত সুপরবাইজর হেমব্রো সাহেব (Mr. Supervisor Hembrough,) বারাকপুর এলাকাহইতে রামগড় এলাকায় প্রেরিত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ৫ জানুআরি।

মেদিনীপুরের সিবিল চিকিৎসক শ্রীযুত আর এটকিন্সন সাহেব (Mr. R. Atkinson,) আপন মোকামের চিকিৎসকের কর্ম্মের ভার সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত নবগোপাল ঘোষালের প্রতি অর্পণ করিয়া ১৮৫৮ সালের আপ্রিল মাসের ২৮ তারিখের ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের নির্দ্ধারণক্রমে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বহরমপুরের দাতব্য ঔষধালয়ের সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু অভয়াচরণ নিয়োগী অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৬ জানুআরি।

গঙ্গা ও দারজিলিঙ্গের রাস্তায় নিযুক্ত ওবর্সিয়র কর্পরাল সি মিটলেণ্ড সাহেব (Overseer Corporal C. Maitland,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ১৬ জানুআরি।

দারজিলিঙ্গের ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি এচ এস ফিসর সাহেব (Reverend H. S. Fisher,) ১৮৫৯ সালের জানুআরি মাসের ১৪ তারিখের ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের নির্দ্ধারণক্রমে সরকারী কর্ম্ম ত্যাগ করিতে প্রস্তুত হওনার্থে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১৬ জানুআরি।

সিবিলসম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত শ্রীযুত জে পি এচ ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. P. H. Ward,) বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে বেটীঙ্কনামক বাষ্পীয় জাহাজে ভারতবর্ষ হইতে প্রস্থান করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ৯ জানুআরি।

ইহাতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। মধুবনী ও রায়গোলা গ্রাম পুরণিয়া নগরের শামিল হয়, এই অভিপ্রায়ে ১৮৫৬ সালের ২০ আইন অদ্যকার তারিখঅবধি পুরণিয়ার নিকট ঐ২ গ্রামে চলন হইবে।

১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। গবর্ণমেণ্টের রাজস্বসম্পর্কীয় জরিপা কর্ম্মকারকেরদের যে নক্‌শা ১৮৫২ সালের ৩০ ডিসেম্বর তারিখে মঞ্জুর হয় ও ১৮৫৩ সালের ৫ জানুআরি তারিখের গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ১৭ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা বিজ্ঞাপনমতে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টে গ্রাহ্য হয়, সেই নক্‌শাতে ঐ২ গ্রামের ও পুরণিয়া নগরের যে সীমাঞ্চল নিরূপণ হইয়াছে, তাহাই ঐ সংযুক্ত নগরাদির সীমা জ্ঞান হইয়েক।

১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ১০ ধারামতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে, ঐ দুই গ্রামের যে টাক্‌স আদায় হইবেক তাহা যে লোকেরা টাক্‌স দিবার যোগ্য হন তাঁহারদের ভাবগতিক বুঝিয়া ও তাঁহারদের মত সম্পত্তি রক্ষা করিতে হইবেক তাহা বুঝিয়া বসান যাইবেক।

---

২৮১ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ৬ জানুআরি।

আসিষ্টাণ্ট ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু যদুনাথ রায় রামগড় এলাকাহইতে বারাকপুর এলাকায় প্রেরিত হইয়াছেন।

প্রবেশ্যনবীশ আসিষ্টাণ্ট ওবরসিয়র প্রাইবেট পি কিরান্স সাহেব (Probationary Assistant Overseer Private P. Keerans,) রামগড় এলাকায় নিযুক্ত হইয়াছেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৪ জানুআরি।]

১৮৬০ সাল ১২ জানুআরি।

শ্রীযুত এল আর টটনহাম সাহেব (Mr. L. R. Tottenham,) নওয়াদহ এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইয়া বেহারে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ১৬ জানুআরি।

শ্রীযুত আর বি কক্রেল সাহেব (Mr. R. V. Cockerell,) হুগলীতে দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর ও বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৬০ সাল ১৭ জানুআরি।

শাহাবাদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত পি পি কার্টার সাহেব (Mr. P. P. Carter,) উক্ত জিলার বন্দোবস্তকারি শ্রীযুত ডবলিউ এফ মাকডনেল সাহেবের (Mr. W. F. McDonell,) আজ্ঞাধীনে থাকিবেন।

১৮৬০ সাল ১৯ জানুআরি।

শ্রীযুত এ আবরক্রম্বি সাহেব (Mr. A. Abercrombie,) ময়মনসিংহের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত জি ডি উইলকিন্স সাহেব (Mr. G. D. Wilkins,) বগুড়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত বেহার ও পাটনার অতিরিক্ত জজের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জি জি বালফোর সাহেব (Mr. G. G. Balfour,) মুঙ্গেরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত ছিলটের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ই ড্রমণ্ড সাহেব (Mr. E. Drummond,) নদীয়ার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত বাঁকুড়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ডি জে মাকনীল সাহেব (Mr. D. J. McNeile,) নদীয়ার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ১৪ জানুআরি।

সারণের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ আর্থটন সাহেব (Mr. H. Atherton,) কর্ম্ম ত্যাগ করণাভিপ্রায়ে ১৮৫৭ সালের আপ্রিল মাসের ২৪ তারিখের ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের নির্দ্ধারণমতে আগামি আপ্রিল মাসের ২ তারিখঅবধি মে মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

শাহিপুরের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এ টি মাক্লীন সাহেব (Mr. A. T. Macleah,) বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ছুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ১৭ জানুআরি।

বাকরগঞ্জের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ টি টকর সাহেব (Mr. W. T. Tucker,) আপন সিরিশ্‌তার কার্য্যের ভার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনার্থে ১৮৫৭ সালের অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখের ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের নির্দ্ধারণমতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলীর সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে ডবলিউ ডালরিম্পল সাহেব (Mr. J. W. Dalrymple,) আপন সিরিশ্‌তার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কলিকাতার ছোট অদালতের দ্বিতীয় জজ শ্রীযুত বাবু হরচন্দ্র ঘোষ অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির

৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

শাহাবাদের ডেপুটী কালেক্টর ও বন্দোবস্তকারক সাহেবের আসিস্টাণ্ট শ্রীযুত মৌলবী মৌলাবকস অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটী বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বগুড়ার সদর আমীন ও মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম রসুল তমকীন গত অক্টোবর মাসের ২৭ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ২ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ১৯ জানুআরি।

শ্রীহট্টের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ জে লঙমোর সাহেব (Mr. W. J. Longmore,) ছুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ৭ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে পনের মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রিবর্স তামসন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা দিনাজপুর।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের কালেক্টরির তৌজিভুক্ত নীচের লিখিত মাহাল সদর মালগুজারির দায়ে ইংরেজী ১৮৬০ সালের ১১ ফেব্রুআরি মোতাবেক ১২৬৬ সালের ৩০ মাঘ রোজ শনিবার উক্ত কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক।

প্রথম শ্রেণীর মাহাল। এস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মাহাল।

২৪১ নম্বর মৌজে হরিবৎশপুর পরগনে দেওড়া মিলকিয়ত গদাধর ও কৃষ্ণলাল চক্রবর্ত্তী সদর জমা ১৬১৫ ৷৶৫৷৷ ১৮৬০ সনের ১৬ জানুআরি।

W. CLEMENTSON, *Deputy Collector in charge.*

জিলা পশ্চিমাংশ বর্দ্ধমান।

মোকাম বাকুণ্ডা।

সন ১৮৫৯ সাল ১১ আইন ৬ ধারা।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বর্দ্ধমান মোকাম বাকুণ্ডার নীচের লিখিত মহালের মালগুজারির বাকীর বাবত ইঙ্গরেজী সন ১৮৬০ সালের ৩ ফেব্রুআরি মোতাবক সন ১২৬৬ সালের ২২ মাঘ শুক্রবার দিবসে এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক।

দ্বিতীয় শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

৩৩৪ নম্বর হুজুরি মহল নাকতড়া ৷৷০ মৌজা ও বেলডাঙ্গার ৷৷০ মৌজা মালিক কালীচরণ বিশ্বাস জমা ৭৬৷৯

RAMNARAYUN SUMODHAR, *Deputy Collector in charge.*

জিলা রঙ্গপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা রঙ্গপুর এই যে।

সন ১৮৫৯ ইঙ্গরেজির ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা রঙ্গপুরের নীচের লিখিত মহাল সন ১২৬৬ সালের কিস্তী অগ্রহায়ণপর্য্যন্তের বাকি মালগুজারীর নিমিত্তক বাকিদারের স্বত্ব সন ১৮৬০ সালের ৭ ফেব্রুআরি মোতাবেক সন ১২৬৬ সাল ২৬ মাঘ রোজ মঙ্গলবার জেলা রঙ্গপুরের কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম ধরা যাইবেক ও বিনাবাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজি তারিখ ১৩ জানুআরি।

প্রথম শ্রেণী ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল। চাকলে ফতেপুর ৮ নম্বর মৌজে ধামুরওগএরহ লিখিত মালিক ফকিরচন্দ্র শাহা ও ঈশানচন্দ্র ও হরচন্দ্র ও ভৈরবচন্দ্র চৌধুরী সদর জমা ১৩১৪৶৫ পাই তাহার মধ্যে সন ১৮১৪ সালের ১৯ আইনের ৩৩। ৩৪ ধারার বিধানমতে ফকিরচন্দ্র শাহা মালিকের হক মৌজে নিজ ধামুর এক দেহা ও বক্রী দেহা সকলের রকম ৷৶১৩।– ক্রান্তি ঈশানচন্দ্র ও হরচন্দ্র চৌধুরীর হক হিস্যা বাদে ভৈরবচন্দ্র চৌধুরীর হক হিস্যা ।/৬৷৷= ক্রান্তি নীলাম হইবেক।

A. G. MACDONALD, *Collector.*

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of ALBERT JOHN DE HOCHEPIED LARPENT, and another, Insolvents.

Notice is hereby given, that Saturday, the 4th day of February next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend and that an Account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the first day of August 1856, until the sixth day of January 1860, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard; notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

JOHN COCHRANE, *Official Assignee.*

Official Assignee's Office, Calcutta, 19th January, 1860.

[*Government Gazette, 24th January*, 1860.]

যোত্রহীনের উপকারার্থে আদালত।

যোত্রহীন আলবর্ট জান ডি হচিপীড লারপেণ্ট সাহেবের ও অন্যের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুননির জন্যে আগামি ফেব্রুআরি মাসের ৪ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে। এবং ১৮৫৬ সালের আগষ্ট মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৬০ সালের জানুআরি মাসের ৬ তারিখপর্য্যন্ত আলৈনি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনেরদের ইস্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্ব্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

জান কক্রেন। সরকারী আলৈনি।

সরকারী আলৈনি সাহেবের দপ্তরখানা। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ১৯ জানুআরি।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সামান্য ব্যক্তিরদের ইশ্তিহার।

সুপ্রেম কোর্টের বিজ্ঞাপন।
রিসিবর আফিস।

নবকৃষ্ণ মিত্রদিগর ... বাদী।
হরিশ্চন্দ্র মিত্রদিগর ... প্রতিবাদী ইত্যাদি।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে বর্ত্তমান জানের মাহার ২৭ তারিখে শুক্রবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময়ে সুপ্রেম কোর্টের রিসিবর শ্রীযুত জেমেষ ওয়েল্চ সাহেব তাঁহার আফিসে শহর কলিকাতা চাঁদনী চক বাজারের ইজারার ডাক লইবেন যাঁহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হয়েন উক্ত সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

আর২ বৃত্তান্ত রিসিবর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

রিসিবর আফিস কোর্ট হৌস।

তারিখ ৯ জানের সন ১৮৬০ সাল।

নিম্নাঙ্কিত পুস্তকাদি কলিকাতাস্থ আমড়াতলা পূর্ণচন্দ্র যন্ত্রে বিক্রেয় আছে মুল্য পাঠাইলে পাইবেন।

শব্দাম্বুধি ৩৮০০০ শং ২৷৷০	প্রায় সহস্র পৃষ্ঠা ১ খণ্ড ৪	কাজীর বিচার ৷৷০	প্রিয়ম্বদ ১৲
নূতনাভিধান ২০০০০ ঐ১৲	সপ্তকাণ্ড রামায়ণ প্রং ২	অন্নদামঙ্গল, বিদ্যাসুন্দর	কেরি বাং ইং ডিক্সনরি ৫০৲
অমরার্থ দীধিতি ১৷৷০	আরব্যোপাখ্যান, ১ নাং	মানসিংহ চৌরপঞ্চাশতএক	জেকবের লা, ডিক্সনরি ১০৲
হরিভক্তি বিলাস সটীক ১০৲	৫, পঞ্চম খণ্ডে ৫	জেলদ ১০ খণ্ড প্রতিমূর্ত্তি ১	পূর্ণচন্দ্রোদয় ৮৲
সর্ব্বার্থ পূর্ণচন্দ্র ইহাতে অ-	অপূর্ব্বোপাখ্যান, ২১ প্রং ২	রোবক ও হকিম মৌলবী	রাজা রামমোহন রায়ের
ষ্টাদশ পুরাণের অনুবাদ	বত্রিশ সিংহাসন, গদ্য ১	আবদুল মজ্জিদকৃত পারস্য	জীবনচরিত্র ৷০
গৌড়ীয় ভাষায় ১ অবধি	আচ্যকৃত ইং বাং ডিক্সনরি	ভাষার অভিধান ৪০	চিকিৎসাসার ১৷৷০
২৪ সংখ্যাপর্য্যন্ত ৬৲	অর্থাৎ ইং শব্দের ইং ও	রিচার্ডসন কৃত ইং পারস্য	কোলব্রুকের অমরকোষ ৮৲
এবং প্রতিমাসে এক২ খণ্ড	বাং অর্থসম্বলিত ৭২০ পৃষ্ঠা	এবং পারস্য ও ইং ডিক্স-	ঐ ব্যবস্থা ... ২৪৲
প্রকাশ হইতেছে ৷০	এ প্রকার ডিক্সনরি পূর্ব্বে	নরি ২ বালম ৫০	ঐ হিন্দুলা ... ২৪৲
শ্রীমদ্ভাগবত গৌড়ীয় ভা-	কখন প্রকাশ হয় নাই ৫	রোম দেশীয় ইতিহাস ৬৲	ঐ মেকনাটন ২০৲
ষায় অনুবাদিত ১ ।২ ।৩	শিবসংকীর্ত্তন ১	গ্রীক দেশীয় ঐ ঐ ৩৲	গবর্ণমেণ্ট আইন ইং ১৭৯৩
৪।৫ ।৬ ।৭ ।৮ ।৯ স্কন্ধ ৪ ৸০	ইংরাজী শকুন্তলা ১	ইংলণ্ড দেশীয় ঐ ঐ ৩৲	নাং ১৮৩৩, ৯বালম ১০০৲
যোগবাশিষ্ঠ১নাং২৬ সর্গ ৪	প্রবোধচন্দ্র নাটক ১	ভারতবর্ষীয় ঐ ঐ ৩৲	শব্দসাধন মুক্তাবলী ২৲
গীতাবলি ৷০	পুরাণের অনুক্রমণিকা ৷০	পঞ্চাবেতিহাস ১৲	চমৎকার হিরাজাদ ... ১৲
অষ্টাদশ পর্ব্ব মহাভারত,	হিতোপদেশ ইং বাং সং ২	প্রাচীন ঐ ২৲	আলালের ঘরের দুলাল ৸০
		ন্যায়দর্শন ২৷৷০	মাজিষ্ট্রেটীয় উপদেশ ৬৲
		পুরাবৃত্ত বিবরণ ১৲	নানাপ্রকার মুদ্রাঙ্কন লৌহ
			যন্ত্রের আমদানী হইয়াছে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৪ জানুআরি।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

অতিরিক্ত
গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, FRIDAY, JANUARY 27, 1860.

কলিকাতা শুক্রবার ১৮৬০ সাল ২৭ জানুআরি।

৪৩২৯ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বিশেষ২ লোকেরা সর্ব্ব সাধারণের উপকারের জন্যে ১৮৫৮ সালে যে সকল কার্য্য আপনারদের খরচে করিয়াছেন তাহার এই ফর্দ্দ সকলের জানিবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতেছে।

জিলা	যাঁহার নির্ম্মিত	যে প্রকারের কার্য্য	যে স্থানে হয়	খরচ
কটক	নিধিরাজ	পুকুর ...	মৌজা তুলটী পং শরগরা	৫০০৲
	অপর্ত্তী সাহু	ঐ ...	ঐ বারদা ঐ ...	২০০৲
পুরী	রাসবিহারী পট্টনায়ক, অড়ঙ্গ ভূসন্দপুরের দারোগা	১ পাতরের ইঁদারা	ভূসন্দপুর, জিলা রামেশ্বর, কিল্লা খুর্দ্দা	১০০৲
বালেশ্বর	পরগনে মুনহটের বারো বাটীর উদ্ধবচরণ দাস	১ পুকুর ...	পরগনে বাঙ্কাস মৌজা বালেশ্বরে জগন্নাথের রাস্তার ধারে	৩০০০৲
চাটিগাঁ	উমেদ আলী বরকন্দাজ ...	পাকা সাঁকোর গাঁথনি	মৌজা পাচালেশ ...	৫০৲
	সদর আলী	ঐ ঐ ...	... ...	৫০৲
	বিন্দু বাসিনী	কাঠের ঐ ঐ ...	ঐ গুজুরা ...	৩০০৲
	মনাগাজী সাকন্দর, ...	রাস্তা বাঁধে ...	ঐ চারত্তি ...	৮০৲
	দেওয়ান আলী	ঐ ঐ ...	ঐ লোহাগারা ...	৫৪৲
	মাগন দাস ও ইন্দ্রনারায়ণ ...	দুই ঐ ঐ ...	ঐ রায় চটা ও বোয়ালগাঁ	৭০০৲
	ফজু	ঐ ঐ ...	ঐ শাদনপুর ...	১০০৲
	মাগন দাস	রাস্তা মেরামতী ...	ঐ ঐ ...	১০০৲
	হয়দর আলী সওদাগর ...	পাকা সাঁকো নির্ম্মাণ	ঐ কাটাখালি নালা	৮০৲
	মবারক আলী	ঐ ঐ ...	ঐ বোধন চাটী ...	৯৫৲
	ঈশানচন্দ্র দেওয়ান ...	রাস্তা মেরামতী ...	ঐ সৈয়দ বাড়ী ...	২০৲
	বশারৎ আলী	কাঠের সাঁকো নির্ম্মাণ	ঐ মাগনখালি ...	২০০৲
	শ্রীমতী দয়াবিবি	নূতন রাস্তাবন্দি ...	ঐ করণদ্বীপ ...	৬০৲

জিলা	যাঁহার নির্ম্মিত	যে প্রকারের কার্য্য	যে স্থানে হয়	খরচ
নওয়াখালী	কেবলরাম বরজ	... পুকুর ...	মৌজা মীর ওয়ারিমপুর থানা বেগমগঞ্জ	১৮১৲
	আজীমুদ্দীন চৌকীদার	... ঐ ...	ঐ	৬০৲
	মহম্মদ আলী	... ঐ ...	ঐ তেতা হাজরা থানা বেগমগঞ্জ	৬০৲
	কাজিমদ্দী	... ঐ ...	ঐ কুমার গরিয়া ঐ ...	৫০৲
	রামানন্দ শীল	... ঐ ...	ঐ রামপুর ঐ ...	১০০৲
	করীমদ্দী	... ঐ ...	ঐ হোশনপুর ঐ ...	৬০৲
	ফকীর মহম্মদ	... ঐ ...	ঐ আলাদীননগর ঐ ...	১০০৲
	ফকীর মহম্মদ বরায়	... ঐ ...	ঐ জীরতালি ঐ ...	১৫০৲
	আমীরদ্দী	... ঐ ...	ঐ ঐ ...	১৭৫৲
	শ্রীমতী অযতনী	... ঐ ...	ঐ আলিপুর ঐ ...	৩০০৲
	ব্রজরাম পাটওয়ারী	... ঐ ...	ঐ কাচী ঐ ...	১৫০৲
	মহম্মদ পাটওয়ারী	... ঐ ...	ঐ ওমহানগর ঐ ...	৬০৲
	শ্রীমতী শনাই	... ঐ ...	ঐ নজরপুর ঐ ...	৬০৲
	গোপালকৃষ্ণ চক্রবর্ত্তী	... ঐ ...	ঐ ভবানীপুর ঐ ...	৬০৲
	জগন্নাথ মেহতর	... ঐ ...	ঐ রামনাগোর ঐ ...	১৫০৲
	বিরিঞ্চিনাথ চুণ্যে	... ঐ ...	ঐ ঐ ...	১০৮৲
	সোমী গাজী	... ঐ ...	ঐ মহম্মদপুর ঐ ...	১০৯৲
	আজিম পেয়াদা	... ঐ ...	ঐ রাজারামপুর ঐ ...	৯০৲
	শম্ভুনাথ দাস	... ঐ ...	ঐ কালিকাপুর ঐ ...	১২৫৲
	রামমোহন চং	... ঐ ...	ঐ ফলাহারী ঐ ...	৯০৲
	আজিমুদ্দীন মাজী	... ঐ ...	ঐ চর বলুয়া থানা দোহনিয়া মনিয়া	১৫০৲
	রণগাজী	... পাকা সাঁকো ...	ঐ শিগর্দী থানা রামগঞ্জ ...	২০০৲
	দেবু মাজী	... পুকুর ...	ঐ শাবিকারী থানা আমীরগাঁ	২২৫৲
	ঠাকুরদাস	... ঐ ...	ঐ মহেশচর লামচী ঐ ...	২১৯৲
	লক্ষ্মীনারায়ণ ঘোষ	... ঐ ...	ঐ মেঘচরা থানা ফরাশগঞ্জ ...	২০৫৲
বাকরগঞ্জ	বৈকুণ্ঠচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়	... পুকুর ...	থানা গৌরনদীর শামিল মাদরা ...	৩০০৲
	রাইমণি চৌধুরাণী	... রাস্তা ...	ঐ কচুয়ার পুটিয়াঅবধি বলভদ্রপুরপর্য্যন্ত	২০০৲
ফরীদপুর	মহেশচন্দ্র শিকদার ও সরূপচন্দ্র রায়	পুকুর ...	ফরীদপুর ...	৩১৫৲
বীরভূম	ব্রজলাল মজুমদার ও কৃষ্ণলাল সিংহ	পুকুর মেরামতী	বান্দী ...	১০০৲
	মুরারি সেখ	... ঐ ...	খড়গ্রাম ...	৫০৲
	কাশীনাথ দাস	... ঐ ...	শ্রীপুর ...	১০০৲
	শ্রীধর সাহু	... ঐ ...	ঐ ...	১৫০৲
	চন্দ্রমোহন গোস্বামী	... ঐ ...	কামারপুর ...	১০০৲
	রামযদু ভূক্ষ	... পুকুর ...	রামকৃষ্ণপুর ...	২৫০৲
	গোলাম হুসেন	... ঐ মেরামতী	বানওয়ারহ ...	১০০৲
	কেনারাম মণ্ডল	... ঐ ...	জোয়ারভাঙ্গা ...	১৫০৲
	শিবরাম দে	... ঐ ...	রায়পুর ...	৩০০৲
	বলরাম বাঁড়ুয্যা	... ঐ ...	সরপী ...	২০০৲
	নফরচন্দ্র রায়	... ঐ ...	রাজকুসুমা ...	৫০০৲
	নদীয়ার চাঁদকুমার	... ঐ ...	কুমার খোলা ...	৪০০৲
	নিমাই রায়	... ঐ ...	তুলৈহরি ...	৪০০৲
হুগলী	গঙ্গাধর কর	... পুকুর ও পাকা ঘাট	মহানন্দ ...	২৫০০৲
	চাঁদা করিয়া	... সাঁকো ...	জগৎবল্লভপুর পরগনে বেলিয়া *	১৩০০৲
	রামনারায়ণ মুখুয্যা	... ঝীল ও দুই পাকা ঘাট	বাকশা পরগনে ঐ ...	৪০০০৲
	রামনারায়ণ মুখুয্যা	... পুকুর ও পাকা ঘাট	জনাই পরগনে ঐ ...	৫০০৲
	হরমোহন মুখুয্যা	... ঐ ঐ ...	ঐ ঐ ...	২৫০৲

* হাবড়ার মাজিষ্ট্রেট সাহেব কএক মহাশয়ের মধ্যে চাঁদা করিয়া ঐ সাঁকো নির্ম্মাণ করেন।

জিলা	যাঁহার নির্ম্মিত	যে প্রকারের কার্য্য	যে স্থানে হয়	খরচ
হুগলী	মহেশচন্দ্র কুণ্ডু ও অন্যেরা ...	বাঙ্গলা পাঠশালা	বংশবাটী পরগনে আড়শা ...	৩০০৲
	কুমার বিজয় কিশোর রায় ...	পুকুর ...	শেজ বেড়িয়া ...	৫০০৲
	কুরুতন নিসা বিবি ...	ঐ ...	কসবা জহানাবাদ পরগনে জহানাবাদ	১৪০৲
	নীলকমল গঙ্গোপাধ্যায় ...	ঐ ...	বসন্তপুর পরগনে ঐ ...	১৫০৲
	রামজীবন সেন ...	ঐ ...	পাটুল শারা পরগনে ঐ ...	৫০৲
	ঈশ্বরচন্দ্র রায় ...	ঐ ...	মথুরা ঐ ...	১০০৲
	হরানন্দ দে ...	ঐ ...	উদয়রাজপুর ...	১২৫৲
	গৌরীচরণ মুখুয্যা ...	ঐ ...	মৌজা বদারবিল পরগনে বোরো	১০০০৲
	রামপ্রসাদ মুখুয্যা ...	ঐ ...	দেগঙ্গা পরগনে ঐ ...	৪০০৲
	ঐ	ঘাট ...	ঐ ...	৪০০৲
	ভগবানচন্দ্র মল্লিক ...	পুকুর ...	মৌজা নিবিড়্যা পরগনে ঐ ...	৩০৫৲
	রামচাঁদ ঘোষাল ...	ঐ ...	ঐ ...	১৮৫৲
	ঈশ্বরচন্দ্র খাঁ ...	ঐ ...	বাতরা পরগনে খোশালপুর ...	১০০৲
	রামনারায়ণ ঘোষ ...	ঐ ...	ঐ ...	২০০৲
	চিন্তামণি মণ্ডল ...	ঐ ...	ঐ ...	১০০৲
	বংশী দাস ...	ঐ ...	ঐ ঐ ...	১৫০৲
	পরাণ সরদার ...	ঐ ...	শালিখা পরগনে পাইকান ...	৫০৲
	রামলাল খোট্টা ...	ঐ ...	গোঘাট ঐ ঐ ...	৫৫০৲
	সুবল কৈবর্ত্ত ...	ঐ ...	মৌজা বোরো পরগনে বোরো ...	১২০৲
	জি গালোএ সাহেব ...	ঐ ...	হাবড়া ঐ ...	১৫০৲
	ভোলাগাজ ঘাটমাজী ...	ঐ ...	ঐ ...	১০০৲
	রাম ঘটক ...	ঐ ...	ঐ ...	৮০৲
	রামজয় বাগদী ...	ঐ ...	ঐ ...	৫০৲
	জয়কৃষ্ণ মুখুয্যা ...	ঐ ...	চক বালী ঐ ...	২৫০৲
	ঈশানচন্দ্র সিংহ ...	ঐ ...	বালী ঐ ...	১০০৲
	জে এম মাকলীন সাহেব ...	ঐ ...	জয়পুর ঐ ...	১৫০৲
	বেচারাম গঙ্গোপাধ্যায় ...	ঐ ...	বালী ঐ ...	১০০৲
	ভোলানাথ সরকার ...	ঐ ও পাকা ঘাট	বেলুড় পরগনে বালী ...	৩০০৲
	জগবন্ধু লাল ...	ঐ ...	ঐ ...	৪০০৲
মেদিনীপুর	তারকনাথ বসু ...	পুকুর ...	মৌজা মহেশপুর পরগনে অগ্রচোর	২০০৲
মুরশিদাবাদ	রাজা কীর্ত্তিচন্দ্র ...	পুকুর ও পাকা ঘাট	কুলী বাজার থানা শুজাগঞ্জ ...	৫০০০৲
	বাবু কালাচাঁদ বসু ...	ঐ ও দুই পাকা ঘাট	ঐ ...	১৫০০৲
	„ বিনোদিরাম সেন ...	ভাগীরথীর তীরে পাকা ঘাট	খাগরা থানা শুজাগঞ্জ ...	১২০০৲
	„ শ্রীকান্ত চৌধুরী ...	পুকুর ও পাকা ঘাট	জমুয়া কুর্পর থানা ভরতপুর ...	৩০০৲
নদীয়া	হলধর ঘোষ চৌধুরী ...	পুকুর ...	মৌজা বার্নিয়া ...	৪৫০০৲
চব্বিশপরগনা	তারাশঙ্কর রায় চৌধুরী ...	টালির নালার ধারে পাকা ঘাট ও দুই দিগে যাত্রিদের কারণে দুই ঘর	জেল্যাপাড়া কালীঘাট ...	১২০০৲
বারাসৎ	রায় প্যারীনাথ চৌধুরী ...	পুকুর ও পাকা ঘাট	কালীগঞ্জ ...	১০০০৲
	অন্নদাপ্রসাদ গাঙ্গোলী ...	পুকুর ...	নাথুপুর ...	৩০০৲
	রুকবার বিশ্বাস ...	ঐ ...	গুলরাজপুর ...	১৭৫৲
	বলাই মণ্ডল ...	ঐ ...	গোবিন্দপুর ...	৭৫৲
	ভবানী ঘোষ ...	এক মাইল লম্বা রাস্তা	গোবরা ...	৫০৲
	শম্ভুচন্দ্র বসু ...	পুকুর ...	শালপটা ...	৭০০৲
	আকবার সরদার ...	ঐ ...	ইলিশপুর ...	৬০০৲
	আকুবদী সরদার ...	ঐ ...	কামারালী ...	৫০৲

জিলা	যাঁহার নির্ম্মিত	যে প্রকারের কর্ম্ম্য	যে স্থানে হয়	খরচ
বারাসৎ	রাসমণি দাসী ...	পুকুর ...	কালাকুয়া	৬০০৲
	মহম্মদ ধুপী ...	ঐ ...	কুশডাঙ্গা	৪০০৲
	কেবল সরদার ...	ঐ ...	নুনগলজহরী	৩০০৲
	কৃষ্ণবিহারী বাঁড়ুয্যা ...	ঐ ..	বাকশাড়া	৫০০৲
	রায় মথুরনাথ চৌধুরী ...	ঐ ...	হশনীবাদ	২৬০০৲
	বাবু প্রিয়নাথ চৌধুরী ...	ঐ ...	নকীপুর	২৬০০৲
	রামমোহন শানা ...	রাস্তা ...	আশাসনী খালঅবধি খালপাতুয়া নদীপর্য্যন্ত ৪ মাইলের	৬০০৲
	বাবু প্রিয়নাথ চৌধুরী ...	পুকুর ...	কালীগঞ্জ কাছারী ঘরের জমীতে...	২০০০৲
	ক্ষেত্রনাথ রায় ..	ঐ ...	কাহারিবেড়্যা	৮০০৲
রাজশাহী	লোকনাথ মৈত্র রায়বাহাদুরের স্ত্রী দুর্গাসুন্দরী দেবী	পাঠশালা ...	হিতাম খাঁ রামপুর বৌলিয়া ...	৬০০০৲
	সাতকড়ি শা ...	পুকুর ...	সন্তোষগাঁও	১২০০৲
	ইদু প্রামাণিক ...	ঐ ...	নোয়াপাড়া	৫০০৲
	আমীর সরদার ...	ঐ ...	দীঘলকান্দী	৪৫০৲
	ক্ষণকার আহমদ আজিজুল আসলাম	ঐ ...	পদমূরাগাঁও	১৫০০৲
	ঐ ...	রাস্তা ও সাঁকো	বোঘা	১০০০৲
	সিদ্ধি শা ...	ঐ ...	মোচমল	৬৮১৲
	শোবানী মণ্ডল ...	ঐ ...	তারুণা	৪৫০৲
	খয়রুল্লা প্রামাণিক ...	ঐ ...	শাহাপাড়া	৬৭৫৲
	কিশোর শা ...	ঐ ...	পাঠেলা	১০০০৲
	দুর্গাসুন্দর রায় ও কৃষ্ণচন্দ্র রায়	ঐ ...	দক্ষিণপুর	৫৫৩৲
	কালীকান্ত চৌধুরী ...	ঐ ...	রামনগর	১৮৫০৲
পাবনা	টি জে কেনি সাহেব নীলকর ...	দাতব্য ঔষধালয়	পাবনা মোকাম	১৩,৫০০৲
রঙ্গপুর	আন্দুরাম ...	পুকুর ...	এটাকোলা	২০০০৲
	রাণী স্বর্ণময়ী ...	বড় ইঁদারা ...	ওলিপুর	১০০৲
	সেখ দল্লি মহম্মদ ...	পুকুর ...	হয়েৎ খাঁ	৩০০৲
	আজিজুল্লা মণ্ডল ...	ঐ ...	দোবাবান্দা	৯০০৲
	ভীকন গাসু ...	ঐ ...	আসমৎপুর	৩৫০৲
	বৈষ্ণবচরণ দাস ...	বড় ইঁদারা ...	নওয়াবগঞ্জ	১৮০৲
	হরিদাস ...	পুকুর ...	হরিপুর	৬৫০৲
	কাশীনাথ চাটুয্যা ...	ঐ ...	জীনাগ্রাম	৫০০৲
	তফর মহম্মদ ...	বড় ইঁদারা ...	তেস্তা মৌজা	৫০০৲
দিনাজপুর	ছত্রগোবিন্দ তাঁতী ...	পুকুর ...	বারীদগ্রাম পরগনে গিলহাবাড়ী...	৬০০৲
	নীলকান্ত তাঁতী ...	ঐ ...	ঐ ঐ ঐ ...	৫৫০৲
	মাঙ্গন মণ্ডল ...	ঐ ...	অসিনা ঐ ঐ ...	৫৬০৲
	চাঁদ মণ্ডল ...	ঐ ...	নোলা ঐ ঐ ...	৬৪৬৸৵
	রহিম মণ্ডল ও আমীর মল্লা ...	ঐ ...	ঐ ঐ ঐ ...	১০০৲
	ও কেওয়াক্কি মল্লা ...	ঐ ...	নবগ্রাম পরগনে কান্তনগর ...	২০০৲
	নফর মল্লা ...	ঐ ...	পাতুল পরগনে শশবীর ...	৪০০৲
	পাঁচকড়িয়া কৈশ ...	ঐ ...	জগন্নাথপুর পরগনে ঐ ...	৭০০৲
	ফুল মহম্মদ চৌধুরী ...	ঐ ...	রাজারামপুর পরগনে গিলহাবাড়ী	৩০১৲
	গঙ্গানারায়ণ দাস ...	ঐ ...	শ্রীরামপুর পরগনে ঐ ...	৩০০৲
	তাকী মল্লা ...	ঐ ...	চাঁদপুর পরগনে ধনজ ...	৫০০
	কীতাব মণ্ডল ...	ঐ ...	খন্তাপাড়া পরগনে বাজিৎপুর ...	১৫৯৲
	ঝাপর মল্লা ও ক্ষেতু মল্লা ও মাপীন সরকার	ঐ ...	জহরাকুড়ী পরগনে মালিগাঁও ...	২২৫৲
	মুবল দার ...	ঐ ...	চাঁকচন্দন পরগনে সন্তোষ ...	৬৫২৲
	ফরীদ মণ্ডল ...	ঐ ...	শীরা পরগনে ঐ ...	২৫০৲
	গাদোলশাহী মণ্ডল ...	ঐ ...	পুত্রহরুল পরগনে ঐ ...	২৫০৲
	আনল্লা মণ্ডল ...	ঐ ...	ঐ ঐ ঐ ...	৩০০৲
	দেওয়ানশাহী মণ্ডল ...	ঐ ...	বদনপুর ঐ পুন্তল ...	৪০০৲
	জয়নুল্লা মণ্ডল ...	ঐ ...	রাজা মাটিয়া বন্দর ঐ সন্তোষ ...	৩০০৲
	কাচিয়া শাহা ...	ঐ ও পাকা ঘাট	মদনসিংহ ঐ ঐ ...	২২৫৲
	কাশীম মণ্ডল ...	ঐ ঐ ...	বারমুহীরান পরগনে পুন্তল ...	২৫০৲

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৭ জানুআরি।]

জিলা	যাঁহার নির্ম্মিত	যে প্রকারের কার্য্য	যে স্থান হয়	খরচ
দিনাজপুর	কাদের সরদার ...	পুকুর ...	আকবারপুর বারমহীরান পরগনে পুন্তল	২০০৲
	বীপটিয়া মণ্ডল ...	ঐ ...	কুলুরা ঐ ঐ ...	২০০৲
	মিস্ত্রী মণ্ডল ...	ঐ ...	বেহতর পরগনে কান্তনগর ...	৪০০৲
	পেলকু মল্লা ...	ঐ ...	ডিহিপাড়া পরগনে পুন্তল ...	৫০০৲
	দেওরান২উল্লা মণ্ডল ...	ঐ ...	তুফনপুর পরগনে মসীদা ...	৪০০৲
	গামীর মণ্ডল ...	ঐ ...	ঐ ঐ ঐ ...	৪০০৲
	মুস্তাফা খাঁ চৌধুরী ...	পাকা ইঁদারা	ঐ ঐ ঐ ...	৮০৲
বগুড়া	ভরতচন্দ্র সরকার ...	পুকুর ...	পীলখাঞ্চ থানা বগুড়া ...	৭০৪৲
	নিত্যানন্দ শাহ ...	ঐ ...	শীতলাই ঐ ঐ ...	১৫০০৲
	মজনু ও নবীনা সরদার ...	ঐ ...	কালাই ঐ ঐ ...	১১৭৫৲
	জয়কৃষ্ণ শাহা ...	ঐ ...	দামকান্দি ঐ ঐ ...	৩০০০৲
	বদনচন্দ্র যোগী ...	ঐ ...	বগুলাহা'র ঐ ঐ ...	৭৭০৲
	ফাজিল মামুদ সরকার ...	ঐ ...	ভাদার ঐ ঐ ...	৭৮৫৲
	রাধানাথ কুমার ...	ঐ ...	শক্তিপুর ঐ গোবিন্দগঞ্জ ...	১০০৲
	সেলামৎ সরকার ...	ঐ ...	মরিচতলা ঐ নোকীলা ...	৬০০৲
	সর্ব্বিশ সরকার ...	ঐ ...	রামকৃষ্ণপুর ঐ ঐ ...	৭০০৲
	রঘুনন্দন চৌধুরী ...	ঐ ...	মিতাপুর থানা বদলগাছী ...	২০০৲
	জিঞ্জির ও সুন্দর মণ্ডল ...	ঐ ...	কান্দা ঐ ঐ ...	৭২৫৲
	অলক্ষমণি দেবী ...	ঐ ...	ভন্দরপুর ঐ ঐ ...	২০০৲
	কাশীনাথ মণ্ডল ...	ঐ ...	গণ্ডেল ঐ ঐ ...	৮৩২৲
	আন্দী মণ্ডল ...	ঐ ...	ভাটশাইল ঐ ঐ ...	৫৭৫৲
	হরি মণ্ডল ...	ঐ ...	বাজি২পুর ঐ ঐ ...	৮২৫৲
	খুদী মণ্ডল ...	ঐ ...	একলাশ থানা ক্ষেতলাল ...	৫০০৲
	মুলুতানালি খোদকার ...	ঐ ...	সৈনাপাড়া ঐ ঐ ...	২০০৲
	শ্রীধর সেন ...	ঐ ...	বাগবাড়ী থানা রায়গঞ্জ ...	৭২৪৲
	কাচীরাম শাহা ...	ঐ ...	খিকিন্দা ঘাটি শিবগঞ্জ ...	৫০০৲
	সোনাল্লা মণ্ডল ...	ঐ ...	সৈয়দপুর ঐ ঐ ...	৯০০৲
মালদহ	আহালদী মণ্ডল ...	দীঘী ...	মাধপাড়া	৮৬১৲
	গঙ্গারাম সরকার ...	ঐ ...	ভৈওঁর ...	১৩০০৲
	হারাধন স্বর্ণকার ...	ঐ ...	বসুলপুর ...	২৫০৲
	মগন সরকার ...	ঐ ...	ধাওয়া ...	৭০০৲
	সেখ ভন্দু মণ্ডল ...	ঐ ...	বারুল বর্ম্ম	৫৫১৲
	তকী মণ্ডল ...	ঐ ...	দীগা	৭০১৲
	জয়মণি চৌধুরাণী ...	ঐ ...	মৌজা সাতলপ্তা	৭০০৲
	লবানী মণ্ডল ...	ঐ ...	কান্দিম	৭০০৲
পাটনা	রণজিৎ শাহু ...	পাকা ইঁদারা ...	মহীউদ্দীনপুর চরোরা পরগনে মিনায়র	২৫০৲
	রহীম বক্স ...	ঐ ঐ ...	মৈনপুরা পরগনে ঐ ...	১০০৲
	ঝমক লাল ...	ঐ ঐ ...	দীহরা পরগনে বলীয়া ...	১২৫৲
	রামদয়াল সিংহ ...	ঐ ঐ ...	মহম্মদপুর চেশী পরগনে ঐ ...	১০০৲
বেহার	শম্ভু ও সুখলাল ...	পাকা ঘাট ...	গয়া নগরের উত্তর মানুষে ...	২৫০০৲
	চকৌড়ী লাল ও হাজারী লাল	ঐ ঐ ...	সাহেবগঞ্জ নগরের পত্তরহাটীতে ...	১২০০৲
	ব্রজনন্দ উপাধ্যায় ...	পাকা ইঁদারা ...	সাহেবগঞ্জ নগরের রমণোপাধ্যায়গঞ্জ	১৫০৲
	বখোরী ও বসন্ত ...	ঐ ...	ঐ মোরাদপুর	২০০৲
	ভীনক করাইয়া ...	ঐ ...	গয়া নগরের পুরাণ গুদাম ...	৩০০৲
	মণি ত্তেওয়ারীর স্ত্রী ...	ঐ ...	ঐ ঐ	২০০৲
	নন্কু সিংহ ...	ঐ ...	রামদারপুর পরগনা জরা ...	১০০৲
সারণ	দলসিংহর ভক্ত ...	ইঁদারা ...	জমসরী পরগনা রুআরী ...	১০০৲
	ভিকন মহাতু ...	ঐ ...	ঐ ঐ	১০০৲
	সুদর্শনপ্রসাদ ..	ঐ ...	ঐ ঐ	১০০৲
	শিবগোবিন্দ চামার ...	ঐ ...	শিশুই পরগনে গোয়া ...	১৫০৲
	রঘুবীর রাও২ ...	পুকুর ...	কাঙীপুর পরগনে কুআরী ...	৫০০৲
শাহাবাদ	বালগোবিন্দ সিংহ ...	পাকা ইঁদারা ...	মৌজা কুথিরা পরগনে ভোজপুর ...	১০০৲
	গুদুরী রায় ...	ঐ ...	ঐ বোরিয়া ঐ	১২৫৲
	রামসেবারথ বণিয়া ...	ঐ ...	ঐ পুরাণা ভোজপুর ঐ ...	১০০৲
	মনোরথ উপাধ্যায় ...	ঐ ...	ঐ নারায়ণপুর ঐ ...	৭৫৲
	শিবচরণ রায় ...	ঐ ...	ঐ চুড়ামনপুর ঐ ...	১৭৫৲
	সেবাহীরাম ...	পাতরের ইঁদারা	বাক্সার ঐ	৮০০৲

জিলা	যাঁহার নির্ম্মিত	যে প্রকারের কার্য্য	যে স্থানে হয়	খরচ
শাহাবাদ	শিবধর্ম্ম রায়	... পাকা ইঁদারা ...	মৌজা বোরিয়া মাহরবান পরগনা ভোজপুর	১০০৲
	বিষ্ণুচাঁদ	... ঐ ...	ঐ দুমরাওন ঐ ...	১৫০৲
	ঈশ্বরী তেওয়ারী	... ঐ ...	ঐ কাঞ্জীয়া ঐ ...	৬০৲
	ঈশ্বরী ওঝা	... ঐ ...	ঐ সীগোয়ানপূরা ঐ ...	২২৫৲
	দুর্গা ওঝা	... ঐ ...	ঐ ঐ ঐ ...	২২৫৲
	রামবক্স পাঠক	... ঐ ...	ঐ রসুলপুর ঐ	১০০৲
	বিশ্বেশ্বর রায় ও সুবা রায়	... ঐ ...	ঐ চিতন দীহিরা পরগনে চৌসা ...	৫০৲
	তুলসী ভক্ত	... ঐ ...	ঐ অনুয়া ঐ	১২০৲
	আমীর সিংহ	... ঐ ...	ঐ শাসিরাম পরগনে শাসিরাম ...	১৫০৲
	ধীণাহু পাঠক	... ঐ ...	ঐ ঐ	১৫০৲
	যশু সিংহ	... ঐ ...	ঐ ঐ	১২৫৲
	চৌধুরী জীবলাল সিংহ	... ২ ঐ ...	ঐ শিবু পরগনে চৈনপুর ...	৯৫৲
	মেহরুল নিসা বিবি	... ঐ ...	ঐ বিলোদি ঐ ...	৫০৲
	সোহী সিংহ	... ঐ ...	ঐ মীমিয়াতার ঐ ...	৫০৲
	মুকুন্দলাল	... ঐ ...	ঐ মশাহী ঐ ...	৬৫৲
ত্রিহুৎ	হরদয়াল মাহতো	... ঐ ...	বসন্তপুর করিয়া পরগনে সরিষা	৭৫৲
	কালী মিশ্র	... ঐ ...	সুরনলা ঐ ...	৮৩৲
	দার্ণাও মিশ্র	... ঐ ...	ঐ ...	৯২৲
	মনু চৌধুরী	... ঐ ...	রাসপুর পটসিয়া পরগনে বালাগচ	১২৫৲
	ইমামবক্স	... বাঁধ ...	ধাব ঐ ...	৫৫৲
	বেচী দাস	... ঐ ...	সিঙ্গরা কমলপতি পরগনে বালসার	৬৫৲
	বদ্রীনাথ ঝা	.. পুকুর ...	তাপলন্ত পরগনে ভুয়র ...	৭২৫৲
	জগৎসিংহ ঠাকুর	... ঐ ...	ভূঅর পরগনে গোপালপুর ...	২০২৫৲
	বাবুয়া ঝা	... ঐ ...	বসুদেবপুর ওরফে কোথিৎ পরগনে ভাউর ...	৫৭৫৲
	নয়ন শা	... পাকা সাঁকো ও বাঁধ	উদয়পুর ওরফে নন্দ ঐ ..	৩২৫৲
	বৎশমন মিশ্র	... পাকা সাঁকো	ঐ ঐ ...	১৮০৲
	হীরামন শাহু	... পুকুর ...	বরেল পরগনে জবদী ...	৩০০৲
	গোপীনাথ দাস	... ঐ ...	রেঘরা ঐ ...	৩০০০৲
	বিশ্বনাথ ঝা	... ঐ ...	বাঘা পরগনে লদাওয়ারী ...	৫০০৲
	কাশী পাঁড়ে	... পাকা ইঁদারা ...	দামোদরপুর পরগনে কসমে ...	৫০৲
	রণজিৎ রায়	... পুকুর ...	গুরমা পরগনে ভালা ...	৫০০৲
	মীতারাম	... পাকা ইঁদারা ...	দাউদনগর ঐ ...	৫৯৲
	হনুমান দত্ত ঝা	... পুকুর ...	খুজুরা পরগনে পচী ...	৫০০৲
	শ্যামতালী	... ইঁদারা ...	নৌরাবাদ ঐ ...	১০০৲
	সূর্য্যল শা	... পুকুর ...	লহসুয়া ঐ ...	৫০০৲
	চৌধুরী দুর্গা দত্ত	.. ঐ ...	রামাঙ্গী ঐ তিরসৎ ...	১০০৲
	দৌলৎ রায়	... ঐ ...	রামপুর গঙ্গৌলিয়া পরগনে বাহরা	৯০০৲
	খুশালী চৌধুরী	... পাকা ইঁদারা ...	সুনগীর পরগনে সারাশা ...	৫০৲
	কাশিম আলী	... ঐ ...	পাহাড়পুর ঐ ...	৫০৲
	সেখ জামালুদ্দীন	... পাকা সাঁকো ...	রসুলপুর ঐ ...	৫০৲
	অধীন দোবে	... কাঁচা ইঁদারা ...	হরশঙ্করপুর ঐ ...	৫০৲
	বাবু কুলদীপ সাহী	... পাকা ইঁদারা ...	ভগবানী মমপতি ঐ ...	১০০৲
	কালীপ্রসাদ	... ঐ ...	লালু চাপরা ঐ ...	১০০৲
	শ্রীকৃষ্ণ রায়	... পুকুর ...	কুলওয়ারী তপে ভটশালা পরগনে রতি	৪০০৲
	গুদরী মুনিয়া	... ঐ ...	বখরী তপে ভটশালা পরগনে বসারা	২০০৲
	শ্রীকৃষ্ণ সাহু	... ঐ ...	এহীয়া পরগনে গদরিমদ ...	১০০৲
	রামচরণ সাহু	... ইঁদারা ...	সাহেবগঞ্জ ঐ ...	৫০৲
	বর্গ রায়	... পুকুর ...	মধুবনী ঐ ...	২০০৲
ভাগলপুর	শ্যাম মহতন	... পুকুর ...	মথন থানা অমরপুর ...	১১৫৲
	গুরুদয়াল	... পাকা ইঁদারা ...	অমরপুর ঐ ...	১০০৲
	শিবনাথ ভক্ত	... ঐ ...	ঐ ঐ ...	১১০৲
	শিবদয়াল পাণ্ডে	... ঐ ...	কামদেবপুর ঐ ...	৭৫৲
	শিবরাম রাজপাইর	... ঐ ...	মদেপুরা থানা মধুপুরা ...	৫৩৲
	কানাইয়া মণ্ডর	... ২ ঐ ...	বুধাম ঐ ...	১১০৲
	হরি মণ্ডর	... ১ ঐ ...	খরওয়া ঐ ...	৫০৲

জিলা	যাঁহার নির্ম্মিত	যে প্রকারের কার্য্য	যে স্থানে হয়	খরচ
ভাগলপুর	জলকা মণ্ডর ...	পুকুর ...	মহরাহা থানা মধুপুরা ...	৬০০৲
	বালা দাস ...	ঐ ...	সাধগড় ঐ ...	৫২৮৲
	পরাণ মুণ্ডী ...	ঐ ...	হন্দওয়া ঐ ...	৫৫০৲
	ভৈরব মণ্ডর ...	ঐ ...	হরওয়া ঐ ...	৫৮৫৲
	শিশনাথ ঝা ...	পাকা ইদারা	সিংহেশ্বর ঐ ...	৪৯৲
	লক্ষ্মীরাম কলওয়ার ...	ঐ ...	সিংহেশ্বর থান থানা মদেপুরা ...	৫১৲
	লীলা সাহু ...	ঐ ...	মজগাইন থান সুপৌল ...	৫০৲
	ভৈরব মণ্ডর ...	পুকুর ...	বিলা ঐ ...	২০০৲
	গৌরী সিংহ ...	ঐ ...	লারদি ঐ ...	৩০০৲
	দেবন মণ্ডর ...	ঐ ...	কাইতা ঐ ...	২৫০৲
	জওয়াহীর সিংহ ...	ঐ ...	বরী খুরওরা ঐ ...	১৫০৲
	মাণিক মণ্ডর ...	ঐ ...	নরহা ঐ	৩০০৲
	শ্যাম মণ্ডর ...	ঐ ...	আহ্লাদ ঐ ...	৩০০৲
	লুতন মণ্ডর ...	ঐ ...	ইতাহা ঐ ...	৩৫০৲
	ওমরাও মণ্ডর ...	ঐ ...	চয়নসিংহ পটী ঐ ...	৩০০৲
	ঐ ...	পাকা ইঁদারা ...	ঐ ঐ ...	১০০৲
	ভুলিয়া খবাস ...	পুকুর	ঐ ঐ ...	৩০০৲
	মোহর ঐ ...	পাকা ইঁদারা ...	ঐ ঐ ...	৫৫৲
	বদরীলাল দেওয়ান ...	ঐ ...	ঐ দিঘীয়া ঐ ...	৫২৲
	সাহেব মণ্ডর ...	পুকুর ...	পূর্ণাপটী ঐ ...	২৭৫৲
	সেখ আমান ...	পাকা ইঁদারা	ঘুঁগটা ঐ ...	৫০৲
	ঐ ধনু ...	ঐ ...	ঐ ঐ ...	৫০৲
	ফুলচাঁদ মণ্ডর ...	ঐ ...	ঐ ঐ ...	৫০৲
	মানিয়ার শাহু ...	পুকুর ...	চৌলিয়া ঐ ...	২৫০৲
	ফকীরা মণ্ডর ...	ঐ ...	ঐ ঐ ...	৩০০৲
	কৃষ্ণ মণ্ডর ...	ঐ ...	লোকাহা ঐ ...	২২৫৲
	উমন ঐ ...	ঐ ...	ঐ ঐ ...	২০০৲
	লক্ষ্মণ মণ্ডর ...	কাঁচা সাঁকো	মহেশ্বা থানা বুধাবান ...	১২৫৲
	জমীদার ঠাকুর প্রসাদ ও ...	১ ঐ ...	নদীস মিলাওএ ও বলুয়া ধার,	
	কালীপ্রসাদ সিংহ ...	২ পাকা ঐ	মৌজা শাবপুরথানা বুধাওন	২০৫০৲
মুঙ্গের	আলী খাঁ ...	১ পাকা ইঁদারা	মৌজা হসেনাবাদ পরগনে অমৃত	১০০৲
	ঐ ...	ঐ ঐ	ঐ দানা ঐ ...	৭৫৲
	ঐ ...	ঐ ঐ	ঐ মানী ঐ ...	৮০৲
	অতর আলী ...	ঐ ঐ	ঐ মোএন্দা ঐ ...	৬০৲
	বিশারৎ করীম ...	ঐ ঐ	ঐ ইসাপুর পরগনে সমাইর ...	৫২৲
	হীরা গোঁসাই ...	ঐ ঐ	ঐ নর্নিয়া পরগনে ফরকাইয়া ...	২০০৲
	দুলাল মণ্ডর ...	ঐ ঐ	ঐ কারাইহারী ঐ ...	২২৫৲
আক্যাব	মুাথুন রী ...	পুকুর	থরাই কুনবৌৎ চাকলা ...	১৫০৲
	উসন আলী ...	ঐ ...	ঐ ঐ ...	১০০৲
	তৌৎ লুন গৈঅ ...	ঐ ...	আ নুম ঐ ...	৭৫৲
	শুএ বৌয়ে ...	ঐ ...	ঐ ঐ ...	৮২৲
	বাইক্ট ...	ঐ ...	খোএ দো খাই সৎ ঐ ...	৮০৲
	ৎসানরীফওএ ...	ঐ ...	ঐ ...	৫ ৲
	আৎসানওএ ...	ঐ ...	ঐ ...	৫০৲
	কুলারী ...	ঐ ...	ঐ ...	৮০৲
	কুলাওএ ...	ঐ ...	ঐ ...	৫০৲
	মুাকেন্থা ...	ঐ ...	ঐ ...	১০০৲
	ঔঙ্গৈঅ ...	ঐ ...	ঐ ...	৮০৲
	ঔঙ্গলা ...	ঐ ...	কিয়নডৌৎ ঐ ...	১২০৲
	ফরি ...	ঐ ...	ঐ ...	২৪০৲
	কিয়বুন ...	ঐ ...	ঐ ...	১২০৲
	হ্লাফা ...	ঐ ...	ঐ ...	৭০৲
	উহ্লা ...	ঐ ...	চাফো ঐ ...	৭৫৲
	থুন্‌গৈঅরী ...	ঐ ...	ঐ ...	৭৫৲
	থন ক্রাঙ ...	রাস্তা ...	ঐ ...	৬৫৲
	শুএ মৌঙ্গ ...	পুকুর ...	আঙ্গীতা ঐ ...	৬৫৲০

জিলা	যাঁহার নির্ম্মিত	যে প্রকারের কার্য্য	যে স্থানে হয়	খরচ
আক্যাব	রাই ফ	... ঐ	... ঐ	... ৯০ ।৶
	মৌঙ্গরী	... সরাই	... থেগুন ঐ	... ৬০৲
	খীনখান্যা	... সাঁকো	... রথাই ডৌং ঐ	... ৫০৲
	খীজা	... পুকুর	... লৌংজেন ঐ	... ১০০৲
	আলা উদ্দীন	... রাস্তা	... মজে ঐ	... ৫২ ।৵৫
	কলা খোং	... সরাই	... ওয়াবো ঐ	... ১৫০৲
	নলুন ঔং	... ঐ	... ঐ	... ১৬০৲
	থাবুএ	... ইঁদারা	... ঐ	... ১৫০৲
	নলুনওএ	... পুকুর	... ঐ	৭০৲
	থাদো	... ঐ	... কুন ডৌং ঐ	... ২০০৲
	খেজান	... সরাই	... আমাই খং ঐ	... ১২১৲
	ওফৌকে	... পুকুর	... ওরীতৌং ঐ	... ১২০৲
	গ্লাচানী	... ঐ	... ঐ	... ৮২৲
	খেউ	... ঐ	... রগ্নিউ ঐ	... ৮৬ ।৵৬
	থাংনং	... ঐ	... ঐ	... ৯১৲
	মাগ্য	... ঐ	... য়োটরুপ	... ৮০৲
	খীদবুন	... ঐ	... ঐ	... ৭৫৲
	থৌক্লে	... ঐ	... ডৌং থো ঔং ঐ	... ৫১২০ ।৬
	গ্লাপিয়া	... সরাই	... চান আই ঐ	... ৪০০৲
	রায় পনে	... ঐ	... ঐ	... ২৭০৲
	ঔঙ্গিঅরী	... ঐ	... ঐ	... ৫০০৲
	আ মৌং	... পুকুর	... উকরং ঐ	... ৫৫৲
	ওফৌকে	... সরাই	... ঐ	... ১২৫ ॥৹
	হ্লাফ	... ঐ	... শেঙ্গিয় ঐ	... ৬২৲
	মেচোমারী	... পুকুর	... ঐ	... ৮৩৲
	গ্লা নীং	... ঐ	... ঐ	... ৭৫৲
	ষ্ডএ ফু	... সরাই	... লেট য়া মুং ঐ	... ১১২৲
	হ্লাপৌএ	... সাঁকো	... প্রাগনেন ঐ	... ৮০৲
	ৎসাংগিয়রী	... সরাই	... ঐ	... ৫০৲
	গ্লা নিউ	... পুকুর	... লেট পন ব্রা ঐ	... ৭০৲
	কলাবী	... সরাই	... ঐ	... ১০০৲
	কিয়রী কেঅক	... সাঁকো	... ডৌং রেং ঐ	... ১১০৲
	পন ঔং	... পুকুর	... সালাই ঐ	... ১০৫৲
	রাইফ	... ঐ	... ঐ	... ১০০৲
	জাকুব	... ঐ	... পাই পেন রেং ঐ	... ১০০৲
	ৎসান ফ্লেং	... সাঁকো	... ঐ ঐ	... ১০০৲
	কেওন বুং	... রাস্তা	... ঐ ঐ	... ১০০৲
	কলা খোং	... সরাই	... লৌং ক্রাক ঐ	... ৫০৲
	তুঙ্গিয়রী	... ঐ	... ঐ	... ৬০৲
	থাদো ঔং	... পুকুর	... ঐ	... ১৫০৲
	ৎসান রৌএ	... ঐ	... ঐ	... ১০০৲
	ঔগিয়	... ঐ	... পঙ্গরুএ	... ৯৫৲
	খীপৌং	... সরাই	... ঐ	... ৬০৲
	খে ফু	... ঐ	... ঐ	... ৭৫৲
	ৎসান ম্লা গিয়	... সাঁকো	... ঐ	... ১৫০৲
	টুক্রী রাই	... সরাই	... ডাইন বুন ঐ	... ৭০৲
	গ্লা ফ্লেং	... পুকুর	... ঐ	... ৭২৲
	মীকীন ইয়াওএ	... ঐ	... ফালৌং ব্রেং ঐ	... ৫০ ॥৵০
	খোএ য়িএ	... সরাই	... ৎস্বেংডুক চাকলা	... ২৫০৲
	বায়ী	... পুকুর	... পিয়াখায়ৌং ঐ	... ১৮০০৲
রামরী আ-এংখণ্ড	গ্লা ক্রএন্ ঔং	... পুকুর ও কারাবানসরাই	মারাংসিংং	... ১১৫৲
	খে গায়া ঔং দারোগা	... কারাবান সরাই	কিউক ফিউ	
	গ্লাফু	... ঐ	... ঐ	... ৫০৫৲
	আতেং তারুপ	... ঐ	... ঐ	... ২০০৲
				... ১২০৲

জিলা	যাঁহার নির্ম্মিত	যে প্রকারের কার্য্য	যে স্থানে হয়	খরচ
রামগড়ী আ-এং খণ্ড	গ্লা কেট কে	... পুকুর ...	য়ো চাকলা ...	৫০৲
	ফৌৎ থা ওএ	... ঐ ...	ঐ ...	৬০৲
রামগড়ী উত্তর খণ্ড	মী ক্রা খে	... কারাবান সরাই	কেং কি য়ৌৎ ...	৫০৲
	মৌৎ উ	... সাঁকো ...	ঐ ...	৬০৲
	কাঞ্জো	... ঐ ...	ঐ ...	৮০৲
	মৌৎ ক্রা	... কারাবান সরাই	ঐ ...	৫০৲
	ম্লাথা উ	... ঐ ...	ঐ ...	৫০৲
	হ্লামিয়ো ঔৎ	... ঐ ...	ঐ ...	৫০৲
	ৎসানে ক্রা	... পুকুর ...	কিয়ৌৎনেট ...	১০০৲
	কয়া য়ৌৎ ক্রা	... সাঁকো ...	...	৭০৲
	মী ওমা প্রাই	... পুকুর ...	ক্তেন ক্রুন ...	৬০৲
	গ্লা মানগ্রী	... ঐ ...	ঐ ...	৬০৲
রামগড়ী দক্ষিণ খণ্ড	গ্লা ক্রুন	... কারাবান সরাই ও সাঁকো	হৌৎ তৌৎ ফেট ...	২০৫৲
	গ্লা চা	... পুকুর ...	ঐ তৌৎ ...	৬০৲
	মী ওমা ম্লুং	... রাস্তা ...	কিংক নী মান ...	১০০৲
	মৌৎ প্লা তারামাথগ্রী	... কারাবানসরাই	রামগড়ী ময়োমা তৌৎ ...	১০০৲
	মাংখ্লু	... পুকুর ...	ঐ ...	৪১৫৲
	ঞ্চয়ী য়ৌৎ মে	... ঐ ...	গ্লা খো ব্রেং ...	৮০৲
	গ্লা কাই ম্লাই থুগয়ী	... কারাবানসরাই	রামগড়ী ঙ্গ ...	৬০৲
	তৌৎ গয়ো	... রাস্তা ...	ঐ ...	১০০৲
চিটুবা খণ্ড	ঙ্গা কিৎন ঔৎ	... পুকুর ...	ক্রিত্র ...	১০০৲
	ক্রা খরী	... ঐ ...	ঐ ...	১০০৲
	চাণ্ডাবো থুগ্রী	... পকুর ও রাস্তা	মান.ঔৎ ময়োমা ...	২৪২৲
	ৎসো থাম খে	... রাস্তা ...	মেন ঔৎ মেনত্রেন ...	৭০৲
সাণ্ডোএ	গ্লা খে তু	... অতিথিশালা	ময়োমা ...	৫০৲

ই এচ ভশিংটন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

১৮৫৯ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

[*Government Gazette, 27th January*, 1860.]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

Numb. 1068 ১০৬৮) (৫৩)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 31, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ৩১ জানুআরি।

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 18th January, 1860.

Baboo Juddoonath Mookerjee, Moonsiff of Satkhera, Zillah 24-Pergunnahs, for three months, on Medical Certificate.

The 25th January, 1860.

Baboo Mudhoosoodun Banerjee, Moonsiff of Luskerpore, Zillah Sylhet, for three weeks, on private affairs, in extension of the leave granted to him under the orders of the Court, dated 30th June last.

H. B. LAWFORD, *Offg. Register.*

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

৩২৬ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ১৪ জানুআরি।

শ্রীযুত মৌলবী অহীর উলহক পাটনাতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন এবং উক্ত জিলায় ১৭৯৩ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইনানুসারে মাজিস্ট্রেটের চিহ্নিত আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

শ্রীযুত ই জি বর্চ সাহেব (Mr. E. G. Birch,) মুঙ্গেরে সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত এচ বেল সাহেব ও শ্রীযুত এ সি মাঙ্গল্‌স সাহেব (Messrs. H. Bell and A. C. Mangles,) মুঙ্গেরে সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের লোকেল কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৬০ সাল ১১ জানুআরি।

শ্রীযুত এচ মসপ্রাট সাহেব (Mr. H Muspratt,) পাবনায় সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৬০ সাল ১৭ জানুআরি।

শাহাবাদের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী ইমদাদ আলী উক্ত জিলায় ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণে মাজিস্ট্রেটের আসিষ্টাণ্টের যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট আছে তদনুসারে কার্য্য করিবেন।

প্রবেসানরী আসিষ্টাণ্ট ওবর্সিয়র সার্জণ্ট শ্রীযুত জে ফ্রৌলি সাহেব (Probationary Assistant Overseer Serjeant J. Frowley,) বারাকপুর এলাকায় নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ১৮ জানুআরি।

শ্রীযুত কাপ্তান এ কে কোম্বর সাহেব (Captain A. K. Comber,) দরঙ্গে বিবাহের রেজিষ্টার হইবেন।

শ্রীযুত এ স্মিথ সাহেব (Mr. A. Smith,) পূরণিয়াতে সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

বেহারের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মেলবী সলামৎ উল্লা খাঁ উক্ত জিলায় ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণে মাজিস্ট্রেটের আসিষ্টাণ্টের যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট আছে তদনুসারে কার্য্য করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী হামিদউদ্দীন আহমদ মালদহে ১৮৪৩

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ১৮ জানুআরি।

জিলা চব্বিশপরগনার সাতখীরার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু যদুনাথ মুখুয্যা চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ২৫ জানুআরি।

জিলা ছিলটের লশ্‌করপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মধুসূদন বাঁড়ুয্যা সদর আদালতের গত জুন মাসের ৩০ তারিখের হুকুমমতে যে ছুটী পান তাহার অধিক তিন সপ্তাহের ছুটী আপনার কর্ম্মের নিমিত্তে পাইয়াছেন।

এচ বি লাফর্ড। একটিং রেজিষ্টর।

সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। এবং উক্ত জিলার ১৭৯৫ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইনে মাজিষ্ট্রেটের চিহ্নিত আসিষ্টাণ্টের যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট আছে তদনুসারে কার্য্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ২১ জানুআরি।

শ্রীযুত বি টি টেলর সাহেব (Mr. V. T. Taylor,) রঙ্গপুরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত বাবু বঙ্কিমচন্দ্র চাটুর্য্যা B. A., নগোয়ান এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইয়া মেদিনীপুরে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণে ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারায় মাজিষ্ট্রেটের আসিষ্টাণ্টের যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট আছে তদনুসারে কার্য্য করিবেন।

বাকরগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী জাইনউদ্দীন হুসেন যশোহরে প্রেরিত হইয়াছেন সেই জিলায় তিনি মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ১৭ জানুআরি।

জরিপী কার্য্যের তৃতীয় অর্থাৎ পূর্ব্ব এলাকাখণ্ডের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ সি স্পেনসর সাহেব (Mr. W. C. Spencer,) গত নবেম্বর মাসের ৩০ তারিখে যে তিন মাসের নিয়মিত ছুটী পান তাহার পরিবর্ত্তে ছুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে সনের মার্চ মাস ও ১৮৫৭ সালের অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখের ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের নির্দ্ধারণক্রমে প্রস্তুত হওনার্থে চারি সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ১৮ জানুআরি।

বুদবুদের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ মাকফার্সন সাহেব (Mr. W. Macpherson,) ছুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কালাক্সয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হেমচন্দ্র কর অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১৯ জানুআরি।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত এফ এম হালিডে সাহেব (Mr. F. M. Halliday,) বেণ্টীঙ্কনামক বাষ্পীয় জাহাজে বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে ভারতবর্ষহইতে প্রস্থান করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

---

৩৮৩ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ১৮ জানুআরি।

আসিষ্টাণ্ট ওবরসিয়র সার্জণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ গেটহোস সাহেব (Assistant Overseer Serjeant W. Gatehouse,) ঢাকা এলাকাহইতে জিলট এলাকায় প্রেরিত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু হেমচন্দ্র কর বারাসতে গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৬০ সাল ১৯ জানুআরি।

আসিষ্টাণ্ট ওবরসিয়র শ্রীযুত হেনলন সাহেব (Assistant Overseer Hanlon,) কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে কটকের নদীর জরিপী কার্য্যহইতে নদীয়ার নদীর কার্য্যে প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ২১ জানুআরি।

শ্রীযুত সি টি মেটকাফ সাহেব (Mr. C. T. Metcalfe,) কিঞ্চিৎকালের নিমিত্তে নাটুর এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইয়া ১৮৪৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারায় যে ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট আছে তদনুসারে কার্য্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ২৪ জানুআরি।

শ্রীযুত সি টি বকলাণ্ড সাহেব (Mr. C. T. Buckland,) হুগলীর সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ হেণ্ডর্সন সাহেব (Mr. W. H. Henderson,) শাহাবাদের মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ মৌজুমউদ্দীন বাকরগঞ্জের ফতওয়াদায়কের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৬০ সাল ২৫ জানুআরি।

শ্রীযুত জি এ পেপর সাহেব (Mr. G. A. Pepper,) ত্রিপুরার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এফ জে কে হিউইট সাহেব (Mr. F. J. K. Hewitt,) বাঁকুড়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ২১ জানুআরি।

নদীয়ার জজ শ্রীযুত এ লিটলডেল সাহেব (Mr. A. Littledale,) আপন সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে আগামি মার্চ মাসের প্রথম সপ্তাহঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কটকের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত আর প্রিঙ্গল সাহেব (Mr. R. Pringle,) ঐ মোকামের চিকিৎসা কার্য্যের ভার মান্দ্রাজীয় এতদ্দেশীয় ৪৩ পদাতিক পল্টনের চিকিৎসকের প্রতি অর্পণ করিয়া ১৮৫৭ সালের অক্টোবর মাসের ২৮ তারিখের ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের নির্দ্ধারণক্রমে ত্রিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ২৪ জানুআরি।

যশোহরের জজ শ্রীযুত ডবলিউ এস সিটনকার সাহেব (Mr. W. S. Seton-Karr,) আপন সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে ও ১৮৫৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ৫ তারিখের ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের নির্দ্ধারণক্রমে বারো দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ সফীউদ্দীন অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২৩ জানুআরি।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত জে ই এস লিলি সাহেব (Mr. J. E. S. Lillie,) কলম্বোনামক বাষ্পীয় জাহাজে রাজধানীতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

রিবর্স তামসন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩১ জানুআরি।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA; TUESDAY, FEBRUARY 7, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ৭ ফেব্রুআরি।

ACTS.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 28TH JANUARY 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 15th January 1860 (communicated to the Legislative Council on the 28th idem), and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. II. OF 1860.

An Act to amend the law relating to the carriage of Passengers by Sea.

[Preamble.]

WHEREAS by Section XCIX. of an Act of the Imperial Parliament called "The Passengers Act 1855," it is enacted that "it shall be lawful for the Governor General of India in Council, from time to time, by any Act or Acts to be passed for that purpose, to declare that this Act or any part thereof shall apply to the carriage of passengers upon any voyage from any Ports or places within the Territories of British India, to be specified in such Act or Acts, to any other places whatsoever, to be also specified in such Act or Acts:" and it is thereby also enacted that "on the passing of such Indian Act or Acts, and whilst the same shall remain in force, all such parts of this Act as shall be adopted therein shall apply to and extend to the carriage of passengers upon such voyages as in the said Indian Act or Acts shall be specified. The provisions of such Indian Act shall be enforced in all Her Majesty's possessions in like manner as the provisions of this Act may be enforced." And whereas it is expedient to make certain parts of the said Act of Parliament applicable to the carriage of Passengers upon the voyages hereinafter specified: It is enacted as follows :—

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২৮ জানুআরি।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের মঞ্জুরক্রমে এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১৫ জানুআরি তারিখে সম্মত হইয়া ঐ মাসের ২৮ তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের নিকটে স্বীয় সম্মতি জ্ঞাত করেন। এইক্ষণে সেই আইন সকলের জানিবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২ আইন।

সমুদ্রপথে লোকদিগকে লইয়া যাইবার আইন সংশোধন করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

সমুদ্রে গমনশীল লোকেরদের ১৮৫৫ সালের আইন নামে রাজকীয় মহাসভার জারীকরা আইনের ৯৯ ধারাতে, এই বিধি হইয়াছিল। "ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে সময়ে২ কোন এক কি অধিক আইন করিয়া, ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত দেশের অন্তঃপাতি কোন বন্দর কি স্থান হইতে অন্য কোন স্থানে গমনশীল লোকেরদিগকে লইয়া যাইবার বিষয়ে এই আইন কি তাহার কোন অংশ খাটে এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন, কিন্তু সেই এক কি অধিক আইনেতে ঐ সকল বন্দরের কি স্থানের নাম নিরূপণ করিয়া লিখিতে হইবেক।" সেই আইনেতে আরো এই বিধি হইয়াছিল, "ভারতবর্ষে সেই এক কি অধিক আইন যখন জারী হয় তখন, ও যত কাল প্রবল থাকে তত কাল, এই আইনের যে সকল অংশ তাহাতে গ্রাহ্য হয় সেই সকল অংশ, ভারতবর্ষের ঐ এক কি অধিক আইনের নিরূপিত স্থানে গমনশীল লোকেরদিগকে লইয়া যাইবার বিষয়ে খাটিবেক, ও এই আইনের বিধান যে প্রকারে প্রবল করা যায়, সেই প্রকারে ঐ ভারতবর্ষের আইনের বিধান শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অধিকৃত সকল দেশে প্রবল করা যাইবেক।" অপর এই আইনেতে যে সকল স্থান নির্দ্দিষ্ট করা যাইতেছে সেই সকল স্থানে গমনশীল লোকেরদিগকে লইয়া যাইবার বিষয়ে, ঐ আক্ট পারলিমেণ্টের কতক অংশ খাটান বিহিত, এই কারণে এই২ বিধান হইল।

[Certain Provisions of the Statute made applicable.]

I. The provisions contained in Sections II., III., and IV. of this Act (being parts of the said Act of Parliament) are declared applicable to the carriage of Passengers, upon the following voyages :—

Voyages from the Ports of Calcutta, Madras and Bombay, to the Mauritius, under Act XV. of 1842.

Voyages from the Ports of Calcutta, Madras and Bombay, to Jamaica, British Guiana, and Trinidad, under Act XXI. of 1844.

Voyages from the Ports of Calcutta, Madras and Bombay, to St. Lucia and Grenada, under Act XXXI. of 1855.

Voyages from Ports in British India, to Ports in the Red Sea or Persian Gulf, under Act XXI. of 1858.

[রাজকীয় আইনের কতক বিধান খাটিবার কথা।]

১ ধারা। এই আইনের ২ ও ৩ ও ৪ ধারা উক্ত আক্‌ট পারলিমেণ্টের এক অংশ। তাহার বিধান নীচের লিখিত স্থানে গমনশীল লোকেরদিগকে লইয়া যাইবার বিষয়ে খাটিবেক অর্থাৎ

কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের বন্দরহইতে ১৮৪২ সালের ১৫ আইনমতে মরিচ উপদ্বীপে,

ও কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের বন্দরহইতে ১৮৪৪ সালের ২১ আইনমতে জামেকাতে ও ব্রিটিস গয়ানাতে ও ত্রিনিদাদে,

ও কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের বন্দরহইতে ১৮৫৫ সালের ৩১ আইনমতে সেণ্ট লুসিয়াতে ও গ্রেনাডাতে,

ও ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত কোন বন্দরহইতে ১৮৫৮ সালের ২১ আইনমতে সুফ সমুদ্রের কি পারস্য দেশের মোহনার কোন বন্দরে যে লোকেরা যায় তাহারদের বিষয়ে খাটিবেক ইতি।

[Governors or Consuls may pay expenses of Passengers taken off a Passenger ship.]

II. If the Passengers on any such voyage as is specified in the last preceding Section, shall be taken off from the ship carrying such Passengers, or shall be picked up at Sea from any boat, raft, or otherwise, it shall be lawful, if the Port or place to which they shall be conveyed shall be in any of Her Majesty's Colonial possessions, for the Governor of such Colony, or for any person authorized by him for the purpose, or if in any Foreign country, for Her Majesty's Consular Officer at such Port or place therein, to defray all or any part of the expenses thereby incurred.

[চড়নদারকে লইবার জাহাজহইতে লোকদিগকে বাহির করিয়া লওয়া গেলে তাহারদের খরচ গবর্নর্ কি কনসল সাহেবের দিবার কথা।]

২ ধারা। ইহার পূর্ব্বের ধারায় লিখিত কোন স্থানে গমনশীল লোকেরদিগকে যে জাহাজেতে লইয়া যাইতেছে সেই জাহাজহইতে যদি বাহির করিয়া লওয়া যায়, কিম্বা সমুদ্রে ভাসান কোন নৌকা কি ভেলাপ্রভৃতিহইতে যদি তাহারদিগকে তুলিয়া লওয়া যায়, তবে যে বন্দরে কি স্থানে আনা যায়, তাহা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রজারদের বসতি স্থান হইলে সেই বসতির গবর্নর্ সাহেব কিম্বা তাঁহাহইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন সাহেব তাহারদের রক্ষাদি করিবার সকল খরচ কিম্বা সেই খরচের কোন অংশ দিতে পারিবেন, কিম্বা যদি তাহাকে কোন বিদেশে আনা যায় তবে সেই বন্দরে কি স্থানে যে কনসল সাহেব থাকেন তিনি সেই খরচ দিতে পারিবেন ইতি।

[Governors or Consuls may send on Passengers, if the Master of the ship fail to do so.]

[জাহাজের কাপ্তান চড়নদারদিগকে পাঠাইতে ত্রুটি করিলে গবর্নর্ সাহেবের কি কনসল সাহেবের তাহা করিবার কথা।]

III. If any Passenger of any such Passenger ship as aforesaid shall, without any neglect or default of his own, find himself within any Colonial or Foreign Port or place other than that at which he may have contracted to land, it shall be lawful for the Governor of such Colony, or for any person authorized by him for the purpose, or for Her Majesty's Consular Officer at such Foreign Port or place, as the case may be, to forward such Passenger to his intended destination, unless the Master of such ship shall, within forty-eight hours of the arrival of such Passenger, give to the Governor or Consular Officer, as the case may be, a written undertaking to forward or carry on within six weeks thereafter such Passenger to his original destination, and unless such Master shall accordingly forward or carry him on within that period.

৩ ধারা। চড়নদারদিগকে লইবার পূর্ব্বোক্ত প্রকারের কোন জাহাজের কোন চড়নদারকে যে স্থানে লইয়া যাইবার করার হইয়াছিল, সেই স্থানে না হইয়া যদি তাহার নিজের কোন দোষ কি ত্রুটি বিনা তাহাকে ব্রিটনীয়েরদের কোন বসতি স্থানের অন্য বন্দরে কি বিদেশীয় কোন বন্দরে কি অন্য কোন স্থানে রাখিয়া যাওয়া গেল, তবে সেই বসতি স্থানের গবর্নর্ সাহেব, কিম্বা তাঁহার নিকটে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন সাহেব, কিম্বা বিদেশীয় কোন বন্দর কি স্থান হইলে সেই স্থানে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যে কনসল সাহেব থাকেন তিনি, ঐ চড়নদারকে লক্ষিত স্থানে পঁহুছাইয়া দিতে পারিবেন। কিন্তু ঐ লোকের পঁহুছিবার পর আটচল্লিশ ঘণ্টার মধ্যে যদি সেই জাহাজের কাপ্তান সাহেব ঐ গবর্নর্ সাহেবকে কিম্বা বিষয়বিশেষে কনসল সাহেবকে এই মর্ম্মের লিখন দিয়া করার করেন যে, এই কালঅবধি ছয় সপ্তাহের মধ্যে ঐ চড়নদারকে আপনার প্রথম লক্ষিত স্থানে পাঠাইব কি লইয়া যাইব, ও সেই কাপ্তান সাহেব যদি ঐ মিয়াদের মধ্যে তাহাকে পাঠান্ কি লইয়া যান্, তবে ঐ গবর্নর্ সাহেবের কি কনসল সাহেবের তাহাকে পাঠাইতে হইবেক না ইতি।

[Expenses incurred under the two preceding Sections to be a Crown debt. Passengers forwarded by Governor, &c., not entitled to compensation.]

IV. All expenses incurred under the last two preceding Sections or either of them, by or by the authority of such Governor or Consular Officer as aforesaid, including the cost of maintaining the Passengers until forwarded to their destination, and of all necessary beddings, provisions, and stores, shall become a debt to Her Majesty and Her successors from the Owner, Charterer, and Master of such ship, and shall be recoverable from them, or from any one or more of them, at the suit and for the use of Her Majesty, in like manner as in the case of other Crown debts; and a certificate purporting to be under the hand of any such Governor or Consular Officer (as the case may be) stating the total amount of such expenses shall in any suit or other proceeding for the recovery of such debt be received in evidence without proof of the handwriting or of the Official character of such Governor or Consular Officer, and shall be deemed sufficient evidence of the amount of such expenses, and that the same were duly incurred. Provided nevertheless that in no case shall any larger sum be recovered on account of such expenses than a sum equal to twice the total amount of passage money received by the Owner, Charterer, or Master of such Passenger ship or any of them, from or on account of the whole number of Passengers who may have embarked in such ship; which total amount of passage money shall be proved by the defendant if he will have the advantage of this limitation of the debt: but if any such Passengers are forwarded or conveyed to their intended destination under the provisions of the last preceding Section, they shall not be entitled to the return of their passage money, or to any compensation for loss of passage.

W. Morgan,
Clerk of the Council.

The 28th January 1860.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 16th January 1860 (communicated to the Legislative Council on the 28th idem), and is hereby promulgated for general information:—

Act No. III. of 1860.

An Act to empower Sessions Judges to pass sentence in certain cases without reference to the Sudder Court.

[Preamble.]

Whereas it is expedient to empower Sessions Judges in the Presidency of Fort William in Bengal, to pass sentence in certain trials without reference to the Nizamut Adawlut; and whereas it

[উক্ত দুই ধারামতে যে খরচ হয় তাহা রাজ্যের পাওনা হইবার কথা। ও গবর্নর সাহেবপ্রভৃতি কোন চড়নদারকে পাঠাইলে তাহার স্থানে ক্ষতিপূরণের দাওয়া না করিবার কথা।]

৪ ধারা। ইহার পূর্ব্বের দুই ধারামতে, কি তাহার কোন ধারামতে, উক্ত প্রকারের গবর্নর সাহেবের, কি তাঁহার আজ্ঞামতে অন্য সাহেবের, কিম্বা কনসল সাহেবের যত খরচ হয়, তাহা ও চড়নদারদিগকে যাবৎ তাহারদের লক্ষিত স্থানে পাঠান না যায় তাবৎ তাহারদের ভরণপোষণের খরচ ও আবশ্যক শয্যার ও আহারীয় ও ব্যবহার্য্য দ্রব্যের খরচ, ঐ জাহাজের স্বামির ও ভাড়ালওনিয়ার ও কাপ্তান সাহেবের স্থানে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ও তাঁহার উত্তরাধিকারিরদের পাওনা হইবেক, ও রাজ্যের প্রাপ্য অন্য টাকার ন্যায় শ্রীশ্রীমতীর নালিশমতে ও তাঁহার কার্য্যের নিমিত্তে ঐ স্বামিপ্রভৃতির কি তাঁহারদের কোন এক কি অধিক জনের স্থানে আদায় হইতে পারিবেক। ও সেইরূপ কোন গবর্নর সাহেবের কিম্বা বিষয়বিশেষে কনসল সাহেবের স্বাক্ষরিত সর্টিফিকট বলিয়া কোন সর্টিফিকটে যদি সেই খরচের মোট টাকা লেখা থাকে, তবে সেই গবর্নর সাহেবের কি কনসল সাহেবের স্বাক্ষরের কি তাঁহারদের পদস্থ থাকার কোন প্রমাণ না লইয়া, ঐ কর্জ্জ আদায়ের কোন মোকদ্দমায় কি আদালতের অন্য কার্য্যতে ঐ সর্টিফিকট ঐ কর্জ্জের প্রমাণে গ্রাহ্য হইবেক, ও সেই খরচের মোট টাকার ও সেই টাকা উপযুক্তমতে খরচ হইয়াছে ইহার প্রচুর প্রমাণ জ্ঞান হইবেক। কিন্তু ঐ চড়নদারের জাহাজে যে সকল লোক উঠিয়াছিল তাহারদের সকলের স্থানে কি সকলের নিমিত্তে ঐ জাহাজের স্বামী কি ভাড়ালওনিয়া ব্যক্তি কি কাপ্তান কি তাঁহারদের কোন লোক সর্ব্বসুদ্ধ পথখরচের যত টাকা পাইলেন তাহার দ্বিগুণের অধিক টাকা সেই খরচের নিমিত্তে কখন আদায় হইবেক না। ও ঐ সীমাপর্য্যন্তের টাকা আদায় হয় আসামী যদি ইহাতে সম্মত হন, তবে সকল চড়নদারের জন্যে যত টাকা পাইয়াছেন তাহার প্রমাণ করিবেন। কিন্তু যদি সেই প্রকারের কোন চড়নদারকে ইহার পূর্ব্বের ধারার বিধানমতে লক্ষিত স্থানে পাঠান যায়, তবে সেই লোক আপনার পথখরচের টাকা ফিরিয়া পাইতে পারিবেক না, কিম্বা সেই জাহাজে যাইতে পারিল না বলিয়া ক্ষতির পরিশোধে কিছু পাইতে পারিবেক না ইতি।

ডবলিউ মর্গান।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২৮ জানুআরি।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের মঞ্জুরকরা এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১৬ জানুআরি তারিখে সম্মত হইয়া ঐ মাসের ২৮ তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের নিকটে স্বীয় সম্মতি জ্ঞাত করেন। এইক্ষণে সেই আইন সকলের জানিবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৩ আইন।

কোন২ মোকদ্দমায় সেশন জজ সাহেবেরা সদর আদালতে জিজ্ঞাসা না করিয়া দণ্ডাজ্ঞা করিতে পারেন এমত ক্ষমতা দেওনের আইন।

[হেতুবাদ।]

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশে কোন২ মোকদ্দমায় সেশন জজ সাহেবেরা নিজামৎ আদালতে জিজ্ঞাসা না করিয়া দণ্ডাজ্ঞা করিতে পারেন এমত ক্ষমতা দেওয়া বিহিত। ও ১৮১৭ সালের ১৭ আই-

is likewise expedient to remove the restriction now imposed by law upon Sessions Judges in regard to the minimum of punishment which they are competent to inflict in cases of perjury and certain casts of forgery described in Clause 2 Section IX. Regulation XVII. 1817 ; It is enacted as follows :—

[Laws repealed and modified.]

I. Clause 3 Section VI. and Clause 3 Section IX. Regulation XVII. 1817 of the Bengal Code are hereby repealed ; and Section IX. of the same Regulation, and Section IV. Regulation VI. 1832 of the same Code, are hereby modified.

[Sentence by Sessions Judge in case of conviction of rape.]

II. When a person is convicted of the crime of rape, if the circumstances of the case shall not appear to call for a more severe punishment than imprisonment for seven years with labor in irons, the Sessions Judge before whom the trial is held shall himself pass sentence.

[Sentence by Sessions Judge in case of conviction of a crime declared by the Sudder Court to be a penal offence.]

III. When a person is convicted in a trial held under the provisions of Regulation VI. 1832, of a crime declared by a precedent of the Nizamut Adawlut to be a penal offence, if the circumstances of the case shall not appear to call for a more severe punishment than seven years' imprisonment with labor in irons, the Sessions Judge before whom the trial is held shall himself pass sentence. If, however, the crime of which the person has been convicted has not been declared to be a penal offence by a precedent of the Nizamut Adawlut, the Sessions Judge shall not proceed to pass sentence, but shall refer the case for the consideration of the Nizamut Adawlut, stating at length in the proceedings the opinion of the punchayet, assessors, or jury, and his own opinion, as to the crime proved and the nature and extent of the punishment which should be awarded.

[Sentence by Sessions Judge in case of conviction of perjury or forgery.]

IV. When a person is convicted of the crime of perjury or subornation of perjury or of forgery or of procuring forgery, as defined and made punishable by Regulations II. 1807 and XVII. 1817 of the Bengal Code, the Sessions Judge shall pass such sentence on the offender as he may consider adequate to the offence in reference to the particular circumstances of the case ; provided that he shall in no case exceed the limit of the powers vested in him by Clause 2 Section IX. of the Regulation last mentioned.

[Sessions Judge may refer a case to the Sudder Court.]

V. If in any case coming under the provisions of this Act, the Sessions Judge shall consider the sentence which he is empowered to pass inadequate to the guilt of the prisoner, he shall refer the case,

নের ৯ ধারার ২ প্রকরণে মিথ্যা শপথ করিবার ও জাল করিবার যে২ মোকদ্দমা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহার কোন২ মোকদ্দমায়, সেশন জজ সাহেবেরা তাহার ন্যূন দণ্ড করিতে না পারেন, তদ্বিষয়ের যে নিষেধ তাঁহারদের প্রতি এখন আইনমতে আছে তাহা উঠাইয়া দেওয়া বিহিত, এই কারণে এই২ বিধান হইল।

[যে২ আইন রদ ও মতান্তর হইল তাহার কথা।]

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৭ সালের ১৭ আইনের ৬ ধারার ৩ প্রকরণ ও ৯ ধারার ৩ প্রকরণ ইহাতে রদ হইল, ও ঐ দেশের চলিত সেই আইনের ৯ ধারা ও ১৮৩২ সালের ৬ আইনের ৪ ধারা ইহাতে মতান্তর করা যাইতেছে ইতি।

[বলাৎকারের দোষ সাবুদ হইলে সেশন জজ সাহেবের দণ্ডাজ্ঞার কথা।]

২ ধারা। যদি কোন লোকের বলাৎকার করিবার দোষ সাব্যস্ত হয়, ও মোকদ্দমার ভাবগতিক বুঝিয়া যদি বেড়ী ও পরিশ্রমসহিত সাত বৎসরপর্য্যন্ত কয়েদ থাকিবার দণ্ডহইতে ভারি দণ্ড করা উচিত বোধ না হয়, তবে যে সেশন জজ সাহেব মোকদ্দমার বিচার করেন তিনি আপনি দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[সদর আদালত যাহা দণ্ডনীয় অপরাধ ঠহরাইয়াছেন এমত অপরাধ সাব্যস্ত হইলে সেশন জজ সাহেবের দণ্ডাজ্ঞার কথা।]

৩ ধারা। নিজামৎ আদালতের কোন নজিরমতে দণ্ডনীয় অপরাধ বলিয়া যে দোষ প্রকাশ হইয়াছে, ১৮৩২ সালের ৬ আইনের বিধানমতে মোকদ্দমার বিচার হইয়া যদি কোন লোকের সেই দোষ সাব্যস্ত হয়, ও মোকদ্দমার ভাবগতিক বুঝিয়া যদি বেড়ী ও পরিশ্রমসহিত সাত বৎসরপর্য্যন্ত কয়েদ থাকিবার দণ্ডহইতে ভারি দণ্ড করা উচিত বোধ না হয়, তবে যে সেশন জজ সাহেব মোকদ্দমার বিচার করেন তিনি আপনি দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু ঐ লোকের যে দোষ সাব্যস্ত হয় তাহা যদি নিজামৎ আদালতের কোন নজিরমতে দণ্ডনীয় অপরাধ বলিয়া প্রকাশ না হইয়াছে, তবে সেশন জজ সাহেব দণ্ডের আজ্ঞা করিবেন না। কিন্তু যে দোষের প্রমাণ হইয়াছে, ও তাহার যে প্রকারের ও যত দণ্ড করিতে হয়, এই বিষয়ে পঞ্চায়তের কি আসেসরেরদের কি জরির যে মত ও আপনার যে মত হয়, তাহা বিস্তারিতরূপে লিখিয়া মোকদ্দমার কাগজপত্রের সঙ্গে নিজামৎ আদালতের বিবেচনার নিমিত্তে অর্পণ করিবেন ইতি।

[মিথ্যা শপথ কি জাল করার দোষ সাব্যস্ত হইলে সেশন জজ সাহেবের দণ্ডাজ্ঞা করণের কথা।]

৪ ধারা। মিথ্যা শপথের কি মিথ্যা শপথ করিবার প্রবৃত্তি দেওনের কি জাল করিবার কি করাইবার যে২ দোষের অর্থ ও দণ্ড বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮০৭ সালের ২ আইনেতে ও ১৮১৭ সালের ১৭ আইনেতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, এমত দোষ যদি কোন লোকের সাব্যস্ত হয়, তবে সেশন জজ সাহেব মোকদ্দমার বিশেষ ভাবগতিক বুঝিয়া অপরাধের যে দণ্ড উপযুক্ত বোধ করেন ঐ অপরাধির সেই দণ্ডের আজ্ঞা করিবেন। কিন্তু ১৮১৭ সালের ১৭ আইনের ৯ ধারার ২ প্রকরণমতে তাঁহার যেপর্য্যন্ত দণ্ড করিবার ক্ষমতা আছে তাহার অধিক কখন না করেন ইতি।

[সদর আদালতে সেশন জজ সাহেবের মোকদ্দমা অর্পণ করিবার কথা।]

৫ ধারা। এই আইনের বিধান যে২ মোকদ্দমার খাটে এমত কোন মোকদ্দমায় সেশন জজ সাহেবের যত দণ্ড করিবার ক্ষমতা থাকে, সেই দণ্ড যদি অপরাধ বিবেচনায় অত্যল্প জ্ঞান করেন, তবে তিনি আপনার মত

with his sentiments, for the sentence of the Nizamut Adawlut in conformity to Section VI. Act XXXI. of 1841, which is hereby declared applicable to such cases.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

লিখিয়া নিজামৎ আদালতের দণ্ডাজ্ঞা করিবার জন্যে ১৮৪১ সালের ৩১ আইনের ৬ ধারামতে ঐ মোকদ্দমা সেই আদালতে সোপর্দ্দ করিবেন। তদ্রূপ স্থলে ঐ আইন খাটিবেক এই হুকুম ইহাতে করা গেল ইতি।

ডবলিউ মর্গান।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

DRAFT OF ACT.

THE 28TH JANUARY 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 28th January 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 1st of May next :—

A Bill to amend Act XXI. of 1856 *(to consolidate and amend the law relating to the Abkaree Revenue in the Presidency of Fort William in Bengal.)*

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to increase the rate of duty levied on spirits manufactured at distilleries worked according to the English method, and otherwise to amend Act XXI. of 1856 ; It is enacted as follows :—

[Rate of duty to be levied on spirits manufactured according to the English method.]

I. So much of Section VII. Act XXI. of 1856 as prescribes that the duty leviable on spirits manufactured at distilleries worked according to the English method, for the imperial gallon of the strength of London proof, shall be one Rupee—is hereby repealed ; and on and after the 21st January 1860 it shall be lawful for the Government to levy the duty as aforesaid at the rate of three Rupees.

[Imprisonment in default of payment of fine.]

II. When any person is sentenced to pay any fine or forfeiture under the said Act, such person in default of payment of the same may be imprisoned by order of the Magistrate for any term not exceeding two months when the amount of the fine or forfeiture shall not exceed fifty Rupees, or for any term not exceeding four months when the amount of the fine or forfeiture shall not exceed two hundred Rupees, or for any term not exceeding six months when the amount of the fine or forfeiture shall exceed two hundred Rupees ; but in any case the imprisonment shall determine upon the payment of the fine or forfeiture adjudged.

[Indemnity to Collectors, &c.]

III. Every Collector or other Officer is hereby indemnified for any thing done on and after the said 21st of January 1860 in collecting or enforcing the duty leviable under the 1st Section of this Act, or by virtue of any order of Government heretofore made authorizing the levy of any such duty, or in otherwise carrying out this Act ; and no action or other proceeding shall be maintained against

[*Government Gazette, 7th February*, 1860.]

আইনের মুসাবিদা।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২৮ জানুআরি।

আইনের এই মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২৮ জানুআরি তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হয়। তাঁহারা আগামি মে মাসের ১ তারিখের পর সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

১৮৫৬ সালের ২১ আইন অর্থাৎ বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর মোতালক স্থানে আবকারীর রাজস্বের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইন সংশোধন করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

ইঙ্গলণ্ডীয় নিয়মমতে যে কারখানাতে কার্য্য হইতেছে তাহাতে যে সকল শরাব চোয়ান যায় তাহার উপর যে মাসুল আদায় হয় তাহা বৃদ্ধিকরা, ও ১৮৫৬ সালের ২১ আইন অন্য প্রকারে সংশোধন করা বিহিত এই কারণে এই২ বিধান হইল।

[ইঙ্গলণ্ডীয় নিয়মমতে যে শরাব চোয়ান যায় তাহার যে মাসুল আদায় হইবেক তাহার কথা।]

১ ধারা। যে২ কারখানাতে ইঙ্গলণ্ডের নিয়মমতে মদিরা চোয়ান যায় তাহাতে লণ্ডন প্রুফের মত তীব্র মদিরার ইম্পিরিয়ল গালন প্রতি ১৲ টাকার হিসাবে মাসুল লওয়া যাইবেক, ১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৭ ধারার এই কথা ইহাতে রদ হইল, ও ১৮৬০ সালের জানুআরি মাসের ২১ তারিখে ও তাহার পরে গবর্ণমেণ্ট তিন টাকার হিসাবে উক্ত মাসুল আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

[জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে কয়েদ হইবার কথা।]

২ ধারা। উক্ত আইনমতে কোন লোকের জরীমানা কি দণ্ড দিবার হুকুম হইলে, যদি সেই লোক ঐ জরীমানার টাকা না দেয়, তবে সেই জরীমানা কি দণ্ড পঞ্চাশ টাকার অধিক না হইলে তাহাকে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হুকুমমতে দুই মাসের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত কয়েদ করা যাইতে পারিবেক। কিম্বা জরীমানা কি দণ্ড দুই শত টাকার অধিক না হইলে তাহাকে চারি মাসের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত কয়েদ করা যাইতে পারিবেক। কিম্বা জরীমানা কি দণ্ড দুই শত টাকার অধিক হইলে তাহাকে ছয় মাসের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত কয়েদ করা যাইতে পারিবেক। কিন্তু যত কাল হউক, জরীমানার কি দণ্ডের যত টাকা দিবার হুকুম হয় তাহা দেওয়া গেলেই সে কয়েদহইতে মুক্ত হইবেক ইতি।

[কালেক্টর সাহেবপ্রভৃতির দায়হইতে রক্ষা পাইবার কথা।]

৩ ধারা। এই আইনের ১ ধারাক্রমে, কিম্বা গবর্ণমেণ্টের যে কোন হুকুমমতে উক্ত প্রকারের কোন মাসুল আদায় করিবার ক্ষমতা দেওয়া যায় তৎক্রমে ঐ মাসুল আদায় করিবার কিম্বা বলপূর্ব্বক লইবার কার্য্যেতে, কিম্বা অন্য কোন প্রকারে এই আইনমতের কোন কার্য্য করণেতে, কোন কালেক্টর সাহেব কিম্বা অন্য কার্য্যকারক ১৮৬০ সালের জানুআরি মাসের উক্ত ২১ তারিখে কি তাহার পরে যে কোন কার্য্য করেন তাহার নিমিত্তে

any such Collector or other Officer in respect of any thing so done.

[Construction of Act.]

IV. This Act and Act XXI. of 1856 as hereby amended shall be read as one Act.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

তিনি কোন দায় ঠেকিবেন না ও তজ্রূপের করা কোন কার্য্যের নিমিত্তে তজ্রূপ কোন কালেক্টর সাহেবের কি অন্য কার্য্যকারকের নামে কোন দাবীর নালিশ কি মোকদ্দমার অন্য কার্য্য গ্রাহ্য হইবেক না ইতি।

[এই আইনের অর্থ করিবার কথা।]

৪ ধারা। এই আইনমতে সংশোধনকরা ১৮৫৬ সালের ২১ আইন ও এই আইন একি আইনমতে পাঠ করিতে হইবেক ইতি।

ডবলিউ মর্গান।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 25th January, 1860.

Baboo Kishto Kinker, to officiate as Moonsiff of Zorowurgunge, Zillah Chittagong, during the absence on leave of the incumbent.

LEAVE OF ABSENCE.

The 25th January, 1860.

Moonshee Nussirodeen, Moonsiff of Zorowurgunge, Zillah Chittagong, for three months, under Medical Certificate.

H. B. LAWFORD, *Offg. Register.*

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২৫ জানুআরি।

জিলা চাটিগাঁয়ের জরোবরগঞ্জের মুনসেফ ছুটী লইয়া যাবৎ কর্ম্মে ফিরিয়া না আইসেন তাবৎ শ্রীযুত কৃষ্ণকিঙ্কর বাবু সেই কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ২৫ জানুআরি।

জিলা চাটিগাঁয়ের জরোবরগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী নসিরুদ্দীন চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

এচ বি লাফর্ড। এক্টিং রেজিষ্টর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

৪১৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ১৬ জানুআরি।

শ্রীযুত এফ টকর সাহেব (Mr. F. Tucker,) রঙ্গপুরের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৬০ সাল ২৩ জানুআরি।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট জে এফ সিরর সাহেব (Lieutenant J. F. Sherer,) কাছাড়ের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৬০ সাল ২৪ জানুআরি।

শ্রীযুত টি ওআল্টন সাহেব (Mr. T. Walton,) ছিলটের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর ও বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৬০ সাল ২৬ জানুআরি।

শ্রীযুত জি এ পেপর সাহেব (Mr. G. A. Pepper,) হুগলীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত ত্রিপুরার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ২৩ জানুআরি।

কাছাড়ের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট আর ষ্টুআর্ট সাহেব (Lieutenant R. Stewart,) ১৮৫৯ সালের জানুআরি মালের ১৪ তারিখের ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের নির্দ্ধারণমতে ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনের পূর্ব্বে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

আসাম দেশের অধস্থ এলাকার কর্ম্মকারক শ্রীযুত আর সিয়র্স সাহেব (Mr. R. Sears,) অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ৩০ জানুআরি।

সিবিলসম্পর্কীয় চিকিৎসক শ্রীযুত এম ইনজর সাহেব (Surgeon M. Ainger,) গত মাসের ২০ তারিখঅবধি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের মিলিটারী ডিপার্টমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

৪৫৭ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত টি বি লেন সাহেব (Mr. T. B. Lane,) হাবড়ার মাজিষ্ট্রেটের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ২৭ জানুআরি।

নদীয়ার সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জে জে হল্স সাহেব (Mr. J. J. Halls,) আপন মোকামের চিকিৎসা কার্য্যের ভার সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু কালাচাঁদ দের প্রতি অর্পণ করিয়া ১৮২৮ সালের আপ্রিল মাসের ২৮ তারিখের ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের নির্দ্ধারণক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চম্পারণের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ব্লণ্ডেল সাহেব (Mr. W. Blundell,) অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ২ ফেব্রুআরি।

হাবড়ার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জে জে গ্রে সাহেব (Mr. J. J. Grey,) ছুটী লইয়া ইউরোপে গমন নিমিত্তে প্রস্তুত হওনার্থে ১৮৫৭ সালের অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখের ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের নির্দ্ধারণক্রমে চারি সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২ ফেব্রুআরি।

চাটিগাঁয়ের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ সার্সন সাহেব (Mr. W. Sarson,) গত মাসের ২৩ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন অতএব গত সেপ্টেম্বর মাসের ২২ তারিখে যে ছুটী পান তদবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

১৮৫৯ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৫ তারিখের ১২৮

নম্বরী পত্রে শ্রীযুত রাইট অনরবিল সেক্রেটারী অফফেটট সাহেব জ্ঞাপন করিয়াছেন যে সিবিল কার্য্যসম্পর্কীয় শ্রীযুত জে এচ মাঙ্গলস সাহেব (Mr. J. H. Maugles,) বাঙ্গলা দেশের রাস্তার সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জে হোল্ট সাহেব (Mr. J. Holt,) অতিরিক্ত ছয় মাসের ছুটী পাইবেন।

রিবর্স তামসন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্তিহার।

নিম্নান্বিত পুস্তকাদি কলিকাতাস্থ আমড়াতলা পূর্ণচন্দ্র যন্ত্রে বিক্রেয় আছে মূল্য পাঠাইলে পাইবেন।

শব্দাম্বুধি ৩৮০০০ শং ২৷৷০
নূতনাভিধান ২০০০০ ঐ ১৲
অমরার্থ দীধিতি ১৷৷০
হরিভক্তি বিলাস সটীক ১০৲
সর্ব্বার্থ পূর্ণচন্দ্র ইহাতে অষ্টাদশ পুরাণের অনুবাদ গৌড়ীয় ভাষায় ১ অবধি ২৪ সংখ্যাপর্য্যন্ত ৬৲ এবং প্রতিমাসে এক২ খণ্ড প্রকাশ হইতেছে ।০
শ্রীমদ্ভাগবত গৌড়ীয় ভাষায় অনুবাদিত ১।২।৩।৪।৫।৬।৭।৮।৯ স্কন্ধ ৪৸০
যোগবাশিষ্ঠ ১নাং ২৬ সর্গ ৪
গীতাবলি ।০
অষ্টাদশ পর্ব্ব মহাভারত, প্রায় সহস্র পৃষ্ঠা ১ খণ্ড ৪
সপ্তকাণ্ড রামায়ণ প্রং ২
আরব্যোপাখ্যান, ১ নাং ৫, পঞ্চম খণ্ডে ৫
অপূর্ব্বোপাখ্যান, ২১ প্রং ২
বত্রিশ সিংহাসন, গদ্য ১
আঢ্যকৃত ইংবাং ডিক্সনরি অর্থাৎ ইং শব্দের ইং ও বাং অর্থসম্বলিত ৭২০ পৃষ্ঠা এ প্রকার ডিক্সনরি পূর্ব্বে কখন প্রকাশ হয় নাই ৫
শিবসংকীর্ত্তন ১
ইংরাজী শকুন্তলা ১
প্রবোধচন্দ্র নাটক ১
পুরাণের অনুক্রমণিকা ।০
হিতোপদেশ ইং বাং সং ২
কাজীর বিচার ৷৷০
অন্নদামঙ্গল, বিদ্যাসুন্দর
মানসিংহ চৌরপঞ্চাশতএক জেলদ ১০ খণ্ড প্রতিমূর্ত্তি ১
রোবক ও হকিম মৌলবী আবদুল মজিদকৃত পারস্য ভাষার অভিধান ৪০
রিচার্ডসন কৃত ইং পারস্য এবং পারস্য ও ইং ডিক্সনরি ২ বালম ৫০
রোম দেশীয় ইতিহাস ৬৲
গ্রীক দেশীয় ঐ ঐ ৩৲
ইংলণ্ড দেশীয় ঐ ঐ ৩৲
ভারতবর্ষীয় ঐ ঐ ৩৲
পঞ্জাবেতিহাস ১৲
প্রাচীন ঐ ২৲
ন্যায়দর্শন ২৷৷০
পুরাবৃত্ত বিবরণ ১৲
প্রিয়ম্বদ ১
কেরি বাংইং ডিক্সনরি ৫০৲
জেকবের লা, ডিক্সনরি ১০৲
পূর্ণচন্দ্রোদয় ৮৲
রাজা রামমোহন রায়ের জীবনচরিত্র ।০
চিকিৎসাসার ১৷৷০
কোলব্রুকের অমরকোষ ৮৲
ঐ ব্যবস্থা ... ২৪৲
ঐ হিন্দুলা ... ২৪৲
ঐ মেকনাটন ২০৲
গবর্ণমেণ্ট আইন ইং ১৭৯৩ নাং ১৮৩৩, ৯ বালম ১০০৲
শব্দসাধন মুক্তাবলী ২৲
চমৎকার হিরাজাদ ... ১৲
আলালের ঘরের দুলাল ৸০
মাজিষ্ট্রেটীয় উপদেশ ৬৲
নানাপ্রকার মুদ্রাঙ্কন লৌহ যন্ত্রের আমদানী হইয়াছে

[*Government Gazette, 7th February*, 1860.]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

Numb. 1070 ১০৭০) (৬৩)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 14, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১৪ ফেব্রুআরি।

ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 4TH FEBRUARY 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 23rd January 1860 (communicated to the Legislative Council on the 4th February 1860), and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. IV. OF 1860.

An Act to amend Act VIII. of 1859 (for simplifying the Procedure of the Courts of Civil Judicature not established by Royal Charter.)

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend Act VIII. of 1859 (*for simplifying the Procedure of the Courts of Civil Judicature not established by Royal Charter*) : It is enacted as follows :—

[Appeal to Sudder Court to be heard by two or more Judges.]

I. From and after the passing of this Act so much of the 332nd Section of Act VIII. of 1859, as enacts that "If the appeal lie to the Sudder Court it shall be heard and determined by a Court consisting of three or more Judges of that Court," shall be repealed, and in lieu thereof the following shall form portion of the said Section :—

If the appeal lie to the Sudder Court, it shall be heard and determined by a Court consisting of two or more Judges of that Court. If, when the Court shall consist of only two Judges, there is a difference of opinion upon the evidence in cases in which it is competent to the Court to go into the evidence, and one Judge concur in opinion with the Lower

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৪ ফেব্রুআরি।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের মঞ্জুরকরা এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২৩ জানুআরি তারিখে সম্মত হইয়া ১৮৬০ সালের ৪ ফেব্রুআরি তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের নিকটে স্বীয় সম্মতি জ্ঞাত করেন। এইক্ষণে সেই আইন সকলের জানিবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৪ আইন।

দেওয়ানী মোকদ্দমার যে২ আদালত রাজকীয় চার্টরদ্বারা স্থাপিত হয় নাই সেই২ আদালতে মোকদ্দমার কার্য্য সহজ করিবার, ১৮৫৯ সালের ৮ আইন শুধরাইবার আইন।

[হেতুবাদ।]

দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার করিবার যে২ আদালত রাজকীয় চার্টরদ্বারা স্থাপিত হয় নাই সেই২ আদালতে মোকদ্দমার কার্য্য সহজ করিবার ১৮৫৯ সালের ৮ আইন সংশোধন করা বিহিত। এই কারণে এই২ বিধান হইল।

[সদর আদালতে যে আপীল হয় তাহা দুই কি অধিক জন জজ সাহেবের শুনিবার কথা।]

১ ধারা। "আপীল যদি সদর আদালতে হয়, তবে ঐ আদালতের তিন জন কি অধিক জন জজ সাহেব এজলাস করিয়া তাহা শুনিবেন ও নিষ্পত্তি করিবেন" এই যে বিধান ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ৩৩২ ধারাতে আছে তাহা এই আইন জারী হইবার সময়াবধি রদ হইবেক। ও তাহার পরিবর্ত্তে নীচের লিখিত কথা ঐ ধারার এক ভাগ হইবেক।

"যদি সদর আদালতে আপীল হয় তবে ঐ আদালতের দুই কি অধিক জন জজ সাহেব এজলাস করিয়া তাহা শুনিবেন ও নিষ্পত্তি করিবেন। কেবল দুই জন জজ সাহেবের এজলাস হইলে ও আদালত যে মোকদ্দমার প্রমাণ দুষ্টি করিতে ক্ষমতাপন্ন হন এমত মোকদ্দমায় যদি প্রমাণ দেখিয়া তাঁহারদের মতের অনৈক্য হয়, ও হালাতের বিষয়ে যদি তাঁহারদের এক জনের মত

Court as to the facts, the case shall be determined accordingly: If in a Court so constituted there is a difference of opinion upon a point of law, the Judges shall state the point upon which they differ, and the case shall be re-argued upon that question before one or more of the other Judges and shall be determined according to the opinion of the majority of the Judges of the Sadder Court by whom the appeal is heard.

[Procedure on receiving application for execution of decree.]

II. From and after the passing of this Act the 215th Section of the said Act shall be repealed, and in lieu thereof the following shall be the 215th Section :—

"The Court, on receiving any application for execution of a decree containing the particulars above mentioned or such of them as may be applicable to the case, shall enter a note of the application and the date on which it was made, in the Register of the suit. If it shall be shown to the Court that the particulars do not correspond with the original decree, the Court shall either return the application for correction to the person making it, or shall, with the consent of such person, cause the necessary correction to be made. If the application be admitted, the Court shall order execution of the decree according to the nature of the application."

[Extension of Act to Non-Regulation Provinces.]

III. When under the provisions of Section 385 of the said Act the Act is extended to any part of the territories not subject to the general Regulations of Bengal, Madras, and Bombay, it shall be lawful for the Government to which the territory is subordinate to declare that the Act shall take effect therein subject to any restriction, limitation, or proviso which it may think proper. In such case the restriction, limitation, or proviso shall be inserted in the declaration or notification of such extension. When the Act is extended by the Local Government to any territory subordinate to such Government and such extension is made subject to any restriction, limitation, or proviso, the previous sanction of the Governor General of India in Council shall be requisite.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

CIRCULAR ORDER OF THE BOARD OF REVENUE.

No. 1.

CIRCULAR MEMORANDUM.

The following Rules, based on Government orders, dated the 12th April 1841 and 22nd December 1859, are to be inserted as 29 A and 29 B in the Rules of Practice circulated on 11th July 1855:

"29 A. Commissioners shall be competent to pass collection charges of Mehals held Khas on the

অধ্যক্ষ আদালতের মতের সঙ্গে মিলে, তবে তদনুসারে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইবেক। সেই প্রকারের কোন এজলাসে যদি আইনঘটিত কথা ধরিয়া মতের অনৈক্য হয়, তবে যে কথায় অনৈক্য হয় তাহা জজ সাহেবেরা ব্যক্ত করিবেন, ও সেই কথা লক্ষ করিয়া অন্য এক কি অধিক জন জজ সাহেবের সম্মুখে ঐ মোকদ্দমার পুনরায় তর্কবিতর্ক হইবেক, ও সদর আদালতের যে জজ সাহেবেরা আপীল শুনেন তাঁহারদের অধিক জনের যে মত হয় তদনুসারে নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

[ডিক্রীজারীর দরখাস্ত পাওয়া গেলে যাহা করিতে হইবেক তাহার কথা।]

২ ধারা। ঐ আইনের ২১৫ ধারা এই আইন জারী হইবার সময়াবধি রদ হইবেক ও তাহার স্থানে এই ধারা ২১৫ ধারা হইবেক।

"আদালত পূর্ব্বোক্ত বিশেষ কথাসম্বলিত, কিম্বা মোকদ্দমাতে তাহার যত খাটিতে পারে সেই কথাসম্বলিত ডিক্রীজারী করিবার কোন দরখাস্ত পাইলে, ঐ দরখাস্ত পাওয়া যাইবার কথা ও যে তারিখে পাওয়া গেল সেই তারিখ মোকদ্দমার রেজিষ্টরীতে লিখিবেন। সেই সকল বিশেষ কথা আসল ডিক্রীর সঙ্গে মিলে না, ইহা যদি আদালতে দেখান যায়, তবে আদালত তাহা সংশোধন করিবার জন্যে দরখাস্তকারিকে ফিরাইয়া দিবেন, কিম্বা তাহার অনুমতি লইয়া তাহা আবশ্যকমতে সংশোধন করাইবেন। সেই দরখাস্ত যদি গ্রাহ্য হয় তবে আদালত ঐ দরখাস্তের মর্ম্মমতে ডিক্রী জারী হইবার হুকুম করিবেন।"

[আইনবহির্ভূত প্রদেশে ঐ আইন চালাইবার কথা।]

৩ ধারা। বাঙ্গলা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই দেশের সাধারণ আইন যে২ প্রদেশে চলে না এমত কোন প্রদেশে ঐ আইনের ৩৮৫ ধারার বিধানমতে যদি ঐ আইন চলন হয়, তবে ঐ প্রদেশ যে গবর্ণমেণ্টের অধীন থাকে সেই গবর্ণমেণ্ট যে কোন নিষেধ কি সীমা কি বিধান নিরূপণ করা উচিত বোধ করেন সেই নিষেধ ও সেই সীমা ও বিধান মানিয়া ঐ আইন সেই প্রদেশে চলন হয়, এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এমত স্থলে ঐ আইন সেই দেশে চলন হইবার ঘোষণাপত্রে কি ইশ্তিহারনামার মধ্যে ঐ নিষেধ কি সীমা কি বিধান ব্যক্ত থাকিবেক। স্থানবিশেষের কোন গবর্ণমেণ্ট যখন সেই স্থানের গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন প্রদেশে ঐ আইন চলন করান, ও কোন নিষেধ কি সীমা কি বিধান বশতঃ সেই আইন চলন করান, তখন তাহাতে হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের অনুমতি প্রথমে পাওয়া আবশ্যক ইতি।

এম ওএলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

১ নম্বর।

স্মারকলিপি।

নীচের লিখিত বিধি গবর্ণমেণ্টের ১৮৪১ সালের ১৩ আপ্রিল তারিখের ও ১৮৫৯ সালের ২২ ডিসেম্বর তারিখের হুকুমঅনুযায়ি করা গেল। ১৮৫৫ সালের ১১ জুলাই তারিখে কার্য্য করিবার যে বিধান প্রচার করা গিয়াছিল সেই বিধানের মধ্যে ঐ বিধি ২৯ A ও ২৯ B বিধি বলিয়া লিখিতে হইবেক।

২৯ A। বেকরারী তৌজীতে যে খাস মহাল লেখা আছে তাহার ওয়াসিলাতের খরচ অর্থাৎ যত টাকা

Fluctuating Towjee, at a rate not exceeding 10 per cent. of the actual collections.

"29 B. The collection charges of Abkaree Mehals held Khas may, under the same authority, be sanctioned within the limit specified."

2nd. *The following addition to be made as para. 15 under the head "Settlement" in the Abkaree Series circulated on the 8th July 1857 :*

"15. Commissioners shall be competent to pass collection charges of Abkaree Mehals held Khas, at a rate not exceeding 10 per cent. of the amount collected."

By Order of the Board of Revenue, Lower Provinces.

(Signed) E. T. TREVOR,
Secretary.

The 17th January 1860.

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 1.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

There being no heading in the No. 2, Abstract Statement of Summary suits and Miscellaneous business pending, instituted and disposed of before the Judge and Principal Sudder Ameen, under which Petitions of appeal under Sections 36 and 119, of Act VIII. of 1859 can be entered, I am directed to inform you that a new heading is to be inserted in that statement after heading No. 1, as follows :—

"Petitions of appeal under Section 36 from orders passed under Sections 29, 31, and 32, and petitions of appeal under Section 119, Act VIII. of 1859." This new heading is to be number 2, and it will therefore be necessary for you to alter the numbers of the other headings in the printed forms supplied to you. When new forms are printed the omission will be supplied.

(Signed) H. B. LAWFORD,
Offg. Register.

Fort William, the 7th January, 1860.

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

৫১৩ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২৭ জানুআরি।

শ্রীযুত জে বি স্কৃবেন সাহেব (Dr. J B. Scriven,) ভবানীপুরে দাতব্য ঔষধালয়ের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

১৮৬০ সাল ৩১ জানুআরি।

প্রবেসানরি আসিষ্টাণ্ট ওবরসিয়র শ্রীযুত জে কাল্ডওয়েল সাহেব (Overseer J. Caldwell,) রামগড় এলাকায় নিযুক্ত হইয়াছেন তিনি হাজারীবাগ ও বড়ির মধ্যের রাস্তায় কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ১ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত এন এস আলেকজাণ্ডর সাহেব (Mr. N. S Alexander,) সারণে সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত হরিশ্চন্দ্র শর্ম্মা চক দীঘীতে দাতব্য ঔষধালয় ও চিকিৎসালয়ের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

১৮৬০ সাল ৮ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত ই ড্রমণ্ড সাহেব (Mr. E. Drummond,) যাবৎ না পঁহুছেন তাবৎ শ্রীযুত ডি জে মাকনীল সাহেব নিতান্ত উসুল হয় তাহার উপর কমিসানর সাহেবেরা শতকরা ১০৲ টাকার অনধিকের হিসাবে খরচ দিবার অনুমতি করিতে পারিবেন।

২৯ B। আবকারীর যে মহাল খাস হয় তাহার ওয়াসিলাতের খরচ সেই সাহেবেরদের অনুমতিমতে, সেই হিসাবে দেওয়া যাইতে পারিবেক।

২। ১৮৫৭ সালের ৮ জুলাই তারিখে আবকারীর যে বিধিশ্রেণী প্রচার হইয়াছিল তাহাতে "বন্দোবস্তের" কথার নীচে এই কথা ১৫ দফা বলিয়া লিখিতে হইবেক।

১২। আবকারীর যে মহাল খাস হয় তাহার ওয়াসিলাতের খরচ অর্থাৎ যত টাকা উসুল হয় তাহার উপর কমিসানর সাহেবেরা শতকরা ১০৲ টাকার অনধিকের হিসাবে খরচ দিবার অনুমতি করিতে পারিবেন।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর হুকুমমতে।

ই টি ট্রবর।

সেক্রেটারী।

১৮৬০ সাল ১৭ জানুআরি।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

১ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের দেওয়ানীর শ্রীযুত জজ সাহেব বরাবরেষু।

জজ সাহেবের ও প্রধান সদর আমীনের সম্মুখে যে সকল সরাসরী মোকদ্দমা ও মুৎফরকা কার্য্য মুলতবী থাকে ও উপস্থিত করা যায় ও নিষ্পত্তি হয়, তাহার ২ নম্বরের কৈফিয়তের খোলাসার মধ্যে, ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ৩৬ ও ১১৯ ধারামতের আপীলের দরখাস্ত লিখিবার কোন ঘর নাই। অতএব আজ্ঞামতে তোমাকে জানাইতেছি যে, সেই কৈফিয়তে ১ নম্বরের ঘরের পরে নূতন ঘর করিতে হইবেক। তাহার উপরিভাগে এই কথা লিখিতে হইবেক।

"১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২৯ ও ৩১ ও ৩২ ধারামতে যে হুকুম হয় সেই হুকুমের উপর ৩৬ ধারামতের আপীলের দরখাস্ত ও ১১৯ ধারামতের আপীলের দরখাস্ত।" এই ঘর ২ নম্বরের ঘর বলিয়া লিখিতে হইবেক। অতএব ঐ কৈফিয়তের ছাপাকরা যে পাঠ তোমাকে দেওয়া গিয়াছে তাহার অন্য সকলঘরের নম্বর তোমার বদল করিতে হইবেক। নূতন সরওয়া যখন ছাপা হয় তখন ঐ নূতন ঘর তাহাতে দেওয়া যাইবেক।

এচ বি লাফর্ড। এক্টিং রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল ৭ জানুআরি।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

(Mr. D. J. McNeile,) বাঁকুড়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

পালামৌ (সাবেক নাম কোরৱা) এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত টি কাম্বেল সাহেব (Mr T. Campbell,) ছোট নাগপুরের কমিস্যানর সাহেবের অতিরিক্ত ছোট আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

১৮৬০ সাল ৯ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত আর সি রেক্স সাহেব (Mr. R. C. Raikes,) বাকরগঞ্জের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

দিনাজপুরের একটিং কালেক্টর শ্রীযুত এচ রোজ সাহেব (Mr. H. Rose,) উক্ত জিলার মাজিষ্ট্রেটের কর্ম্মও নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জি এন বারলো সাহেব (Mr. G. N. Barlow) মাগুরা এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইয়া যশোহরে জাইট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ৬ ফেব্রুআরি।

কটকের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে জে ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. J. Ward,) ছুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ৬ ধারার ১ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে পনের মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মাসুল চুরী নিবারণের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ই ওব্রায়েন সাহেব (Mr. E. O'Brien,) অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৯ ফেব্রুআরি।

জাহানাবাদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই এম রাইলি সাহেব (Mr. E. M. Reily,) শ্রীযুত মৌলবী আবদুল মজিদের না পঁহুছনপর্য্যন্ত আপন এলাকাখণ্ডের ভার হুগলীর মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বেলাই সাহেবের (Mr. Belli.) প্রতি অর্পণ করিয়া অচিহ্নিত কার্য্যকারকেদের ছুটীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১৭ জানুআরি।

আসামের কমিস্যনর সাহেবের সব-আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এচ ব্রৌনলো সাহেব (Mr. W. H. Brownlow,) গত মাসের ১৯ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন। অতএব গত মাসের ২৪ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

১৮৬০ সাল ২ ফেব্রুআরি।

দানাপুরের সাবেক ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি এম আর বর্জ সাহেব (Reverend M. R. Burge,) গত জুন মাসের ২২ তারিখে যে ছুটী পান, তাহা গত মাসের ১২ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।

রিবর্স তামসন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

NOTICE.

Wanted for the Midnapore Magistrate's Court—a Peshkar and a Meer Moonshee—the salary of the former office being Rupees 30 per month, and that of the latter Rupees 20. Applications for either office must be made within one month from this date, either personally, or by letter, postpaid, to the Magistrate of Midnapore, and all applications must be accompanied by testimonials to the applicant's previous good character and respectability, and by certificates of proficiency and experience in the department. *No* persons need apply who have either property situated within, or relatives and connexions holding appointments, or residing, in, the Midnapore district, and applicants are further required to certify that they have no property, or connexions, in the said district.

F. R. Cockerell, *Offg. Magistrate.*

Midnapore Magistracy, the 10th February, 1860.

ইশ্তিহার।

মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কাছারীর পেশকারের ও মীরমুনশীর কর্ম্মের নিমিত্তে দুই জনের আবশ্যক হইয়াছে। পেশকারের বেতন মাসে ৩০৲ টাকা মীরমুনশীর বেতন ২০৲ টাকা। যাহারা ঐ২ কর্ম্ম পাইতে চাহে তাহারদের অদ্যকার তারিখঅবধি এক মাসের মধ্যে মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে নিজে গিয়া দরখাস্ত দিতে হইবেক কিম্বা পত্রদ্বারা দরখাস্ত দিলে ডাক মাসুল দিয়া পত্র পাঠাইতে হইবেক। ও তাহারদের সদাচারের ও ভদ্রতার ও ফৌজদারী আদালতের কর্ম্মে তাহারদের নৈপুণ্যের ও অনুশীলনের সর্টিফিকট আপনারদের দরখাস্তের সঙ্গে দিতে হইবেক। ঐ মেদিনীপুর জিলার মধ্যে যাহারদের কিছু সম্পত্তি থাকে কিম্বা ঐ জিলার সরকারী কোন কর্ম্মকারকেরদের মধ্যে কিম্বা ঐ জিলা নিবাসিরদের মধ্যে যে লোকেরদের জ্ঞাতিকুটুম্ব থাকে তাহারদের উক্ত কর্ম্মের নিমিত্তে দরখাস্ত দিবার প্রয়োজন নাই। যাহারা ঐ২ কর্ম্ম প্রার্থনা করে তাহারদের ঐ জিলার মধ্যে কিছু সম্পত্তি কি জ্ঞাতিকুটুম্বাদি নাই এই কথাও তাহারদের দরখাস্তে লিখিতে হইবেক।

এফ আর কাক্রেল। একটিং মাজিষ্ট্রেট

মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কাছারী।

১৮৬০ সাল ১০ ফেব্রুআরি।

মাসকাবারী হিসাব মৌজুদ নেমক মায় ৪ পরসেণ্ট গোলাশুকি বাবৎ লাগাদ ৩১ জানুআরি ১৮৬০ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও শালিখার গোলাজাতের মৌজুদ নেমকের।

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৬১ সাল মোতাবক ইঙ্গরেজী ১৮৫৪।৫৫ সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৬২ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৫।৫৬ সাল	সন ১২৬৩ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৬।৫৭ সাল	সন ১২৬৪ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৭।৫৮ সাল	সন ১২৬৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৮।৫৯ সাল	সন ১২৬৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৯।৬০ সাল	মৌজুদ নেমকের একুন।
হিজলী।				৪৬৮/			৪৬৮/
পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর।				১,৬৮০॥৬॥	২,১২,৬৩২৸৬		২,১৪,৩১৩॥০॥
ঐ কৃষ্ণনগর।			১৭,২২৪॥৫		১,৩০,৩৪১/৮		১,৪৭,৬৩৫৸৩
ঐ রামনগর।				৮৩০/৩	৮১,৪২৭/		৮২,৩২৭/৩
ঐ কালীনগর।				২,০৭৩/	৬৫,৪০৭/		৬৭,৫১০/
ঐ পুরীঘাটা।							
একুন।			১৭,২২৪॥৫	৫,০৫১॥৯॥	৪,৮৯,৯০৮/২		৫,১২,২৫৪।৬॥
তমলুক।							
পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর।					২,৬৬৩॥৪।৵		২,৬৬৩॥৪।৵
একুন।					২,৬৬৩॥৪।৵		২,৬৬৩॥৪।৵

[Government Gazette, 14th February, 1860.]

এজেন্সীর নাম	সন ১২৬১ সাল মোতাবক ইংরেজী ১৮৫৪।৫৫ সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৬২ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৫।৫৬ সাল	সন ১২৬৩ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৬।৫৭ সাল	সন ১২৬৪ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৭।৫৮ সাল	সন ১২৬৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৮।৫৯ সাল	সন ১২৬৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৯।৬০ সাল	মৌজুদ নেমকের একুন।
চট্টগ্রাম।							
পাঙ্গা নেমক বাগখালী ঘাট।				১,২৭৩ ॥৫	৪১,৪১২/৫		৪৩,৩৮৫৸০
ঐ সদর ঘাট এজেন্সী।					২৯,৬৪২ ॥০		২৯,৬৪২ ॥০
ঐ আরাকিন।						১৯,৫৬৩/	১৯,৫৬৩/
করকচ মান্দ্রাজ।			৬,৬২১ ॥০	১,৩৫,২৫৩ ৷৪ ॥৶	১,৭৭,৩৪১ ।০		৩,১৯,২৮৬ ৷৪ ॥৶
একুন।			৬,৬২১ ॥০	১,৩৭,২২৭/২ ॥৶	২,৪৮,৩২৫৸৫	১৯,৫৬৩/	৪,১২,৫৭৭ ৷৪ ॥৶
শালিখা।							
পাঙ্গা নেমক কটক।					৬,৬৪০/		৬,৬৪০/
ঐ বালেশ্বর।				১,৪০৬/	১,২৫,১০০/		১,২৬,৫০৬/
ঐ খোরদা			১২ ।০				১২ ।০
ঐ চিলকা।							
ঐ ২৪ পরগনা দেশী		৩২০/					৩২০/
ঐ ঐ নারায়ণপুর।	১,৬৫,২৬৮ ॥০						১,৬৫,২৬৮ ॥০
ঐ ঐ বাগুণ্ডী।			৩৬/				৩৬/
ঐ ঐ খোসা।							
করকচ মান্দ্রাজ পরমিট	২,৫৭,৮৮২৸০	৬,২১,৮৮৬/					৯,৪৯,৭৬৮৸০
ঐ চিলকা		১,৭০৫/	২,৪৩,৬০২ ।০	১,৭৮,২০০/			৪,২৩,৫০৭ ।০
ঐ সিন্ধু।					৫৪,৫০৯/		৫৪৫০৯/
মিশ্রিত করকচ।					২,২২৬/		২,২২৬/
পাঙ্গা নেমক পুরী ঘাট।				৭,৪০৪/	৬,৬২২/		১৪,০২৬/
ঐ রামনগর।			২৬,৪৭৪/	২৭,৮৯৯/			৫৪,২৭৩/
মিশ্রিত পাঙ্গা নেমক।				৭৭৬/			৭৭৬/
একুন।	৪,২৩,৮৫১ ।০	৬,২৩,৯১১/	২,৭০,১২৪ ॥০	২,১৫,৫৮৫/	২,৬৫,০২৭/		১,৮৬,৮৫৬৸৮০
আরাকিন।							
পাঙ্গা নেমক ঘাট কৈকফু।				৬২৯ ॥০	৫৯,৫৫৪/		৬০,১৮৩ ॥০
একুন।				৬২৯ ॥০	৫৯,৫৫৪/		৬০,১৮৩ ॥০
মোট একুন।	৪,২৩,৮৫১ ।০	৬,২৩,৯১১/	২,৭৪,১১০ ॥৫	৩,৫৯,১৯৩ ।৯/	১০,৭২,৬১৮ ॥১ ।৶	১৯,৫৬৩/	২৮,৬৩,২৪৭৸৫ ॥৶

ই টি ট্রেবর। সেক্রেটারী।

OPIUM. আফিম।

আফিমের ইশ্‌তিহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬০ সাল তারিখ ১২ মার্চ সোমবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্‌চেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫৯ ৫৯ সালের পয়দায়শী আফিমের তৃতীয় নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ১৭৮০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম	১২৭০
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম	৫১০
জুমলা সিন্দুক	১৭৮০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ সরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫৯ সালের ১২ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্‌সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা রিবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং ক্লিয়রেন্স অর্থাৎ কিস্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬০ সালের ১৭ এবং ২৭ মার্চ এই দুই দিবস ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলামি খরিদারান যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সবত্রেজরর সাহেবের দস্তখতী ত্রেজুরী রসিদ অথবা কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাত যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬০ সালের ১৭ মার্চ শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট-খালাসি সববে কিস্মতের পূরা টাকার দরুণ কোন ত্রেজুরি রসিদ সন ১৮৬০ সালের ২৭ মার্চ মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইশ্‌তেহারের মেকদার আফিম সেওয়ায় ইমসন নীচের লিখিত মেকদার বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ হারে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদিস্যাৎ কোন হেতুপ্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের এক্তিয়ার থাকিল যে আবশ্যকমতে তারিখ বদল করিবেন।

						বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৬০ সালের	১	আপ্রিল	সোমবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১২৭০	৫১০	১৭৮০
ঐ	৭	মে	সোমবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১২৭০	৫১০	১৭৮০
ঐ	১১	জুন	সোমবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১২৭০	৫১০	১৭৮০
ঐ	৯	জুলাই	সোমবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১২৭০	৫১০	১৭৮০
ঐ	৬	আগষ্ট	সোমবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১২৭০	৫১০	১৭৮০
ঐ	১০	সেপ্টেম্বর	সোমবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১২৭০	৫১০	১৭৮০
ঐ	৮	অক্‌টোবর	সোমবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১২৭০	৫১০	১৭৮০
ঐ	৫	নবেম্বর	সোমবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১২৭০	৫১০	১৭৮০
ঐ	৫	ডিসেম্বর	বুধবার	অথবা	কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১২৭৫	৫০৯	১৭৮৪
						১১৪৩৫	৫৫৮৯	১৬০২৪

বিমৌজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬০ সাল তারিখ ১ ফিব্রুআরি।

এসলি ইডেন। একটিং ছোট সেক্রেটারী।

[Government Gazette, 14th February, 1860.]

শ্রীরামপুরের বাঙ্গালায় মুদ্রিত সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 21, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ২১ ফেব্রুআরি।

DRAFT OF ACTS.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 4TH FEBRUARY 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 4th February 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 8th of May next:—

A Bill for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties paying debts to the representatives of deceased persons.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend certain Acts now in force which provide greater security for persons paying to the representatives of deceased Hindoos, Mahomedans, and others not usually designated as British subjects, debts which are payable in respect of the estates of such deceased persons, and which facilitate the collection of such debts by removing all doubts as to the legal title to demand and receive the same; It is enacted as follows:—

[Acts repealed.]

I. Act XX. of 1841 (*for facilitating the collection of debts on succession, and for the security of parties paying debts to the representatives of deceased persons*): so much of Act VIII. of 1842, as relates to the said Act XX. of 1841: Act X. of 1851 (*to amend Act XX. of 1841, for the administration of personal estate of deceased persons*): and Act VIII. of 1854 (*to explain and amend Act X. of 1851 and Act XX. of 1841*)—are hereby repealed; except as to certi-

আইনের মুসাবিদা।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৪ ফেব্রুআরি।

আইনের এই মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৪ ফেব্রুআরি তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পণ হইল। আগামি মে মাসের ৮ তারিখের পর তাঁহারা সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

উত্তরাধিকারিত্বের গতিকে পাওনা টাকার আদায় সুগম করণের ও মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত লোকদিগকে যাহারা আপনং কর্জ্জ টাকা পরিশোধ করিয়া দেয় তাহারদের বেঝুঁকী হওনের আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।

হিন্দু ও মুসলমান লোকেরা ও ব্রিটনীয় প্রজা নামে খ্যাত না হইয়া অন্য ব্যক্তিরা মরিলে তাহারদের যে টাকা পাওনা ছিল তাহা তাহারদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিরদিগকে যাহারা দেয়, তাহারদিগকে পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে বেঝুঁকী রাখিবার বিধান, এবং ঐ পাওনা টাকার দাওয়া ও আদায় করিতে আইনমতে যাহার অধিকার আছে তাহার বিষয়ে সন্দেহ সকল দূর করণের দ্বারা ঐ পাওনা টাকা আদায়ের কার্য্য সুগম করিবার বিধান, এইক্ষণকার চলিত যে আইনেতে হইয়াছে তাহা সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত। এই কারণে এই২ বিধান হইল।

[যে আইনসকল রদ হইল তাহার কথা।]

১ ধারা। ১৮৪১ সালের ২০ আইন, অর্থাৎ "উত্তরাধিকারিত্বের গতিকে পাওনা টাকার আদায় সুগম করণের এবং মৃত ব্যক্তিরদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিরদিগকে যাহারা আপনং কর্জ্জ টাকা পরিশোধ করিয়া দেয় তাহারদের বেঝুঁকী হওনের আইন" ও ১৮৪১ সালের উক্ত ২০ আইনের সঙ্গে ১৮৪২ সালের ৮ আইনের যে সকল কথার সম্পর্ক থাকে তাহা, ও ১৮৫১ সালের ১০ আইন অর্থাৎ "মৃত ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তির সরবরাহ করণার্থ ১৮৪১ সালের যে ২০ আইন আছে তাহা সংশোধনের আইন" ও ১৮৫৪ সালের ৮ আইন অর্থাৎ "১৮৫১ সালের ১০ আইন ও ১৮৪১ সালের ২০ আইন স্পষ্ট ও সংশোধন করণের আইন"

ficates granted and acts done under the authority of the said laws before the passing of this Act.

[No debt recoverable without a certificate.]

II. No debtor of any deceased person shall be compelled in any Court to pay his debt to any person claiming to be entitled to the effects of any deceased person or any part thereof, except on the production of a certificate to be obtained in manner hereinafter mentioned, or of a probate or letters of administration, unless the Court shall be of opinion that payment of the debt is withheld from fraudulent or vexatious motives, and not from any reasonable doubt as to the party entitled.

[Certificate how to be obtained.]

III. The District Court within the jurisdiction of which any part of the property of the deceased may be found shall have authority to grant a certificate under this Act. The applicant in his petition shall set forth his title. The Court shall issue notice of application, inviting claimants, and fixing a day for hearing the petition, and upon the appointed day or as soon after as may be convenient shall determine the right to the certificate and grant the same accordingly.

[Effect of certificate.]

IV. The Certificate of the District Court shall be conclusive of the representative title against all debtors to the deceased, and shall afford full indemnity to all debtors paying their debts to the person in whose favor the certificate has been granted.

[Court may take security from grantee of certificate.]

V. The Court may take such security as it shall think necessary from any person to whom it shall grant a certificate for rendering an account of debts received by him, and for indemnity of persons who may be entitled to the whole or any part of the monies received by virtue of such certificate whose right to recover the same by regular suit against the holder of the certificate is not affected by this Act.

[Sudder Court may suspend certificate granted by District Court, or direct further proceedings. Sudder Court may grant fresh certificate in supersession of the certificate granted by the District Court.]

VI. The granting of such certificate may be suspended by an appeal to the Sudder Court, which Court may declare the party to whom the certificate should be granted, or may direct such further pro-

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ২১ ফেব্রুআরি।]

হাতে রদ হইল। কিন্তু এই আইন জারী হইবার আগে উক্ত সকল আইনমতে যে সকল সর্টিফিকট দেওয়া যায় ও যে সকল কার্য্য করা যায়, তৎসম্পর্কে এই আইন বহাল থাকিবেক ইতি।

[সর্টিফিকট না থাকিলে কোন পাওনা টাকা আদায় হইতে না পারিবার কথা।]

২ ধারা। কোন লোক মরিলে, যদি অন্য লোক তাহার সম্পত্তি কি ঐ সম্পত্তির কোন অংশ পাইবার দাওয়া রাখে, তবে সেই লোক সর্টিফিকট কি প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন না দেখাইলে, তাহাকে ঐ মৃত ব্যক্তির কোন কর্জ্জদারের দেনা টাকা দিবার হুকুম কোন আদালতহইতে হইতে পারিবেক না। ঐ সর্টিফিকট যে প্রকারে পাওয়া যাইতে পারিবে তাহার বিধি পরে লেখা যাইতেছে। কিন্তু ঐ মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি আদায় করিবার স্বত্ববান লোক কে হয়, এই কথার উপযুক্ত সন্দেহ থাকাতে নয়, কেবল প্রতারণা করিবার কি ক্লেশ দিবার অভিপ্রায়ে ঐ কর্জ্জদার টাকা দেয় না, আদালতের যদি এইরূপ বিবেচনা হয়, তবে ঐ কর্জ্জদারকে সেই টাকা দিতে হুকুম করিতে পারিবেন ইতি।

[সর্টিফিকট যে প্রকারে পাওয়া যায় তাহার কথা।]

৩ ধারা। মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির কোন অংশ যে জিলার আদালতের এলাকার মধ্যে থাকে তাহার জজ সাহেব এই আইনমতের সর্টিফিকট দিতে ক্ষমতাপন্ন হন। ঐ সর্টিফিকট পাইবার দরখাস্তকারির যে প্রকারের স্বত্ব থাকে তাহা সে আপন দরখাস্তের মধ্যে প্রকাশ করিবে। পরে আদালত ঐ দরখাস্ত হওয়ার এত্তেলা দিবেন। ও যাহারা দাওয়া রাখে তাহারদিগকে দাওয়া করিতে আজ্ঞা করিয়া ঐ দরখাস্ত শুনিবার দিন নিরূপণ করিবেন। ও সেই নিরূপিত দিনে কিম্বা তৎপরে যত শীঘ্র সুগম হয় তত শীঘ্র সর্টিফিকট পাইবার স্বত্বের কথা নিষ্পত্তি করিয়া তদনুসারে সর্টিফিকট দিবেন ইতি।

[সর্টিফিকটের ফলের কথা।]

৪ ধারা। মৃত ব্যক্তির সমস্ত দেনদারের স্থানে ঐ দেনা টাকার দাওয়া করিতে তাহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির অধিকার আছে ইহা আদালতের সর্টিফিকটের দ্বারা সিদ্ধান্তরূপে স্থির হইবেক। ও যাহাকে ঐ সর্টিফিকট দেওয়া যায় তাহাকে কোন দেনদার আপনার দেনা টাকা দিলে দেনদারের উপর আর কিছু দাওয়া থাকিবে না ইতি।

[সর্টিফিকটপ্রাপ্ত ব্যক্তির স্থানে আদালতের জামিন লইবার কথা।]

৫ ধারা। আদালত যাহাকে সর্টিফিকট দেন তাহার আদায়করা টাকার হিসাব দাখিল করিবার, ও ঐ সর্টিফিকটক্রমে আদায়হওয়া সমস্ত টাকা বা তাহার কতক অংশ যে ব্যক্তিরদের পাইবার অধিকার থাকে তাহারদিগকে তাহা দিবার যেমত জামিন লওয়া আদালত উচিত বোধ করেন তাহার স্থানে সেইমত জামিন লইবেন। কিন্তু সর্টিফিকটপ্রাপ্ত ব্যক্তির স্থানে ঐ টাকা পাইবার নিমিত্তে জাবেতামত মোকদ্দমা করিতে ঐ টাকা পাইবার স্বত্ববান লোকেরদের যে ক্ষমতা আছে তাহার কিছু ক্ষতি এই আইনেতে হইবেক না ইতি।

[জিলার আদালতের দেওয়া সর্টিফিকট সদর আদালতের দ্বারা স্থগিত হইবার কিম্বা অধিক কার্য্যের হুকুম হইবার কথা। ও জিলার আদালতের দেওয়া সর্টিফিকটের পরিবর্ত্তে সদর আদালতের নূতন সর্টিফিকট দিবার কথা।]

৬ ধারা। সদর আদালতে আপীল হইলে এরূপ সর্টিফিকট দেওয়া স্থগিত হইতে পারিবেক। ঐ সর্টিফিকট যাহাকে দেওয়া উচিত তাহা ঐ আদালতের সাহেবেরা নির্দ্দিষ্ট করিতে পারিবেন, কিম্বা সর্টিফিকট

ceedings for the investigation of the title as it shall think fit. The Court may also, upon petition, after a certificate shall have been granted by the District Court, grant a fresh certificate in supersession of the certificate granted by the District Court. Such fresh certificate shall not affect any payments made to the person to whom any former certificate may have been granted, without notice that the same has been superseded, but shall entitle the person named therein to receive all monies that may have been recovered under the first certificate from the person to whom the same may have been granted.

পাইবার স্বত্বের সন্ধান লইবার নিমিত্তে অধিক যে কার্য্য করা উচিত বোধ করেন তাহা করিবার হুকুম দিতে পারিবেন। আরো জিলার আদালতহইতে সর্টিফিকট দেওয়া গেলে পর, সদর আদালত দরখাস্ত পাইলে ঐ জিলার আদালতের দেওয়া সর্টিফিকট বাতিল করিয়া নূতন সর্টিফিকট দিতে পারিবেন। সাবেক কোন সর্টিফিকট যাহাকে দেওয়া গেল তাহাকে যদি কোন লোক ঐ সর্টিফিকট বাতিল হইবার মিয়াদ না পাইয়া কিছু টাকা দেয়, তবে সেই নূতন সর্টিফিকট হওয়াতে তাহার স্থানে ঐ টাকার পুনর্ব্বার দাওয়া হইতে পারিবেক না। কিন্তু প্রথম সর্টিফিকট যাহাকে দেওয়া গিয়াছিল সেই জন ঐ সর্টিফিকটমতে যে সকল টাকা আদায় করিয়া থাকে সেই সকল টাকা ঐ নূতন সর্টিফিকটের লিখিত ব্যক্তি তাহার স্থানে লইতে পারিবে ইতি।

[Local extent of power given by certificate.]

[সর্টিফিকটের দ্বারা যে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাহা যত দূর খাটিবেক তাহার কথা।]

VII. Every certificate shall give authority to the person to whom the same is granted throughout the Presidency within which the same is granted, and no certificate subsequently granted in respect of the same property shall be valid or effectual, except as hereinafter mentioned.

৭ ধারা। যে রাজধানীর মধ্যে সর্টিফিকট দেওয়া যায় তাহার সকল স্থানে সর্টিফিকটপ্রাপ্ত ব্যক্তি ঐ সর্টিফিকটের দ্বারা ক্ষমতাপন্ন হইবেক, ও সেই সম্পত্তির বিষয়ে তাহার পরে যে কোন সর্টিফিকট দেওয়া যায় তাহা নীচের লিখিত গতিকভিন্ন সিদ্ধ ও প্রবল হইবেক না ইতি।

[Interest on Government securities and dividends, or Bank shares.]

[গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোটের ও ডিবিডেণ্ডের কি ব্যাঙ্ক শ্যারের সুদ লইবার কথা।]

VIII. A person certified as aforesaid may be empowered to receive interest on Government securities and dividends, or on shares of any Bank or parts thereof, and to negotiate such securities. He may be also empowered to receive a share of such interest or dividends, or to negotiate a share of such securities. But these powers shall only arise by express words in the certificate.

৮ ধারা। উক্তমতে সর্টিফিকটপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোটের ও ডিবিডেণ্ডের সুদ কিম্বা কোন ব্যাঙ্কের শ্যারের কি তাহার কোন অংশের সুদ আদায় করিতে ও ঐরূপ নোটপ্রভৃতি ক্রয়বিক্রয় করিতে ক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারিবেক। আরো উক্ত সুদ কি ডিবিডেণ্ডের কোন ভাগ আদায় করিতে ও উক্ত নোটইত্যাদির কোন ভাগ ক্রয়বিক্রয় করিতে তাহাকে ক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারিবেক। কিন্তু সর্টিফিকটের মধ্যে ঐরূপ ক্ষমতার কথা বিশেষরূপে লেখা না থাকিলে তাহার ঐ ক্ষমতা হইবেক না ইতি।

[Appointment of Trustee in case of disputed succession. Proviso.]

[উত্তরাধিকারিত্বের বিষয়ে বিবাদ হইলে ট্রষ্টিকে নিযুক্ত করিবার কথা ও বর্জ্জিত কথা।]

IX. In the case of disputes among persons claiming to be jointly entitled to be proprietors of any Government securities as the representatives of any deceased person, the District Court, whenever sufficient cause shall be shown, and on the request of any such claimant, may, so far as concerns the said securities, grant a certificate under this Act to such person as shall be from time to time appointed by the local Government to act as trustee under this Section, and shall specify in such certificate the several persons appearing to him to be such proprietors, and their several shares; and the said trustee by virtue of such certificate shall be entitled to receive and give discharges for the interest accruing due on such securities, and shall account for and pay the sum to the several persons specified in the certificate to be thereunto entitled, according to the shares therein set forth, and shall be empowered to act in all other respects concerning the said securities as agent for such persons, and shall be entitled to receive such commission, not exceeding per centum, on the sums received and paid by him, as the local Government shall think fit. Provided nevertheless that the right of any other person to re-

৯ ধারা। কোন মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত বলিয়া যে লোকেরা একমালীরূপে গবর্ণমেণ্টের কোন প্রমিসরি নোটের মালিক হইবার স্বত্বের দাওয়া রাখে এমত কোন লোকেরদের মধ্যে যদি বিবাদ হয়, তবে উপযুক্ত কারণ দর্শান গেলে ও তদ্রূপ কোন দাওয়াদারের প্রার্থনা হইলে, স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট এই ধারামতে ট্রষ্টিস্বরূপে কর্ম্ম করিবার জন্যে যাহাকে সময়ে২ নিযুক্ত করিয়া থাকেন, তাহাকে জিলার আদালত ঐ প্রমিসরি নোটসম্পর্কে এই আইনমতে সর্টিফিকট দিতে পারিবেন, ও আপনার বিবেচনামতে যাহারা তদ্রূপের মালিক হয় তাহারদের নাম ও যাহার যত অংশ থাকে তাহা ঐ সর্টিফিকটের মধ্যে নির্দ্দিষ্ট করিয়া লিখিবেন। ও সেই প্রমিসরি নোটের উপর যত সুদ পাওনা হয় তাহা ঐ ট্রষ্টি সেই সর্টিফিকটের শক্তিক্রমে গ্রহণ করিয়া তাহার ফারখতী দিতে পারিবেন। ও তাহা পাইবার স্বত্ববান বলিয়া যেলোকেরদের নাম ঐ সর্টিফিকটে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহারদিগকে ঐ সর্টিফিকটের নির্দ্দিষ্ট অংশমতে ঐ সুদের হিসাব ও সুদের টাকা দিবেন। ঐ ব্যক্তি সেই প্রমিসরি নোটসম্পর্কীয় অন্য সকল বিষয়ে ঐ লোকেরদের এজেণ্টস্বরূপে কর্ম্ম করিতে পারিবেন, ও যত টাকা আদায় করেন ও দেন তাহার উপর যত কমিস্যন স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট উপযুক্ত বোধ করেন তত কমিস্যন লইতে পারিবেন, কিন্তু তাহা শত করা এত টাকার অধিক না হয়। পরন্তু উক্ত টাকা

cover the whole or any part of the monies so paid by regular suit against all or any of the persons to whom the same have been paid, shall not be affected by this Act.

[Appropriation if securities be not settled within two years. Proviso.]

X. If any such disputes among persons claiming to be proprietors of Government securities are not ended within two years from the date of the certificate granted under the last preceding Section, the said tru-tee may apportion the principal sum of the said securities rateably among the parties appearing from the certificate to be proprietors thereof, and may apply for and receive new securities from the proper Officer appointed to issue the same in the respective names of the several parties certified to be entitled thereto; provided that such new securities shall be issued only according to the rules in use for the regulation and issue of such Government securities, and the receipt of the said trustee for such new securities, by endorsement on the old securities or otherwise, shall be a legal discharge to the Government against the disputing parties claiming to be entitled to the several amounts for which such securities shall be issued. Provided always that, if the amount of any Government securities in dispute or any part thereof shall not be sufficient to admit of their reteable division according to the rules applicable to the issue of such securities, the said trustee may sell and dispose of the disputed securities, or such part as shall be necessary under this provision, and apportion the proceeds thereof among the parties entitled to receive the same.

[Effect of certificate granted by trustee]

XI. Every certificate granted to the trustee appointed under Section IX., shall be taken to supersede and annul any previous certificate so far as such previous certificate relates to the said Government securities.

[Payments under certificate void by reason of previous certificate.]

XII. Where a certificate shall have been granted, in cases in which such certificate would be valid but for the previous grant of a certificate, all payments made to the person holding the latter certificate in ignorance of the grant of the previous certificate, shall be held good against claims under such previous certificate.

[Certificate in respect of property of deceased Hindoos, Mahomedans, &c., void after grant of probate or letters.]

XIII. With regard to the property of a deceased Hindoo, Mahomedan, or other person not usually designated by the term "British subject," no certificate in respect of any such property shall be valid if made after a probate or letters of administration

যাহারদিগকে দেওয়া গেল তাহারদের সকলের কি তাহারদের কোন কাহার নামে আদেতামতের মোকদ্দমা করিয়া ঐ সমুদয় টাকা কি তাহার কোন অংশ পাইবার অন্য কোন লোকের যে স্বত্ব থাকে তাহার কিছু ক্ষতি এই আইনেতে হইবেক না ইতি।

[দুই বৎসরের মধ্যে বিবাদ নিষ্পত্তি না হইলে, টাকা বাঁটিয়া দিবার কথা ও বর্জিত কথা।]

১০ ধারা। গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোটের মালিক হইবার দাওয়া যাহারা রাখে, তাহারদের উক্ত প্রকারের কোন বিবাদ যদি ইহার পূর্ব্বের ধারামতে দেওয়া সর্টিফিকটের তারিখঅবধি দুই বৎসরের মধ্যে নিষ্পত্তি না হয়, তবে সর্টিফিকটমতে যাহারদিগকে মালিক বলিয়া বোধ হয় তাহারদের মধ্যে উক্ত ট্রষ্টি ঐ প্রমিসরি নোটের আসল টাকা অংশমতে ভাগ করিয়া, নূতন প্রমিসরি নোট দিতে উপযুক্ত যে কর্ম্মকারক নিযুক্ত থাকেন তাঁহার নিকটে দরখাস্ত করিয়া, সর্টিফিকটে ঐ নোট পাইবার স্বত্ববান বলিয়া যে২ লোকের নাম নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেই২ লোকের নামে নূতন২ প্রমিসরি নোট বাহির করিয়া লইতে পরিবেন। কিন্তু গবর্ণমেণ্টের তদ্রূপ প্রমিসরি নোটের বিধান করিবার ও জারী করিবার যে২ বিধি চলন আছে কেবল সেই২ বিধিমতে ঐ নূতন প্রমিসরি নোট দেওয়া যাইবেক। ও সেই ট্রষ্টি ঐ পুরাতন প্রমিসরি নোটের পিঠে লিখিয়া কি অন্য প্রকারে ঐ নূতন প্রমিসরি নোটের রসীদ দিলে, ঐ২ প্রমিসরি নোট যত টাকার নোট বলিয়া দেওয়া গেল সেই২ টাকা পাইবার স্বত্ববান বলিয়া বিবাদি যে লোকেরা দাওয়া করে তাহারদের বিষয়ে ঐ ট্রষ্টির সেই রসীদ গবর্ণমেণ্টের পক্ষে আইনসিদ্ধ ফারখতী হইবেক। পরন্তু গবর্ণমেণ্টের যে প্রমিসরি নোট লইয়া বিবাদ হয় তাহার টাকা কি তাহার কোন অংশ বুঝিয়া যদি ঐ টাকা অংশমতে ভাগ করিয়া দেওয়া গেলে অত্যল্প হওয়াতে, এরূপ প্রমিসরি নোট দিবার বিধিমতে, নোট পাওয়া যাইতে না পারে, তবে ঐ ট্রষ্টি ঐ বিবাদের নোট কিম্বা এই বিধানমতে তাহার যত আবশ্যক হয় তাহা বিক্রয় করিয়া হস্তান্তর করিতে পারিবেন, ও তাহা করিয়া যত টাকা পান তাহা ঐ টাকা পাইবার স্বত্ববান ব্যক্তিরদের মধ্যে বিলি করিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

[ট্রষ্টিকে যে সর্টিফিকট দেওয়া যায় তাহার ফলের কথা।]

১১ ধারা। ৯ ধারামতের নিযুক্ত ট্রষ্টিকে যদি সর্টিফিকট দেওয়া যায়, তবে পূর্ব্বের কোন সর্টিফিকটের সঙ্গে উক্ত গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোটের যেপর্য্যন্ত সম্পর্ক থাকে সেইপর্য্যন্ত সেই পূর্ব্বের সর্টিফিকট বাতিল ও ব্যর্থ হইবেক ইতি।

[পূর্ব্বের সর্টিফিকটপ্রযুক্ত অন্য সর্টিফিকটক্রমে টাকা দেওয়া অসিদ্ধ হওয়ার কথা।]

১২ধারা। যে স্থলে পূর্ব্বে সর্টিফিকট না দেওয়া গেলে, অন্য সর্টিফিকট সিদ্ধ হইত এমত স্থলে যদি অন্য সর্টিফিকট পরে দেওয়া যায়, তবে পূর্ব্বের সর্টিফিকট দেওয়া যাইবার কথা না জানিয়া যদি কোন লোক ঐ দ্বিতীয় সর্টিফিকটপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে টাকা দেয়, তবে সেই পূর্ব্বের সর্টিফিকটের জোরে তাহার উপর ঐ টাকার কোন দাওয়া হইতে পারিবেক না ইতি।

[মৃত হিন্দু কি মুসলমানপ্রভৃতির সম্পত্তির যে সর্টিফিকট দেওয়া যায়, তাহা প্রোবেট কি লেটর্স দেওয়া যাইবার পরে অসিদ্ধ হইবার কথা।]

১৩ ধারা। মৃত হিন্দু কি মুসলমানপ্রভৃতি যে লোকেরা সামান্যতঃ "ব্রিটনীয় প্রজা" নামে খ্যাত হয় না, এমত লোকেরদের সম্পত্তির এই বিধি। ঐ সম্পত্তির প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন দেওয়া গেলে পর, তৎসম্পর্কীয় যে কোন সর্টিফিকট দেওয়া যায় তাহা

granted in respect of the same, provided assets belonging to the deceased were at the time of his death within the local jurisdiction of the Court granting the probate or letters of administration.

[Certain payments under certificate granted after grant of probate or letters, protected.]

XIV. Where a certificate shall have been granted, in cases in which such certificate would be valid but for a probate or letters of administration previously granted, all payments made to the person holding the certificate in ignorance of the previous granting of the probate or letters of administration, shall be held good against claims under the probate or letters of administration so previously granted.

[Probate or letters void after grant of certificate. Proviso.]

XV. No probate or letters of administration shall be valid for the purpose of the recovery of debts or for the security of debtors, after a certificate granted in respect of the same property for which such probate or letters of administration shall have been granted, provided assets belonging to the deceased were at the time of his death within the jurisdiction of the Court granting such certificate.

[Certain payments under probate or letters, granted after grant of certificate, protected.]

XVI. Where probate or letters of administration may have been granted in cases in which such probate or letters of administration would be valid but for the previous grant of a certificate, all payments made in ignorance of the previous grant of the certificate shall be held good against claims under such previous certificate.

[Curators prohibited from exercising certain powers.]

XVII. Curators appointed under Act XIX. of 1841 who may be invested with certain powers which are conferred on persons obtaining certificates under this Act, shall not exercise any powers which, but for that Act, would lawfully belong to persons obtaining certificates, or to executors or administrators where a certificate, probate, or letters of administration has been actually obtained, but all persons who may have paid debts or rents to a curator authorized by a Court to receive the same, shall be indemnified, and the curator shall be responsible for the payment of the same to the person who has obtained a certificate, the executor, or administrator, as the case may be.

[Effect of probates and letters granted to representatives of persons not usually termed "British subjects."]

XVIII. All probates and letters of administration granted by any Supreme Court of Judicature in cases in which any assets belonging to deceased persons were at the time of their deaths within the local jurisdiction of the Court granting the probate

সিদ্ধ হইবেক না। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে ঐ প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন যে আদালতহইতে দেওয়া যায় সেই আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে ঐ মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে জায়দাদ থাকে ইতি।

[প্রোবেট কি লেটর্স দেওয়া গেলে পর সর্টিফিকট-মতে যে টাকা দেওয়া যায় তাহা সিদ্ধ হইবার কথা।]

১৪ ধারা। যদি সর্টিফিকট দেওয়া যায়, ও প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন পূর্ব্বে না দেওয়া গেলে যদি সেই সর্টিফিকট সিদ্ধ হইত, তবে এমত স্থলে ঐ প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন পূর্ব্বে দেওয়া যাইবার কথা না জানিয়া যদি কোন লোক ঐ সর্টিফিকট-প্রাপ্ত ব্যক্তিকে টাকা দেয়, তবে উক্তমতের পূর্ব্ব দেওয়া প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যনের জোরে তাহার উপর ঐ টাকার কোন দাওয়া হইতে পারিবেক না ইতি।

[সর্টিফিকট দেওয়া গেলে পর প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন অসিদ্ধ হইবার কথা ও বর্জ্জিত কথা।]

১৫ ধারা। কোন সম্পত্তিসম্পর্কীয় সর্টিফিকট দেওয়া গেলে পর, যদি সেই সম্পত্তির নিমিত্তে প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন দেওয়া যায়, তবে কর্জ্জ আদায়ের নিমিত্তে কি দেনদারদিগকে বেঝুঁকী করিবার নিমিত্তে ঐ প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন সিদ্ধ হইবেক না। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে, ঐ সর্টিফিকট যে আদালতহইতে দেওয়া যায়, তাহার এলাকার সীমার মধ্যে মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে জায়দাদ থাকে ইতি।

[সর্টিফিকট দেওয়া গেলে পরও প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যনমতে টাকা দেওয়া গেলে, তাহা কোন২ স্থলে সিদ্ধ হইবার কথা।]

১৬ ধারা। যদি প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন দেওয়া যায়, ও সর্টিফিকট পূর্ব্বে না দেওয়া গেলে যদি সেই প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন সিদ্ধ হইত, তবে এমত স্থলে ঐ সর্টিফিকট পূর্ব্বে দেওয়া যাইবার কথা না জানিয়া যদি কোন লোক কিছু টাকা দেয়, তবে পূর্ব্বে দেওয়া ঐ সর্টিফিকটের জোরে তাহার উপর ঐ টাকার কোন দাওয়া হইতে পারিবেক না ইতি।

[সম্পত্তিরক্ষকদিগকে কোন২ ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে নিষেধ হইবার কথা।]

১৭ ধারা। এই আইনমতে যাহারা সর্টিফিকট পায় তাহারদিগকে যে২ ক্ষমতা দেওয়া যায় এমত কোন২ ক্ষমতা ১৮৪১ সালের ১৯ আইনমতের নিযুক্ত সম্পত্তিরক্ষকেরদিগকে যদি দেওয়া যায়, তবে ঐ সর্টিফিকট কি প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন নিতান্ত পাওয়া গেলে ঐ সর্টিফিকটপ্রাপ্ত ব্যক্তিরদের কি অছিরদের কি আডমিনিষ্ট্রেটরেরদের এই আইন জারী না হইলে যে ক্ষমতা আইনমতে থাকিত, তাহার অধিক কোন ক্ষমতামতে ঐ সম্পত্তিরক্ষকেরা কার্য্য করিবে না। কর্জ্জ টাকা কি ভাড়া কি খাজানা গ্রহণ করিতে যে সম্পত্তিরক্ষক আদালতহইতে ক্ষমতা পায়, তাহাকে কোন লোকেরা ঐ টাকাপ্রভৃতি দিলে তাহারা বেঝুঁকী থাকিবেক। ও সর্টিফিকটপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে কিম্বা বিষয়বিশেষে অছিকে কি আডমিনিষ্ট্রেটরকে সেই টাকা দিবার দায় ঐ সম্পত্তিরক্ষকের শিরে পড়িবে ইতি।

[যাহারা সামান্যতঃ ব্রিটনীয় প্রজা নামে খ্যাত নয় তাহারদের স্থলাভিষিক্তদিগকে দেওয়া প্রোবেটের কি লেটর্সের ফল।]

১৮ ধারা। প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন যে আদালতহইতে দেওয়া যায় তাহার এলাকার সীমার মধ্যে মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে কিছু জায়দাদ যে স্থলে থাকে এমত স্থলে কোন সুপ্রিম কোর্ট যে সকল প্রোবেট ও লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন দেন তাহার

or letters of administration, shall have the effect of probate and letters of administration granted in respect of the property of British subjects, but for the purpose of the recovery of debts only and the security of debtors paying the same, except so far as in this Act provided.

[Effect of certificates granted by British representatives in Foreign States.]

XIX. A certificate of administration granted by the British Representative accredited to any Foreign Prince or State, shall, as regards the residents within the Territories of such Prince or State, have the same effect in respect to Government securities as a certificate granted to a Native subject of Her Majesty under the provisions hereinbefore contained.

[Local extent of power given by such certificates.]

XX. Every certificate of administration granted under the last preceding Section shall, as regards the Government securities, give authority to the person to whom the same shall be granted throughout the British Territories in India, and have the same effect throughout the said territories as a certificate granted under Section VII. of this Act has within the Presidency within which the same is granted.

[Form of certificate to enable holder to negotiate Government securities or Bank shares.]

XXI. No certificate granted under this Act shall empower the person certified to negotiate any Government security or share of a Bank or any share of such security, or to receive any interest or dividend due thereon, or any share of such interest or dividend, unless the Government security or Bank share shall be specified in such certificate.

[Extension of certificate.]

XXII. Any Court or Officer authorized to grant a certificate, may from time to time extend the same to any Government security or Bank share not originally specified therein, and every such extension shall have the same effect as if the Government security or Bank share to which the certificate shall be extended had been originally specified therein.

[Security upon extension.]

XXIII. Upon the extension of a certificate, security may be required in the same manner as upon the original grant of a certificate.

[Act not to apply to British subjects.]

XXIV. Nothing in this Act contained shall be

ফল ব্রিটনীয় প্রজারদের সম্পত্তির বিষয়ে দেওয়া প্রোবেট ও লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশানের ফলের তুল্য হইবেক। কিন্তু কেবল কর্জ্জ টাকা আদায়ের নিমিত্তে ও যাহারা সেই টাকা শোধ করে তাহারদিগকে বেঝুঁকী করিবার নিমিত্তে সেই ফল হইবেক, পরন্তু এই আইনেতে অন্যরূপ যে বিধি হইয়াছে তাহা বহাল থাকিবেক ইতি।

[বিদেশে থাকা ব্রিটনীয়েরদের স্থলাভিষিক্ত সাহেব যে সর্টিফিকট দেন তাহার ফল।]

১৯ ধারা। কোন বিদেশীয় রাজার নিকটে কিম্বা কোন বিদেশে, ব্রিটনীয়েরদের রাজাহইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত প্রতিনিধি যিনি হন, তিনি যদি সম্পত্তির কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার সর্টিফিকট দেন, তবে জন্ম দেশাদিপ্রযুক্ত যাঁহারা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রজা হন তাঁহারদিগকে ইহার পূর্ব্ব লিখিত নানা বিধানমতে সর্টিফিকট দেওয়া গেলে তাহার যে ফল হয়, ঐ বিদেশীয় রাজার দেশ কি ঐ বিদেশনিবাসি লোকেরদের পক্ষে গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোটসম্পর্কে ঐ প্রতিনিধির দেওয়া সর্টিফিকটেরও সেই ফল হইবে ইতি।

[তদ্রূপ সর্টিফিকটদ্বারা যে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাহা যত দূর খাটিবেক তাহার কথা।]

২০ ধারা। ইহার পূর্ব্বের ধারামতে সম্পত্তির কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার যে সর্টিফিকট দেওয়া যায় তাহা যাহাকে দেওয়া যায়, সেই জন তাহার জোরে গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোটসম্পর্কে ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত দেশের সমুদয় স্থানে ক্ষমতা পাইবে। ও এই আইনের ৭ ধারামতের সর্টিফিকট দেওয়া গেলে তাহা যে রাজধানীর মধ্যে দেওয়া যায় সেই রাজধানীর মধ্যে ঐ সর্টিফিকটের যে ফল হয়, উক্ত প্রতিনিধি সাহেবের দেওয়া সর্টিফিকটের সেই ফল উক্ত দেশের সমুদয় স্থানে হইবেক ইতি।

[যে সর্টিফিকট পাইলে গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোট কি ব্যাঙ্ক শ্যার ক্রয়বিক্রয়াদি হইতে পারিবে তাহা লিখিবার পাঠের কথা।]

২১ ধারা। এই আইনমতে কোন সর্টিফিকট দেওয়া গেলে, যদি তাহার মধ্যে গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোট কি ব্যাঙ্ক শ্যার নির্দ্দিষ্ট হইয়া না থাকে, তবে যে জন ঐ সর্টিফিকট পাইয়াছে সে গবর্ণমেণ্টের ঐ প্রমিসরি নোট কি ব্যাঙ্ক শ্যার কি ঐ প্রমিসরি নোটের কোন শ্যার ক্রয়বিক্রয়াদি করিতে পারিবেক না, ও তাহার উপর যে কিছু সুদ কি ডিবিডেণ্ড পাওনা হয় তাহা, কি ঐ সুদের কি ডিবিডেণ্ডের কোন অংশ গ্রহণ করিতে পারিবেক না ইতি।

[সর্টিফিকট বিস্তারিত করিয়া খাটাইবার কথা।]

২২ ধারা। যে কোন আদালত কি কার্য্যকারক সাহেব সর্টিফিকট দিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তিনি সময়ে২ তাহা বাড়াইয়া, তাহাতে প্রথমে গবর্ণমেণ্টের যে প্রমিসরি নোট কি ব্যাঙ্ক শ্যার লেখা যায় নাই এমত কোন প্রমিসরি নোটপ্রভৃতির উপর তাহা খাটাইতে পারিবেন, ও তাহা বিস্তারিত হইয়া গবর্ণমেণ্টের যে প্রমিসরি নোটের কি ব্যাঙ্ক শ্যারের উপর খাটান যায়, তাহা ঐ সর্টিফিকটে প্রথমে নির্দ্দিষ্ট থাকিলে তাহার যে ফল হইত বিস্তারিতকরা ঐ সর্টিফিকটের সেই ফল হইবেক ইতি।

[বিস্তারিত হইলে জামিন লইবার কথা।]

২৩ ধারা। সর্টিফিকট প্রথমে দেওয়া গেলে তাহার নিমিত্তে যেমন জামিন লওয়া যাইতে পারে, তেমনি সর্টিফিকট বিস্তারিত হইয়া খাটান গেলে তাহার নিমিত্তেও জামিন দিবার হুকুম হইতে পারিবে ইতি।

[এই আইন ব্রিটনীয় প্রজারদের উপর না খাটিবার কথা।]

২৪ ধারা। যাহারা সামান্যতঃ ব্রিটনীয় প্রজা নামে

held to extend to the property of any person usually designated as a British subject.

[Interpretation.]

XXV. The following words and expressions in this Act shall have the meaning hereby assigned to them, unless there be something in the subject or context repugnant to such construction (that is to say)—

[Number.]

Words importing the singular number shall include the plural number, and words importing the plural number shall include the singular number.

[Gender.]

Words importing the masculine gender shall include females.

["District Court."]

The words "District Court" shall mean the principal Civil Court of original jurisdiction of a Zillah or District.

["Sudder Court."]

The words "Sudder Court" shall be deemed to include the highest Civil Court of Appeal in any part of the British Territories in India not subject to the control and superintendence of a Sudder Court.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

THE 4TH FEBRUARY 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 4th February 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 8th of May next :—

A Bill to amend Act VIII. of 1855 *(relating to the office and duties of Administrator General.)*

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend Act VIII. of 1855, relating to the office and duties of Administrator General; It is enacted as follows :—

[Administrator General in certain cases to secure and distribute the estate and effects of Soldiers. Proviso.]

I. The Administrator General shall, when duly authorized or required so to do by the Military Secretary to Government, secure and distribute the assets of the estate and effects of any Officer, Soldier, or other person subject to any Articles of War, in all cases in which such estate and effects do not exceed in the whole five hundred Rupees, charging the estate with a commission of three per centum only. Provided always that it shall not be necessary for the Administrator General to take out letters of administration in cases referred to in this Section.

[Grant of letters of administration to creditors.]

II. If within months no person claiming to be entitled to a principal share of the effects of

খাইত হয় তাহারদের কোন কাহার সম্পত্তির উপর এই আইনের কোন কথা খাটে এমত জ্ঞান করিতে হইবেক না ইতি।

[এই আইনের অর্থ করিবার ধারা।]

২৫ ধারা। এই আইনের নীচের লিখিত শব্দের ও কথার যে অর্থ এই ধারাতে করা যাইতেছে তাহার সেই অর্থ হইবেক। কিন্তু পদের ভাব বুঝিয়া কি পূর্ব্বাপর কথা দৃষ্টে যদি সেই অর্থ অসঙ্গত হয় তবে তাহার সেই অর্থ খাটিবে না। বিশেষতঃ

[বচনের কথা।]

এক বচনের শব্দের মধ্যে বহু বচনের শব্দও বুঝায় ও বহু বচনের শব্দের মধ্যে এক বচনের শব্দও বুঝায়।

[লিঙ্গের কথা।]

পুংলিঙ্গবোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীদিগকেও বুঝায়।

[জিলার আদালতের কথা।]

"জিলার আদালত" এই শব্দেতে কোন জিলার মধ্যে মোকদ্দমা প্রথমে গ্রাহ্য করিবার প্রধান দেওয়ানী আদালতকে বুঝায়।

[সদর আদালতের কথা।]

"সদর আদালত" এই শব্দের মধ্যে ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত দেশের কোন স্থানে আপীল গ্রাহ্য করিবার প্রধান যে দেওয়ানী আদালত সদর আদালতের আজ্ঞার ও তত্ত্বের অধীনে নয় সেই আদালতকেও বুঝায়।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৪ ফেব্রুআরি।

আইনের এই মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৪ ফেব্রুআরি তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হইয়াছে। তাঁহারা আগামি মে মাসের ৮ তারিখের পর এ মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

১৮৫৫ সালের ৮ আইন অর্থাৎ আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের পদ ও কর্ম্মের বিষয়ি আইন সংশোধন করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

১৮৫৫ সালের ৮ আইন অর্থাৎ আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের পদ ও কর্ম্মের বিষয়ি আইন সংশোধন করা বিহিত, এই কারণে এই২ বিধান হইল।

[সৈন্যেরদের সম্পত্তি ও মাল কোন২ স্থলে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের আদায় ও বণ্টন করিতে হইবার কথা ও বর্জ্জিত কথা।]

১ ধারা। কোন সেনাপতি সাহেব কি সৈন্য কিম্বা যুদ্ধসম্পর্কীয় আইনের অধীন কোন লোক যদি মরিয়া সর্ব্বসুদ্ধ পাঁচ শত টাকার অনধিক মূল্যের সম্পত্তি ও মাল রাখিয়া যায়, তবে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত মিলিটারী সেক্রেটারী সাহেবের স্থানে উপযুক্তমতে ক্ষমতা কিম্বা আজ্ঞা পাইলে ঐ মাল ও সম্পত্তির উৎপন্ন টাকা আদায় করিবেন ও বণ্টন করিবেন ও সেই ইষ্টেটের উপর শতকরা কেবল তিন টাকার কমিস্যান লইবেন। কিন্তু এই ধারার লিখিত কোন স্থলে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কোন লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন লইবার আবশ্যক হইবেক না ইতি।

[মহাজনদিগকে লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন দিবার কথা।]

২ ধারা। মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির প্রধান ভাগ পাইবার দাওয়াদার কোন লোক যদি এত মাসের মধ্যে ঐ

the deceased, shall obtain a certificate from the Administrator General under Section XLIII. of the said Act, or letters of administration to the estate and effects of the deceased, the Administrator General, when required so to do by any creditor against the estate, shall apply for, and the Supreme Court may in such cases grant to him, letters of administration to the said estate and effects, or if he omit to take such proceedings, such creditor may apply for, and the Supreme Court may in such cases grant to such creditor, letters of administration to the said estate and effects.

[Appointment of Officiating Administrator General.]

III. Whenever any person holding the office of Administrator General shall obtain leave of absence, it shall be lawful for the Government to appoint some person to officiate as Administrator General, and such person while so officiating shall be subject to the same conditions and bound by the same responsibilities as the Administrator General by any law now in force or that may hereafter be enacted.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

THE 4TH FEBRUARY 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 4th February 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 8th of April next :—

A Bill to remove certain tracts on the Eastern border of the Chittagong District from the jurisdiction of the tribunals established under the general Regulations and Acts.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to remove the Hilly and Forest tracts of country, situated on the Eastern border of the District of Chittagong, from the jurisdiction exercised by the Civil, Criminal, and Revenue Courts and Offices of that District, under the general Regulations and Acts of the Government ; it is enacted as follows :—

[Certain tracts removed from the operation of the general Regulations and Acts. Proviso.]

I. The tracts of country described in the Schedule to this Act are hereby removed from the jurisdiction of the Courts of Civil and Criminal Judicature, and from the control of the Officers of Revenue constituted by the Regulations of the Bengal Code and the Acts passed by the Governor General of India in Council and the Legislative Council of India, as well as from the system of procedure prescribed for the said Courts and Offices by the Regulations and Acts aforesaid ; and no Act hereafter passed by the Legislative Council of India relative to the constitution or procedure of the said Courts and Offices shall be deemed to extend to any part of the said tract, unless the same be specially named

আইনের ৪৩ ধারামতে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের স্থানে সর্টিফিকট না পায়, কিম্বা মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির ও মালের লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন না পায়, তবে ঐ ইষ্টেটহইতে যাহার কিছু পাওনা থাকে এমত কোন মহাজন আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে কহিলে তিনি ঐ সম্পত্তির ও মালের লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন প্রার্থনা করিবেন ও তদ্রূপ স্থলে সুপ্রিম কোর্ট তাঁহাকে ঐ লেটর্স দিতে পারিবেন। কিম্বা তিনি যদি সেই প্রকারের লেটর্স না লন, তবে ঐ মহাজন ঐ সম্পত্তির ও মালের লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যন পাইতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন, করিলে সুপ্রিম কোর্ট ঐ মহাজনকে ঐ লেটর্স দিতে পারিবেন ইতি।

[এক্টিং আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

৩ ধারা। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের পদে যে সাহেব থাকেন, তিনি যদি কোন সময়ে ছুটী লন, তবে গবর্ণমেণ্ট ঐ আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের কর্ম্ম করিবার নিমিত্তে কোন লোককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। ও এইক্ষণকার চলিত আইনমতে কিম্বা ইহার পরে যে আইন চলন হইয়া থাকিবেক তদনুসারে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব যে কোন নিয়মে বদ্ধ হন ও তাঁহার শিরে যে কোন দায় থাকে, ঐ ব্যক্তি যত কাল আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের কর্ম্ম করেন তত কাল সেই নিয়মে বদ্ধ হইবেন ও তাঁহার শিরে সেই দায় থাকিবেক ইতি।

এম্ ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৪ ফেব্রুআরি।

আইনের এই মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৪ ফেব্রুআরি তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পণ করা গিয়াছে। আগামি আপ্রিল মাসের ৮ তারিখের পরে তাঁহারা সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

চাটিগাঁ জিলার পূর্ব্ব সীমার কতক দেশ সাধারণ আইন ও আক্ট মতের স্থাপিত আদালতপ্রভৃতির এলাকাহইতে পৃথক্ করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

চাটিগাঁ জিলার দেওয়ানী ও ফৌজদারী ও রাজস্বের আদালতের ও কাছারীর যে এলাকা গবর্ণমেণ্টের সাধারণ আইন ও আক্টঅনুসারে হয়, সেই এলাকাহইতে ঐ জিলার পূর্ব্ব সীমানার পর্ব্বতময় ও বনময় দেশ স্বতন্ত্র করা বিহিত। এই কারণে এই২ বিধান হইল।

[কোন২ দেশ সাধারণ আইন ও আক্টের আমলহইতে স্বতন্ত্র করিবার কথা। বর্জ্জিত কথা।]

১ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে সকল স্থান নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা, বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনদ্বারা ও হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ও ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারী করা আক্ট দ্বারা স্থাপিত দেওয়ানী ও ফৌজদারী আদালতের এলাকাহইতে ও রাজস্বের কার্য্যকারকেরদের কর্ত্তৃত্বহইতে ও উক্ত আইন ও আক্ট দ্বারা ঐ২ আদালতের ও সিরিশ্তার কার্য্য করিবার যে নিয়ম নির্দ্ধার্য্য হইয়াছে তাহাহইতেও স্বতন্ত্র করা গেল। ও উক্ত আদালতের ও সিরিশ্তার সংস্থাপনের কি কার্য্য করিবার নিয়মের বিষয়ে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে কোন আইন ইহার পরে জারী হয়, তাহাতে যদি ঐ দেশের নাম বিশেষমতে লেখা না থাকে, তবে সেই আইন ঐ দেশের কোন স্থানে খাটে এমত জ্ঞান করিতে

therein: provided that nothing herein contained shall extend to or affect any case now pending in any Court or Office.

[Administration of justice and collection of Revenue vested in Officers subject to the control of the Lieutenant Governor of Bengal.]

II. The administration of Civil and Criminal justice and the superintendence of the settlement and realization of the public Revenue and of all matters relating to rent within the said tracts, are hereby vested in such Officer or Officers as the Lieutenant Governor of Bengal may for the purpose of tribunals of first instance or of reference and appeal appoint, and the Officer or Officers so appointed shall in the matter of the administration and superintendence aforesaid, be subject to the direction and control of the Lieutenant Governor of Bengal, and be guided by such instructions as the Lieutenant Governor of Bengal may from time to time issue.

[Appeals.]

III. It shall be lawful for the Lieutenant Governor of Bengal to direct that an appeal may be heard in any of the matters described in the last preceding Section by the Civil and Session Judge of Chittagong or the Commissioner of Revenue for that District or by the Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut or by the Board of Revenue, and to declare in what cases the order made by any Officer or Court empowered by the Lieutenant Governor to dispose of any of the matters aforesaid, shall be final.

[Reference to the Sudder Court.]

IV. It shall be lawful to the Lieutenant Governor of Bengal to direct any Officer empowered to administer Criminal jurisdiction in or for the tracts aforesaid, to refer the sentence passed by him in any class of Criminal trials for the confirmation of the Sudder Court; and no sentence of death passed by any person competent under the direction of the Lieutenant Governor to pass such sentence, shall be carried into execution until it be confirmed by the Sudder Court. In disposing of any trial referred for disposal under this Section, the Sudder Court shall not call for the Futwah of its Law Officer, and shall pass such order as it may deem just and proper, so as that it shall not convict any person acquitted by the referring Officer, or enhance any sentence pronounced by him.

[Place of imprisonment or transportation.]

V. Any person liable to be imprisoned in any Civil or Criminal Jail or to be transported beyond sea under any order or sentence passed by any Officer or Court empowered as provided in this Act, may be imprisoned in any Civil or Criminal Jail or

হইবেক না। পরন্তু কোন আদালতে কি কাছারীতে এইক্ষণে যে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহার উপর এই আইনের কোন কথা খাটিবেক না ও এই আইনেতে তাহার কিছু ক্ষতিবৃদ্ধি হইবেক না ইতি।

[বিচার করিবার কার্য্যের ও রাজস্ব আদায়ের কার্য্যের ভার বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেবের কর্ত্তৃত্বাধীন লোকেরদের প্রতি থাকিবার কথা।]

২ ধারা। বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেব যে কার্য্যকারককে কি কার্য্যকারকদিগকে মোকদ্দমা প্রথমে শুনিবার জন্যে কিম্বা অপর কি আপীলক্রমে শুনিবার জন্যে নিযুক্ত করেন, তাঁহারদের প্রতি উক্ত দেশসম্পর্কীয় দেওয়ানী ও ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচারাদি কার্য্যের ভার ও সরকারী মালগুজারীরও খাজানাসম্পর্কীয় সকল বিষয়ের বন্দোবস্ত ও আদায় কার্য্যের তত্ত্বাবধারণের ভার ইহাতে অর্পণ করা গেল। ও তদ্রূপে যে কার্য্যকারক কি কার্য্যকারকেরা নিযুক্ত হন তাঁহারা পূর্ব্বোক্ত কার্য্য নির্ব্বাহের ও তত্ত্বাবধারণের সম্পর্কে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেবের আজ্ঞার ও কর্ত্তৃত্বের অধীনে থাকিবেন, ও বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেব সময়ে২ যে হুকুম জারী করেন তদনুসারে তাঁহারা কার্য্য করিবেন ইতি।

[আপীলের কথা।]

৩ ধারা। ইহার পূর্ব্বের ধারার লিখিত কোন বিষয়ে চাটিগাঁয়ের সিবিল ও সেশন জজ সাহেব কিম্বা ঐ জিলার রাজস্বের কমিসানর সাহেব কিম্বা সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের কিম্বা বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা আপীল শুনেন, বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেব এমত হুকুম করিতে পারিবেন। ও পূর্ব্বোক্ত প্রকারের কোন কথা নিষ্পত্তি করিবার জন্যে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেবহইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্য্যকারক সাহেবের কি আদালতের হুকুম যে প্রকারের মোকদ্দমায় চূড়ান্ত হইবেক তাহাও তিনি প্রকাশ করিতে পারিবেন ইতি।

[সদর আদালতের প্রতি অর্পণ করিবার কথা।]

৪ ধারা। পূর্ব্বোক্ত দেশেতে কি তন্নিমিত্তে ফৌজদারী কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারক ফৌজদারী কোন২ প্রকারের মোকদ্দমায় যে হুকুম করেন সেই হুকুম সদর আদালতহইতে মঞ্জুর হইবার জন্যে অর্পণ করা যায়, বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেব এমত হুকুম করিতে পারিবেন। ও শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেবের আজ্ঞামতে, প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা করিতে যাঁহার ক্ষমতা হয় তিনি তদ্রূপ যে আজ্ঞা করেন তাহা সদর আদালতের দ্বারা মঞ্জুর না হইলে করা যাইবেক না। এই ধারামতে নিষ্পত্তি হইবার নিমিত্তে যে কোন মোকদ্দমা অর্পণ করা যায় তাহার নিষ্পত্তি করণেতে সদর আদালতের সাহেবেরা ঐ আদালতের কোন মৌলবীর ফতওয়া লইবেন না, ও যে হুকুম ন্যায্য ও উপযুক্ত বোধ হয় তাহা করিবেন। কিন্তু ঐ মোকদ্দমা অর্পণকরণিয়া কার্য্যকারক যে কোন লোককে নির্দ্দোষ করেন তাহাকে দোষী করিবেন না, ও তিনি যে কোন দণ্ডের আজ্ঞা করেন তাহা বৃদ্ধি করিবেন না ইতি।

[কয়েদ করিবার কি দ্বীপান্তর প্রেরণের স্থানের কথা।]

৫ ধারা। এই আইনের বিধানমতের ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারকের কি আদালতের কোন হুকুম কি দণ্ডাজ্ঞামতে যদি কোন লোককে দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন জেলখানায় কয়েদ করিতে হয়, কিম্বা সমুদ্রপারের কোন দ্বীপান্তরে পাঠাইতে হয়, তবে বাঙ্গলা দেশের

transported to any place which the Lieutenant Governor of Bengal may direct.

[Questions of disputed boundary to be determined by Commissioner of Chittagong.]

VI. When a question shall arise whether any place falls within the tracts described in the Schedule of this Act, it shall be competent to the Commissioner of Revenue for the District of Chittagong to consider and determine on which side of the described boundary the place aforesaid may lie, and the order made by the Commissioner shall be final.

[Commencement of Act.]

VII. This Act shall take effect from such date as shall be fixed by the Lieutenant Governor of Bengal, and notification thereof shall be published in the Office of the Commissioner of Revenue and the Courts of the Civil and Sessions Judge and of the Magistrate of Chittagong, and in such other manner as the Lieutenant Governor may direct.

SCHEDULE.

The boundary of the Hilly and Forest tract referred to in the foregoing Act shall be understood generally to run to the eastward of the surveyed area of the villages situated on the eastern frontier of the Chittagong District as surveyed, and mapped in the course of the Revenue Survey of that District, and shall be more particularly taken to be indicated as follows :—

As respects Thannah Futtickcherree, all the country lying east of the villages Ramghur, Joozkola, Hapuneah, Fuckeerachung, Kunchunpoor, and Goomareetulla.

" " Thannah Hathezaree, all the country lying East of Mugkatta, Radahmadhebpoor, and other surveyed villages of this Thannah and of a line drawn from the south-eastern boundary to Gogra in Faree Rungunneah.

" " Faree Rungunneah, all the country lying to the east of Gogra, Nichintapoor, Kodala, Puddooa, Dood-Pookereah, and other surveyed villages of this Faree situated on both sides of the Fenny River.

" " Thannah Putteah, all the country lying east of the surveyed villages of this Thannah, that is to say lying east of a line drawn from the eastern surveyed boundary of Dood-Pookereah in Faree Rungunneah down to the eastern surveyed boundary of the village Doobacherree lying north of the River Sunkoo.

" " Thannah Sutkuneah, all the country lying east of Pooranghur, Burdcoara, Andar Manik, Rajbarree, and other surveyed villages of this Thannah.

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব যে কোন স্থান আজ্ঞা করেন সেই স্থানের দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন জেলখানায় তাহাকে কয়েদ করা যাইবেক, কিম্বা দ্বীপান্তরের সেই স্থানে পাঠান যাইবেক ইতি।

সীমানার কোন বিবাদ হইলে চাটিগাঁয়ের কমিস্যানর সাহেবের তাহা নিষ্পত্তি করিবার কথা।]

৬ ধারা। এই আইনের তফসীলের নির্দ্দিষ্ট কোন দেশের মধ্যে কোন স্থান থাকে কি না এই কথা লইয়া যদি কিছু বিবাদ হয়, তবে ঐ স্থান সেই নির্দ্দিষ্ট সীমানার কোন্ দিগে থাকে এই কথা চাটিগাঁ জিলার রাজস্বের কমিস্যানর সাহেব বিচার করিয়া নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন। ও কমিস্যানর সাহেব যে হুকুম করেন তাহা চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

[এই আইন যে সময়াবধি চলিবে তাহার কথা।]

৭ ধারা। বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব যে তারিখ নিরূপণ করেন সেই তারিখ অবধি এই আইন প্রবল হইবেক। তাহার ইস্তিহার চাটিগাঁয়ের রাজস্বের কমিস্যানর সাহেবের কাছারীতে ও সিবিল ও সেশন জজ সাহেবের ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতে প্রকাশ হইবেক ও শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব অন্য যে প্রকারে আজ্ঞা করেন সেই প্রকারে প্রকাশ হইবেক ইতি।

তফসীল।

উক্ত আইনেতে পর্ব্বত ও বনময় যে দেশের কথা আছে তাহার সীমানা এই। চাটিগাঁ জিলার রাজস্বসম্পর্কীয় জরিপী কার্য্যক্রমে ঐ জিলা জরিপ হইয়া যে নক্‌শা করা গিয়াছে সেই নক্‌শামতে ঐ জিলার পূর্ব্ব অঞ্চলের যে সকল গ্রাম জরিপ হইয়াছে তাহার পূর্ব্ব সীমা ঐ দেশের সাধারণ সীমানা জান হইবেক। তাহা আরো বিশেষমতে নির্দ্দিষ্ট করা যাইতেছে। অর্থাৎ

থানা ফটিকচেরির রামগড় ও জুয়কলা ও হাপনিয়া ও ফকীরাচঙ্গ ও কাঞ্চনপুর ও গুমারিতলা গ্রামের পূর্ব্ব দিগের সকল দেশ।

থানা হাটহাজারীর মগকাটা ও রাধামাধবপুর ও এই থানার জরিপকরা অন্য সকল গ্রামের পূর্ব্ব দিগের, ও তাহার দক্ষিণ পূর্ব্ব সীমাঅবধি রঙ্গদিয়া ফাঁড়ির গোগরাপর্য্যন্ত রেখা টানিলে তাহার পূর্ব্ব দিগের সকল দেশ।

ফাঁড়ি রঙ্গদিয়ার গোগরা ও নিশ্চিন্তাপুর ও কোদালা ও পদুয়া ও দুদপুকুরিয়া গ্রামের, ও ফেনি নদীর দুই ধারে এই ফাঁড়ির অন্য যে সকল গ্রাম জরিপ হইয়াছে তাহার পূর্ব্ব দিগের সকল দেশ।

থানা পটিয়ার জরিপকরা গ্রামের পূর্ব্ব দিগের সকল দেশ অর্থাৎ ফাঁড়ি রঙ্গদিয়ার দুদপুকুরিয়ার জরিপমতে তাহার পূর্ব্ব সীমাঅবধি শঙ্কু নদীর উত্তর দিগে দুবাচারী গ্রামের জরিপমতে তাহার পূর্ব্ব সীমাপর্য্যন্ত রেখা টানিলে তাহার পূর্ব্ব দিগের সকল দেশ।

থানা সৎকনিয়ার পুরাঙ্গঘর ও বড়হারা ও আঁধারমাণিক ও রাজবাড়ী ও এই থানার জরিপকরা অন্যান্য গ্রামের পূর্ব্ব দিগের সকল দেশ।

As respects Thannah Chuckereah, all the country lying eastward of a line drawn from the village Rajbasree in Thannah Tulkuneah to the surveyed villages Boonoo and Bilcherrie on the Morree River in Thannah Chukereah, and also all the country lying eastward of the surveyed villages of this Thannah between Bilcherrie and Pagoleebeel.

„ „ Thannah Ramoo, all the country lying east of a line drawn from Pagoleebeel in Thannah Chukereah, to Edghur Gurjamah, and Kucheppeah in Thannah Ramoo.

Also all the country comprised in Thannah Teknaaf and lying south of the mouth of the Rajoo River and south and east of a line drawn from the Rajoo River to the surveyed village Kucheppeah of Thannah Ramoo.

M. Wylie,
Clerk of the Council.

থানা তলকনার রাজবাড়ী গ্রামহইতে থানা চকেরিয়ার মোরী নদীর জরিপকরা বুনু ও বিলচেরী গ্রামপর্য্যন্ত রেখা টানা গেলে তাহার পূর্ব্ব দিগের, ও বিলচেরি ও পাগলিবিলের মধ্যে এই থানার জরিপকরা সকল গ্রামের পূর্ব্ব দিগের সকল দেশ।

থানা চকেরিয়ার পাগলিবিলহইতে থানা রামুর এদঘর ও গর্জামা ও কচ্ছপিয়াপর্য্যন্ত রেখা টানা গেলে তাহার পূর্ব্ব দিগের সকল দেশ।

রাজু নদীর মোহনার দক্ষিণে ও রাজু নদীঅবধি থানা রামুর জরিপকরা কচ্ছপিয়া গ্রামপর্য্যন্ত রেখা টানা গেলে তাহার দক্ষিণ ও পূর্ব্ব দিগে থানা টিকনাফের সকল দেশ।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।
John Robinson, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 4.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

As the dates fixed by the Court's Pundit for the closing of the Court on account of Hindoo holidays during the present year do not, in some instances, coincide with the dates fixed by the Authorities for closing the General Treasury and as it is desirable that the authorized holidays should be observed in all the Courts and Government Offices on the same dates, I am directed to inform you that the holidays noted below are to be observed on the dates entered opposite to them instead of those given in the Memorandum which was forwarded to you with the Court's Circular No. 30, dated the 1st December 1859.

(Signed) H. B. Lawford,
Offg. Register.

Fort William, the 15th February, 1860.

Sheoratre, ...	20th and 21st February,	Monday and Tuesday.
Churuck Poojah, ...	11th and 12th April,	Wednesday and Thursday.
Dushohara Gunga Poojah,	30th May,	Wednesday.
Janum Ostomee,	10th and 11th August,	Friday and Saturday.

(True Copy)

R. Stuart,
Assistant Register.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

৪ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের দেওয়ানীর শ্রীযুত জজ সাহেব বরাবরেষু

বর্ত্তমান বৎসরে হিন্দুরদের পরবের নিমিত্তে আদালত বন্দ করিবার যে২ দিন সদর আদালতের পণ্ডিত নির্দ্ধার্য্য করিলেন, তাহার কোন২ দিনের, সঙ্গে জেনরল ত্রজুরী বন্দ করিবার যে২ দিন কার্য্যকারক সাহেবেরা নিরূপণ করেন তাহা মিলে না, আরো যে২ পরবে বন্দ হইবার অনুমতি হয় সেই২ পরবে সকল আদালত ও গবর্ণমেণ্টের সকল দফ্তরখানা সমান দিনে বন্দ থাকা উচিত এই। কারণে আমি আদেশমতে তোমাকে জানাইতেছি যে, সদর আদালতের ১৮৫৯ সালের ১ ডিসেম্বর তারিখের ৩০ নম্বরের সরক্যুলরের সঙ্গে ছুটীর দিনের যে ফর্দ্দ তোমার নিকটে পাঠান গিয়াছিল তাহাতে নীচের লিখিত পরবের তারিখ বদলাইয়া নীচের লিখিত তারিখে ঐ পরব মানিতে হইবেক।

এচ বি লাফর্ড।
একটিং রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল ১৫ ফেব্রুআরি।

শিবরাত্রি	২০, ২১ ফেব্রুআরি	... সোম ও মঙ্গলবার।
চড়কপূজা	১১, ১২ আপ্রিল	... বুধ ও বৃহস্পতিবার।
দশহরা গঙ্গাপূজা ...	৩০ মে	... বুধবার।
জন্মাষ্টমী	১০, ১১ আগষ্ট ...	... শুক্র ও শনিবার।

(যথার্থ নকল।)

আর ষ্টুআর্ট।
আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্টর।

HOME DEPARTMENT.

No. 309.

Fort William, the 6th February 1860.

Notification.

The following Extract from a Despatch from the Right Hon'ble the Secretary of State for India, is published for general information :—

"When a servant of Government is committed to "prison, either for debt or on a Criminal charge, he "should be considered as under suspension from "the date of his arrest, and not allowed to draw "any pay until the termination of the proceeding "against him, when an adjustment of his allowances "will be made according to the circumstances of the "case, the full amount being given only in the "event of the Officer being acquitted of blame, or (if "the imprisonment was for debt) of its being prov-"ed that the Officer's liability arose from circum-"stances beyond his control."

W. Grey,
Secy. to the Govt. of India.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVE OF ABSENCE.

The 9th February, 1860.

Baboo Gourchunder Mojoomdar, Moonsiff of Kaguzpookerish, Zillah Nuddea, for one month, in extension under Medical Certificate.

The 13th February, 1860.

Baboo Brijmohun Dutt, Moonsiff of Bowfal, Zillah Backergunge, for one month, under Medical Certificate.

H. B. Lawford, *Offg. Register.*

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের হুকুম।

৫৯৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২৪ জানুআরি।

শ্রীযুত জি ডবলিউ বাটী সাহেব (Mr. G. W. Battye.) তমলুকে নিমকের এজেণ্টের ও নিমক চৌকীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৬০ সাল ৪ ফেব্রুআরি।

ওবরসিয়র শ্রীযুত ডি ব্রেন সাহেব (Overseer D. Wren,) বড় রাস্তার দ্বিতীয় এলাকাইহতে কলিকাতার পূর্ব্ব দিগের খালের এলাকায় প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৮ ফেব্রুআরি।

রঙ্গপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালীচন্দ্র বাঁড়ুয্যা চব্বিশপরগনার বারুইপুর এলাকায় প্রেরিত হইয়াছেন ঐ স্থানে তিনি মাজিষ্ট্রেটের আসিষ্টাণ্টের যে বিশেষ ক্ষমতা ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণে ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারায় নির্দ্দিষ্ট আছে তদনুসারে কার্য্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ৯ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত জি জি মরিস সাহেব (Mr. G. G. Morris,) জরিপী কার্য্যের তৃতীয় অর্থাৎ পূর্ব্ব এলাকার সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইয়া ঢাকা ও বলুয়া ও ছিলট ও ত্রিপুরা ও ফরিদপুর ও বাকরগঞ্জ ও ময়মনসিংহ ও বগুড়া ও পাবনা ও রঙ্গপুর ও রাজশাহী এই সকল জিলায় ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ২ আইনানুসারে কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতাসহিত কার্য্য করিবেন।

শ্রীযুত আর এচ এম ওয়ারেণ্ড সাহেব (Mr. R. H. M. Warrand,) জরিপী কার্য্যের চতুর্থ অর্থাৎ পশ্চিম এলাকার সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৬০ সাল ১০ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত আর জে রিচার্ডসন সাহেব (Mr. R. J. Richardson,) ছিলটের সিবিল ও সেসন জজের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ঈশানচন্দ্র দত্ত জরিপী কার্য্যের প্রথম অর্থাৎ উত্তর এলাকাইহতে চতুর্থ অর্থাৎ পশ্চিম এলাকায় প্রেরিত হইয়াছেন এবং ঢাকা ও ফরিদপুর ও চব্বিশপরগনা ও বাকরগঞ্জ ও বলুয়া এই সকল জিলার ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ২ আইন ও ১৮৪৮ সালের ২০ আইনানুসারে কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।

৩০২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল ৬ ফেব্রুআরি।

বিজ্ঞাপন।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত রাইট অনরবিল সেক্রেটারী অফ ষ্টেট সাহেব যে পত্র পাঠান্ তাহাইহতে গৃহীত এই কথা সকল লোকের জানিবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

সরকারের কোন কর্ম্মকারক যদি কর্জ্জের নিমিত্তে কিম্বা অপরাধ করিবার নালিশে কয়েদ হয়, তবে তাহার গ্রেফ্তার হইবার তারিখঅবধি কর্ম্মইহতে সমপেণ্ড হইয়াছে, এমত জ্ঞান করিতে হইবেক। ও তাহার নামে যে মোকদ্দমা হয় তাহার শেষ যাবৎ না হয় তাবৎ কিছু বেতন লইতে পারিবে না। পরে মোকদ্দমার ভাব গতিক বুঝিয়া তাহার বেতন হিসাব করিয়া দেওয়া যাইবেক। কিন্তু সেই কর্ম্মকারককে যদি নির্দ্দোষ না করা যায় তবে সমুদয় বেতন কোনমতে পাইতে পারিবে না, কিম্বা যদি কর্জ্জের নিমিত্তে কয়েদ হইয়া থাকে তবে তাহার নিতান্ত অনিবার্য্য কোন কারণে তাহার কর্জ্জ লইতে হইয়াছিল এই কথার প্রমাণ না হইলে তাহার সমুদয় বেতন দেওয়া যাইবে না।

ডবলিউ গ্রে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ৯ ফেব্রুআরি।

জিলা নদীয়ার কাগজপুকুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গৌরচন্দ্র মজুমদার চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে অধিক এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ১৩ ফেব্রুআরি।

জিলা বাকরগঞ্জের বহুফলের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ব্রজমোহন দত্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

এচ বি লাফর্ড। একটিং রেজিষ্টর।

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of JOHN HUTCHESON FERGUSSON, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday, the third day of March next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend and that an Account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the first day of January 1859, until the 31st day of January 1860, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard, notice having been given, at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

JOHN COCHRANE, *Official Assignee.*

Official Assignee's Office, Calcutta, 16th February, 1860.

যোত্রহীনের উপকারার্থে আদালত।

যোত্রহীন জান হচিসন ফারগসন সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুননির জন্যে আগামি মার্চ মাসের ৩ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে। এবং ১৮৫৯ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ-অবধি ১৮৬০ সালের জানুআরি মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্ব্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

জান কক্রেন। সরকারী আসৈনি।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দপ্তরখানা। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ১৬ ফেব্রুআরি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ২১ ফেব্রুআরি।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

১৮৬০ সাল ১৪ ফেব্রুআরি।

আসামের কমিস্যানর সাহেবের ছোট আসিস্টাণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এচ ব্রৌনলো সাহেব (Mr. W. H. Brownlow,) যেপর্য্যন্ত মঙ্গলদারি এলাকাখণ্ডের ভার রাখিবেন সেইপর্য্যন্ত কমিস্যানর সাহেবের প্রধান আসিস্টাণ্টের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

১৮৬০ সাল ১৫ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত কাপ্তান এ ফ্রানসিস সাহেব (Captain A. Francis,) বাঙ্গলা দেশের ২ পোলীস পল্টনের অধ্যক্ষের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এ জি কুক্ রো সাহেব (Mr. A. G. Crowe,) পুরণিয়ার সিবিল আসিস্টাণ্ট চিকিৎসকের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ২৪ জানুআরি।

ভমলুকের নিমকের এজেণ্ট শ্রীযুত আর হামটন সাহেব (Mr. R. Hampton,) সরকারী কর্ম্ম ত্যাগ করণাভিপ্রায়ে ১৮৫৭ সালের অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখের ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের নির্দ্ধারণমতে চারি সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৩০ জানুআরি।

বীরভূমের জজ শ্রীযুত ও ডবলিউ মালেট সাহেব (Mr. O. W. Malet,) ছুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৩ ফেব্রুআরি।

বাঙ্গলা দেশের ২ পোলীস পল্টনের অধ্যক্ষ শ্রীযুত কাপ্তান জে এল নেসন সাহেব (Captain J. L. Nation,) গত মাসের ৬ তারিখের ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের নির্দ্ধারণক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৯ ফেব্রুআরি।

বুদবুদ এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত শ্রীযুত ডবলিউ মাকফার্সন সাহেব (Mr. W. Macpherson,) গত মাসের ১৮ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ছুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ৬ ধারার ১ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কাছাড়ের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ও চিকিৎসক শ্রীযুত এস এম সরকার সাহেব (Mr. S. M. Shircore,) আপন চিকিৎসকতা কর্ম্মের ভার এতদ্দেশীয় চিকিৎসকের প্রতি অর্পণ করিয়া ১৮৫৮ সালের আপ্রিল মাসের ২৮ তারিখের ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের নির্দ্ধারণক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ১০ ফেব্রুআরি।

ছিলটের জজ শ্রীযুত এম এ জি শা সাহেব (Mr. M. A. G. Shawe,) রাজধানীর স্থিরতর চিকিৎসকেরদের কমিটির সম্মুখে উপস্থিত হওনার্থে ১৮৫৭ সালের অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখের ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের নির্দ্ধারণক্রমে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

রিবর্স তামসন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

NOTICE.

Wanted for the Midnapore Magistrate's Court—a Peshkar and a Meer Moonshee—the salary of the former office being Rupees 30 per month, and that of the latter Rupees 20. Applications for either office must be made within one month from this date, either personally, or by letter, postpaid, to the Magistrate of Midnapore, and all applications must be accompanied by testimonials to the applicant's previous good character and respectability, and by certificates of proficiency and experience in the department. *No* persons need apply who have either property situated within, or relatives and connexions holding appointments, or residing, in, the Midnapore district, and applicants are further required to certify that they have no property, or connexions, in the said district.

F. R. Cockerell, *Offg. Magistrate.*

Midnapore Magistracy, the 10th February, 1860.

ইশ্তিহার।

মেদিনীপুরের মাজিস্ট্রেট সাহেবের কাছারীর পেশকারের ও মীরমুনশীর কর্ম্মের নিমিত্তে দুই জনের আবশ্যক হইয়াছে। পেশকারের বেতন মাসে ৩০৲ টাকা মীরমুনশীর বেতন ২০৲ টাকা। যাহারা ঐ২ কর্ম্ম পাইতে চাহে তাহারদের অদ্যকার তারিখঅবধি এক মাসের মধ্যে মেদিনীপুরের মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে নিজে গিয়া দরখাস্ত দিতে হইবেক কিম্বা পত্রদ্বারা দরখাস্ত দিলে ডাক মাসুল দিয়া পত্র পাঠাইতে হইবেক। ও তাহারদের সদাচারের ও ভদ্রতার ও ফৌজদারী আদালতের কর্ম্মে তাহারদের নৈপুণ্যের ও অনুশীলনের সর্টিফিকট আপনারদের দরখাস্তের সঙ্গে দিতে হইবেক। ঐ মেদিনীপুর জিলার মধ্যে যাহারদের কিছু সম্পত্তি থাকে কিম্বা ঐ জিলার সরকারী কোন কর্ম্মকারকেরদের মধ্যে কিম্বা ঐ জিলা নিবাসিরদের মধ্যে যে লোকেরদের জ্ঞাতিকুটুম্ব থাকে তাহারদের উক্ত কর্ম্মের নিমিত্তে দরখাস্ত দিবার প্রয়োজন নাই। যাহারা ঐ২ কর্ম্ম প্রার্থনা করে তাহারদের ঐ জিলার মধ্যে কিছু সম্পত্তি কি জ্ঞাতিকুটুম্বাদি নাই এই কথাও তাহারদের দরখাস্তে লিখিতে হইবেক।

এফ আর কাক্রেল। এক্টিং মাজিস্ট্রেট।

মেদিনীপুরের মাজিস্ট্রেট সাহেবের কাছারী।
১৮৬০ সাল ১০ ফেব্রুআরি।

[*Government Gazette, 21st February, 1860.*]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 28, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ২৮ ফেব্রুআরি।

ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 18TH FEBRUARY 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 8th February 1860 (communicated to the Legislative Council on the 18th idem), and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. V. OF 1860.

An Act to amend Act III. of 1857 (relating to trespasses by Cattle.)

[Preamble.]

WHEREAS, under the provisions of Act III. of 1857, fines may be levied from the owners of Cattle found trespassing and doing damage, or straying in any public place, and all unclaimed Cattle so found may be sold after sufficient notice ; and whereas it is provided in the said Act that the sums received on account of fines and the unclaimed proceeds of the sale of unclaimed Cattle shall be applied to the payment of the salaries of pound-keepers and other purposes connected with the execution of the Act ; and whereas the amount of the said sums may be larger than is required for the said purposes, and it is expedient to provide for their legal application to other purposes ; It is enacted as follows :—

[Appropriation of surplus fines, &c.]

I. When the amount of the sums received on account of fines and the unclaimed proceeds of the sale of unclaimed Cattle is larger than is required for the payment of the salaries allowed to pound-keepers and the expenses incurred for the construc-

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ১৮ ফেব্রুআরি।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের মঞ্জুরকরা এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৮ ফেব্রুআরি তারিখে সম্মত হইয়া ঐ মাসের ১৮ তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের নিকটে স্বীয় সম্মতি জ্ঞাত করেন। এইক্ষণে সেই আইন সকলের জানিবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৫ আইন।

ক্ষেত্রাদিতে গোমেষাদির প্রবেশ করণ বিষয়ের ১৮৫৭ সালের ৩ আইন শুধরাইবার আইন।

[হেতুবাদ।

১৮৫৭ সালের ৩ আইনের বিধানমতে, যদি গোমেষাদি কোন পশুকে সরকারী কোন স্থানে গিয়া কিছু নোকসান করিতে কি বেড়াইতে দেখা যায়, তবে ঐ পশুর স্বামির জরীমানা হইতে পারিবেক ও সেই পশু আপনার বলিয়া যদি কেহ দাওয়া না করে, তবে উপযুক্ত সময়ের ইশ্তিহার হইলে পর তাহা নীলাম হইতে পারে। আরো জরীমানার যত টাকা আদায় হয়, ও আপনার বলিয়া যে পশু কেহ দাওয়া না করে তাহা নীলাম করিয়া যে টাকা পাওয়া যায়, সেই টাকাও কেহ দাওয়া না করিলে, ঐ টাকাহইতে খোঁয়াড়িরক্ষকের বেতন ও ঐ আইনমতে কার্য্য হইবার অন্য খরচ দেওয়া যাইবেক ঐ আইনেতে এই বিধানও হইয়াছে। কিন্তু সেই২ কারণে যত টাকা লাগে তাহার অধিক টাকা সেই প্রকারে কখন২ আদায় হইতে পারে, ও সেই অধিক টাকা আইনমতে অন্য কর্ম্মে খরচ করিবার বিধান করা বিহিত। এই কারণে এই২ বিধান হইল।

[জরীমানাপ্রভৃতির ফাজিল টাকা খরচ করিবার কথা।]

১ ধারা। জরীমানার দ্বারা, ও যে পশু কেহ আপনার বলিয়া দাওয়া না করে তাহা নীলাম হইয়া, যে টাকা আদায় হয়, তাহাতে কাহার দাওয়া না থাকিলে, যত টাকা আদায় হয় তাহা খোঁয়াড়ীরক্ষকের বেতন ও খোঁয়াড়ী করিবার ও মেরামৎপ্রভৃতি করিবার খরচ

tion and maintenance of pounds and other purposes connected with the execution of the said Act, any surplus which may remain after making full provision for the said salaries and expenses may be applied, under the direction of the local Government, to the construction and repair of roads and bridges, and other works of a like nature.

MADRAS PRESIDENCY.

[Procedure in dealing with the offences of forcibly opposing the seizure of Cattle, or rescuing Cattle.]

II. In the territories under the Government of Fort Saint George, it shall be lawful for Police Officers, in dealing according to the provisions of Section XXVII. Regulation XI. 1816 of the Madras Code with the offences specified in Section XIII. of the said Act, to forward their proceedings with the offenders and witnesses either to the Magistrate or to the Criminal Judge. Magistrates shall have jurisdiction to award punishment under the said Act for such offences within the limits of the powers vested in them by law.

MADRAS PRESIDENCY.

[Heads of Police &c., not to be deemed Officers having Criminal jurisdiction within the meaning of Section XIV. Act III. of 1857.]

III. In the territories under the Government of Fort Saint George, Heads of Police, Police Ameens, and Village Moonsiffs shall not be deemed Officers having Criminal jurisdiction authorized to receive and try charges without reference by the Magistrate within the meaning of Section XIV. of the said Act.

MADRAS PRESIDENCY.

[Construction of the words "Heads of Villages" in Section IV. Act III. of 1857.]

IV. Section IV. of the said Act shall be read throughout the General Police District of the Presidency of Madras, as if the words "Village Inspectors" were substituted for "Heads of Villages."

[Act to be read as part of Act III. of 1857.]

V. This Act shall be read with and taken as part of Act III. of 1857.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 18th February, 1860.

Baboo Mohiny Mohun Roy, to officiate as Moonsiff of Bhowanygunge, Zillah Rajshahye, during the absence on leave of the incumbent.

LEAVES OF ABSENCE.

The 18th February, 1860.

Baboo Nobeenchunder Ghose, Moonsiff of Manickgunge, Zillah Dacca, for ten days.

Moulvie Shookoor Ali, Moonsiff of Putteeah, Zil-

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৮ ফেব্রুআরি।]

ও উক্ত আইনমতের অন্যান্য কর্ম্মেতে যত খরচ হয় তাহার অধিক যদি কিছু থাকে, তবে ঐ বেতন ও খরচের সমুদয় দেওয়া গেলে পর যাহা অবশিষ্ট থাকে তাহা স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞামতে রাস্তা পুলবন্দি-প্রভৃতি করিবার ও মেরামৎ করিবার কার্য্যেতে খরচ হইতে পারিবেক ইতি।

মান্দ্রাজ রাজধানীর নিমিত্তে।

[গো'মেষাদি জোর করিয়া লইবার কি কাড়িয়া লইবার দোষ হইলে যাহা করিতে হইবেক তাহার কথা।]

২ ধারা। ফোর্ট সেণ্ট জর্জ অর্থাৎ মান্দ্রাজ রাজধানীর গবর্ণমেণ্টের অধীন দেশে, মান্দ্রাজ দেশের চলিত ১৮১৬ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট দোষ হইলে যখন পোলীসের কর্ম্মকারকেরা ঐ আইনের ২৭ ধারার বিধানমতে কার্য্য করেন, তখন তাঁহারা আপনারদের রুবকারীর কাগজ ও অপরাধিদিগকে ও সাক্ষিদিগকে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে কিম্বা ফৌজদারীর জজ সাহেবের নিকটে পাঠাইতে পারিবেন। মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের আইনমতে যেপর্য্যন্ত দণ্ড করিবার ক্ষমতা থাকে সেইপর্য্যন্ত তাঁহারা ঐ২ অপরাধের নিমিত্তে ঐ আইনমতে দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

মান্দ্রাজ রাজধানীর নিমিত্তে।

[পোলীসের প্রধান কর্ম্মকারকপ্রভৃতি ১৮৫৭ সালের ৩ আইনের ১৪ ধারার অর্থের মধ্যে ফৌজদারী ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যকারক জ্ঞান না হইবার কথা।]

৩ ধারা। ফোর্ট সেণ্ট জর্জ অর্থাৎ মান্দ্রাজ রাজধানীর গবর্ণমেণ্টের অধীন দেশে, ১৮৫৭ সালের ৩ আইনের ১৪ ধারার অর্থের মধ্যে যাঁহারা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্থানে প্রাপ্ত না হইয়া কোন নালিশ গ্রাহ্য করিয়া বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন হন ফৌজদারী মোকদ্দমার এলাকাপ্রাপ্ত এমত কার্য্যকারকেরদের মধ্যে পোলীসের প্রধান কর্ম্মকারকেরা ও পোলীসের আমীনেরা ও গ্রামের মুনসেফেরা গণ্য নহেন ইতি।

মান্দ্রাজ রাজধানীর নিমিত্তে।

[১৮৫৭ সালের ৩ আইনের ৪ ধারাতে "গ্রামের-মণ্ডল" এই কথার অর্থ।]

৪ ধারা। মান্দ্রাজ রাজধানীতে পোলীসের সাধারণ এলাকার সকল স্থানে ঐ আইনের ৪ ধারাতে "গ্রামের মণ্ডল" এই কথার পরিবর্ত্তে "গ্রামের ইনস্পেক্টর" এই কথা লেখা থাকিবার মতে পড়িতে হইবেক ইতি।

[১৮৫৭ সালের ৩ আইনের এক অংশ বলিয়া এই আইন পাঠ হইবার কথা।]

৫ ধারা। এই আইন ১৮৫৭ সালের ৩ আইনের এক ভাগ বলিয়া পড়িতে ও ধরিতে হইবেক ইতি।

এম্ ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ১৮ ফেব্রুআরি।

জিলা রাজশাহীর ভবানীগঞ্জের মুনসেফ ছুটী পাইয়া যত দিন কর্ম্মে না আইসেন তত দিন শ্রীযুত বাবু মোহিনীমোহন রায় ঐ স্থানের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ১৮ ফেব্রুআরি।

জিলা ঢাকার মাণিকগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র ঘোষ দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা চাটিগাঁয়ের পটিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী

lah Chittagong, for five days, on urgent private affairs.

H. B. LAWFORD, *Offg. Register.*

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

৬০৯ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ৮ ফেব্রুআরি।

ইহাতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। অদ্যকার তারিখঅবধি ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের বিধান বর্দ্ধমান জিলার রাণীগঞ্জের নিকট এই২ গ্রামে চলিবে। আর ঐ আইনের বিধানমতে কার্য্য হয় এই জন্য ঐ আইনের ৩ ধারামতে উক্ত সকল গ্রামের সংযোগ হইবে। গ্রামের নাম এই২। অর্থাৎ ১। মৈনোরদের ছাউনি স্থানছাড়া রাণীগঞ্জের বাজার। ২, কুমারবাজার। ৩, শোরেষগঞ্জ। ৪, রন্দি। ৫, বক্তারনগর। ৬, পলাশবন। ৭, বাধুসোল। ৮, আম্রাসোল। ৯, বানোআরা। ১০, মঙ্গলপুর। ১১, শ্যারসোল। ১২, ইজারা রাণীগঞ্জ। ১৩, সাহেবগঞ্জ। ১৪, রঘুনাথচক। ১৫, বল্লভপুর। ১৬, নফর। ১৭, নারায়ণকনরাই। ১৮, খাটশালি।

আরো ঐ আইনের ৪ ধারামতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে, দ্বিতীয় খণ্ডের রেবিনিউ সরবেয়র সাহেব ঐ সকল গ্রাম জরিপ করিয়া তাহার যে কাগজ প্রস্তুত করিয়াছেন সেই কাগজে ঐ২ গ্রামের যেপর্য্যন্ত সীমা ধরা গিয়াছে তাহার সেই সীমা হইবেক। ঐ কাগজ বর্দ্ধমানের কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে দাখিল হইয়াছে যাঁহার দেখিবার মানস থাকে তিনি গিয়া দেখিতে পারিবেন।

আরো ঐ আইনের ১০ ধারামতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। ঐ২ গ্রামে যে টাক্স আদায় করিতে হইবে তাহা যে লোকেরদের টাক্স দিতে হয় তাহারদের গতিক বুঝিয়া ও তাহারদের যত সম্পত্তি রক্ষা করিতে হইবে তাহা বুঝিয়া ধার্য্য হইবেক।

৬১০ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ৮ ফেব্রুআরি।

ইহাতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। বাঁকুড়া শহরতলীর নীচের লিখিত গ্রাম বাঁকুড়া নগরে সংযুক্ত হয় এই অভিপ্রায়ে অদ্যকার তারিখঅবধি ১৮৫৬ সালের ২০ আইন ঐ২ গ্রামে চলিবে। গ্রামের নাম এই২। লালবাজার ও পাতপুর ও কাশকাটা ও কাবুহারডিহি ও নূতন চটি ও লোকপুর ও কাটাডাঙ্গা।

আরো ঐ আইনের ৪ ধারামতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। দ্বিতীয় খণ্ডের রেবিনিউ সরবেয়র সাহেব ঐ সকল গ্রাম জরিপ করিয়া তাহার যে কাগজ প্রস্তুত করিয়াছেন সেই কাগজে ঐ২ গ্রামের যেপর্য্যন্ত সীমা ধরা গিয়াছে তাহার সেই সীমা হইবে। ঐ কাগজ বর্দ্ধমানের কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে দাখিল হইয়াছে। যাঁহার দেখিবার মানস থাকে তিনি গিয়া দেখিতে পারিবেন।

আরো ঐ আইনের ১০ ধারামতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। ঐ২ গ্রামে যে টাক্স আদায় করিতে হইবে তাহা যে লোকেরদের টাক্স দিতে হয় তাহারদের গতিক বুঝিয়া ও তাহারদের যত সম্পত্তি রক্ষা করিতে হইবে তাহা বুঝিয়া ধার্য্য হইবেক।

[*Government Gazette, 28th February,* 1860.]

খুরুর আলি আপনার অত্যাবশ্যক কর্ম্মের নিমিত্তে পাঁচ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

এচ বি লাফর্ড। এক্টিং রেজিষ্টর।

৬৩৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ৯ ফেব্রুআরি।

প্রবেসানরি আসিষ্টাণ্ট ওবরসিয়র শ্রীযুত জে টিয়র্নেন সাহেব (Probationary Assistant Overseer J. Tiernan,) আসাম দেশের দক্ষিণাংশ নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ১৫ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত এস এচ সি টেলর সাহেব (Mr S. H. C. Taylor,) ও শ্রীযুত বাবু মোহিনীমোহন রায় বোয়ালিয়াতে সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৬০ সাল ১৮ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত জে ডি গর্ডন সাহেব (Mr. J. D. Gordon,) আপন সিরিশ্তার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এ বি ফাকন সাহেবের (Mr. A. B. Falcon,) অর্পণ করিয়া ত্রিপুরার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন। উক্ত ফাকন সাহেব শ্রীযুত জি এ পেপর সাহেবের (Mr. G. A. Pepper,) অনুপস্থানপর্য্যন্ত নওয়াখালীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জি এ পেপর সাহেব (Mr. G. A. Pepper,) নওয়াখালীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জে ডি ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. D. Ward,) চাটিগাঁয়ের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত টি পি লার্কিন্স সাহেব (Mr. T. P. Larkins,) ময়মনসিংহের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন

১৮৬০ সাল ২১ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত ডবলিউ জে মনি সাহেব (Mr. W. J. Money,) জরিপী কার্য্যের চতুর্থ অর্থাৎ পশ্চিম এলাকার সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন এবং যশোহর ও ফরিদপুর ও পাবনা ও বাকরগঞ্জ ও চব্বিশপরগনা ও সুন্দরবন এই সকল জিলায় ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২১ সালের ৯ আইনানুসারে কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

বাকরগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এস নেশন সাহেব (Mr. S. Nation,) ত্রিপুরায় প্রেরিত হইয়াছেন। এবং ঐ জিলায় তিনি ১৭৯৭ সালের ১১ আইন ১৮০৭ সালের ৯ আইনানুসারে মাজিষ্ট্রেটের চিহ্নিত আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ১ ফেব্রুআরি।

স্পেশিয়ল আসিষ্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত ডবলিউ ওনিল সাহেব (Mr. W. O'Neil,) পূর্ব্বে যে ছুটী পাইয়াছিলেন তাহা লইয়া চিকিৎসকের সর্টিফকটক্রমে বারো মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২১ ফেব্রুআরি।

শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেবের গমনাগমনের গত ডিসেম্বর মাসের ২৩ তারিখের যে বিজ্ঞাপন উক্ত মাসের ২৭ তারিখে বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল তদতিরিক্ত নিম্নের লিখিত বিজ্ঞাপন প্রকাশ হইতেছে।